

МИР WORLD ЛЮДИ PEOPLE БЕЛАРУСЬ BELARUS СОБЫТІЯ EVENTS

BELAVIA

# OnAir



18+



FOLLOW SIGNS  
FOR ENGLISH



ООО «ИПС-ОТЕЛЬ», УНП 1920407148

пр. Дзержинского, 1Е, г. Минск, 220036  
тел.: +375 17 309 90 90  
www.renaissance-minsk.com  
f @RenaissanceMinskHotel  
GPS: Lon: 53.892472, Lat: 27.529141

**R**  
**RENAISSANCE®**  
MINSK HOTEL

ЗЕТТ



**БЕЛАЯ ВЕЖА**  
КАЗИНО



# Реальность ярче ожиданий!

пр. Машерова, 17  
+375 29 684 69 22, +375 29 955 44 10  
belaveja.by



**Казино Белая Вежа**  
16 игровых столов, 98 игровых автоматов. Вип-зал.  
Ресторан. Трансфер. Караоке. 24 часа.

**БЕЛАЯ ВЕЖА**  
КАЗИНО

Букмекерский клуб **«ВИП БЭТ»**  
**«ПОКЕР КЛУБ ZETT.BY»**



ГРАНД БЕЛЛАДЖИО

ООО «Льюс» УНП 600018119  
Специальное разрешение (лицензия) на право осуществления деятельности в сфере игорного бизнеса №02110/154 от 29.10.2010г.  
Специальное разрешение (лицензия) на право осуществления розничной торговли алкогольными напитками и (или) табачными изделиями №50000/8042 от 29.04.2004г.



**DIAMOND**  
P R I N C E S S  
C A S I N O



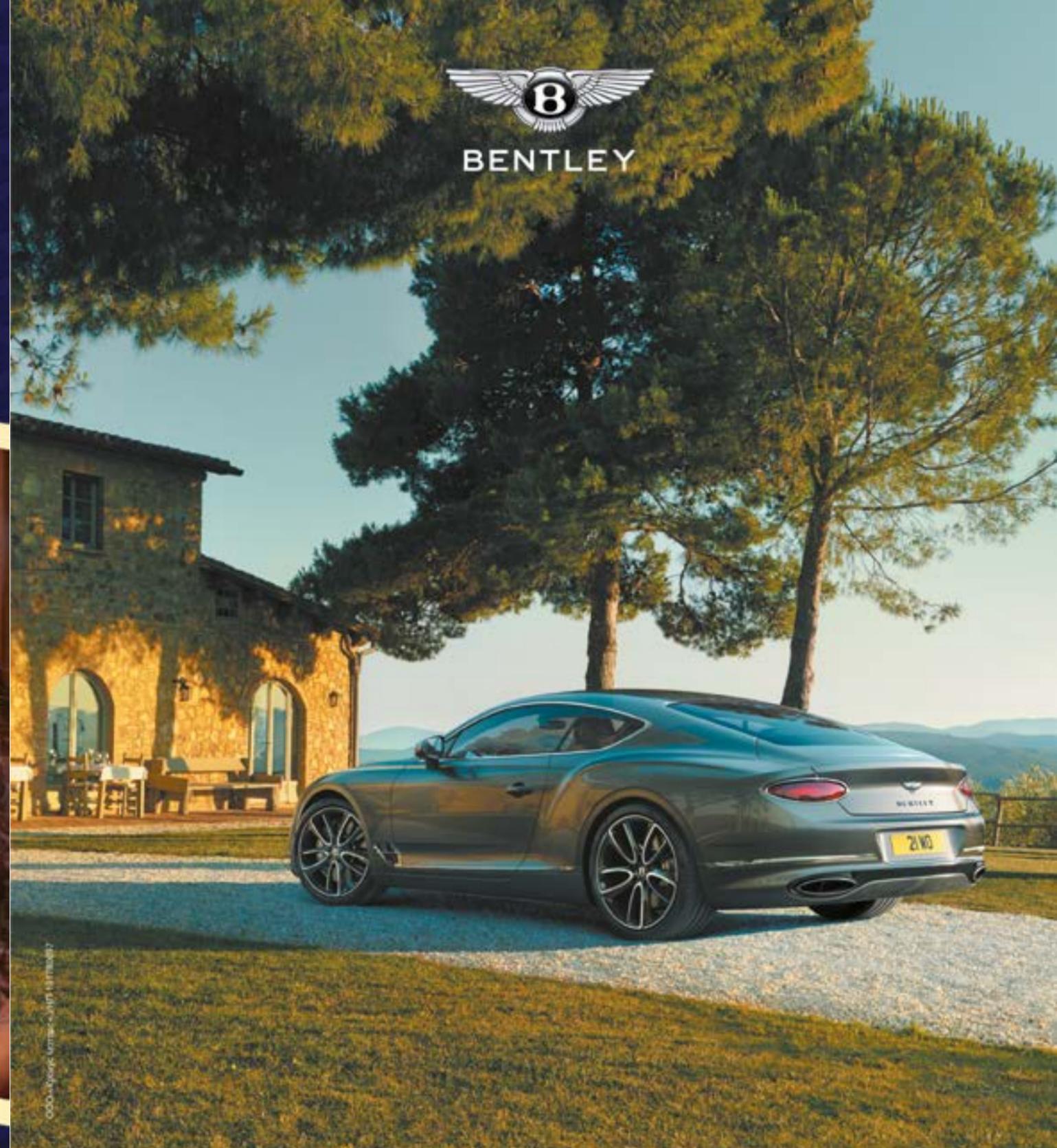
Кірова ст., 13  
+375 17 218 34 49



**CROWNE PLAZA**  
MINSK

ул. Кірова, 13  
+375 17 218 34 49

"ІП ДАЙМОНТ ПРІНЦЕСС" УНП 190829890, ліц. № 02110/262 выдана МСiТ РБ 26.02.2008 г. сроком до 26.02.2023 г.



## Новый Continental GT

Инновационный и восхитительный

635 л.с. 900 Н·м. Разгон до 100 км/ч за 3,7 сек. Максимальная скорость 333 км/ч.

Ул. Сторожовская, 6, Минск, Беларусь +375 44 7000034  
[www.minsk.bentleymotors.com](http://www.minsk.bentleymotors.com)

**BENTLEY МИНСК**

Название «Bentley» и символ в виде крылатой буквы «B» являются зарегистрированными товарными знаками. © 2018 Bentley Motors Limited.



ФАЛКОН КЛУБ, МИНСК, МАРРИОТТ-ОТЕЛЬ, СТА, МАЙС-КОМПЛЕКС

КОМПЛЕКС, ГДЕ  
ВЫ В ЦЕНТРЕ  
ВНИМАНИЯ

### FALCON CLUB

- Универсальная арена
- Бутик Кино
- SPA
- Академия Тенниса и Сквоша

### MINSK MARRIOTT HOTEL

- Загородная атмосфера недалеко от центра
- Современный MICE-комплекс
- Гастрономическое путешествие

FALCON CLUB  
+375 44 770 15 89  
falconclub.by

MINSK MARRIOTT HOTEL  
+375 17 279 30 00  
marriottminsk.com

ООО "Инвестиционная компания "Сокол", УНП 191615723



CASINO ROYAL

13  
октября



Нам 13 лет!

ШОУ  
30 000  
впечатлений

ГОСТЬ ВЕЧЕРА  
F.R. David



casino.royal.minsk

casino\_royal\_minsk

пр-т Независимости, 11, отель «Минск»  
+ 375 29 111 5555  
www.royal.by

ООО «Данарайн» УНП 190617507 Лич. №33120/140

# Новый Audi A6

Скоро в Audi Центр Минск...



BI&LITA®



**CRYOMEZO**  
complex

ПОЧУВСТВУЙТЕ **BAU-ЭФФЕКТ**  
ДЛИТЕЛЬНОГО УВЛАЖНЕНИЯ!

УВЛАЖНЕНИЕ **72 ЧАСА**

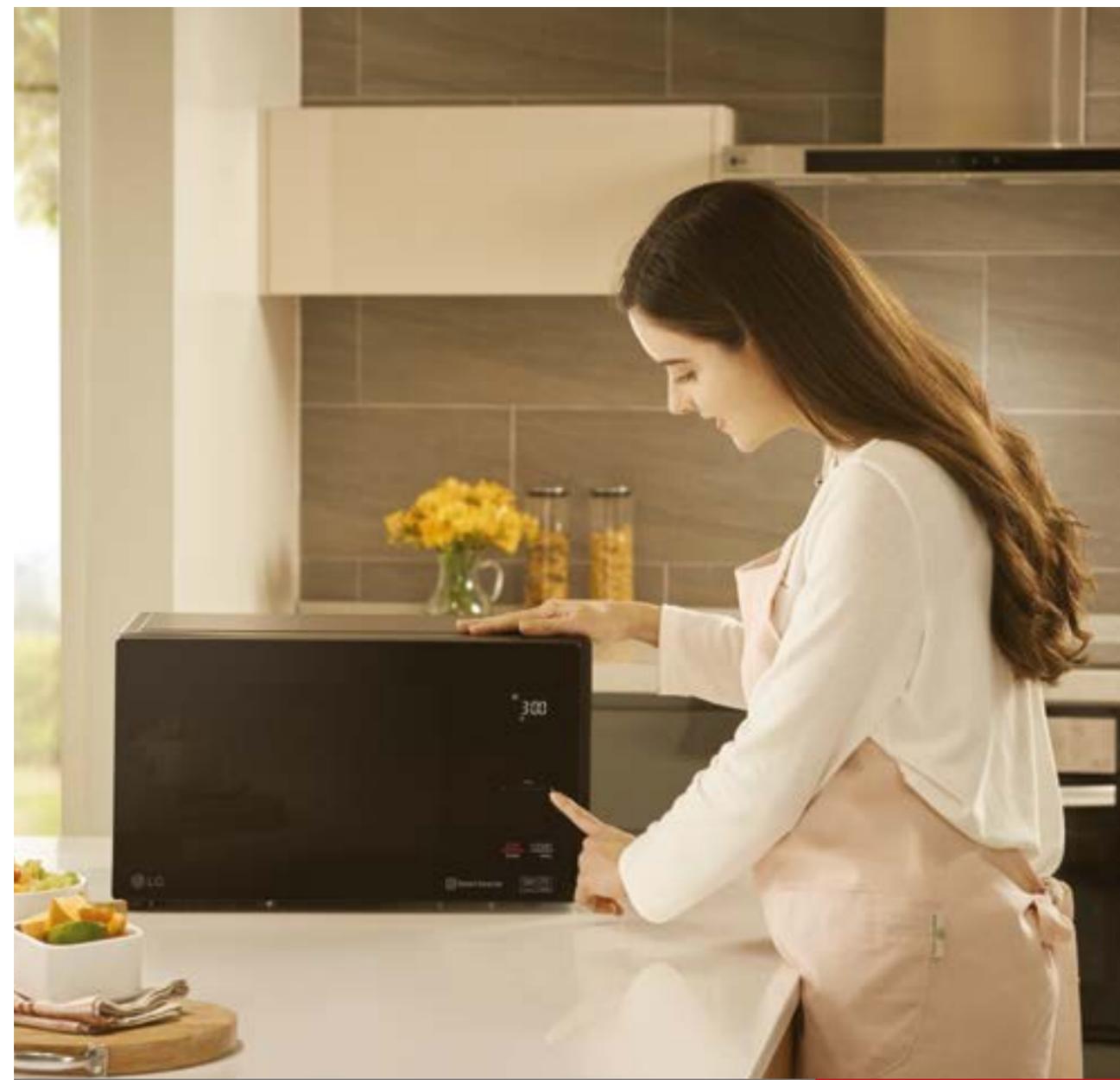
Яркие идеи!  
Яркие краски!



**РЕМАРК**

ООО «РЕМАРК», ул. Воронянского, д. 35, 220007, г. Минск  
Телефон: +375 17 260 80 80 / [www.remark.by](http://www.remark.by)

ООО "ЛГ Электроникс РУС" ИНН 5075018950



## Очарование минимализма

Микроволновая печь **LG NeoChef** с технологией «умный» инвертор и высокой мощностью в 1000 Вт делает размораживание и подогрев блюд равномернее и быстрее, а стильный дизайн добавит вашей кухне изысканность и очарование.

НеоШеф



**NeoChef**



**16** СОБЫТИЯ

Куда сходить в октябре – ноябре

**34** МЫСЛИ В ПУТИ

Колумнисты OnAir о том, как выныривать из рутины, где искать свободу и о чем подумать в белорусском «Стоунхендже»

**МИР****44** ИНСАЙДЕРБелорусская баскетболистка о жизни в Турции  
Belarusian basketball player about life in Turkey**60** ПРОЛЕТАЯ НАД ЗЕЛеныМИ ОАЭ**76** НЕПОЗНАННАЯ ЗЕМЛЯУзбекистан: по пути караванов  
Uzbekistan: on the way of caravans**104** НАПРАВЛЕНИЕ

Порту: город-рыбак | Portuguese city in the north

**162** ЭКЗОТИКА

Острова Кабо-Верде: дом из лавы

Официальный бортовой журнал  
авиакомпания Belavia

Ежемесячное рекламно-популярное издание.  
Зарегистрировано в Министерстве  
информации Республики Беларусь,  
№ 761 от 6 ноября 2009 года.

Журнал основан в ноябре 2009 года.

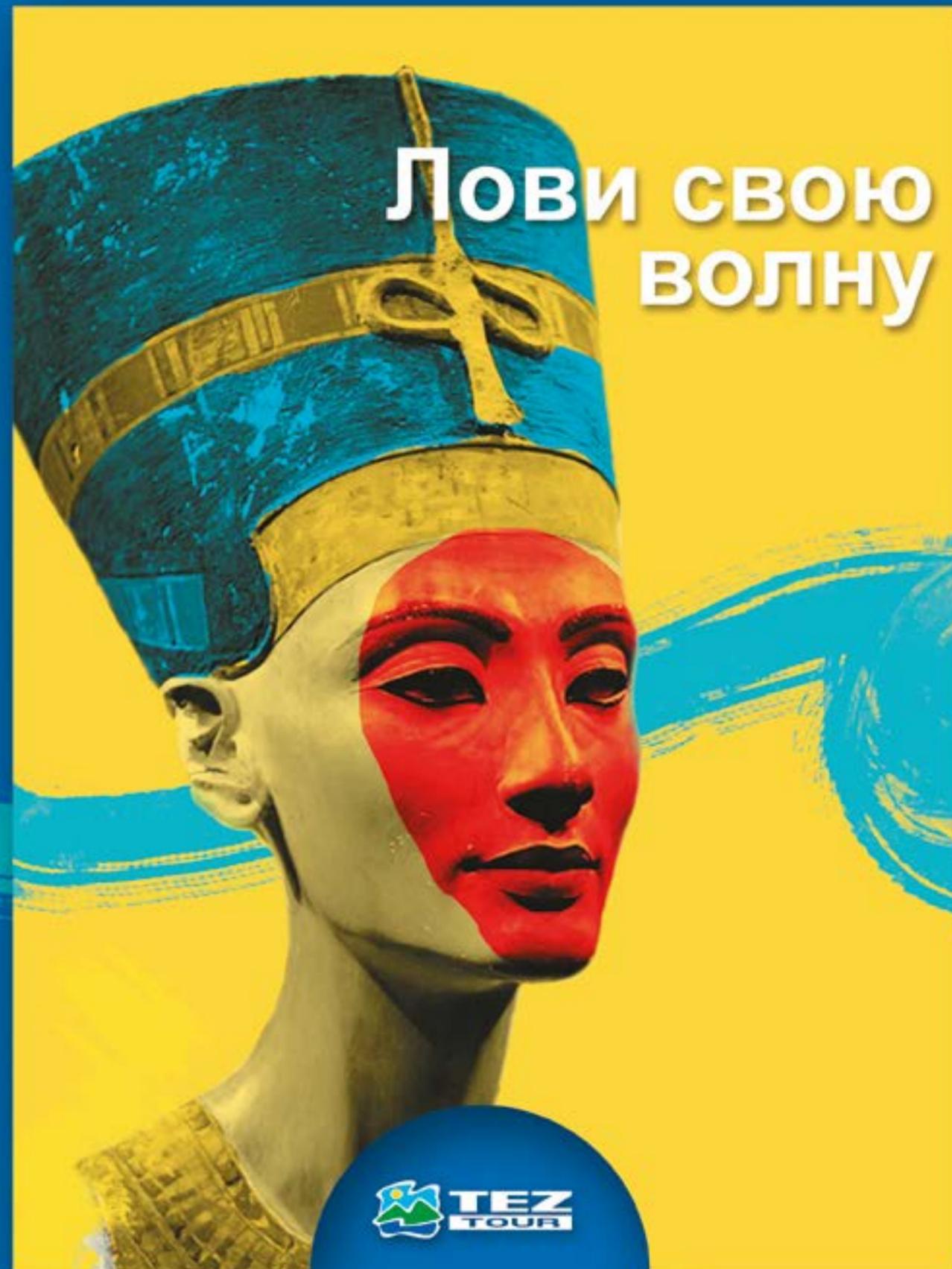
Журнал создается и издается во имя любви  
ко всему сущему. Благодарим Бога за этот  
прекрасный мир, возможность его познать,  
безграничное счастье и финансовое  
изобилие!Нас можно читать в интернете:  
PDF: [www.belavia.by/onair](http://www.belavia.by/onair)  
Flash: [www.issuu.com/belavia\\_onair](http://www.issuu.com/belavia_onair)  
Нам можно писать на [onair@onair.by](mailto:onair@onair.by)

№10 (107), октябрь 2018

Главный редактор  
Дмитрий Иванович ЯротаШеф-редактор  
Екатерина БогнатРедакторы  
Екатерина Морголь, Дарья ШульгаДизайн  
Яна Беликова, Лилия МартыноваВерстка  
Лилия МартыноваОбложка  
Снежана БартеневаОтдел рекламы  
Ольга Грук, Ирина Делянова, Ирина  
Сивицкая, Лилия Хадаркевич, Людмила  
Холощак, Алесь Шагун**РЕМАРК**Учредитель © ООО «РЕМАРК»  
Республика Беларусь, г. Минск,  
ул. Воронянского, 35  
[reklama@onair.by](mailto:reklama@onair.by)Все права защищены. Полное или частичное воспроизведение  
статей, фотоматериалов и прочих изображений,  
опубликованных в журнале Belavia OnAir, без письменного  
разрешения редакции запрещено. Мнение редакции может не  
совпадать с мнением авторов и героев интервью. Материалы  
со знаком ® публикуются на правах рекламы. Ответственность  
за содержание рекламных материалов несет рекламодатель.Отпечатано в типографии:  
ООО «PNB Print»,  
Единый рег. №40103219845  
Рег. №НДС LV40103219845 [www.pnbprint.eu](http://www.pnbprint.eu)  
«Янсили», Силакрог,  
Ропажский район, Латвия, LV-2133

Заказ № 118021

Тираж: 7000 экз.

© Belavia OnAir  
Республика Беларусь,  
г. Минск, ул. Воронянского, 35  
Т: +375 29 344 47 41, +375 33 327 09 66  
[reklama@onair.by](mailto:reklama@onair.by)

☎ +375 17 210 10 10



ЛЮДИ

## 178 КУЛЬТ

«Дикая орхидея» Жаклин Биссет | Jacqueline Bisset and Wild Orchid world

## 186 ЗА КАДРОМ

Брэдли Купер, Леди Гага и «Звезда родилась» | Bradley Cooper, Lady Gaga & "A star is born"

## 194 РАЗГОВОР

Мир ирландского поэта Пола Малдуна | World of the Irish poet Paul Muldoon

## ЦЕНЫ НА РАЗМЕЩЕНИЕ РЕКЛАМЫ

для нерезидентов Республики Беларусь  
(согласно прейскуранту № 14-ж от 28.04.2018 г.)

## Размер рекламы: полоса (207 x 280 мм)

В основном блоке:	1 590 €
2-я обложка:	3 990 €
3-я обложка:	2 590 €
4-я обложка:	5 990 €
На плотном листе 4+4:	5 990 €
Разворот на главной обложке (клапан 402 x 280 мм):	6 990 €

## ONAIR ADVERTISING PRICES

for non-residents  
(according to the price list № 14-zh, April 28, 2018)

## Dimensions: 1 page (207 x 280 mm)

Main module:	1 590 €
2nd cover:	3 990 €
3rd cover:	2 590 €
4th cover:	5 990 €
Thick paper 4+4:	5 990 €
Two pages on the 1st cover (inside flap 402 x 280 mm):	6 990 €



## ШОППИНГ ОНЛАЙН СО СКИДКОЙ 7% ONLINE-SHOPPING WITH DISCOUNT 7%

1  
Загрузай мобильное приложение MyDutyFree или зайди на сайт mydutyfree.net / Download MyDutyFree mobile app or go to mydutyfree.net

2  
Выбери товары и оформи предзаказ / Choose the goods and make a pre-order

3  
Забери и оплати в магазинах «Беламаркет ХЕЛЕНА ВАЛЕРИ» / Get your goods and pay in the store «Belamarket HELEN & VALERY»



MyDutyFree

belhelenvallery

www.bhv.by

**Предзаказ доступен для магазинов в Национальном Аэропорту Минск, а также в автодорожных пунктах пропуска Каменный Лог и Котловка.**

Обратите внимание, что скидка MyDutyFree не распространяется на акционные предложения и на некоторые группы товаров. Наименование таких товаров уточняйте в магазине Duty Free Беламаркет Хелена Валери.

Please note that MyDutyFree discount does not apply on special offers and some other products groups. Ask for more precise information about such products directly in the Duty Free store Belamarket Helen&Valery.

# БЕЛАРУСЬ

## 230 ЗАКРОМА РОДИНЫ

Экскурсия по романтическим дворикам Минска | Romantic destinations in Minsk

## 250 ЗАКРОМА РОДИНЫ

Что делать, если встретишь волка?  
What to do if you meet a wolf?

## 264 BELAVIA INFLIGHT

## 278 ГИД ПО МИНСКУ



## 238 ПРОСТЫЕ РАДОСТИ

Крафтовый хлеб из Беларуси | Crafted bread from Belarus with love

НОВЫЙ  
**PEUGEOT 3008**  
НОВАЯ МОДЕЛЬ ДЛЯ ПОДРАЖАНИЯ!



АВТОМОБИЛЬ  
ГОДА

**СТИЛЬНЫЙ И ЯРКИЙ, ТЕХНОЛОГИЧНЫЙ И КОМФОРТНЫЙ, НАСТОЯЩИЙ СЕРДЦЕЕД - НОВЫЙ PEUGEOT 3008 ОЖИДАЕТ ВАС В АВТОСАЛОНАХ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ!**

Высокий статус автомобиля подтверждается его отличным качеством, высоким уровнем безопасности и технологиями, а также престижным титулом «Европейский автомобиль года» и еще 37 международными наградами. Когда Вы окажетесь на водительском месте с обновленной концепцией Peugeot i-Cockpit, Вы ощутите невероятные эмоции от комфорта, стиля и многофункциональности. Приглашаем Вас в автосалон и на тест-драйв, чтобы убедиться в этом на собственном опыте!

Peugeot 3008 подходит именно Вам, ведь он как и Вы - истинный объект для подражания!

**ВЫ МОЖЕТЕ ЗАПИСАТЬСЯ НА ТЕСТ-ДРАЙВ ПО ТЕЛЕФОНУ +375 (17) 229-40-99 ИЛИ НА САЙТЕ PEUGEOT.BY**

**PEUGEOT 3008**

**MOTION & EMOTION**





# 18.10

УЗНАТЬ,  
ЧТО ТАКОЕ ФОВИЗМ

10 полотен, 8 фотографий и дух Парижской художественной школы. Впервые в Минске можно увидеть живопись литовских фовистов Йонаса Чепониса и Римаса Бичюнаса вместе с работами белоруски Алены Адамчик, которая развивает идеи Матисса в фотографии. Выставка «Цвет: традиции фовизма в живописи и фото» продлится до 18 октября в галерее «Арт-Беларусь». OpAir поговорил с автором экспозиции, фотхудожницей Аленой Адамчик о ее знакомстве с фовистом Йонасом Чепонисом и власти цвета в искусстве.

Настасья Костюкович

**Ф**овизм – художественное течение начала XX века, которое открывало эпоху авангарда. Его возникновение связывают с именем французского художника-символиста Гюстава Моро и его страстью к яркому насыщенному чистому цвету. В Литву идеи фовизма «привез» Антанас Гудайтис – классик литовской живописи, который учился в Париже в 1929–1933 годах. Принято считать, что он был учеником самого Анри Матисса. А быть учеником художника – это значит не учиться держать кисть в руках, а найти близкого себе по духу.

### Как родилась идея выставить в Минске работы литовских фовистов?

Два года назад в Вильнюсе в залах галереи Radvilų gumi muziejus проходила большая выставка работ классика литовской живописи Йонаса Чепониса, приуроченная к 90-летию со дня его рождения. Я была лично знакома с Йонасом, и на открытии мероприятия мне пришло в голову, что мой долг – рассказать о нем и его творчестве в Беларуси, показать его работы, открыть его имя нашей публике. Я считаю



# Maison Francis Kurkdjian Paris



*The alchemy of the senses*  
*Francis Kurkdjian*

franciskurkdjian.com

ПАРФЮМИСТ

ТРЦ «GALLERIA MINSK», ПР. ПОБЕДИТЕЛЕЙ, 9 / ТЦ «ЗАМОК», ПР. ПОБЕДИТЕЛЕЙ, 65



Чепониса своим учителем. Именно его работы открыли для меня мир цвета в фотографии. Случайно попав в его мастерскую в юности, я окунулась в свой мир: мир книг, мир картин, мир цвета.

#### Каким было ваше знакомство?

Мое детство прошло в Вильнюсе. И туда я всегда возвращаюсь. Студенткой я ездила туда погулять по городу. Ходила с фотокамерой, рассматривала старинные крыши, стены, окна. Как-то в Заречье, где были мастерские художников, я случайно заглянула в одно окно и буквально замерла от моря ярких красок за стеклом. Был серый дождливый день – а там бушевал цвет! Я не сразу заметила, что через стекло на меня тоже смотрят. Художник пригласил меня войти. Это был Йонас Чепонис, один из самых известных литовских модернистов второй половины XX века. Его мастерская была заставлена до потолка яркими полотнами и редкими книгами по искусству. Мы много говорили с ним об искусстве, его любимых фовистах Жорже Руо, Ван Догене и Матиссе. Я училась у Чепониса его взгляду на мир.

#### Картины Римаса Бичюнаса также выставлены в Минске. Почему вы выбрали его работы для экспозиции?

Бичюнас тоже творит в духе фовизма. У них с Чепонисом был один учитель – Антанас Гудайтис, от которого они унаследовали эту художественную манеру, свое отношение к цвету. Мастерские Бичюнаса и Чепониса были по соседству, через стену. Белорусскому зрителю будет интересно увидеть его картины, которые кому-то напомнят полотна Марка Шагала. Париж-Вильнюс-Минск – это такой магический треугольник, по которому идет бесконечное движение творческой энергии. И, сравнивая работы художников, эту энергию можно увидеть и ощутить. Я рада, что в Минске выставка фовистов проходит в галерее «Арт-Беларусь», где представлены работы всемирно известных художников Парижской школы родом из Беларуси. Видя работы литовских фовистов в залах по соседству с полотнами Шагала и Сутина, можно найти между ними много общего: в экспрессии, в буйстве цвета на холсте. К слову: принято считать, что фотография и живопись не слишком удачно смотрятся в одной экспозиции, но когда я вижу свои фотоработы рядом с живописью литовских фовистов, то отмечаю, что, вопреки стереотипу, они очень гармонируют. Потому что дух и история у нас общая. ●

**Bulbash®**  
Malt Spirit

ООО «Завод Бульбашъ» УНП 800009185, Лич. №33540139 выд. Госстандартом на основании приказа №62 от 02.04.2004 г. Срок действия – бессрочная.

БУЛЬБАШЪ® ИЗ БЕЛАРУСИ

*Дух самага*

Площадь зернового посева в Беларуси составляет более 2,5 млн.га.



Уборка урожая, так же как и создание Bulbash® Malt Spirit, требует внимания к деталям и опыта. Мы по-разному можем испытывать свои силы. Наш единственный предел – мы сами.

**ГОРДИСЬ ТЕМ, В ЧЕМ ТЫ СИЛЕН.**

ЧРЕЗМЕРНОЕ УПОТРЕБЛЕНИЕ АЛКОГОЛЯ ВРЕДИТ ЗДОРОВЬЮ



# 16.10

## ТЕЛЕПОРТИРОВАТЬСЯ В ИСЛАНДИЮ

Все эльфы и тролли в курсе, что GusGus издали новый альбом Lies Are More Flexible и презентуют его миру. Название группы связано с фильмом Райнера Вернера Фассбиндера «Страх съедает душу», где женщина готовит любовнику кус-кус,

но в ее произношении это звучит как gus gus. Музыка GusGus неопишима, и новая пластинка исландских волшебников этому очередное доказательство. Если вкратце, это целый спектр жанровых экспериментов – от эмбиента и даунтемпо до ностальгического итало-диско и синтвейва. В отличие от всех предыдущих работ коллектива, здесь задействованы только два самых главных человека команды – Даниэль Аугуст Харальдсон и Бигги Тоураринссон. Поддержать их в Минске можно **16 октября** в Prime Hall.

## УСЛЫШАТЬ БАШМЕТА

**С 7 по 20 октября** в Минске пройдет XIII Международный фестиваль Юрия Башмета. По приглашению художественного руководителя фестиваля, известного белорусского пианиста и дирижера Ростислава Кримера, в нашей столице выступят музыканты из разных стран мира. Сам Башмет выступит 10 октября вместе с обладателями премии Грэмми – камерным ансамблем «Солисты Москвы». Также на концертах фестиваля сойдутся такие звезды классической музыки, как Николай Луганский, Александр Князев, легенда игры на скрипке Страдивари Вадим Репин. А 20 октября, на закрытии фестиваля всемирно известный скрипач Сергей Крылов сыграет на инструменте, созданном его отцом, талантливым скрипичным мастером Александром Крыловым. В этот вечер публика также услышит международный камерный оркестр East-West Chamber Orchestra под управлением Ростислава Кримера. «Уникальный звук и фраза, блестящее форте и утонченное, почти как дыхание, пианиссимо, совершенная ансамблевость...», – восторженно описывают музыкальные критики игру East-West Chamber Orchestra.



# НОВЫЙ TUCSON

## ЕЩЕ И СОБРАН В ЕВРОПЕ



ООО «Хендэ АвтоГрад», УНП 690635645



Smart-багажник



Мультимедийная система 8 дюймов



Беспроводная зарядка



Светодиодная головная оптика (LED)

Представленные опции доступны в некоторых комплектациях

Авторизованный дистрибьютор ООО «Хендэ АвтоГрад»,  
ул. Тимирязева, 114, тел. +375 17 333 5500  
Автоцентр «Хендэ Центр Уручье», ул. Гинтовта, 1, тел. +375 17 333 5500

[www.hyundai.by](http://www.hyundai.by)





# 27.10

ПОСМОТРЕТЬ  
«СИМФОНИЧЕСКОЕ КИНО»

У поклонников творчества Виктора Цоя и группы «Кино» есть возможность услышать музыку культовой группы в непривычной интерпретации. **27 октября** любимые песни прозвучат в симфонической обработке со сцены Дворца Республики. Отполированные мелодические линии, трепетное выстраивание композиции, принципиальное сохранение



акцентов там, где их оставил Виктор Цой, а также объемный и обволакивающий звук – в сопровождении Президентского оркестра Республики Беларусь. Солировать и в очередной раз подтвердить, что «Цой жив!», будет неизменный гитарист «Кино» – Юрий Каспарян. Неповторимый, узнаваемый с первой ноты рифф его гитары как будто переносит нас в то время и заставляет еще глубже чувствовать и понимать песни культовой группы.

## СКЛЕИТЬ РАЗБИТЫЕ МЕЧТЫ

Помните, кто был первым гостем программы «вДудь», рассказывал про русский рэп и зависимость? OpAir помнит – Вася Вакуленко, он же солист «Баста», он же «НоГГано», и он же «свой» парень из Ростова-на-Дону. Вася вообще любит удивлять поклонников. Не так давно, например, запустил на YouTube собственное шоу GazLive. И кто, вы думаете, стал гостем первого выпуска? Конечно, тот самый Юра Дудь. Но **27 октября** «Баста» не будет говорить и задавать вопросы, «Баста» будет делать то, что у нее получается лучше всего, – петь. Артист планирует собрать «Минск-Арену», порадовать поклонников полюбившимися песнями и исполнить новые «Папа Whats Up» и «Мои разбитые мечты». Кстати, многие кадры для клипа «Папа Whats Up» рэпер снимал во время своего последнего концерта в Минске. Кто знает, может, в этот раз белорусы тоже попадут в объектив.



# НАПАПИРИ

НАПАПИРИ  
ТРЦ ARENACity, пр. Победителей, 84  
+375 29 678 42 11

# 6.11

ЗАРЯДИТЬСЯ  
НАДЕЖДой ОТ ЁЛКИ



Виртуозный живой звук, отменный вокал и сочетание евро-попа и ритм-н-блюза — **6 ноября** в Минске в очередной раз выступит российская певица Ёлка. «В какой-то момент у меня случилось четкое понимание того, с каким ощущением должен уходить зритель с моего концерта. И это не камень на душе. О камнях позаботится жизнь,

подкинет нам неприятных приключений. А я хочу, чтобы в диалоге со мной зритель получал немного надежды. И чтобы на эти два часа он отключался от всего груза, которым сопровождается наша жизнь», — комментирует артистка. «На большом воздушном шаре», «Грею счастье», «Мир открывается», занимавшие высшие точки в хит-парадах СНГ, можно будет спеть в Prime Hall.



## «ВСТРЯХНУТЬ» БИЗНЕС

5 топ-спикеров, 9 часов практического контента и 3000 предпринимателей в одном месте. **10 ноября** на сцене Дворца спорта выступят обладатель состояния в 300 млн \$ Оскар Хартманн с рассказом «Путь от идеи к миллиарду»; политик, писатель и просто уникальная женщина Ирина Хакамада с лайфхаками о «Переговорах в бизнесе». Кроме того, на практическом форуме по масштабированию бизнеса «Бизнес-пробуждение 2.0» можно пообщаться с автором книги «Эффективный отдел продаж» Михаилом Гребенюком, основателем самого крупного в СНГ сообщества интернет-предпринимателей GeniusMarketing Олесем Тимофеевым и предпринимателем Михаилом Дашкиевым, который поведает об «11 критических ошибках предпринимателей, блокирующих рост». Организаторы обещают научить эффективным стратегиям развития бизнеса и создать мощный нетворкинг.

élégant  
**Conte**  
DENIM COLLECTION

ЭТО ДЖИНСЫ



НОВАЯ  
КОЛЛЕКЦИЯ

АДРЕСА ФИРМЕННЫХ МАГАЗИНОВ В Г. МИНСК:

- ТРЦ «Европа», пересечение ул. Мирошечено и МКАД, 1 этаж
- ТРЦ «Galleria Minsk», пр-т Победителей, 9, 3 этаж
- ТЦ «Скала», ул. Глобел, 5, 1 этаж
- ТРЦ «Galileo», ул. Бобруйская, 6, 2 этаж
- ТЦ «Magis», пр-т Дзержинского, 106, 2 этаж
- ТЦ «Data Mall», ул. Мстислава, 11, 2 этаж
- ТЦ «Замоск», пр-т Победителей 65, 3 этаж
- ТЦ «GREEN CITY», ул. Притцкого, 156, 1 этаж
- ТЦ «МОМО», пр-т Парламентский, 150 А, 2 этаж
- ТЦ «Diamond city», пересечение ул. Громова и 20 км МКАД, 1 этаж

# 24.11

## ПОСЛУШАТЬ СТАРЫЙ ДОБРЫЙ РОК

**24 ноября** английская трибют-группа Brit Floyd представит минским зрителям ретроспективу знаменитого альбома Pink Floyd «The Dark Side of the Moon». С 1973 года тираж от продажи пластинки составил более 45 миллионов копий. По мнению критиков, The Dark Side of the Moon – амбициозный и креативный рок-шедевр, который переосмыслил саму рок-музыку и продвинул Pink Floyd на новую ступень музыкального Олимпа. Что касается Brit Floyd, то музыкальная пресса уверяет: группе удастся создавать эффект аутентичного флойдовского шоу. Коллектив скрупулезно воссоздает звучание и сценические эффекты «флойдов» – звуковое и световое шоу, анимацию и проекции.



## ПОЛЮБИТЬ ОПЕРУ

Оперный тенор Хосе Каррерас выступит в Минске **25 ноября**. На сцене Дворца Республики певец, известный своими интерпретациями произведений Джузеппе Верди и Джакомо Пуччини, исполнит мировые хиты оперной классики в сопровождении нашего Академического симфонического оркестра. Стремительная карьера Каррераса началась еще в 1970 году триумфальными дебютами в самых престижных оперных театрах мира, среди которых Ла Скала, Метрополитен-опера, Венская государственная и Лондонская королевская оперы. Сегодня в его репертуаре – более 60 опер, среди которых «Андре Шенье», «Богема», «Тоска», «Вертер», «Дон Карло», «Кармен» и «Бал-маскарад».



## СПЕТЬ С АНАСТЕЙШЕЙ

После выхода композиции Outt Love, которая практически мгновенно стала самым продаваемым синглом в ее первом студийном альбоме Not That Kind, Анастейша получила статус одной из самых популярных и востребованных певиц в мире. **20 ноября** американская исполнительница выступит с большим концертом в Минске в поддержку альбома Evolution. Записал и спродюсировал пластинку Андерс Багге, работавший в свое время с Джанет Джексон, Селин Дион, Мадонной, Дженнифер Лопес и Ларой Фабиан. Сама Анастейша описывает звучание Evolution словом «SPRock», что означает: сбалансированная смесь соул-, поп- и рок-музыки.

# NOKIA

С октября  
в продаже



## Новый Nokia 6.1 Plus

Творите и любуйтесь

androidone  
андроид уан



5.8" безрамочный  
19:9 дисплей



Искусственный интеллект  
фото-видео съемки



Рассрочка 12 мес.  
без переплат



# 20.11

УВИДЕТЬ  
РОЖДЕНИЕ ЛЕГЕНДЫ

«Если друг оказался вдруг и не друг, и не враг, а так, если сразу не разберешь, глух он или хорош, парня в горы тьяни, рискни, не бросай одного его, пусть он в связке одной с тобой, там поймешь, кто такой» – знаменитые на весь бывший Союз строчки Владимира Высоцкого. Каким был сам поэт, можно попытаться узнать **24 ноября** во Дворце Республики. Нашумевший спектакль Сергея Безрукова «Высоцкий: рождение легенды» на пару часов перенесет в эпоху одного из главных кумиров XX века. Часть сцены превратится в кружащуюся грампластинку. На ней перед зрителями предстанут эпизоды жизни поэта 1970-80-х годов – эпохи, когда вся страна дышала песнями Высоцкого. Роль легендарного барда исполняют сразу несколько актеров. Зритель увидит его маленьким мальчиком, лириком, поэтом, гражданином, влюбленным, киногероем. Так из всего происходящего на сцене постепенно родится тот самый образ кумира, который «у каждого свой».



## УЗНАТЬ, ЧТО ТАКОЕ ЛЮБОВЬ

Совсем недавно Therr Maitz сорвали овации на фестивале «21 век», и ребята уже готовы снова выступить в Минске. **25 ноября** белорусы смогут спеть с лидерами российской независимой инди-сцены и услышать популярный трек My Love is Like. Специализируясь на спокойных и «ровных» клипах, коллектив неожиданно для фанатов выпустил клип на эту песню в другом стиле: смешной, яркий, запоминающийся ролик с мыслью о том, что значит отличаться от других и суметь вырваться из привычного для всех ритма.

СОЮЗ МЬЮЗИК — ЭпикМьюзик — ГРУП "Граняс" УНП 191202595

НОВЫЙ СОЛЬНОЙ ПРОЕКТ СЕРГЕЯ МИХАЛКА

# PREZIDENT

КАЧАЙ АЛЬБОМ!

SOYUZ

Google Play MUSIC



# 25.11

## СЛОВИТЬ ДЕЛЬФИНА



Загадочный Дельфин, которого за подход к рифме и слову сравнивают с Бродским, приезжает в Минск с презентацией своего нашумевшего альбома «442». В этой пластинке от привычной «дельфиновской» лирики – только «б60», а вот остальные треки – более пронизывающая, жесткая и боевая музыка. Вышедший в марте альбом уже окрестили самой злой записью Дельфина. «Хороший концерт – хороший спектакль, и, сколько бы раз ты ни выходил на сцену, у тебя нет гарантий

на однозначный успех. Всегда все хочется сделать лучше и по-другому. Меня лично всегда преследует ощущение, что я делаю что-то в первый раз. Любой концерт – это то, что мы представляем из себя в данное время, именно в этот его момент. Каждый из нас любит и воюет, смеется и плачет и просто может заболеть. Но каждый из нас всегда старается сделать чуть-чуть больше, чем может сейчас», – говорит Андрей Лысиков. Попробуйте сделать чуть больше вместе с ним **24 декабря** в Prime Hall.



## ВСПОМНИТЬ ЮНОСТЬ

Не зря в народе говорят: готовь сани летом, а телегу – зимой. OpAir уже задумался, как провести этот декабрь. Встретить уходящий старый год и отметить завершение музыкального сезона 2018 года можно **29 декабря** в компании оркестра «Ляпис-98». SMM-специалисты давно используют хештег #михалоксобирает по отношению к артисту. Так вот, организаторы зимнего концерта в Prime Hall утверждают, что с новой программой «Юность» поклонников ожидает то же самое – предсказуемый аншлаг. Сергей Михалок и его команда готовят праздник ортодоксального, радикального и вместе с тем жизнеутверждающего шансона. Если хотите, чтобы ваш Новый год наступил 29 декабря, приобретайте билеты заранее – их действительно очень быстро раскупают. ●



MAISON DE PARFUMS  
ПАРФЮМЕРНЫЙ ДОМ

г. Минск, пл. Свободы, 2 | ул. Кирова, 18 | ул. Кирова, 13  
Svobody square 2 | Kirova street 18 | Kirova street 13, Minsk

+375 (44)550-99-99

КОГДА СТАЛКИВАЕШЬСЯ С НЕИЗВЕСТНЫМ:

# РАССЧИТЫВАЙ НА МЕНЯ

©ООО «ЗИКО» УНП 1000006986

WHEN FACING THE UNKNOWN:

## COUNT ON ME



СЕРТИНА И КОНЦЕПЦИЯ ДВОИТНОЙ ЗАЩИТЫ — ЭТО СИСТЕМА, КОТОРЫЙ НИКОГДА НЕ ПОДВЕДЕТ. МЕХАНИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА С АНТИМАГНИТНЫМ ЭКРАНОМ. РЕЗИНОВАЯ ПРОТЕКТОРНАЯ КОРОНА. ISO 6425 — СДЕЛАНО В ШВЕЙЦАРИИ

130-й ЮБИЛЕЙ

130<sup>th</sup> ANNIVERSARY

# ZIKO

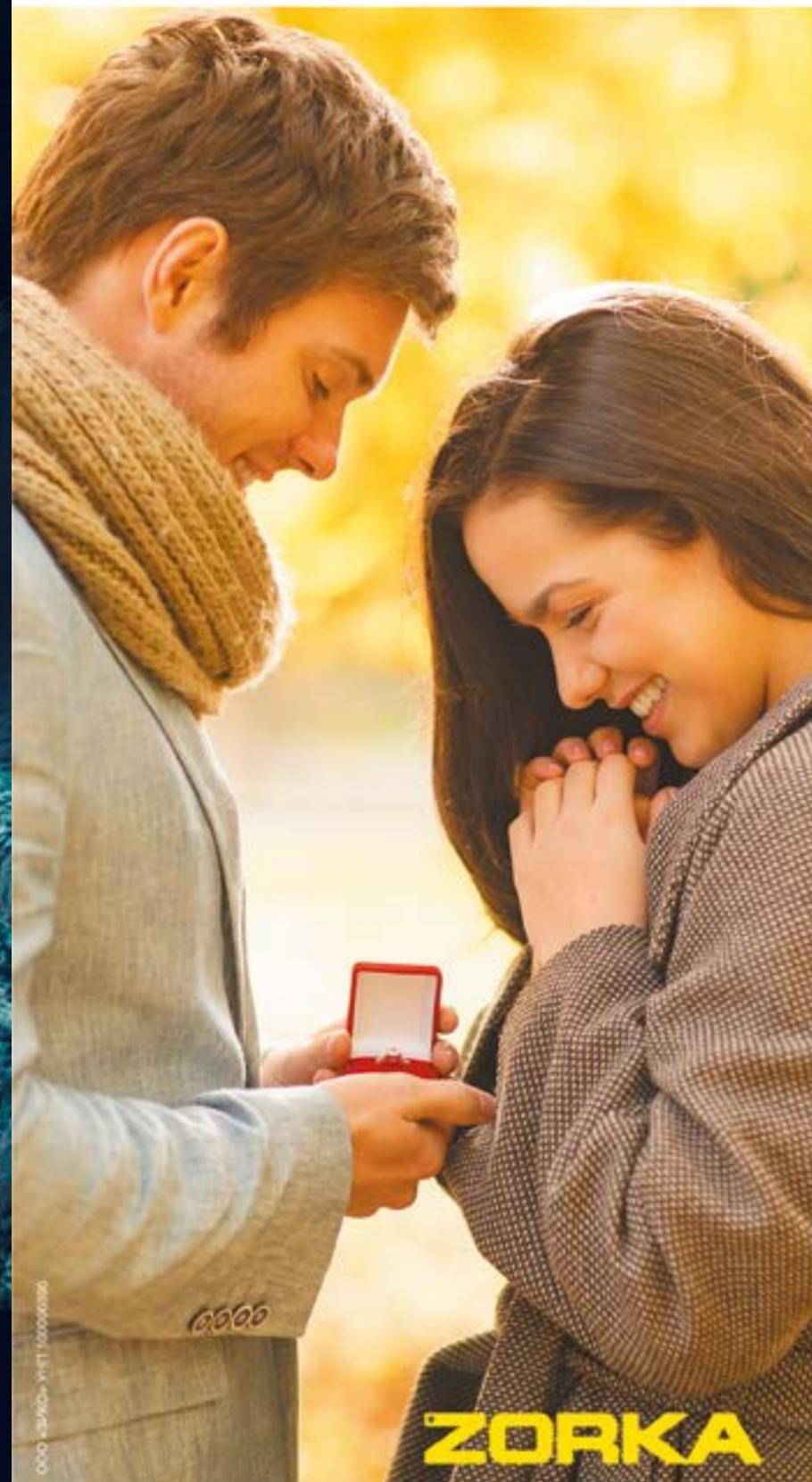
ZIKO.BY  
TIMESHOP.BY

# CERTINA

SWISS WATCHES SINCE 1888

CERTINA AND THE DOUBLE SECURITY CONCEPT  
NEVER LET YOU DOWN. [CERTINA.COM](http://CERTINA.COM)

DS ACTION DIVER · AUTOMATIC MOVEMENT · DIVER'S WATCH 300 M · ISO 6425 · SWISS MADE



©ООО «ЗИКО» УНП 1000006986

ЗА ЧТО МЫ ЛЮБИМ  
ОСЕНЬ?

За романтику тепла?  
За палитру природы?  
Или за ковры из листьев?



ОСЕНЬ МЫ ЛЮБИМ  
ЗА ТЕПЛЫЕ ЧУВСТВА

# ZIKO

СТРАННОЕ ЭТО ОЩУЩЕНИЕ – БОЛЬ, КОТОРАЯ МИЛОСЕРДНО УВОДИТ НАС ЗА ПРЕДЕЛЫ НАШИХ ЧУВСТВ. КОГДА СЕРДЦЕ РАЗБИТО, ВСЕ КОРАБЛИ СОЖЖЕНЫ, ТОГДА УЖ ВСЕ РАВНО. КОНЕЦ СЧАСТЬЮ И НАЧАЛО ПОКОЮ.

«Дом, где разбиваются сердца», Бернард Шоу

МЫ ЛЮДИ ГРЕШНЫЕ; МЫ И В ЦЕРКОВЬ-ТО ХОДИМ ЛЮДЕЙ ПОСМОТРЕТЬ ДА СЕБЯ ПОКАЗАТЬ.

«Сердце не камень», Александр Островский

Я ТРИ ДНЯ ГНАЛАСЬ ЗА ВАМИ, ЧТОБЫ СКАЗАТЬ, КАК ВЫ МНЕ БЕЗРАЗЛИЧНЫ.

«Обыкновенное чудо», Евгений Шварц

А ГЕРОЙ СЧАСТЛИВЫМ БЫТЬ НЕ МОЖЕТ. ГЕРОЙ ВСЕГДА НЕСЧАСТЕН, ОДИНОК И ЧАЩЕ ВСЕГО НЕ ЗНАЕТ, КАК ЖИТЬ. ВОТ ТАК. ХОЧЕТСЯ БЫТЬ ГЕРОЕМ И ХОЧЕТСЯ БЫТЬ СЧАСТЛИВЫМ. ДВА ВЗАИМОИСКЛЮЧАЮЩИХ ЖЕЛАНИЯ.

«Год ЖЖизни», Евгений Гришковец

Осень – время, когда оживает очередной театральный сезон. OnAir театр любит и до **16 октября** собирает обязательно посмотреть постановки, собранные на VIII Международном форуме театрального искусства «ТЕАРТ». А чтобы настроиться на правильный лад, в октябрьском номере – цитаты из знаменитых пьес и постановок.

**...СТРАШНО СДЕЛАТЬ ПЕРВЫЙ ШАГ, ПЕРВЫЙ ВДОХ... НО ВОТ ТЫ ШАГНУЛ, ПОТОМ ВДОХНУЛ И НИЧЕГО СТРАШНОГО, НИЧЕГО ОСОБЕННОГО.**

«Реки», Евгений Гришковец

ЕДИНСТВЕННЫЙ СПОСОБ ИЗБАВИТЬСЯ ОТ ДРАКОНОВ – ЭТО ИМЕТЬ СВОЕГО СОБСТВЕННОГО.

«Дракон», Евгений Шварц

**ПРОШУ НЕ ТОРОПИТЬ: ТОТ ПАДАЕТ, КТО МЧИТСЯ ВО ВСЮ ПРЫТЬ.**

«Ромео и Джульетта», Уильям Шекспир

**БЕЗОБЛАЧНОЕ СЧАСТЬЕ МОЖЕТ НАСКУЧИТЬ, В ЖИЗНИ НИКАК НЕЛЬЗЯ ОБОЙТИСЬ БЕЗ ПРИЛИВОВ И ОТЛИВОВ: С ПРЕПЯТСТВИЯМИ И ЛЮБОВЬ РАЗГОРАЕТСЯ СИЛЬНЕЙ, И НАСЛАЖДЕНИЕ ЦЕНИТСЯ БОЛЬШЕ.**

«Плутни Скалена», Жан-Батист Мольер



**Дарья Демура** – тревел-журналистка из Украины, которая любит свою работу. А больше всего в своей работе Даша любит далекую Азию. Неугасающая страсть к этой части мира родилась, когда она впервые оказалась в Китае. С тех самых пор Дарья не может спокойно жить, есть и дышать, если подолгу находится в разлуке с Востоком.

## В ЧЕМ СВОБОДА?

**В пути нет обязательств и привычек, есть пара удобной обуви, глаза, уши, нос и сердце. Я редко что-то нотирую: если момент сильный – значит, он со мной навсегда. Могу пережить невероятное, зацепившись за одну деталь. А могу ничего и не переживать.**



Сегодня у меня осталось последнее чистое платье. Утром заберу вещи из прачечной, и все пойдет по той же схеме: белая футболка – понедельник, розовая – вторник, желтый сарафан – среда... В длинной путешествии – гардероб-неделька. Я давно не делала масок и пилингов: чем меньше баночек в рюкзаке, тем легче двигаться; не готовила на знакомой кухне; не смотрела сериалов. И, признаюсь, соскучилась.

Наступает момент, когда ты больше не можешь идти дальше. Начинаешь ныть по родной подушке, только и мечтаешь, что посетить своего парикмахера, сжечь эту одежду, сходить на йогу, посидеть с друзьями в вашем баре, вернуться к нормальному рабочему режиму. Даже у самых отчаянных путешественников есть предел. А я не из самых отчаянных. Сегодня я полтора часа выбирала платье. Утром заеду в химчистку за вещами и потрачу еще день на составление осеннего гардероба. Мой туалетный столик завален косметикой, я ем здоровые завтраки и сплю на удобном ортопедическом матрасе. Решаю поставленные задачи по плану, чередую проекты. По субботам хожу в гости смотреть кино, по четвергам – в любимую кофейню. Но, признаюсь, я бы отдала все на свете, чтобы улыбаться так же беззаботно, как те ребята, что встретились только что у хостела рядом с моим домом. С невысохшими как следует волосами, в мятых шортах поверх термобелья, с рюкзаками, в целях безопасности надетыми задом наперед. Возможно, этот день не подарит им ничего интересного, вот только в тот самый миг – перед встречей с неизведанным новым – они чувствуют прилив счастья. По-моему, это самый прекрасный момент. Поезжайте в аэропорт – ни в одном месте мира вы не увидите столько радостных людей.

В путешествиях люблю просыпаться очень рано. Выхожу на незнакомую улицу, отправляюсь на прогулку без планов и ожиданий. Ловлю утренние запахи нового города, окунаюсь в звуки. Делаю то, о чем забываю дома. Забываю то, чем занята мысли в обыденной жизни. Сравниваю, наблюдаю. Затем перестаю сравнивать. Улыбаюсь сонным прохожим, удивляюсь, останавливаюсь и замираю. В этом моя свобода.

**Уход от реальности, скажете вы. А я считаю, что уход от реальности происходит в быту. В ежедневных заботах теряется настоящее. То, что возможно заметить, лишь сменив обстановку.** Но и путешествие может стать рутинной. Когда из-за череды картинок перестаю воспринимать действительность, уже знаю: это звоночек, что пора возвращаться домой. Получить порцию объятий и нормированного графика, нарядиться, купить понятной еды, поделиться впечатлениями, обдумать увиденное. Как следует выспаться. И опять соскучиться по дороге. ●



**Усадьба**  
ресторан клуб  
Ресторан Ваших главных событий  
**Высокая белорусская кухня**  
*в авторском исполнении*



Победитель Премии «Номер Один» в номинациях:  
«Ресторан высокой кухни №1» (2018 г.)  
«Площадка №1 для проведения мероприятий свыше 100 человек» (2018 г.)  
«Ресторан белорусской кухни №1» (2017 г.)  
«Площадка №1 для проведения мероприятий от 100 до 300 человек» (2017 г.)  
Победитель ежегодной культурной премии «М17»  
Победитель Премии «36 любимых мест Минска» (2016 г.)  
Победитель Международного фестиваля-конкурса «Выбор года 2016» и «Выбор года 2015» в номинациях:  
«Площадка №1 для проведения мероприятий до 100 человек» (2015, 2016 г.),  
«Площадка №1 для проведения мероприятий от 300 человек» (2015, 2016 г.),  
«Площадка №1 для проведения детских праздников» (2016 г.)



**Каждую пятницу и субботу:**

Ди-джей / Кальян / Бургеры, суши  
Крафтовое пиво  
Авторские напитки и лимонады  
Чаепитие за самоваром  
Детский клуб и аниматор



г. Минск, ул. Филимонова, 24  
+375 29 172 66 66 (администратор)  
+375 17 396 89 99 (администратор)  
+375 17 268 00 69 (банкетная служба)  
E-mail: [restoran.usadba@mail.ru](mailto:restoran.usadba@mail.ru)

Театральный критик и автор книги сказок **Елена Мальчевская** любит рассматривать жизнь в деталях.



## ЧЕМОДАН ИСТОРИЙ

**Я очень люблю байку про актрису Рину Зелёную. Когда она собиралась куда-то ехать, то бросала в чемодан те вещи, которые попадались под руку. Кое-как их утрамбовав, с трудом закрывала крышку. А все, что не вмещалось и торчало, просто обрезала ножницами. Иногда мне кажется, что это лучший способ собрать все те забавные истории, которые я замечаю. Просто сложить, как выходит, и обрезать лишнее.**



По магазину между стеллажами с продуктами идет пара. В одной руке парень держит продуктовую корзину, в другой – руку девушки. При этом раздраженно выговаривает: «Не могу понять. Во ты же ходишь в тренажерку, на тренировки свои... Почему ты не можешь принести пакет из магазина?»

\*\*\*

В редакционный кабинет засовывается голова завхоза и спрашивает:  
– Макулатура есть?  
Коллега медитативно сидит с чашкой только что заваренного кофе в руках и просветленно, как дзен-буддист, отвечает:  
– Ой, тут к нам один автор заходил, так у него все макулатура...

\*\*\*

В магазин стремительно входит семья. Двое взрослых, двое детей. Мальчик лет восьми вырывается вперед. Бежит к дальней полке и оттуда кричит:  
– Есть! Есть! Берем?  
Я не вижу, что он там нашел. Семейство вальяжно идет к мальчику. Папа кивает головой и спрашивает:  
– Хайпанём?  
Сын поднимает на него глаза и говорит:  
– Хайпанём, папа. Только это не то, что ты думаешь. «Хайпанём» – это «повысим популярность».

\*\*\*

Чтобы ускорить мой выбор в кондитерском магазине, продавец начинает нахваливать товар: «Возьмите эту марку. Шоколад для диабетиков, аллергиков, спортсменов и всех, кто хочет долго жить». Внутренний голос говорит мне: «Добро пожаловать в клуб!» Но вслух я произношу: «Дайте две плитки, пожалуйста!»

\*\*\*

Молодой папа несет трехлетнего сына и его песочный набор. Папа недоволен:  
– Зачем ты бил мальчика в песочнице?  
Сын молчит, опустив голову.  
– Так нельзя. Ему же больно.  
Сын молчит, опустив голову.  
– Кто тебя вообще научил драться?  
Сын улыбается до ушей и сразу раскалывается:  
– Дед!

\*\*\*

Иногда историй долго нет. И я забываю байку про Рину Зелёную. И вообще все хорошее забываю. Например, посреди разносного совещания или проблемной планерки. Тогда у меня обязательно вибрирует телефон. Я уже знаю: это сообщение от тети. Тетя Таня – самая большая оптимистка на свете. А ее фотографии в сообщениях – тот огромный мир, про который я забыла. То есть мне начинает казаться, что мир сузился до повестки дня или плана нового номера и ничего хорошего в нем не будет. Не знаю как, но тетя Таня будто чувствует это какой-то специальной антенной. В отчаянный момент узости мира вибрирует телефон, и мессенджер показывает, как она фотографируется с игуаной. Или ест раков. Или гуляет с собакой. На последнем совещании я узнала, что на помидоры напала фитофтора. Но моя тетя – супермен, и она всех спасет. В этот момент я расслабленно выдыхаю и осознаю, что в мире, кроме совещания, еще много вещей (та же фитофтора). Осознаю, что у моей тети суперспособности и все будет хорошо. Осознаю, что в моем воображаемом чемодане еще очень много места для историй и впечатлений. Надо искать. ●



Психолог, арт-терапевт, путешественник и белорусский сталкер **Garry Wood** знает о местах силы если не все, то очень многое. И готов повести за собой. Наша остановка – белорусский «Стоунхендж».

## КАМЕНЬ НА КАМНЕ

Когда задумываешься о древности и силе, первое, что приходит на ум, – это шедевры неолита: созданные обыкновенными людьми без единого современного инструмента. Британский Стоунхендж – самый яркий тому пример. Когда узнал, что нечто подобное есть в Беларуси, интерес пересилил скепсис, и уже через пару дней я отправился на поиски в Витебскую область.



Сворачиваем с трассы Минск – Полоцк: заросли борщевика, леса, поля, и на многие километры вокруг – ни души. В принципе, ожидаемо. Еще через полчаса закрадывается сомнение: туда ли, найду ли? Хороший признак – место силы говорит с тобой. Значит, уже скоро. И вот пролетаю тот самый заброшенный дом справа в надежде увидеть поворот, но не тут-то было: вход в портал только в строго определенном месте. Возвращаюсь, паркуюсь, нахожу ту единственную тропинку и двигаюсь в сторону поля. Здесь самое главное – остановить внутри себя все сомнения и предложения вариантов дороги: есть только один путь, и ты его знаешь, ты с ним ехал сюда всю дорогу, поэтому просто следуй и меньше думай. Через пару минут вдаль на холме появляются очертания тех самых каменных крестов. Место дарит не только артефакт, но и ощущение целостности – это как вернуться к себе.

Вокруг свобода, простор, холмы, озеро, ветер и перелески. И ты один. Сегодня только ты – тот, кому это было нужно, кого выпустили. С каждым шагом связь становится сильнее, ты чувствуешь некое уплотнение эфира, оно словно затягивает тебя, и все вокруг перестает быть значимым. Только ты и цель. Еще несколько минут – и я на месте. Хочется подойти к каждому камню, потрогать, почувствовать каждый крест, разглядеть надписи, пофантазировать над историей. В Беларуси на звание «Стоунхенджа» претендуют несколько языческих капищ. Одно из них – скопление валунов и каменных крестов различной формы и размеров в районе деревни Торонковичи. Когда камни были обнаружены, никто особо не впечатлился находкой: их просто сдвинули бульдозером в лесной массив, чтобы не мешали полевым работам. И только спустя несколько лет небезразличные энтузиасты собрали каменные кресты воедино и расставили на холме посреди уединенного поля над озером. Коллекция эта настолько органично вписывается в окружающий ландшафт, что складывается впечатление, будто наши предки сами выбрали место силы много веков назад для вознесения своих молитв языческим богам, просьба о защите и хорошем урожае ну и еще для бог весть чего.

Энергетика здесь особая: чистая, светлая, сильная. Может, потому что само место – открытое, на семи ветрах, и большую часть времени обогревается солнцем. Когда я стал собираться обратно, к «Стоунхенджу» приехала еще одна машина, на этот раз с эстонскими номерами: говорят, место становится популярным, особенно у неоязычников. Я думаю, это неплохо. Не все способны слышать свой внутренний голос, не каждому дано говорить с небом, но каждый имеет право прикоснуться к тайне. ●

Говорят, что возраст камней из белорусского «Стоунхенджа» относится к X веку. Высотой они около метра, на некоторых нанесены солярные знаки. Когда оказываешься здесь, то неведомая сила словно затягивает тебя – и хочется бесконечно бродить между камнями, слушая свой внутренний диалог, шум ветра, голоса птиц, или лечь, раскинув руки к небу, обращаясь мыслями высоко вверх.

ReSpector travel  
ReСпектор travel



Страна замков,  
минеральных курортов  
и богатой культуры!

автобусные экскурсионные  
туры без ночных переездов  
на 4-7 дней

авиа туры, ж/д туры в Прагу

лечение на курортах Чехии  
(Карловы Вары, Яхомов,  
Теплице и др.)

свадьба в Чехии



г. Минск ул. Энгельса  
д. 34, оф. 305



+375 29 862 5 000  
+375 29 664 3 000  
+375 17 235 07 02



www.respector.by

ООО «Респектор травел» УНП 191777023

# МИР

Я очень хорошо помню это жуткое чувство: та маленькая голубая горошина – это Земля. Черт. Я поднял большой палец и зажмурил один глаз. Земля целиком исчезла за моим пальцем. Наверное, можно подумать, что я чувствовал себя как гигант. Нет, я чувствовал себя маленьким-маленьким-маленьким.

Нил Армстронг



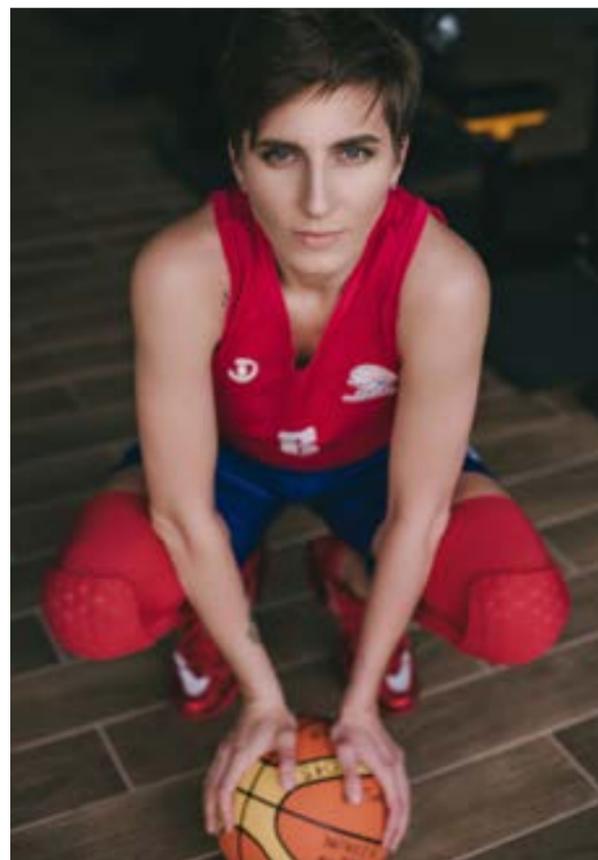


МИР

ИНСАЙДЕР

44

Belavia OnAir

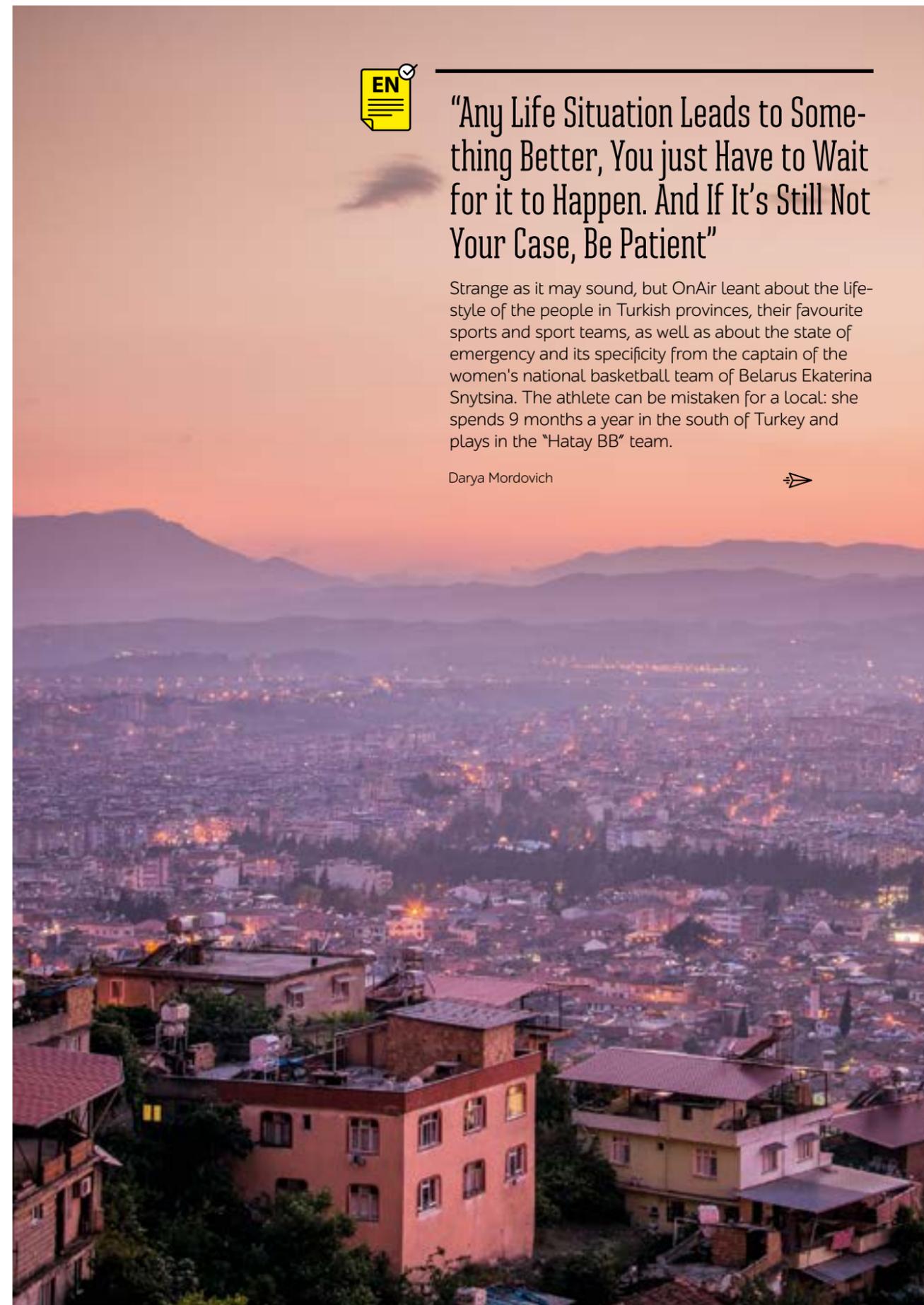


## «ЛЮБАЯ ЖИЗНЕННАЯ СИТУАЦИЯ ПРИВОДИТ К ЧЕМУ-ТО ЛУЧШЕМУ, НАДО ТОЛЬКО ДОЖДАТЬСЯ. ЕСЛИ ЭТОГО ЕЩЕ НЕ ПРОИЗОШЛО, ЖДИТЕ»

Когда белорусы между собой заводят разговор о Турции, перед глазами невольно всплывают пляжи Анталы, Мармариса и Кушадасов, чуть реже – древние Стамбул или Анкара. Но вот чем живут в турецких провинциях, какой спорт там любят, за какие команды болеют, что такое «режим чрезвычайного положения» и с чем его едят, OnAir узнавал, как это ни странно, у капитана женской сборной Беларуси по баскетболу Екатерины Снытиной. Белорусскую спортсменку можно принять за местную: девять месяцев в году она проводит на юге Турции и выступает за команду «ЖБК Хатай». Поначалу Катя страну не полюбила, но, распробовав, вошла во вкус.

Дарья Мордович

Фото: личный архив героини, depositphotos.com, flickr.com



## “Any Life Situation Leads to Something Better, You just Have to Wait for it to Happen. And If It’s Still Not Your Case, Be Patient”

Strange as it may sound, but OnAir leant about the lifestyle of the people in Turkish provinces, their favourite sports and sport teams, as well as about the state of emergency and its specificity from the captain of the women’s national basketball team of Belarus Ekaterina Snytsina. The athlete can be mistaken for a local: she spends 9 months a year in the south of Turkey and plays in the “Hatay BB” team.

Darya Mordovich





**Хатай – небольшая область, или, как говорят турки, ил, на юге Турции. Каким ветром вас туда занесло?**

Такова баскетбольная жизнь: никто не спрашивает, нравится тебе город или нет. Спортсменам просто делают предложение по работе, и тут все зависит от команды и контракта. Выбор города – на последнем месте. В Антакью (административный центр ила Хатай. – Ред.) я поехала за тренером, с которым до этого у меня сложились хорошие отношения. И когда я собиралась туда, мне, в принципе, было все равно – Антакья это, Стамбул или Анкара.

**Но до переезда в Хатай вы некоторое время уже жили и играли в Турции.**

В 2015 году я половину сезона отыграла за команду «Тарус Кулюбю». Потом меня уволили. Первый раз в жизни! И случилось это, как вы понимаете, в турецком Тарусе. Та команда уже развалилась – может, это карма. Не знаю. (Смеется.) В общем, первые впечатления о стране были не самыми приятными. Даже если жить и играть в Нью-Йорке, но в плохой для тебя сезон, представление о городе будет не очень: и люди так себе, и условия не те, и сам город – ни о чем. Турки очень своеобразные. Сегодня они говорят: «Мы вас так любим, клуб вас никогда не оставит, вы супер». А на следующий день звонят и сообщают: «Вы уволены».

**То есть менталитеты слишком сильно разнятся...**

Почти десять лет я играла в России. У русских такой же менталитет, как и у белорусов: нам нужно время для того, чтобы присмотреться к человеку и полюбить его. В Турции тебя



**Hatay is a small region in the south of Turkey. How did you get there?**

Nothing strange for a basketball life: no one asks if you like the city or not. Athletes are simply made job offers, and then everything depends on the team and the contract. The choice of the city is the least important. I went to Antakya (the administrative center of the Hatay – Editor's note) following my coach who I saw eye to eye with. And when I was going there, it did not really matter whether it was Antakya, Istanbul or Ankara.

**But before you moved to Hatay for some time you had already lived and worked in Turkey, hadn't you?**

In 2015 for half of the season I played for the team "Taruss Kulübü". Then they fired me. For the first time in my life! And, as you know, it happened in the Turkish Tarsus. That team does not exist anymore, so maybe it's karma. I don't know. (Laughs) In general, the first impressions of the country were not the most pleasant. Even if you live and play in New York, but the season is not good for you, you will hardly enjoy city: people will seem too plain, contract conditions – inadequate and the city itself – boring. The Turks are



**Новый Год в Праге**  
29 и 30 декабря вылеты из Минска



**Для души и тела**  
Туры с лечением в Чехию или Венгрию



**Горнолыжный отдых**  
В Андорре, Грузии, Италии



**Туры в лето**  
Сингапур вместе с Бали, Тайланд, Вьетнам, Египет, ОАЭ

[www.abstour.by](http://www.abstour.by)

+375 17 3 666 555  
Короткий номер: \*2222

**Минск**

ул. Сторожевская, 6  
ул. Интернациональная, 42

**Гомель**

ул. Советская, 32а

Звонки на номер \*2222 осуществляются по тарифам вашего мобильного оператора. ООО «АэробелСервис» УНП 100640101

# ТОЛЬКО В ОПЕРА!!!

ЗОЛОТО В ПЕКИНЕ — 9 НОЯБРЯ

А КВАРТИРА В ОПЕРЕ — 24 НОЯБРЯ

ООО «Гейминг групп ХО», УНП 192185693



+375 29 898 53 38

УЛ. КРАСНОАРМЕЙСКАЯ, 36 • ОТЕЛЬ ПЕКИН

OPERACASINO.BY



**Вы приехали в Турцию не в самое лучшее для страны время: попытка государственного переворота, чрезвычайное положение. Плюс непростая история Хатая: долгое время он был причиной напряженности в отношениях между Турцией и Сирией. Сирия не признавала его турецкого суверенитета до 2005 года. Не страшно было?**

В Хатае – не страшно. Было страшно в больших городах, например в Анкаре или Стамбуле, когда там стреляли и взрывали. В то время руководители клуба предупреждали, чтобы мы избегали столпотворений, реже ездили в метро. Менеджер команды объяснял: в Хатае много сирийцев – взрывать не будут. Но однажды, где-то рядом с границей Сирии, взорвался химический завод. Нас в это время в городе не было, мы приехали где-то через неделю, и все спрашивали, чувствуется в воздухе что-то или нет. Пока не спрашивали – было нормально, начали спрашивать – стало першить в горле. Попытка переворота была в 2016 году, но я до сих пор стараюсь не ходить на массовые праздники. Если надо, еду на такси три часа, в метро по возможности не спускаюсь. Просто инстинкт: не люблю закрытое пространство, где не могу контролировать ситуацию и куда-либо убежать. Но такого, чтобы после захода солнца никого не было на улице... Нет, такого в Турции нет. Прошел этот переворот, и я лично не сильно заметила. Когда вижу забытую в аэропорту сумку, сообщаю полиции. Но не закликаюсь. Разница между Европой и Турцией в том, что в каждом турецком торговом центре тебя проверяют. Там везде стоят металлоискатели. Я к этому привыкла и сейчас уже не могу понять, почему в Минске или Москве при входе в какой-то ТЦ меня не досматривают, почему не проверяют людей вокруг меня. Мне некомфортно.

**«У МЕНЯ ЕСТЬ МИЛЛИОН ПРИЧИН, ПОЧЕМУ Я ЛЮБЮ ТУРЦИЮ И ПОЧЕМУ Я ЕЕ НЕ ЛЮБЮ. ОТКРЫТЫЕ И ДОБРОЖЕЛАТЕЛЬНЫЕ ЛЮДИ – ВОТ ЭТО ЛЮБЮ. ЕСЛИ ПОПРОСИТЬ НЕЗНАКОМОГО ЧЕЛОВЕКА НА УЛИЦЕ О ПОМОЩИ, ДАЖЕ ЕСЛИ ОН НЕ ГОВОРИТ НА АНГЛИЙСКОМ, ОН НАЙДЕТ ЧЕЛОВЕКА, КОТОРЫЙ ГОВОРИТ НА АНГЛИЙСКОМ, И ВМЕСТЕ ОНИ ПОМОГУТ ТЕБЕ».**



**ПРОСТО ВОЗЬМИ  
С СОБОЙ!**

*Хвала пахлаве*

Где бы вы ни оказались в Турции – в отеле «все включено», на шумных улицах Стамбула, под усеянным воздушными шарами небом Каппадокии или в горной деревушке, где не видели туристов, с вами всегда будут они – восточные сладости, лишаящие сна даже тех, кто предпочитает кебаб. И конечно, главная героиня в этой сладкой сказке – турецкая пахлава.

Пахлава – десерт из слоеного теста с орехами в сиропе – известна еще со времен древней Ассирии. Когда-то она – не побоимся этого выражения! – вершила судьбы. Перед свадьбой невеста должна была испечь пахлаву – да так, чтобы будущая свекровь не беспокоилась за своего сына. В поваренной книге из музея османских султанов во дворце Топкапы сохранилась запись времен султана Мехмеда II Завоевателя. В книге сказано, что первая пахлава была приготовлена во дворце в августе 1453 года. Султан с первого же кусочка оценил кулинарную фантазию повара, и пахлава стала обязательным блюдом на столах султанов и вельмож Османской империи.

Вскоре турецкую пахлаву попробовали (и сразу же оценили!) греческие моряки, которые привезли рецепт в Афины. Восточная сладость отправилась в кругосветное путешествие, и сейчас собственные рецепты пахлавы, отличные друг от друга,

есть в странах Средиземноморья, в Англии и даже Америке. Кто-то экспериментирует с орехами, кто-то добавляет в тесто цветочную воду.

Восток – дело тонкое. А в случае с пахлавой – тонкое вдвойне. Толщина одного листа для пахлавы не должна быть больше 1 миллиметра. И таких слоев – не меньше дюжины. Основные ингредиенты – это мука, мед, грецкий орех и масло. В Турции пахлаву раскалывают на большом подносе двухметровыми скалками из тутового дерева. Известно более ста видов пахлавы, и у каждого свое название: «Завернутая чалма», «Султанский дворец», «Дамский животик», «Гнездо соловья». Кстати, о названии. Турецкие этимологи утверждают, что пахлава (а если быть точным – бахлава) – старотурецкое слово. А по одной из версий, оно произошло от искаженного турецкого восклицания «Бак лава!» – «Смотри, сладкое!»

#### **Кроме пахлавы**

Попробуйте десерт пишмание. Когда-то в Измире жил один кулинар. Люди часами стояли в очереди, чтобы купить у него сладости. У кулинара была возлюбленная – прекрасная восточная красотка с пышными формами. В честь нее мастер придумал десерт под названием «шишмание», что переводится как «толстушка». Однако семейная жизнь пары не всегда была сладкой. Чтобы примириться с женой после ссор, кулинар приносил ей любимое лакомство, которое переименовал в «пишмание», что значит «раскаявшийся». Прощение было гарантировано!

#### **Изготовитель орехов:**

Частное предприятие «ПРОСПЕРИТИ»  
220090, г. Минск, ул. Олешева, 14, к. 219  
Тел.: +375-17-293-31-35,  
+375-29-877-89-00  
E-mail: office@prosperity.by  
[www.prosperity.by](http://www.prosperity.by)





#### Если в Турции все так спокойно, увидеть местных, бегающих по утрам в парке, – обычная картина?

В Антакье трудно бегать по утрам: температура +40 °С и специально отведенных для этого мест нет. А вот когда приезжаешь в большие города, где есть парки и зеленые зоны, можно увидеть множество бегунов и людей, гуляющих со скандинавскими палками. Лет десять назад в Турции приняли законопроект, согласно которому построили спортивные площадки и установили тренажеры почти во всех парках. Но турки больше любят просто отдыхать на траве с семьей: в выходные берут покрывало, болтают, кушают, играют в футбол. Турция – страна спортивная.

#### Какой вид спорта турки любят больше всего?

Мне кажется, футбол. Но вообще, есть в Турции одна интересная штука. Там существует три больших спортивных общества: «Фенербахче», «Галатасарай» и «Бешикташ». Как правило, они объединяют в себе спортивные секции баскетбола, волейбола, футбола, легкой атлетики, мотоспорта и других видов спорта. И если баскетболистки «Фенербахче» приезжают в Хатай, то наберется четверть зала, куда придут болельщики «Фенербахче», в майках. И эти люди могут жить в Хатае. Так происходит не только в Турции, но и по всей Европе. Это клубная культура



Fenerbahçe fan and his cousin supported Galatasaray. So, their relationships developed like those of the Montagues and the Capulets. I like the fact that the Turks support one and the same club from generation to generation. In the old days the team the family supported depended solely on their place of living: for example, those living on the Asian side were Fener fans (Fenerbahçe – *Editor's note*). Now everything is simpler: choose anyone you like. And in general, the Turks support their people everywhere. For example, last year a Turkish basketball team came to Minsk, and so their fans shouted louder than three thousand of ours.

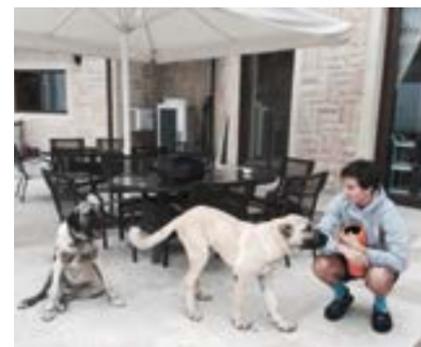
#### Should one specifically travel to Hatay?

To Hatay – no, to Turkey – yes.

People often ask me:  
– Is Turkey beautiful?  
– Yes, it is.  
– Is it worth visiting?  
– It is!



«Турки любят находиться очень близко, и неважно, знакомы вы или нет. Мне это не нравится. Вот еду я в пустом автобусе, зайдет турчанка и обязательно сядет рядом со мной, попытается завести разговор, а мне хочется в этот момент побыть одной».



турецких болельщиков. Им неважно, за что болеть: футбол, баскетбол или волейбол; для них важно, «Фенербахче» это, «Галатасарай» или «Бешикташ».

Моя коллега по команде рассказывала, что в их семье папа болеет за «Фенербахче», а его двоюродный брат – за «Галатасарай». И отношения у них складываются в стиле «Монтеки & Капулетти». Мне нравится, что турки поддерживают один и тот же клуб из поколения в поколение. Раньше, за кого болела семья, зависело исключительно от места, где она жила: например, на азиатской стороне болели только за «Фенер» («Фенербахче». – *Ред.*). Сейчас все попроще: к кому душа лежит. А вообще, турки поддерживают своих везде. Например, в прошлом году в Минск приезжала турецкая национальная команда по баскетболу, так вот их болельщики кричали громче, чем три тысячи наших.



**Существует стереотип, что Турция не такая уж европеизированная страна и что женщин с оголенными пупками там до сих пор не сильно жалуют.**

Мы играем в основном в больших городах, поэтому мне кажется, что турки европеизированы. Женщины в парандже встречаются везде – не могу сказать, что в Стамбуле их меньше, а в Анкаре – больше. Такого не замечала. По улице рядом могут идти три девушки: одна – с оголенным животом, вторая – полностью закутанная, а третья – с открытым лицом. Презрения друг к другу у них нет. Это личный выбор каждого, и они его уважают.

Хотя была у нас одна история. В комплексе, где мы живем, есть огромный балкон. Пару лет назад на улице в марте стояла жара +40° С. Сербские баскетболистки вышли на этот балкон посидеть в спортивных топиках и коротких шортах. Так вот нашему тренеру позвонили и сказали убрать девочек с балкона, аргументировав тем, что это неприемлемое поведение. Мы ведь представляем спортивную диаспору в городе, нас должны уважать, а мы тут в таком виде. Наш менеджер достаточно современный молодой человек, ему 35 лет, он не заставляет свою жену одеваться в паранджу, но ему было неприятно, что на спортсменок обратили внимание в таком ключе. Для белорусов сидеть в топике и трусах на своем балконе – нормально. В Турции я такого не видела ни разу. Наверное, это какая-то черта, которую девочки перешли.

Еще в Хатае есть такое понятие, как «стиль дедушки». Когда-то об этом мне рассказал мой тренер, потому что ему такой внешний вид турок не сильно нравится. В этом стиле обычно ходят пожилые: штаны у них похожи на рэперские и свисают по колено. Раньше в деревнях в этой одежде люди коз пасли, а сейчас ходят по городу.



– And where have you been?  
– Nowhere. *(Laughs.)*

I work all the time, so I rarely manage to travel around the country as a tourist. But I can say that Turkey is really great. Climate, food, the level of service... When I come back to Belarus, I cannot eat fruits or vegetables. To me they smell of nothing. In our grocery stores people squint at me because I stand at the shelves sniffing vegetables. In Turkey, everything has a nice smell, so you do not have to stand and sniff the stuff, and here it is quite the opposite.

#### **What about Turkish cuisine?**

I'm a picky eater: if I do not like the way the dish looks, I will not eat it. But the Turks usually have beautiful, big and juicy portions, so I cannot but try the food. Here, in Hatay, there is a very popular stuff called "pide". It tastes like pizza, but looks rather like a boat. When making it, they lift the edges and put inside everything that comes to one's mind: meat, cheese, pepper. And, in general, in Turkey you can travel out of the city for only half a kilometer, stop somewhere for lunch and they will tell you there is a dish which you can taste there and nowhere else. The Turks appreciate their cuisine and constantly speak about the individual character of each region.

PRODUCT OF BELARUS  
**Бульбашь®**

# САПРАЎДНАЯ БЕЛАРУСКАЯ

БЕЛАРУСКИЙ ПРОДУКТ

Продукты Беларуси



ЧРЕЗМЕРНОЕ УПОТРЕБЛЕНИЕ АЛКОГОЛЯ ВРЕДИТ ЗДОРОВЬЮ



#### Ехать специально в Хатай стоит?

В Хатай — нет, в Турцию — да.

У меня часто спрашивают:

— В Турции красиво?

— Красиво.

— Стоит ехать в Турцию?

— Стоит!

— А где ты была?

— А нигде не была. (Смеется.)

Я все время работаю, поэтому ездить по стране как туристу мне редко удается. Но я могу сказать, что в Турции здорово. Климат, еда, сервис. Когда прилетаю в Беларусь, не могу есть ни фрукты, ни овощи. Они мне не пахнут. В наших магазинах на меня косятся люди, потому что я стою возле прилавка и нюхаю овощи. В Турции все пахнет, там не надо стоять и вынюхивать, а у нас — наоборот.

#### Что насчет турецкой кухни?

В Турции ты можешь выехать за пределы своего города всего на полкилометра, остановиться поесть, а тебе скажут, что вот это блюдо можно попробовать исключительно здесь, больше нигде. Здесь ценят свою кухню и постоянно твердят про индивидуальность каждого региона. Я не привередлива в еде, но, если мне не нравится, как выглядит блюдо, я не буду его есть. Но у турок обычно все такое красивое, большое, сочное. Ты не можешь не попробовать. У нас в Хатае есть одна очень популярная штука — пиде называется. По вкусу как пицца, по внешнему виду напоминает лодочку. Края этой лепешки при приготовлении загибают и внутрь кладут все, что в голову взбредет: мясо, сыр, перец.

Турецкие сладости я не очень люблю, даже в подарок не вожу. Они слишком сладкие. Рахат-лукум — это вообще только для туристов. Не видела ни разу, чтобы турки сами ели свой рахат-лукум, если только один маленький кусочек, который кладут возле кофе. Пить турки любят айран. По вкусу — как наш кефир, только водой как будто разведенный. Такая гадость. Каждый раз я смотрю на турок со стаканом айрана и думаю: «Они так



# КРАСНЫЙ БОР

РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ  
Витебская обл., д. Доброплесы  
тел.: +375 29 8 700 600  
+375 29 22 22 641  
[www.krasniybor.by](http://www.krasniybor.by)

КРУГЛОГОДИЧНО  
Вольерная  
охота — 2 000 ГА



Охота в  
дикой природе  
130 000 ГА

12

КОМФОРТНЫХ  
ВНЕДОРОЖНИКОВ

100

ОХОТНИЧЬИХ  
ВЫШЕК

56

НОМЕРОВ  
В ГОСТИНИЦЕ

КРАСНЫЙ БОР — РАЙ ДЛЯ ОХОТНИКОВ, ЛЮБИТЕЛЕЙ ПРИРОДЫ И ТЕХ, КТО ИЩЕТ СПОКОЙНЫЙ ОТДЫХ ВДАЛИ ОТ ГОРОДСКОЙ СУЕТЫ. Здесь вы найдете развлечения на любой вкус: ресторан с авторской кухней, сауна, баня по-черному, бильярдные залы, кинозал, спортзал, спортинг...

В наших угодьях обитают не только крупные дикие животные — лось, олень, косуля, лань и муфлон, но и множество полевой, боровой и водно-болотной дичи. Поэтому большинство охотников смогут удовлетворить свою страсть к охоте в соответствии со своими предпочтениями.



красиво и вкусно его пьют, надо попробовать». Пробую — и на год у меня охоту отбивает. А им нравится, пьют на завтрак, обед, ужин, с супом, кебабом — со всем подряд.

#### А есть что-то, чего не хватает в Турции?

Здесь отсутствует понятие личного пространства. Турки любят находиться очень близко, и неважно, знакомы вы или нет. Мне это не нравится. Вот еду я в пустом автобусе, зайдет турчанка и обязательно сядет рядом со мной, попытается завести разговор, а мне хочется в этот момент побыть одной. В прошлом году у меня даже был бзик: между сезоном и сборной появилась свободная неделя, и я улетела в Норвегию, чтобы просто побыть одной в тишине.

#### Остаться на ПМЖ не возникало желания?

Почему второй человек за неделю задает мне этот вопрос? Плана такого не было, мои родители здесь. Но вот когда задали этот вопрос, задумалась, почему бы и нет. Кто знает? Сейчас мне кажется, что Минск — офис моего будущего, но всякое может случиться. ●



**БЕЛАРУСКИ НАРОДНЫ БАНК**  
**BELARUSKY NARODNY BANK**

*почувствуй будущее*

Мой выбор — забота о родных и близких с Карточкой Мечты **GOLDEN DREAM**

Заместитель генерального директора по финансам ООО «ТРАНС ЕВРО ТРЭЙДИНГ» (TM Mothercare)  
Ирина Козленко

**GOLDEN DREAM**  
**VISA**

**КАРТОЧКА ДЛЯ ЖИЗНИ И ЕЖЕДНЕВНЫХ ТРАТ**

## Кредитная Карточка Мечты

ставка **0,000001%** годовых

лимит до **12 500 BYN**

дополнительные карточки для родных и близких

**bnb.by**

**309 7 309**

**7 309**





# ОАЭ:

## ЦВЕТ НАСТРОЕНИЯ – ЗЕЛЕНЫЙ

Календарная осень – самая пора для поездки в Объединенные Арабские Эмираты: там начинается купальный сезон, время открытых террас и прогулок без риска получить тепловой удар. А еще хочется сломать стереотип о том, будто в этой огромной «песочнице» кроме небоскребов да бутиков и посмотреть нечего. Составляем новый список must do: побывать в самом настоящем оазисе, съесть финик с пальмы, забраться в горы, увидеть цветущий сад посреди песков и прогуляться по деревне ловцов жемчуга.

Наталья Головач



## THE UAE: in the Mood for Green

Autumn in the calendar is the time for a trip to the United Arab Emirates: the swim season is only about to start there, as well as the time of open terraces and walks without the risk of getting a heat stroke. Let's make a new must-do list: to visit a real oasis, eat a fresh date from a palm tree, climb the mountains, see a flowering garden in the middle of sands and stroll through the pearl fishers' village.

Natalia Golovach





### WORK OF HUMAN HANDS

Let's start with Dubai, as this point cannot be avoided, if you find yourself in the emirates. There man-made oases are built on a grand scale. It's enough to see the Miracle Garden where about 45 million flowers blossom and perfume on the area of seven hectares. Some of them have never grown on the territory of the Persian Gulf before.

The most popular plants are petunias, they are also used in creating the most incredible sculptures and constructions: giant flower carpets, heart shaped arches for couples in love posing in front of them for photos, streets lined with flower houses and even an airplane. The garden opens in early November.

In every district of Dubai you can find a park where the local people enjoy coming for walks and picnics with their whole families. And from October to April organic markets are made along green alleys. There one



Море, солнце и песок – тайные желания всех белорусов. И этих ингредиентов в Эмиратах в избытке, особенно песка. Настолько, что скоро начинаешь жалеть, что при посадке не попросил у стюардессы кислородный баллон с собой. К счастью, природа ОАЭ намного более многогранна, чем о ней привыкли думать. Пустыня сменяется скалистыми горами, а те прячут в своих объятиях цветущие долины и источники. Здесь так просто почувствовать себя героем арабского эпоса, медитируя на скалистом пике, или ощутить радость древних караванщиков, когда те набредали на бьющий из-под земли живительный источник. Из-за своих амбиций построить все самое высокое и богатое и внедрить самое новое и прогрессивное в Эмиратах природным красотам уделяли совсем немного внимания. Конечно, ведь весь мир едет сюда посмотреть, как там, где еще 20 лет назад были только пережаты-поле и скорпионы, сейчас стеклянные небоскребы упираются верхними этажами в облака. При всем этом здесь так просто поймать тот самый дух приключений и романтики, который мы ждем от Востока.



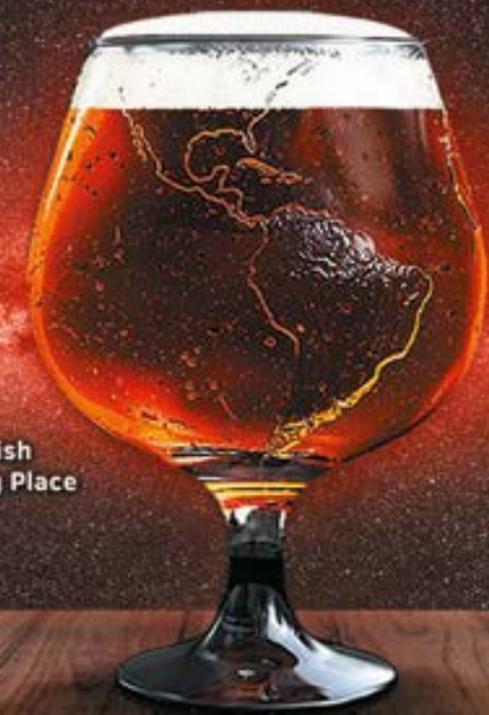
### ДЕЛО РУК ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ

Начнем с Дубая, так как этот пункт минут не удастся, если уж приехал в Эмираты. Рукотворные оазисы здесь строят с размахом. Чего

SMO «Славянка» - 31171 102975304



# Добро пожаловать в мир пива!



2013  
Лучшее пивное заведение

2014  
The English Speaking Place

Сертификат качества 2016



Лучший паб Минска 2017



Ресторанно-гастрономическая Премия Golden Chef в номинациях: «Лучшее пивное заведение 2013», «The English Speaking Place 2014» («Англоговорящее место 2014»), Премия M-017 в номинации «Лучший паб Минска 2017», Сайт путешественников TripAdvisor (Консультант по путешествиям) - Сертификат качества 2016.

## Welcome to the world of beer!

Минск, пл. Свободы, 2  
2, Svobody sq., Minsk

+375 29 388 00 02  
www.gambrinus.by

GambrinusMinsk  
gambrinusminsk

ЧРЕЗМЕРНОЕ УПОТРЕБЛЕНИЕ ПИВА ВРЕДИТ ЗДОРОВЬЮ

стоит Miracle Garden («сад чудес»), где на семи гектарах распускаются и благоухают примерно 45 миллионов цветов. Некоторые из них никогда до этого не росли на территории Персидского залива. Основные растения здесь — петунии, из них легко создавать самые невероятные скульптуры и конструкции: огромные разноцветные ковры из цветов, арки в форме сердец для фо-



тосессий влюбленных, целые улицы из цветочных домов и даже самолет. Открывается сад в начале ноября.

В каждом районе Дубая можно найти парк, куда местные любят приходить на прогулки и пикники всей семьей. А с октября по апрель на зеленых аллеях устраивают органик-маркеты. Это не только продажа органических фруктов и овощей, к слову, выращенных в ОАЭ. Здесь готовят традиционные арабские блюда, экспериментируют с правильным питанием. Местные дизайнеры продают одежду, аксессуары. Проходят йога и танцевальные мастер-классы, киносеансы под звездами, выступления музыкантов, праздники для детей. За такими ивентами — каждую пятницу с 13 октября в Zabeel Park и субботу в Al Barsha Pond Park. В Абу-Даби маркеты проходят каждую субботу с 20 октября в Umm Al Emarat Park.

**СПЕЦЗАДАНИЕ: ВЫБРАТЬ САМОГО КРАСИВОГО ВЕРБЛЮДА.** ЕЖЕГОДНО В ОАЭ ПРОВОДИТСЯ ФЕСТИВАЛЬ, ГДЕ ВЫБИРАЮТ САМОГО КРАСИВОГО ВЕРБЛЮДА НА ВСЕМ АРАВИЙСКОМ ПОЛУОСТРОВЕ, — AL DHAFRA. НО НЕ ТОЛЬКО КОНКУРС КРАСОТЫ «КОРАБЛЕЙ ПУСТЫНИ» ДЕЛАЕТ ЕГО УНИКАЛЬНЫМ. СЮДА СЪЕЗЖАЮТСЯ ПРЕДСТАВИТЕЛИ НЫНЕ СУЩЕСТВУЮЩИХ ПЛЕМЕН БЕДУИНОВ. В ЭТОМ ГОДУ ОНИ РАЗОБЬЮТ СВОИ ШАТРЫ С 17 ДЕКАБРЯ ПО 1 ЯНВАРЯ В 150 КМ ОТ АБУ-ДАБИ, В ГОРОДКЕ МАДИНАТ-ЗАЙЕД. ЗДЕСЬ ПРОВЕДУТ ВЕРБЛЮЖЬИ БЕГА, ЗАБЕГИ ЧИСТОКРОВНЫХ АРАБСКИХ СКАКУНОВ И СОКОЛИНУЮ ОХОТУ, А ТАКЖЕ ПОКАЖУТ ТРАДИЦИОННЫЕ РЕМЕСЛА.



can buy not only organic fruits and vegetables, by the way, all grown in the UAE, but also try traditional Arab cuisine that reflects nutritional experiments. Local designers sell clothes and accessories. Yoga and dance classes, outdoor movies nights and musical performances are organized, as well as kid parties. If you want to take part in such events, starting from October, 13 drop in at Zabeel Park every Friday and at Al Barsha Pond Park — every Saturday. In Abu Dhabi from October, 20 markets are held every Saturday in Umm EL Emarat Park.

Every park has something special to offer. For example, Ras Al Khor Wildlife Sanctuary is a whole nature reserve found in the city. It has water reservoirs for migratory birds, and everything is as close as possible to living nature. The main reason why you should go there is to watch flocks of beautiful pink flamin-



# СЯБРЫ

Самабытная

АЎТЭНТЫЧНЫ  
ПРАДУКТ

ЗРОБЛЕНЫ ў БЕЛАРУСІ  
СПЕЦЫЯЛЬНА  
ДЛЯ СЯБРОЎ

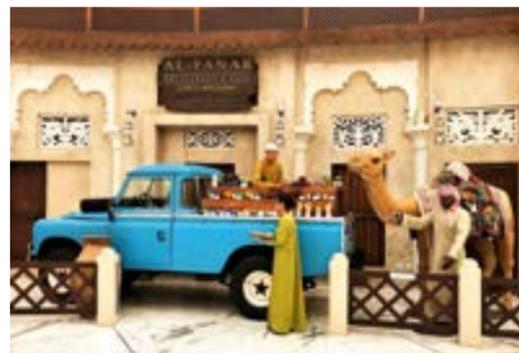
ДРУЗЬЯ  
• FRIENDS •  
СЯБРЫ

©ООО «Беларусьгруп» УНП 800009596



Выцінанка — старажытны від народнага мастацтва і адзін з кірункаў развіцця творчасці ў Беларусі. Уяўляе сабой выражанне з паперы разнабокавых ажурных узораў: традыцыйныя матывы, фальклор, а таксама філасофскія і вольныя сюжэты.

ЧРЕЗМЕРНОЕ УПОТРЕБЛЕНИЕ АЛКОГОЛЯ ВРЕДИТ ЗДОРОВЬЮ



В каждом парке своя фишка. Например, Ras Al Khor Wildlife Sanctuary — это целый заповедник в черте города. В нем организовали водоемы для пребывания перелетных птиц, все максимально приближено к живой природе. Главное, ради чего сюда стоит прийти, — понаблюдать за стаями прекрасных розовых фламинго, к ним можно подобраться близко и даже покормить. А еще отсюда получают интересные фото живой природы на фоне небоскребов.

Другое место обитания фламинго находится в местности озер Аль-Кудра (Al Qudra Lakes). Множество искусственных озер запрятаны в тростнике и пышных кустах, здесь живут птицы, газели, лисы, ориксы. Вокруг построена круговая велосипедная дорожка общей протяженностью 86 километров с несколькими маршрутами разной длины и идеально ровным асфальтом. Работает пункт проката велосипедов, кофейня, есть душевые. А хотите взглянуть на кусочек джунглей, который запрятан в модном квартале City Walk между бутиков и кафе, совсем рядом с «Бурдж-Халифой»? Он называется Green Planet. Из жаркого Дубая здесь будто шагаешь в амазонский лес с его влажным воздухом и вечнозеленой буйной растительностью. Все пространство экологического музея выстроено вокруг огромного дерева. В верхних уровнях летают яркие разноцветные птицы и бабочки, внизу поселили ленивцев, дикобразов, обезьянок, скорпионов, змей и других жителей экосистемы.



gos, you can even get closer to them to feed, if you want. And also there you can get unusual photos of wildlife with skyscrapers in the background. Would you like to take a look at a piece of jungle hidden in the trendy City Walk district between boutiques and cafes, right next to Burj Khalifa? It's called the Green Planet. From the hot Dubai you seem to step into the Amazonian forest with its humid air and evergreen luxuriant vegetation. The whole space of the ecological museum is built around a huge tree. In the upper levels bright colorful birds and butterflies fly, while at the bottom sloths, porcupines, monkeys, scorpions, snakes and other inhabitants of the ecosystem have established themselves.

#### IS THERE LIFE IN THE DESERT?

And now let's move to the greenest part of the country — the city of Al Ain, a part of the Abu Dhabi emirate. We will start with the oasis: it is a dense palm forest made more comfortable to walk through thanks to paths along which one can ride a bicycle or drive a special car. Among green thickets small mosques, ancient city buildings, places for washing clothes and getting water hide. This oasis is protected by



#### ФИНИК ВСЕМУ ГОЛОВА

ЕЖЕГОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ФИНИКОВЫХ ПАЛЬМ (EMIRATES INTERNATIONAL DATE PALM FESTIVAL) ПРОЙДЕТ 24–29 НОЯБРЯ В АБУ-ДАБИ. НЕ УПУСТИТЕ ШАНС ПОПРОБОВАТЬ ВСЕ ВОЗМОЖНЫЕ СОРТА ФИНИКОВ — В ОАЭ ИХ ОКОЛО ДВУХСОТ. ИХ ЕДЯТ СВЕЖИМИ, СУШАТ, ВЛЯТ, ИЗ НИХ ДЕЛАЮТ ПЕЧЕНЬЕ И ПИРОГИ, СОК, СИРОП И ДАЖЕ ГАЗИРОВКУ. НА ФЕСТИВАЛЕ МОЖНО ПОПРОБОВАТЬ ЛЮБИМЫЕ БЛЮДА ЭМИРАТЦЕВ, НАУЧИТЬСЯ ТАНЦЕВАТЬ ТРАДИЦИОННЫЕ ТАНЦЫ И ДАЖЕ ПОСОРЕВНОВАТЬСЯ, КТО БЫСТРЕЕ ЗАБЕРЕТСЯ НА ФИНИКОВУЮ ПАЛЬМУ.



# MILANO

café

MINSK, 19, Volodarskogo str.,  
tel. +375 44 7621111  
8:00 - 24:00  
BREAKFAST. LUNCH. DINNER  
Italian Cuisine

МІНСК, 19, ул. Володарскаго,  
тэл. +375 44 7621111  
8:00 - 24:00  
ЗАВТРАКІ. ОБЕДЫ. УЖІНЫ  
Італьянская кухня





### ЕСТЬ ЛИ ЖИЗНЬ В ПУСТЫНЕ

Отправимся в самую зеленую часть страны – город Аль-Айн, что входит в состав эмирата Абу-Даби. Начнем маршрут с оазиса: это густой пальмовый лес, его облагородили удобными дорожками, по которым можно прокатиться на велосипеде или специальном автомобиле. Среди зеленых зарослей спрятались маленькие мечети, старинные городские постройки, места для мытья белья и набора воды. Этот оазис находится под защитой ЮНЕСКО, вместе с другими объектами: горой Джебель Хафит с поселениями бронзового века у ее подножия, археологическим садом Хили и захоронениями Бида Бинт Сауд. В ходе раскопок тут была найдена ирригационная система фаладж: 3000 лет назад люди, жившие здесь, научились добывать воду

из подземных источников и распределять ее по системе каналов на значительные расстояния. Взгляните на Аль-Айн сверху, поднявшись на гору Джебель Хафит, вторую по высоте в ОАЭ – 1249 метров. По асфальтированной дороге легко домчатся до самого верха. Паркинги и смотровые площадки установлены по всему маршруту. Это идеальное место, чтобы проводить день живописным закатом, а потом наблюдать, как в пыльной дымке пустыни переливается огнями город. На вершине горы находится отель Mercure Grand Jebel Hafet, а у подножия можно остаться на пикник и кемпинг. Здесь располагается парк Мубаззара (Mubazzarah). Главная его ценность – горячие источники с целебной водой.



the UNESCO, as well as other sites: Mount Hafeet with some Bronze Age settlements at its foot, Hili Archaeological Garden and Bida Bint Saud Chamber. During the excavations, the «falaj» irrigation system was found there: 3,000 years ago, people who used to populate the area learned how to extract water from underground sources and distribute it through the canal system at considerable distances.

In Abu Dhabi there are other unique places. Near its coast there are about two hundred islands with various degree of population density. Among them there is Sir Bani Yas. 50 years ago nothing could be found there: neither a tree, nor water sources. Now all its territory has become a wild nature reserve. On the desert area of 87 square kilometers it was decided to restore the once rich world of the flora and fauna of the Arabian Peninsula. Today one can see giraffes, cheetahs, antelopes, oryxes, ostriches there. Mangroves have been planted on the island shores. Next to the wild nature there are five-stars hotels, where guests can ride horses, do water sports and learn archery. In this territory archaeologists found a Christian temple of the 7th century – having been restored, now it is open for visiting.

If you would like to see what the simple and quiet life of the Emirati looked before the oil boom, try a one-day tour to Dalma Island. It is really small: 9 by 5 square kilometers, 4,000 inhabitants. Certainly, they feel the impact of civilization, too: why must one cover their huts with palm leaves, if you can move into a modern house. However, glamor and pathos did not swallow the island,



Regenbogen

Люстра  
«РОТЕНБУРГ»



Пора  
купить  
люстру!



г. Минск  
• пр-т Дзержинского, д. 122  
• ул. Гамарника, 30  
@ regenbogen\_minsk  
@ lumio.by  
regenbogen.com  
lumio.by



В Абу-Даби есть и другие уникальные в своем роде места. У его берегов находится около двух сотен островов разной обитаемости. Среди них – Сир-Бани-Яс. 50 лет назад здесь не было ничего: ни деревца, ни источников воды. Сейчас вся его территория отдана под заповедник дикой природы. На пустынных 87 квадратных километрах решили восстановить некогда богатый мир флоры и фауны Аравийского полуострова. Сегодня здесь живут жирафы, гепарды, антилопы, ориксы, страусы. По берегам острова высажены мангровые заросли. Соседствуют с дикой природой пятизвездочные отели, среди услуг которых – катание на лошадях, водный спорт, стрельба из лука. Археологами на этой территории был найден христианский храм VII века, сейчас он восстановлен и открыт для посещения.

Если хочется посмотреть, как выглядела простая и тихая жизнь эмиратцев до нефтяного бума, можно на денек съездить на остров Далма. Он совсем небольшой: 9 на 5 квадратных километров, 4000 жителей. Цивилизация, конечно, добралась и сюда: зачем



and it retained its traditional spirit: fishing and pearl hunting skills are given from father to son until now.

### FASTER, HIGHER, GREENER

The Arab Emirates are unlikely to be associated with active rest and extreme tourism. Meanwhile, hiking and climbing amateurs have long been enjoying the Hajar Mountains of the Ras Al Khaimah emirate located on the border with Oman. In Ras al Khaimah the highest point of the UAE is situated – Mount Jebel Jais (1,910 meters). You can get there by car: the asphalt road leads to the height of 1,350 meters. To climb the very top you need to walk almost 5 more kilometers. Plan this trip to get there around the sunset to see the disk of the sun sliding down the horizon and coloring the peaks with pink and orange palette shades. The picture is fascinating, especially when you feel how close you are to the history: only recently shepherds and mountain goats have been walking along these paths, and now in this region there is a perfectly flat asphalt and cafes with sandwiches at gas stations. Moreover, Jebel Jais has achieved a Guinness World Records title – the world's longest zipline was opened there. The extreme attraction is located at an altitude of 1,680 meters above sea level, its length is 2,250 meters. The flight with a speed



укрывать свои хижины пальмовыми листьями, если можно перебраться в современный дом. Однако гламур и пафос не поглотили остров, и он сохранил традиционный дух: до сих пор от отца к сыну передаются навыки рыбалки и добычи жемчуга. Далма был известен еще 7000 лет назад. Из развлечений – чистейшие и практически пустынные пляжи, легкий треккинг по горным грядам высотой около 100 метров, прогулка по долинам на горных велосипедах, страусиная ферма и гостеприимство местных жителей, которые легко могут пригласить вас на кофе или прокатить на лодке.

### БЫСТРЕЕ, ВЫШЕ, ЗЕЛЕНЕЕ

Вряд ли Арабские Эмираты ассоциируются у вас с активным отдыхом и экстремальным туризмом. А между тем Хаджарские горы эмирата Рас-Аль-Хайма, что на границе с Оманом, уже давно опробованы любителями пеших походов и скалолазания. Здесь есть разработанные маршруты как для новичков, где не требуется специальная подготовка, так и для опытных туристов, с оборудованием, проводниками и необходимой



## ЧТО ДЕЛАЕТ КУРТКУ М65 ОСОБЕННОЙ?

КАПЮШОН В ВОРОТНИКЕ

ДВА НАКЛАДНЫХ КАРМАНА С КЛАПАНАМИ

ОБЛЕГЧЕННАЯ ДЫШАЩАЯ ТКАНЬ

РЕГУЛИРУЕМЫЙ ПОЯС

ДВА БОЛЬШИХ КАРМАНА

РЕГУЛИРУЕМАЯ ШИРИНА РУКАВА



# Timberland®



ОФИЦИАЛЬНЫЙ МАГАЗИН В БЕЛАРУСИ

г. Минск

пр-т Победителей, 65

ТЦ «Замок», 3-й этаж

+375 29 107 22 88 @ timberland\_by

ООО «Классе Тим» УНП 192970785





предварительной тренировкой. К тому же в этом эмирате температура обычно ниже на 3–4 градуса, что в таком жарком климате – значительное преимущество.

В Рас-Аль-Хайме находится самая высокая точка ОАЭ – гора Джебель Джайс (1910 метров). Добраться сюда можно на машине: асфальтированная дорога приведет на высоту 1350 метров. До самой вершины останется почти 5 километров пешком. Спланируйте эту поездку к закату, чтобы увидеть, как диск солнца сползает за горизонт, окрашивая вершины розовым и оранжевым спектром. Зрелище завораживает, особенно когда осознаешь близость истории: еще недавно по этим дорожкам ходили лишь пастухи и горные козы, а теперь в этом регионе идеально ровный асфальт и кафе с сэндвичами на заправках. К тому же Джебель Джайс попала в Книгу рекордов Гиннесса – здесь открылся самый длинный зиплайн-спуск в мире. Экстремальный аттракцион находится на высоте 1680 метров над уровнем моря, длина его – 2250 метров. Полет со скоростью 150 километров в час длится 2–3 минуты. Для тех, кто всерьез занимается скалолазанием, есть маршрут Stairway to Heaven («лестница в небо»). Это сложный путь на 12 часов по огромным лестничнообразным выступам на высоту почти двух километров. Восхождение рекомендуют делать в группах, с проводником и в экипировке. Путь лежит через долины, где сохранились каменные постройки древних деревень. Кстати, лестница эта сделана была давным-давно племенем шиху, чтобы удобнее было передвигаться по местности со стадами диких коз. Сложно представить, каких усилий для босоногих пастухов стоило соорудить такие ступени.



of 150 km/h takes 2–3 minutes. Experienced rock climbers can try the «Stairway to Heaven» route. Along this hard 12 hours' path you will have to climb huge staircase-looking ridges at a height of almost 2 kilometers. The way goes through the valleys, where stone buildings of the ancient villages have been preserved. Wadi Naqab is located at the junction of the desert and mountains – a place where the ghaf forest grows. The ghaf is a desert tree that has been given the national status in the UAE. It is one of the few representatives of the world flora to be able to survive at the temperature of 50 degrees. Its roots are so long that they "extract" water in underground sources where there seems to be none. Naqab has long been a popular place for picnics. After the rain, all its territory is covered with white flowers, however, to enjoy rains in the emirates is a rare luck. But who knows, maybe you'll be the lucky one.



**ДЕРЕВНЯ ПРИЗРАКОВ**

Есть в Рас-Аль-Хайме заброшенная деревня, которую стараются обходить стороной все, кроме любопытных туристов. Полстолетия назад жители Аль-Джазира-Аль-Хамры спешно покинули родные дома. По легенде, «выкурили» их оттуда джинны. По более вероятной версии, они не сошлись интересами с тогдашним правителем эмирата. В любом случае каким-то загадочным образом лакомый кусочек дорогой земли остается заброшенным, окутанным мистикой и загадками. Название деревни переводится как «красный остров», так как раньше это действительно был остров, созданный приливами. Здесь жили рыбаки и ловцы жемчуга. От когда-то процветающей деревни остались улицы, крепость и мечети. Дома, построенные из кораллового камня, слеплены глиной. Это своего рода музей под открытым небом, но без касс и билетов — заходи и смотри.



Для кемпинга в горах и ночевки под звездами подходят маршруты на горе Джебель Йибир. Подъемы в этой местности более пологие и соседствуют с полями и фермами. Гора обещает сюрреалистичные пейзажи: ее породы разукрашены от глубокого пурпурного и красного до оранжевого и желтого, что контрастируют с голубым и серым.

На стыке пустыни и гор лежит долина Накаб (Wadi Naqab), где растет гафовый лес. Гаф — дерево пустыни, которому присвоен статус национального в ОАЭ. Это один из немногих представителей мировой флоры, который может выдержать температуру в 50 градусов. Корни дерева настолько длинные, что «добывают» воду в подземных источниках там, где, казалось бы, их нет. Накаб уже давно стала популярным местом для пикников. После дождя вся ее территория покрывается белыми цветами, правда, застать дожди в Эмиратах удается нечасто. На этой территории живут газели, дикие ослы и горные козы. Деревня Хатт (Khatt) знаменита своими лечебными серными источниками. Конечно, 40-градусные ванны лучше принимать в прохладный сезон. Но такие водные процедуры вкупе с видами на пальмовые рощи — отличная терапия для тела и ума. Попасть сюда сейчас можно через отель Golden Tulip Khatt Springs Resort and Spa.

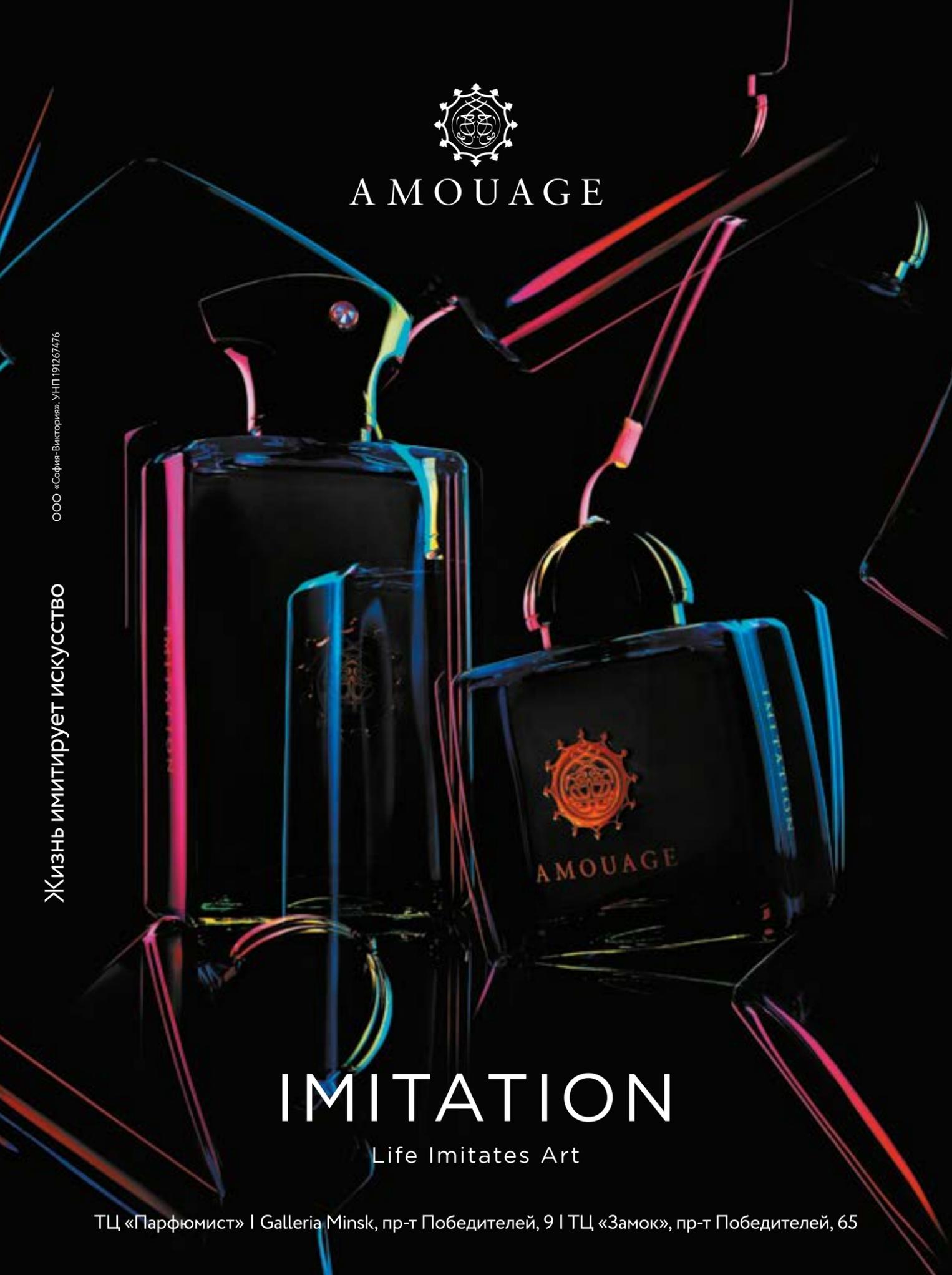
Значительную территорию в Рас-Аль-Хайме занимают фермы Дигдага. Тут выращивают овощи и фрукты, производят молочную продукцию: обратите внимание, в супермаркетах довольно много продуктов с гордым лейблом «Сделано в ОАЭ». Некоторые фермы отданы под травяной корм для животных, другие — под дерн, которым, как коврами, застилают любые песчаные пространства, от детских площадок до стадионов. Рядом находятся треки для гонок на верблюдах Аль-Сауан (Al Sawan). Посетить их можно каждое пятничное утро, сезон открывается в октябре и продолжается всю зиму. ●




AMOUAGE

ООО «София-Виктория», УНП 191267476

Жизнь имитирует искусство



IMITATION

Life Imitates Art

# КАРАВАН ИДЕТ

Узбекистан – страна, через которую проходили караваны Великого шелкового пути. Наиболее туристически привлекательный маршрут, по сути, воспроизводит тропы древних торговцев – он проходит через четыре города: Ташкент, Самарканд, Бухару и Хиву. Раньше они были столицами различных государств и в одной стране оказались лишь в 1924 году после национально-территориального размежевания в СССР. Тревел-журналист Евгений Подлесный съездил в полузакрытую до недавнего времени страну и прогулялся тропами, по которым когда-то шли караваны.

Евгений Подлесный



Фото: depositphotos.com



## The Caravan Goes On

Uzbekistan is a country across which the Silk Road caravans were passing. The route which attracts most tourists, in fact, reproduces the ancient traders' paths – it goes through four cities: Tashkent, Samarkand, Bukhara and Khiva.

Evgeny Podlesny



После обретения независимости Узбекистан был не рад туристам: для выезда из него необходимо было получить добро от местного МВД, иностранцы сталкивались со сложностями, путешествуя по стране. Изменения стали происходить после смерти первого президента страны Ислама Каримова два года назад, который правил 26 лет. Некоторые из них коснулись и туристов: прохождение паспортного и таможенного контроля стало значительно более легким и быстрым. Кроме того, сейчас нет необходимости регистрироваться в гостиницах и собирать регистрационные бумажки, поскольку без них при выезде из страны нужно было платить немаленький штраф. Также стало проще менять валюту. Вместе с тем личность Ислама Каримова до сих пор имеет в стране незыблемый авторитет и добрую память местных жителей. Доказательство этому – большая популярность мавзолея на месте захоронения первого президента в его родном Самарканде: ежедневно к нему стекается немало жителей страны из разных регионов.

#### ТАШКЕНТ: «СИЛА В СПРАВЕДЛИВОСТИ»

Наш путь начинаем со столицы – Ташкента. Город достаточно древний: в 2009 году тут отметили 2200-ю годовщину. Но старинной архитектуры в Ташкенте мало, во многом из-за сильного землетрясения 1966 года. Город не изобилует стройками, хотя многие дома выглядят вполне ухоженными и радуют глаз мозаиками с национальным колоритом. С историей Ташкента лучше всего знакомиться в Старом городе – там, где находится рынок «Чорсу». Это, пожалуй, самый интересный базар всего Узбекистана. На нем можно приобрести товары со всей страны – будь то продукты, домашняя утварь или сувениры. Рынок возник еще в те времена, когда через Ташкент проходили верблюжьи караваны по Великому шелковому пути. Здесь можно отведать чудесный местный плов в традиционной узбекской обстановке. Рядом находится одно из самых старых сохранившихся сооружений города – медресе (исламское учебное заведение) Кукельдаш XVI века.



Узбекистан радует низкими ценами, прежде всего на еду, транспорт и экскурсии. В центре Ташкента за 3–5 \$ можно наесться во вполне приличном заведении.



#### TASHKENT: "THE STRENGTH IS IN JUSTICE"

We are starting our journey from the capital – Tashkent. The city is quite ancient: in 2009 the 2200th anniversary was celebrated here. But not so much truly ancient architecture can be found in Tashkent, mostly due to the strong earthquake of 1966. It is best to get acquainted with the history of Tashkent in the old city, where the Chorsu Bazaar is located. This is perhaps the most interesting bazaar of the whole country. Here you can buy goods from various parts of Uzbekistan: food, household utensils or souvenirs. The market started in the period when camel caravans were passed across Tashkent. At the market you can also taste a wonderful local pilaf in the traditional Uzbek atmosphere. The State Museum of Arts and the Amir Timur Museum are both worth a visit with several thousand exhibits of local history collected in the latter. Although the main religion of Uzbekistan is Islam, once in these lands Zoroastrianism and Buddhism used to dominate, as it can be seen from the rich museum exposition. Another landmark located in the center of Tashkent is the square named after one of the most popular



# ПЯТНИЦА

В ЛЮБИМЫЕ МЕСТА НА ЛЮБИМОМ ТАКСИ



ВЫГОДНЫЙ ТАРИФ  
для дальних поездок



БЕСПЛАТНЫЙ  
Wi-Fi



ОПЛАТА БАНКОВСКИМИ  
картами



АЭРОПОРТ ↔ МИНСК  
44 рубля



для иностранных номеров:  
**+375 29 133-75-00**

короткий номер:  
**7500**

мобильное приложение:  
**app.taxi5.by**

Узнайте больше на: [www.taxi5.by](http://www.taxi5.by)

При оплате картой MasterCard действует скидка 7%





Стоит также заглянуть в Музей искусства Узбекистана и музей Амира Тимура, в котором собрано несколько тысяч экспонатов местной истории. Хотя все знают, что основной религией Узбекистана является ислам, но когда-то на этих землях господствовали зороастризм и буддизм, о чем можно узнать из богатой музейной экспозиции.

Несмотря на засушливый климат, в Ташкенте много парков и зелени – изначально город расположился в оазисе. Один из самых знаковых – парк имени Алишера Навои с большим памятником выдающемуся просветителю. Он имеет репутацию парка влюбленных, тут нередко можно встретить молодых людей. А на главной площади страны Мустакиллик (переводится как «Независимость»), посреди большого парка, расположены здания Кабмина, нескольких министерств и верхней палаты парламента. Тут же, в парке, можно увидеть популярный на постсоветском пространстве памятник в виде глобуса – в нашем случае с большущей картой Узбекистана на нем.

Другим знаковым местом в центре Ташкента можно назвать площадь в честь одного из самых популярных героев страны – Амира Тимура. На его памятнике красуется фраза, которую можно считать девизом страны: «Сила в справедливости». Интересно, что великий узбекский воин – уже шестой герой в камне на этом месте. Его предшественниками были, в частности, Карл Маркс и Сталин. Рядом с памятником находятся главные часы страны – Ташкентские куранты. Они трофейные: в 1947 году их привезли из Кенигсберга, возможно, как символическую награду за Победу: на время ВОВ в Ташкенте расположились многие заводы, вывезенные из оккупированных территорий.

**СТРАНА ОЧЕНЬ БЕЗОПАСНАЯ, ПРИЧЕМ НЕ ТОЛЬКО БЛАГОДАРЯ МИРОЛЮБИЮ МЕСТНЫХ ЖИТЕЛЕЙ, НО И НЕМАЛОМУ КОЛИЧЕСТВУ ПОЛИЦИИ, ОСОБЕННО В ТУРИСТИЧЕСКИХ МЕСТАХ. В ТАШКЕНТЕ ЖЕ ОНИ ДЕЖУРЯТ ЕДВА ЛИ НЕ ВОЗЛЕ КАЖДОГО ПОДЗЕМНОГО ПЕРЕХОДА, ВЕДУЩЕГО К СТАНЦИИ МЕТРО.**



heroes of the country – Amir Timur. On the monument dedicated to him you can see a phrase that can be referred to as the motto of the country. It says, “The strength is in justice”. It should be noted that the great Uzbek warrior is already the sixth stone hero of this place. His predecessors were, in particular, Karl Marx and Stalin.

#### SAMARKAND: “THE MOST NOBLE SQUARE IN THE WORLD”

Moving farther west we find ourselves in Samarkand – one of the oldest cities in the world. Surprisingly, it is of the same age as Rome. Its most visited landmark is the Registan with three majestic madrasah buildings on three sides. The famous British traveler of the XIX and XX centuries, Lord Curzon, described the Registan as “the most noble public square in the world with which no other landmark can be compared”. The construction of the Registan went on for several generations during the XV and XVII centuries.

In a 10-minutes walk from the Registan there is the Gur-e-Amir, or “the grave of the ruler” – the Timurids dynasty mausoleum. Conqueror Tamerlane,



РЕКЛАМА | ADVERTISING

ОООО «Презенту Милитари» УНПТ ТИШЭПТЭН

**AERONAUTICA MILITARE**

МИНСК, ПР-Т. ПОБЕДИТЕЛЕЙ, 65-1  
ТЦ «ЗАМОК», 2-Й ЭТАЖ, 238А

+375 29 359 38 39  
@ AERONAUTICA\_MILITARE\_BELARUS



#### САМАРКАНД: «НАИБОЛЕЕ БЛАГОРОДНАЯ ПЛОЩАДЬ В МИРЕ»

Далее на запад мы переносимся в Самарканд – один из старейших городов в мире. Шутка ли: город – ровесник Рима. Наиболее посещаемой достопримечательностью Самарканда является площадь Регистан с тремя величественными зданиями медресе с трех сторон. Известный британский путешественник XIX–XX веков лорд Керзон охарактеризовал Регистан как «наиболее благородную общественную площадь в мире, с которой никакая другая достопримечательность не может сравниться». Строительство Регистана шло несколькими поколениями в течение XV–XVII веков. Старейшее из зданий – медресе Улугбека, выдающегося правителя и ученого-астронома, – построено в 1420 году. Оно считалось одним из лучших учебных заведений средневекового мусульманского мира, причем кроме теологических дисциплин в нем преподавали также математику, астрономию, логику и различные естественные науки. Напротив нее находится медресе Шердор («обитель львов»). Внешне оно очень похоже на медресе Улугбека, но сверху от входных ворот на нем можно увидеть большие изображения двух зверей, похожих на тигра или льва, с солнцем на спине – это старинный герб Самарканда и один из современных символов страны. Учитывая запрет в исламе изображать живых существ, этот рисунок отсылает к зороастрийскому прошлому. Центральное медресе – это Тилля-Кари («украшенное золотом»). Кроме учебных аудиторий и мечетей, в Регистане располагались также комнаты, в которых жили студенты. По

Иностранца удивит любовь узбеков к золотым зубам, ведь коронки золотого цвета можно увидеть даже у студентов. Сами узбеки обычно не могут объяснить такую моду. Вместе с тем страна занимает 4-е место в мире по запасам золота. Кроме того, Узбекистан давно и устойчиво ассоциируется с хлопком: он замыкает первую мировую пятерку производителей хлопка, и, помимо «штатных» сувениров, отсюда часто везут хлопковые изделия.



вечерам здесь нередко устраивают свето-лазерные шоу с великолепной графикой. В 10 минутах ходьбы от Регистана находится Гур-Эмир, то есть «могила правителя», – склеп династии Тимуридов. Здесь покоится полководец Тамерлан, основатель династии. О месте его захоронения сложилось немало легенд, самой известной из них является предостережение не тревожить могилу, поскольку это приведет к большой войне. Известно, что советские археологи открыли ее 21 июня 1941 года... Еще один факт: вскоре после того, как тело Тамерлана вернули на место, в войне произошел перелом под Сталинградом. Другой наиболее известный правитель Самарканда – внук Тамерлана Улугбек, который был значительно миролюбивее своих предшественников и очень почитал науки и искусство. Кроме строительства медресе в Регистане, он соорудил знаменитую в Средние века обсерваторию, которая сейчас находится недалеко от центра города. Именно здесь составлялись астрономические таблицы и карты звездного неба, которые оставались актуальными аж до изобретения телеско-



the founder of the dynasty, is buried here. There are numerous legends related to the place of his burial with the most popular one warning not to open the grave, as this will lead to a great war. It is known that the Soviet archaeologists did open it on June 21, 1941... There is one more fact: soon after Tamerlane's body was brought back to the grave, a radical turn happened in course of the war, the battle of Stalingrad.

#### BUKHARA: A CITY-MUSEUM IN THE MIDDLE OF THE DESERT

Bukhara reached its greatness in the early Middle Ages: thanks to the Silk Road, the Persians, Arabs, Indians, Mongols, and Chinese used to come here. This unique place is rightfully called a city-museum in the middle of the desert. Unlike Samarkand, ancient narrow labyrinths of uneven streets with old houses and characteristic doors have been preserved here: if a visitor dropped in to a place where a woman was living, he had to knock on a tree with an iron ring, and if he was visiting someone from the male part of the family, for knocking he was supposed to use a special plaque and instead of the tree – a metal suspension.



В Старом городе заметно специфическое планирование: на улицу дома выходят глухими высокими стенами без окон. В немалом количестве бухарских домов двери старше стен – случилось так, что основной строительный материал старых домов был недолговечным, поэтому дома перестраивались, а двери оставались.



Нельзя не отметить специфику местного автопрома: из-за государственной политики Узбекистан можно назвать страной MATIZ'ов и Nexia как самых популярных машин, не считая советских.



па. Несколько десятилетий после смерти Улугбека обсерватория еще продолжала функционировать, пока со временем местные жители не начали разбирать ее на кирпичи, но в начале XX века здание восстановили. Среди многочисленных прелестей Самарканда следует вспомнить и мавзолей Ходжа Дониёр – многие верят, что здесь похоронен ветхозаветный пророк Даниил, мощи которого в город привез с одного из походов Тамерлан. Это место ежегодно посещают тысячи паломников, причем как мусульмане, так и христиане и иудеи.

#### БУХАРА: ГОРОД-МУЗЕЙ ПОСРЕДИ ПУСТЫНИ

Бухара своего величия достигла еще в начале Средних веков: благодаря Великому шелковому пути сюда съезжались персы, арабы, индийцы, монголы, китайцы. Это уникальное место по праву именуется городом-музеем посреди пустыни. В отличие от Самарканда, здесь сохранились узкие лабиринты неровных улочек со старинными домиками и характерными дверьми: если гость приходил к кому-то из женщин, он должен был стучать железным кольцом об дерево, а если к кому-то из мужской половины семьи – посетитель стучал специальной бляшкой о металлическую подвеску. Один из эпитетов Бухары – «город двенадцати ворот». Значение дверей и ворот было велико, ведь Бухара часто подвергалась нападениям кочевников. Хотя сохранилось только двое ворот, археологи доказали существование других.

Как и Самарканд, Бухара была большим образовательным центром, о чем свидетельствует известная надпись при входе в местное медресе Улугбека: «Стремление к знаниям – обязанность каждого мусульманина и мусульманки». Активно город застраивался в XVI веке, когда было возведено много общественных зданий, некоторые из них даже сохранили свое первоначальное назначение. Это, в частности, касается куполов на пересечениях улиц: одни из них отводились для ювелиров, другие – для продавцов головных уборов, третьи – для торговцев домашней утварью.

Интересной достопримечательностью Бухары является бывшая тюрьма Зиндан, внешне больше похожая на замок. Несмотря на массивность сооружения, в тюрьме могло находиться одновременно не более 40 человек, что свидетельствует об уровне преступности в столице Бухарского эмирата. Причем значительная часть заключенных приходилась на должников и нарушителей религиозных предписаний. Рядом с Зинданом расположен вход в цитадель Арк, в которой ранее были дворец, казначейство, приемные и жилье чиновников, склады и мастерские. В ней может поместиться несколько тысяч человек – как свидетельствует история, примерно столько укрывалось за стенами Арка во время завоевания Бухары



An interesting sight of Bukhara is the former Zindan prison that resembles more a castle. Despite its massive structure, inside the prison there was enough place for not more than 40 people simultaneously (mostly debtors and religious orders violators), which indicated the level of crime in the capital of the Emirate of Bukhara.

#### KHIVA: TROLLEY BUS INSTEAD OF A TAXI

The city, located at the very border with Turkmenistan, is the westernmost point of the Uzbek part of the Silk Road. According to the legend, it was born on the place where Sham, the son of the biblical Noah, dug a well. The official age of this oasis in the middle of the desert is 25 centuries. In the course of so many years, Khiva, being located at the very border with the desert, has not been particularly expanded, but largely rebuilt and reconstructed – so most of the surviving buildings date back to the XVIII–XIX centuries. Do not miss Itchan-Kala, a the fortress of the old city with massive walls and towers around its perimeter.

Another interesting feature of Khiva is a trolleybus line between Khiva and Urgench, the center of the Khorezm Region. The thing is that visitors to Khiva usually come to Urgench first – it is here where the international airport and railway station are situated. Almost 40 kms' trolleybus route can be a good alternative to a taxi.

#### DESERT, COTTON FIELDS AND... SNOW

Uzbekistan and Liechtenstein are two states in the world that not only lack access to the sea, but are also surrounded by landlocked countries only. Despite this, Uzbekistan has nature beauties. Since deserts cover most of its territory, one can plan a short jeep tour there. The most popular destination is the Kyzylkum Desert, stretching for 300 thousand square kilometres and extending to the northwest to the almost dried-up Aral Sea. In the desert itself, there are many oases, one can come across even salt lakes with the artificial lake Aidarkul being the most famous of them. It was formed in 1969 during spring floods. The lake keeps getting bigger, and it is quite possible that in a century it will become the largest in the country.

Both in terms of nature and ethnics, the most diverse region of Uzbekistan is the Ferghana Valley. Geographically this territory covers only 22 thousand square kilometres in the depression of the Tien Shan Mountains. Local landscapes differ significantly from those of the rest of the country: here, in addition to characteristic desert sands and cotton fields, one can see alpine meadows and mountains with snow caps that melt only for a couple of months in summer.





Чингисханом и осады города большевиками в 1920 году. Бытует история о том, что когда на этом месте в X веке строилась крепость, то она постоянно разрушалась. Лишь когда ее соорудили с опорой на семь столбов, которые своим расположением воспроизводили созвездие Большой Медведицы, крепость приобрела законченный вид. Сейчас тут оборудован музей, а со стен крепости открываются великолепные панорамные виды на город.

#### ХИВА: НА ТРОЛЛЕЙБУСЕ ВМЕСТО ТАКСИ

Город, расположенный на самой границе с Туркменистаном, является самым западным пунктом узбекской части Великого шелкового пути. Согласно легенде, он был основан на месте, где Сим, сын библейского Ноя, выкопал колодец. Официальный возраст этого оазиса посреди пустыни составляет 25 веков. За столько лет Хива, находясь на самой границе с пустыней, не особо разрасталась вширь, а в большой мере перестраивалась и реконструировалась – поэтому большинство сохранившихся построек относятся к XVIII–XIX столетиям. Внешне ее историческая часть выглядит скромнее по сравнению с Самаркандом и Бухарой, как и сам город: он заметно компактнее, но с высокой концентрацией башен и минаретов, на которые можно подняться. Не пройдите мимо Ичан-Калы – крепости Старого города с массивными стенами и башнями по всему периметру.

КОЛЛЕКТОР

THE COLLECTOR  
ALEXANDRE.J

ПАРФЮМЕРНЫЙ ДОМ

MAISON DE PARFUMS  
ПАРФЮМЕРНЫЙ ДОМ

г. Минск, пл. Свободы, 2 | ул. Кирова, 18 | ул. Кирова, 13  
Svobody square 2 | Kirova street 18 | Kirova street 13, Minsk

+375 (44)550-99-99

Бела Helen & Valery Минск

АВРОРА

ЗВЕЗДА

ЧПУП «Альянс 100 Бель» УНП 192236073



Другой интересной особенностью Хивы является троллейбусная ветка, проложенная между Хивой и Ургенчем, центром Хорезмской области. Дело в том, что посетители Хивы, как правило, сперва прибывают в Ургенч, ведь тут находится международный аэропорт и железнодорожный вокзал. Почти 40-километровый троллейбусный маршрут может оказаться хорошей альтернативой такси.

За пределами Хивы тоже есть что посмотреть: раньше вблизи города располагались древние поселения Топрак-Кала («глиняная крепость») и Кызыл-Кала («красная крепость»). В эти места можно совершить однодневную поездку. В Топрак-Кале раскопаны остатки дворца, в котором было около 150 комнат и высота которого в некоторых участках составляла 40 метров, а сохранившиеся башни имеют высоту в 25 метров. Рядом с дворцом находился храм огня – жители города были преимущественно зороастрийцами. Кызыл-Кала располагалась у северо-восточных границ древнего Хорезма и простояла до начала XIII века, пока войска Чингисхана не вторглись на эти земли. Даже по ее развалинам можно судить о том, что это было мощное укрепление с двойными стенами, сторожевыми башнями и бойницами. Согласно легендам, между Топрак-Калой и Кызыл-Калой существует подземный ход, в котором спрятаны сокровища, находящиеся под охраной духов пустыни.

# Madison

## Collection 2019

ОАО "Керамин" УПН 100297103

Керамическая плитка / Санитарная керамика / Кирпич



# Мэдисон

## Коллекция 2019

 **KERAMIN**  
CERAMICTILES / SANITARYWARE / BRICK

keramin.com



### ПУСТЫНЯ, ХЛОПКОВЫЕ ПОЛЯ И... СНЕГ

Узбекистан и Лихтенштейн – единственные государства в мире, которые мало того, что сами не имеют выхода к морю, так еще и все их соседи – сухопутные державы. Несмотря на это, есть в Узбекистане и природные красоты. Поскольку значительную часть территории занимают пустыни, то можно спланировать небольшой тур на джипе. Наиболее популярным направлением является пустыня Кызылкум, раскинувшаяся на 300 тыс. км<sup>2</sup> и доходящая на северо-западе до почти уже высохшего Аральского моря. Лучшее время посетить эти места – весна, когда уже не так холодно, как зимой, но в то же время еще не слишком жарко. В самой пустыне немало оазисов, встречаются даже соленые озера, наиболее известное из них – искусственное озеро Айдаркуль, появившееся в 1969 году во время больших весенних паводков. Озеро продолжает формироваться, и вполне возможно, что через столетие оно станет самым большим в стране. В районе Айдаркуля можно найти юртовый лагерь кочевников-казахов, совершить прогулку на верблюдах, посетить расположенные недалеко развалины крепости Александра Македонского и священные источники.

Наиболее же разнообразным и в плане природы, и в плане этники регионом Узбекистана является Ферганская долина. Географически это территория всего в 22 тыс. км<sup>2</sup>, находящаяся во впадине горной системы Тянь-Шань. Местные ландшафты заметно отличаются от остальной страны: тут, кроме характерных пустынных песков и хлопковых полей, можно увидеть альпийские луга и горы со снежными шапками, которые тают только на пару месяцев летом. С Ферганской долины возвращайтесь в Ташкент в светлое время – не только в целях безопасности, но и для того, чтобы на прощанье насладиться серпантинами дорог и горными ущельями. ●

Gastro-Bar  
**BUTTERBRO'**

Непринужденная атмосфера бара  
и потрясающая кухня ресторана  
в центре Минска

Гастро-Бар

Сами вялим. Сами коптим. Сами лепим. Сами выпекаем.  
Мы работаем!



## «ЛЮБАЯ СТРАННОСТЬ – ПОНЯТИЕ ОТНОСИТЕЛЬНОЕ»

Японец Икуру Куваджима учился в Миссурийском университете в США, жил в Румынии, Украине, Киргизии и Казахстане. А свой недавний проект «Тундра кидс» снял в тундре Республики Коми. OnAir пообщался с неутомимым путешественником и выяснил, чем японца привлекают русская классика и нетуристические регионы постсоветского пространства.

Ольга Бубич



## “Any “unusualness” is a Relative Concept”

The Japanese Ikuru Kuwajima studied at the Missouri University in the USA and lived in Romania, Ukraine, Kyrgyzstan and Kazakhstan, whereas his recent project “Tundra Kids” was shot in the tundra of the Republic of Komi. OnAir talked to the tireless traveler and found out what attracted him in the Russian classics and non-tourist regions of the post-Soviet space.

Olga Bubich



Фотоличный архив героя



**Между Японией, США и Коми – десятки тысяч километров. Откуда такая широкая география?**

С детства я не любил Японию и всегда хотел оттуда уехать. Проучившись четыре года в США, понял, что эта страна тоже не для меня. В Америке сложно жить, если ты не богатый, не гражданин и не носитель английского. Но если ты занимаешься наукой или программированием, язык и коммуникабельность не так критичны. Меня же больше интересовала гуманитарная наука. Очень скоро я понял, что остаться в США и жить там достойным образом не получится. В Штатах я дистанционно работал переводчиком-аналитиком в сфере финансов, пока одноклассник из Румынии не позвал меня к себе в гости: «Приезжай, найдешь работу фотографом!» Предложение показалось интересным – я всегда хотел побывать за пределами Японии и США. Терять было нечего, поэтому, так и не доучившись в университете, я отправился в Румынию, где параллельно с переводами начал заниматься персональными фотопроектами. Я даже заговорил по-румынски!

Спустя год меня осенило: «А зачем мне румынский? Разве не лучше русский?» Перебирая возможные языковые курсы, я остановился на Донецке: в Москве, Киеве и Одессе цены оказались слишком высокими. Сказано – сделано! Сел в поезд и отправился в Украину. Там, в провинции, я пробыл около года, много общаясь с местными. У меня даже появился украинский акцент! Потом я долго жил в регионах и бывших республиках СССР, мой русский становился все лучше. Хочется выучить другой язык – французский, немецкий или китайский, но мне уже 34, и думаю, что полезнее заниматься языками, которые я уже знаю.

**Расскажите про самое странное место, где вам довелось побывать во время своих путешествий.**

Любая странность – понятие относительное. Пожалуй, в каждом месте, где я жил последние десять лет, она была своя. Первой вспоминается Америка: Миссури и другие штаты, где я познакомился с американскими бойцами без правил. Люди они жестковатые, но мне понравились. В их компании я не только сам занимался борьбой, дзюдо и самбо, но и подрабатывал на стройке. Помню, на завтрак мы ели диких зайцев, которые бегали вокруг дома. Не самые легкие времена в моей жизни, признаюсь. В последнее время меня мало что удивляет. А если это все же случается, то повод для удивления как раз Япония. Когда возвращаюсь туда, местные почему-то периодически делают мне замечания. Иногда я даже не сразу понимаю, что именно сделал не так, и только через пару дней меня может осенить: «Ой, точно! Здесь так вести себя нельзя!»



**Could you please tell us about the most unusual places you happened to visit during your trips.**

Any "unusualness" is a relative concept. I'd rather say that every place where I had a chance to live in the last ten years was in its own way unusual. The first thing that comes to my mind is America: Missouri and other states, where I met American mixed martial arts fighters. They were pretty harsh guys, but I did like them. In their company I not only practiced fighting, judo and sambo, but also moonlighted at the construction site. I remember having wild hares that ran around the house for breakfast. Not the easiest times in my life, I should say. Recently, there have been few things that surprise me. And should it happen, the reason for surprise is often Japan. When I return there, the locals regularly reprimand me. Sometimes I do not even immediately understand what I did wrong, and only after a couple of minutes I get the point, "Oh, that's it! I cannot behave this way here!" In the post-Soviet countries, I am most of all amazed at all sorts of things that happened due to people's genuine trust in "good luck" and "let it be". Sometimes it turns out fine, and sometimes the consequences might be even tragic. All my ups and downs seem to happen precisely because of them.

When I first arrived to Romania about 11 years ago, I was surprised that people were not in a hurry: they could just sit and

«А в постсоветских странах больше всего меня удивляют всякие вещи, которые происходят от чьих-то «авосей». Иногда получается прекрасно, а иногда – трагично. Все мои удачи и драмы здесь, кажется, именно из-за них».





А в постсоветских странах больше всего меня удивляют всякие вещи, которые происходят от чьих-то «авосей». Иногда получается прекрасно, а иногда – трагично. Все мои удачи и драмы здесь, кажется, именно из-за них. Когда я только приехал в Румынию лет 11 назад, меня удивляло то, что люди никуда не спешили: могли просто сидеть и болтать часами. К договоренностям относились спустя рукава, часто не выполняли обещания, постоянно опаздывали. Со временем, кстати, это стало и моей «нормой». Сначала приходилось тягловато, но потом я постепенно начал замечать, что тоже спокойно стал относиться к обещаниям. В Японии и Америке слишком любят пунктуальность, перфекционизм, эффективность, и я когда-то опасался, что если буду так жить, то сойду с ума! Чрезмерное стремление к подобным вещам может привести к саморазрушению. Фанатично относящихся к работе людей я сравниваю с роботами – при эксплуатации они нагреваются и рискуют взорваться. А вот неторопливость – самое полезное, чему я научился в Восточной Европе и на постсоветском пространстве.



**Из всех национальностей, с которыми вам довелось общаться, кто ближе всего к японцам? И есть ли какие-то культурные особенности японцев, которые ни у одного народа невозможно обнаружить? Ну, например, японцы очень вежливые или работающие...**

По-моему, ближе всего к японцам китайцы и корейцы. Их общая черта – коллективный менталитет. Ну и внешность тоже похожа – на самом деле практически ничем не отличаются! Плюс эти страны близки Японии географически и исторически.

Однако, на мой взгляд, китайцы и корейцы проще и свободнее японцев, которые очень часто обращают внимание на мелкие детали, в том числе совершенно ненужные. Например, нельзя выходить из офиса, если там еще работают люди, которые старше тебя. Эти замороченность и перфекционизм делают японцев несчастными в современном мире. Но зато технику они хорошо производят и умеют доводить дела до совершенства, правда, какими жертвами...

С другой стороны, японцы склонны больше думать и заботиться об обществе, чем люди во многих других странах, – это тоже хорошо! Но я подозреваю, что большие корпорации и правящие элиты злоупотребляют дисциплинированностью, покорностью и послушанием своих сотрудников и используют их как одноразовые и легко заменимые ресурсы. Послушные, трудолюбивые компетентные рабочие и некомпетентные менеджеры с плохими характерами –



chat for hours. They rarely respected agreements, often did not keep promises and were constantly late. Over time, by the way, it also became my own “norm”. At first it was a bit hard, but then I gradually started noticing that I also began to be reluctant to keep my promises. In Japan and America people are too fond of punctuality, perfectionism, efficiency, and once I feared that if I started living like this I'd just go crazy! Excessive desire for such things can lead to self-destruction. I compare people who treat their jobs too fanatically with robots – during the operation they heat up and run the risk of exploding. The most useful thing I learned in Eastern Europe and the post-Soviet space is not to hurry.

**Of all the nationalities who you had a chance to contact, which would be the closest to the Japanese?**

In my opinion, it is the Chinese and Koreans. Their common feature is a collective mentality. However, in my opinion, the Chinese and Koreans are simpler and freer than the Japanese, who very often pay attention to minor details, including those which are completely unnecessary. For example, you cannot leave the office, if there are still people who are older than you. Fixation on details and perfectionism make the Japanese unhappy in the modern world. But they are really good in technologies and can really bring things to perfection.

On the other hand, the Japanese tend to think and take care of society more than people in many other countries – it's also good! But I suspect that large corporations and ruling elites abuse the discipline and obedience of their employees and use them as disposable and easily replaceable resources. Obedient, hard-working and competent employees and incompetent short-tempered managers are an old disease of the Japanese society. Also, the Japanese have a special attitude to “insiders”, so in Japan to be treated as such is not fun at all. It makes you be responsible and behave



**SAMSUNG**

**Galaxy S9 | S9+**

**Камера. Запавольвае час.**



SAMSUNG



# QLED TV 2018

Так выглядае бездакорнасць



«В Японии и Америке слишком любят пунктуальность, перфекционизм, эффективность, и я когда-то опасался, что если буду так жить, то сойду с ума! Чрезмерное стремление к подобным вещам может привести к саморазрушению. Фанатично относящихся к работе людей я сравниваю с роботами – при эксплуатации они нагреваются и рискуют взорваться».

известная старая болезнь японского общества.

Еще у японцев особое отношение к «своим», поэтому в Японии быть «нашим» – не совсем весело. Это заставляет брать на себя ответственность и вести себя «по правилам коллектива». Японцы наблюдают и наказывают тех, кто ведет себя по-другому, чтобы сохранить целостность общества. В этом плане в Японии общественная норма гораздо строже, чем то, что гарантируют законы и конституции. Поэтому, когда иностранцы, прожившие в Японии много лет, жалуются, что японцы не воспринимают их как «своих», мне хочется ответить: «Ну и слава богу!» В Японии не так тяжело быть чужим среди чужих, как кажется, но очень сложно быть чужим среди своих. Поэтому там столько самоубийц и хикикомори (отшельников, которые могут годами не выходить из дома).

**Ваш последний фотопроjekt «Я, Обломов» сделан по мотивам романа Ивана Гончарова. Чем именно вам интересна русская литература?**

Да, «Обломов» Гончарова вдохновил меня на отдельный проект. Фотокнига с автопортретами в разных бывших республиках СССР, где я, словно главный герой романа, лежу, поглощенный депрессией, ленью, плохой погодой и похмельем, стала победителем московского фестиваля Photobookfest. Гончаров описывает «лежание, которое не является необходимостью, как у больного или как у человека, который хочет спать», оно у писателя в чем-то ключ к пониманию характера русского человека. Кроме Достоевского, Толстого и Чехова я бы обязательно рекомендовал иностранцам прочесть Платонова, Шаламова, Довлатова и, может, Мамлеева. «Преступление и наказание» я читал еще в детстве на японском – кстати, русская версия очень сильно отличается от перевода. В ориги-



“according to the team rules”. The Japanese closely observe and punish those who behave differently in order to preserve the integrity of society. In this regard, in Japan the social norm is much stricter than what the laws and constitutions guarantee. Therefore, when foreigners who have lived in Japan for many years complain that the Japanese still do not treat them as “one of the family”, I feel like replying, “Well, and thanks God!” In Japan, as it seems, it’s not so hard to be a stranger among strangers, but very difficult to be a stranger among your own.

**Your latest photoprojekt “I, Oblomov” is based on the novel by Ivan Goncharov. What exactly do you find interesting in the Russian literature?**

Yes, Goncharov’s “Oblomov” inspired me to create a separate project. The photobook with self-portraits taken in various former Soviet republics where I, just like the protagonist of the novel, lie, absorbed by depression, laziness, bad weather and a hangover, became the winner of the Moscow Photobookfest festival. Goncharov describes “lying that is not a necessity, as that of a patient or a person who wants to sleep” and in it the writer somehow sees the key to understanding of the Russian people’s nature. In addition to Dostoevsky, Tolstoy and Chekhov, I would certainly recommend foreigners to read Platonov, Shalamov, Dovlatov, and



MAISON DE PARFUMS  
ПАРФЮМЕРНЫЙ ДОМ

г. Минск, пл. Свободы, 2 | ул. Кирова, 18 | ул. Кирова, 13  
Svobody square 2 | Kirova street 18 | Kirova street 13, Minsk

+375 (44)550-99-99



АВРОРА





нале — гораздо лучше стилистически. Понять Россию помогают и другие классики: интересно было читать «Капитанскую дочку». Знакомство с этим произведением Пушкина состоялось, когда я сам жил в Поволжье, так что мог сравнивать настоящее и прошлое и даже находить определенное сходство.

Еще мне нравятся «Петербург» Белого, «Мастер и Маргарита» Булгакова, «Школа для дураков» Соколова, тексты Хармса и многие другие. Обожаю Егора Летова — слушаю каждый день!

**Какие места, где вам довелось работать и жить, вы бы посоветовали путешественникам, ищущим приключений?**

Памир, дельту Дуная, Туркменистан, озеро Балхаш и, может быть, некоторые места в Республике Коми, где я снимал интернат для детей ненцев, в котором ребята (некоторые даже с трехлетнего возраста) живут и учатся с осени по весну, возвращаясь к родителям, к привычному кочевому образу жизни в тундру только летом. Минус подобных мест — в том, что они все находятся достаточно далеко и не готовы к туристам. Например, к съемкам в Воркуте мне пришлось подбираться целый год, было непросто получить разрешение на работу в интернате. Но лично мне как раз нравятся эти труднодоступность и отсутствие туристов. А вообще, приключения можно найти везде — даже в своем районе! ●



maybe Mamleev. I read "Crime and Punishment" in Japanese when I was a child — by the way, the Russian version differs from the translation a lot. In the original it is much better stylistically.

**What places where you worked and lived would you advise adventure-seekers?**

The Pamir Mountains, the Danube Delta, Turkmenistan, Lake Balkhash and, perhaps, some places in the Komi Republic where I photographed a boarding school for the Nenets children where the kids (some of them starting from the age of three) live and study from autumn to spring, returning to their parents and the usual nomadic way of life in the tundra only in summer. One of the disadvantages of these places is that all of them are located pretty far and are not ready for tourists. For example, my preparations for shooting in Vorkuta took me the whole year, it was not easy to get a permission to work in that boarding school. But as for me, I really enjoy inaccessibility and the absence of tourists. Well, generally speaking... you can find adventures everywhere — even in your own neighborhood!

# ПОБЕЖДАЙ ЧИСТО



## ВЫВОДИ БЫСТРО

### НА СВОЮ БАНКОВСКУЮ КАРТУ

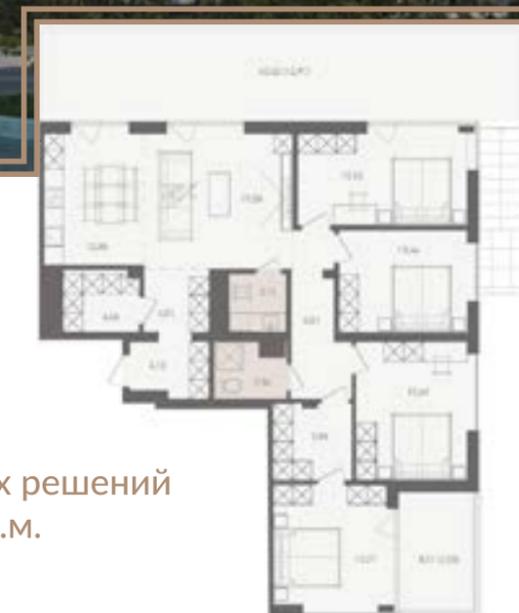
**ПАРИ**  
**МАТЧ**  
www.parimatch.by

ВЫВОД ЗАНИМАЕТ ОТ 10 МИНУТ. ВЫВОД ДОСТУПЕН ТОЛЬКО НА КАРТЫ VISA/MASTERCARD, ЭМИТИРОВАННЫЕ БАНКАМИ РФ



## Просторные квартиры до 145 кв.м. в урбан-виллах у Минского моря

(29) 380 73 80 pirs.by



Вариант планировочных решений  
для квартиры 138,93 кв.м.



# Портреты Порту

Порту – город на севере Португалии, в котором живут по-южному теплые и открытые люди. Сюда стоит приехать немножко влюбленным – чтобы быть легкомысленным и свободным. Ведь когда порывистый ветер приносит с океана запахи морской соли и свежей рыбы, а солнце обжигает нос (в любое время года!), хочется остаться здесь навсегда. Чтобы пить португальское зеленое вино и не замечать его молодой кислотки. Чтобы закаты сводили с ума, с каждым днем становясь все живописнее. Чтобы от характерной плитки азулежу приятно рябило в глазах. Чтобы одежда пропиталась ароматами цветочного рынка и жареных сардин. Порту – город-рыбак: цепляет путешественников на крючок, с которого не хочется срываться.

Александра Тылец



## Porto Portraits

Porto is a city in the north of Portugal, where south-like warm and open people live. It's great to come here being a bit in love – to feel light-minded and free. After all, when gusts of wind bring from the ocean the smells of sea salt and fresh fish, and your nose gets sunburnt (at any time of the year!), you feel want to stay there forever.

Alexandra Tylets



Архитектура Порту словно живет по принципам диалектики: единство и борьба противоположностей – это про нее. Посеребрившие бедные развалюхи соседствуют с пышными церквями, украшенными азулежу снаружи и позолотой внутри. Кварталы узких цветных домишек, стеснительно жмущихся друг к другу, перемежаются с витиеватыми зданиями в стиле модерн и грандиозными барочными постройками. Кажется, будто Португалия говорит туристу: «Смотри, я была великой державой, и кое-что еще осталось!»

Визитная карточка города, конечно, Рибейра. Рыбачьи дома спускаются к побережью реки, сгрудившись так тесно, будто им холодно от воды. Яркие открыточные здания и полуразрушенные утомленные трущобы («гнилые зубы Порту») превращают район в совершенно уникальное атмосферное место. Здесь много туристов, ресторанных зазывал и мошенников, но даже это не может испортить восторженного впечатления от Рибейры.

Погоуляв по Рибейре, возьмите курс на запад и совершите длинную медитативную прогулку вдоль побережья реки Дору. Чем дальше – тем отчетливее будут ощущаться запахи соли и водорослей. А в том месте, где река впадает в океан, стоит маяк.

Это настоящее место силы в Порту. Обнимите маяк и подумайте о самом сокровенном, чтобы ветры с Атлантического океана передали ваше желание Вселенной. Вернуться в центр можно на знаменитом трамвае номер 1. Но перед тем как сесть в него, зайдите выпить кофе в Confeitaria Paragosa da Foz (R. do Passeio Alegre, 318). Круассаны здесь необычные – из теста, предназначенного для бриошей. Или же возьмите традиционное пирожное паштел-де-ната.



Porto architecture seems to be living according to the principles of dialectics: the unity and struggle of opposites suits it best. Bleak poor wreckage neighbors with lush churches, decorated with azulezhu outside and gilding – inside. Districts with skinny closely nestled multicoloured houses alternate with ornate Art Nouveau buildings and the grandiose Baroque. Portugal seems to explain its tourists, “Look, although I used to be a superpower, I still have something to show!” The city’s landmark is certainly Ribeira. Kaleidoscopic fishing houses descend to the coast of the river, crowded together



## ЗАКОН МЯСА

### МЯСНАЯ ЛАВКА



«Закон мяса» – мясная лавка с отборной продукцией к Вашему столу!

- Мясные полуфабрикаты •
- Стейки •
- Барбекю меню •
- Фирменные напитки •
- Свежая выпечка •
- Подарочные фуд-корзины •
- Готовые блюда •



Совершите гастрономическое путешествие вместе с нами :  
[www.kuskus.by](http://www.kuskus.by)  
 instagram: zakon\_miasa  
 Минск, пр-т Дзержинского 80  
 10.00-21.00  
 +375 29 338 20 03



Если бы в Порту не было ничего, кроме зданий с азулежу, сюда все равно стоило бы ехать. Многоцветная плитка (самые частые цвета – белый и синий) с растительным орнаментом на жилых зданиях или мозаичные фрагменты, занимающие огромные площади и составляющие осмысленные панно, как на церквях Igreja dos Carmelitas, Capela das Almas или Igreja Santo Ildefonso. В испанскую Севилью традицию украшать дома глазурованной плиткой привнесли в VIII веке мавры, а в XV столетии эта мода проникла и в Португалию. Кроме того, что азулежу – это невероятно красиво, плитка защищает здания от сырости зимой и от жары – летом.

Лучший вид на Порту – не в Порту. Перейдите мост Понти-ди-Дон-Луиш I, спроектированный учеником самого Эйфеля. Вы окажетесь в городе-спутнике Порту под названием Вила-Нова-ди-Гая – месте винных погребов и колоритных рюмочных. Захватывающие картины на реку Дору и Старый город открываются здесь в любое время дня, но лучшие – на закате.



as if they get cold from the water. Bright postcard-like buildings and dilapidated weary slums ("rotten teeth of Porto") make the area a completely unique place with its special atmosphere. There are many tourists, restaurant barkers and pickpockets, but even this cannot spoil enthusiastic impressions of Ribeira. After a walk around Ribeira, move west and take a long meditative stroll along the coast of the Douro River. The farther you walk – the more distinctly the smells of salt and algae become. The spot where the river flows into the ocean is marked with a lighthouse. This is a real place of power in Porto. Hug the lighthouse and think about the most intimate things, so that the winds from the Atlantic Ocean bring your desire for the Universe. You can get back to the center taking the famous tram number 1.



Стрит-арт в Порту – это гармоничный оксюморон, исключительный сплав многовековых традиций и современного искусства. Расписные мусорные баки, разноцветные трансформаторные будки, стены домов, превращенные в комиксы... Граффити делают город ультрасовременной галереей под открытым небом, так что запасайтесь удобной обувью – и вперед, разглядывать Порту, как рассматривают увлекательные книжки с картинками.

**Спецзадание:** в Вила-Нова-ди-Гая найдите один из самых оригинальных объектов стрит-арта Порту – Half Rabbit (R. Guilherme Gomes Fernandes, 42). Сделан этот огромный кролик из мусора и металлолома (автор – Артур Бордало, он же Bordalo II). Главная цель создателя – привлечь внимание людей к защите окружающей среды.

РЕКЛАМА | ADVERTISING

**г. Минск, ул. Ленина 50**

В шаговой доступности:  
 Центр города  
 Арт-квартал и ивент-площадки  
 Ст. м. Первомайская и Пролетарская

**Рейтинг - 9.3 (Превосходно)**  
согласно отзывам на booking.com на 23.05.2018г.

**Ресторан современной белорусской кухни «Simple»**

**ВИЛЛИНГ**  
ОТЕЛЬ

**WILLING**  
HOTEL

**НОВЫЙ ОТЕЛЬ**  
**КАТЕГОРИИ 3+**  
**В ЦЕНТРЕ**  
**МИНСКА**

**NEW 3+ STAR**  
**HOTEL**  
**IN THE CENTER**  
**OF MINSK**

reservation@willinghotel.by  
 +375 17 336 90 00  
 willinghotel.by  
 #willinghotelmink

Симпл ООО «Опеч. «КОНТИНЕНТАЛЬ» УНП. 191770653

✓ Бесплатный WI-FI на всей территории

✓ Бесплатная охраняемая парковка

✓ Тренажерный зал

✓ Трансфер в аэропорт

✓ Стильные номера категории Классик и Люкс

✓ Просторные конференц-залы



## 7 ВАЖНЫХ ДЕЛ В ПОРТУ

**1. Зайти в самый старей в Португалии книжный магазин.** Волшебный книжный Livraria Lello (R. das Carmelitas 144), несмотря на толпы туристов, мгновенно завораживает, как только оказываешься внутри. Это место с той самой лестницей, вдохновившей Джоан Роулинг на сложносочиненные описания хогвартских интерьеров. Входной билет – 5 €, но при покупке книги вам сделают скидку на эту сумму.

**2. Поймать вдохновение в легендарном кафе Majestic.** Сюда, на Rua Santa Catarina, 112, Джоан Роулинг приходила писать свою знаменитую магическую сагу. Сейчас это страшно туристическое место с высокими ценами и посредственным кофе. Но зайти и посмотреть на роскошную интерпретацию стиля ар-деко определенно стоит, ведь кто знает – вдруг и на вас снизойдет вдохновение?



### 6 IMPORTANT THINGS TO DO IN PORTO

**1. Drop in at the oldest bookstore in Portugal.** The magical bookshop Livraria Lello (R. das Carmelitas, 144), despite the crowds of tourists, instantly mesmerizes as soon as you step in. This is the place with that very ladder which inspired Joanne Rowling to write complicated descriptions of Hogwarts' interiors. The entrance ticket costs 5 euros, but in case you purchase a book this sum will be added to your discount.

**2. Catch inspiration in the legendary Majestic Café.** It was to this café in Rua Santa Catarina, 112 that Joanne Rowling used to come when writing her famous magical saga. Now it is a terribly touristic place with high prices and mediocre coffee. But you should definitely just drop in to have a look at the luxurious interpretation of the Art Deco style. Who knows, maybe you will also catch your inspiration there.



Белавиа-Маркет, Хелена Вольфра

ПАРФЮМЕРНЫЙ ДОМ

ЧУД - Минск 100 Бель-Уор 10223073

MAISON DE PARFUMS  
ПАРФЮМЕРНЫЙ ДОМ

г. Минск, пл. Свободы, 2 | ул. Кирова, 18 | ул. Кирова, 13  
Svobody square 2 | Kirova street 18 | Kirova street 13, Minsk

+375 (44)550-99-99



АВРОРА



**3. Полюбоваться одним из самых красивых вокзалов Европы.** Вокзал Сан-Бенту – настоящая шкатулка с секретом. Простой и непримечательный внешне, внутри он весь декорирован бело-голубой плиткой азулежу, изображающей события португальской жизни – от сбора урожая до военных сражений и встречи короля.

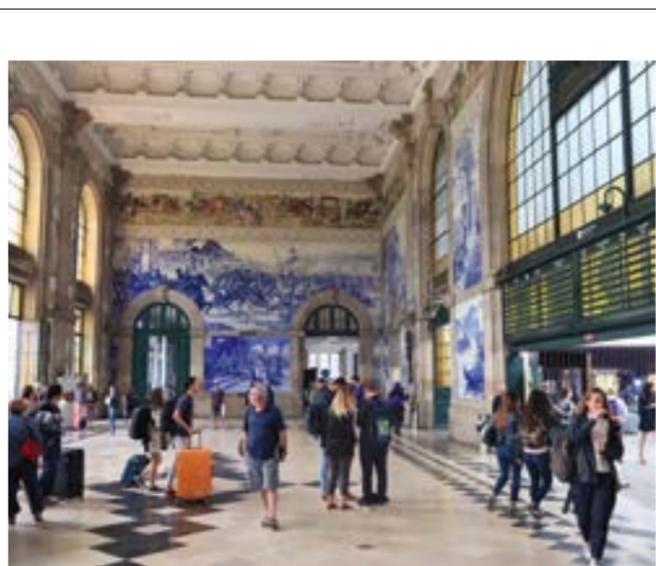
**4. Посетить белоснежную рыбацкую деревушку Афурада.** Идите из Вила-Нова-ди-Гаи на запад, в сторону океана. Афурада – это аутентичное место, где до сих пор живут простые португальские рыбаки, а местные женщины проводят дни в чистке рыбы да в стирке в общественных прачечных. Добравшись до этого места, поужинайте в Taberna do São Pedro (R. Vasco da Gama, 126, São Pedro da Afurada). Закажите сардины, к ним традиционный хлеб, картофель и салат. Запейте вином Planalto. В конце ужина возьмите местный десерт Molotof (без Риббентропа!) – залитый карамелью пудинг. Насчет истинного происхождения названия этого блюда до сих пор ведутся споры, так что можете придумать свою версию.

**5. Наесться до отвала свежей рыбы и морепродуктов.** С этой целью поезжайте в еще один город-спутник Порту – Матозиньюш. Здесь находятся самые лучшие рыбные рестораны. Зайдите, скажем, в Olhinhos do Polvo (R. Heróis de França, 669) и закажите осьминога с рисом, как делают локалы.



**3. Admire one of the most beautiful train stations in Europe.** The São Bento Railway Station is a real Chinese box. Looking ordinary and simple, inside it is all decorated with white and blue azulezhu tiles that depict the events in the life of a Portuguese life – from harvesting crops to military battles and greeting the king.

**4. Visit the snow-white fishermen village of Afurada.** From Vila Nova de Gaia walk west, towards the ocean. Afurada is an authentic place where traditional Portuguese fishermen still live, and local women spend their days cleaning fish and doing their laundry in communal wash houses. Reaching the place, have lunch in Taberna do São Pedro (R. Vasco da Gama 126, São Pedro da Afurada). Order sardines, typical bread, potatoes and a salad.



**MITSUBISHI  
MOTORS**

Drive your Ambition



УНП 100876668 ООО «РедМоторс»

# ОБНОВЛЕННЫЙ MITSUBISHI OUTLANDER

Mitsubishi Outlander – бестселлер модельного ряда Mitsubishi. Автомобиль стал еще более привлекательным и практичным. В сочетании с непревзойденной надежностью, высоким качеством, и проверенных временем технологий, модель демонстрирует инновационные технологические разработки компании Mitsubishi Motors. В 2019 модельном году Mitsubishi Outlander получил ряд визуальных и технических усовершенствований, которые позволят владельцам с большим комфортом и удобством использовать автомобиль.

Воплощение твоих Амбиций

**РЕДМОТОРС**

Официальный дилер Mitsubishi Motors  
в Республике Беларусь

017 240 40 40  
www.mitsubishi-motors.by



**6. Предаться шопингу.** Зачем лететь за покупками в Милан, когда есть Португалия? Seriously: ассортимент и цены приятно удивляют, да и работают торговые центры до самой ночи и даже по воскресеньям. Самые крупные – это ViaCatarina Shopping (Rua da Santa Catarina, 312), Shopping Cidade do Porto (R. de Gonçalo Sampaio, 350), Alameda Shop&Spot (Rua dos Campeões Europeus, 28-198) и огромный NorteShopping (Estrada da Circunvalação, 12700).

Мелкие магазинчики с местными марками одежды и аксессуаров не менее интересны: кто откажется привезти с собой пробковые серьги в форме сардин с витиеватым рисунком азулежу или рубашку от португальского дизайнера? Заглядывайте во все витрины и почаще заходите внутрь. Глядишь, для обратного рейса одного чемодана может и не хватить.

**7. Встретить закат на Passeio das Virtudes.** Здесь, в крошечном сквере, по вечерам яблоку негде упасть: на бордюрах и прямо на траве собирается местная молодежь, пьет пиво из дешевого бара напротив и шумно общается, пока не стемнеет. Присоединяйтесь к ней, знакомьтесь, любуйтесь закатом и попробуйте почувствовать себя локалом. Другие обзорные площадки в Порту – Jardim do Morro, Terreiro da Sé do Porto, Miradouro da Vitória и Jardins do Palácio de Cristal.



Taste Planalto wine. Finish your meal with the local dessert Molotof (without Ribbentrop!) – a pudding topped with caramel. The true origin of this dessert's name is still unclear, so you are invited to come up with your own interpretation.

**5. Sate your appetite with fresh fish and seafood.** To reach this goal, go to another satellite city of Porto – Matosinhos. There you can find the best fish restaurants. Try Olhinhos do Polvo, for example (R. Heróis de França, 669) and order an octopus with rice, as the locals do.



### ЧТО ВЫПИТЬ

Если в Порту вы не пили винью-верде – считайте, вы не были в Португалии. Так называемое зеленое вино может быть и белым, и красным – игривый парадокс, который никого не смущает: «зеленое» здесь значит «молодое». Обратите внимание на вина из сорта винограда лоурейру: из него получается напиток с хорошо сбалансированной кислотностью и низким процентом содержания алкоголя. Но не увлекайтесь: переборщив с зеленым вином, наутро можно встать с лицом такого же цвета.

Портвейн, как могло бы показаться на первый взгляд, делают совсем не в Порту, а в долине реки Дору. Одноименное название крепленое вино получило из-за логистики: портвейн экспортировали через Порту и маркировали вино соответствующим образом. По той же причине португальское вино обзавелось неприличной для того времени крепостью: отправляя вина в Англию, португальцы для лучшей сохранности напитков придумали добавлять в них немного бренди. И не прогадали. А к середине XIX века стиль портвейна был полностью отточен и сформирован.



**Чтобы продегустировать вина и портвейн,** отправляйтесь в уже известную вам Вила-Нова-ди-Гаю. Загляните в Корке Са (AVENIDA DIOGO LEITE 310/312) – самый старый в Порту магазин вина. Здесь не проводят экскурсии, хотя ходят легенды, что в подвалах хранятся настоящие «жидкие сокровища» с немислимой выдержкой. Что-то из них вам может налить официант, сдобрив крепкие напитки не менее крепкими байками. Обязательно загляните в одно из многочисленных мест винного паломничества с погребами, полными портвейна, например САЛÉM, САСА РАМОС ПИНТО, FERREIRA, REAL СОМРАНИА ВЕЛНА (старейший производитель и импортер портвейна), ТАУЛОР'С и, конечно, знаменитый SANDEMAN. Стоимость посещения погребов с дегустацией 2–3 видов портвейна стартует от 5 €.

**ЧТО СЪЕСТЬ**

Франсезинья — знаменитый и очень... странный португальский специалитет, изобретенный в свое время французским шеф-поваром. Говорят, повар был влюблен в какую-то французскую мадемуазель, а она была дамой столь же «сочной» и «пикантной», каким в итоге получилось блюдо. Местные франсезинью обожают: это такой большой двойной сэндвич с колбасой, ветчиной и говядиной, залитый расплавленным сыром. Иногда сверху кладут еще и яйцо. И все это, подобно пароходу «И. Ф. Крузенштерн», плавает в остром томатно-пивном соусе. Считается, что правильную франсезинью готовят только в Порту. Есть ее нужно ножом и вилкой вприкуску с картофелем фри, а запивать — пивом, чтобы утихомирить агрессивную пикантность соуса. Осилить такой обед в субботу, есть вы не будете хотеть примерно до среды: франсезинья убийственно сытная. Потеснить это блюдо на его гастрономическом пьедестале может разве что бифана — бутерброд с жареной свиной, жгучим соусом пири-пири и горчицей. Этот португальский фастфуд готовят почти повсеместно, так что голодным в Порту быть невозможно.

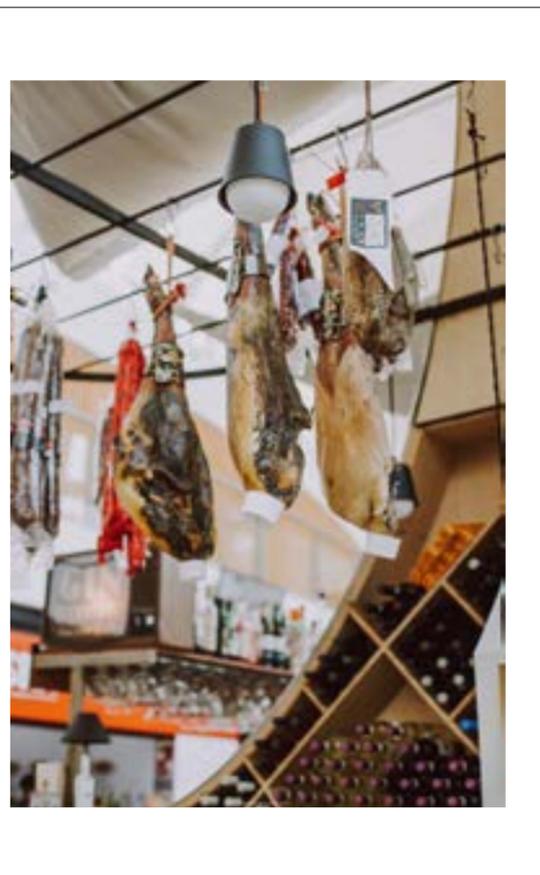
**ГДЕ ПОПРОБОВАТЬ ФРАНСЕЗИНЬЮ:** МЕСТНЫЕ ЛЮБЯТ СОБИРАТЬСЯ НА ОБЕД В CONGA (R. DO BONJARDIM, 314, СТ. М. ALIADOS).

**6. Enjoy the sunset at Passeio**

**das Virtudes.** In the evenings in this tiny park they have not enough room to swing a cat: on the curbs and right on the grass young people hang around drinking beer from a cheap bar nearby and chatting loudly until it gets dark. Join them, mingle, enjoy the sunset and try to feel like a local. Other observation sites in Porto are Jardim do Morro, Terreiro da Sé do Porto, Miradouro da Vitória and Jardins do Palácio de Cristal.

**NEW****ВСТРЕЧАЙТЕ НОВЫЙ КОФЕ  
NESCAFÉ® GOLD**

Секрет его богатого аромата и насыщенного вкуса —  
в зернах арабики, помолотых в 10 раз тоньше



### И ХЛЕБ, И ЗРЕЛИЩА

Влиться в обычную португальскую жизнь и затеряться среди местных можно на Mercado Bom Sucesso (Praça Bom Sucesso, 74-90). Просторный светлый рынок с типичными продуктами и точками кухни разных стран по вечерам преобразуется в место для отдыха с музыкой и песнями. Кстати, рядом еще один объект португальского достояния – Дом музыки: концертный зал, поражающий своим архитектурным решением и внутренним обустройством. На огромном фуд-корте возьмите себе бокал винью-верде и жареную треску (бакаляу), выловленную час назад. Прислушайтесь к мелодично-шипящему португальскому языку (как будто бы поляки начали говорить по-испански), найдите в бокале ноты лайма и персиковой кожуры – и ни-ку-да не торопитесь.

### И НА ДЕСЕРТ

Португальское мороженое несколько не дотягивает до итальянского, однако тоже умеет поразить сочетаниями вкусов: вы когда-нибудь пробовали мороженое со вкусом каштана с портвейном, йогурта с инжиром из Алгарве и curd cheese с конфитуром из тыквы? Ищите эти сочетания в заведениях Gelados de Portugal. ●



**САМОЕ ВКУСНОЕ МОРОЖЕНОЕ В ПОРТУ ДЕЛАЮТ В SANTINI (LARGO DOS LÓIOS, 16). ОБЯЗАТЕЛЬНО ПОПРОБУЙТЕ КЛУБНИЧНОЕ – КАЖЕТСЯ, ОНО ДАЖЕ ЛУЧШЕ САМОЙ КЛУБНИКИ.**

# ТЕРРИТОРИЯ МУЖЧИН

Men's territory

Ресторан Пивной

ООО «Пивная карта», УНП 192215563, Лицензия №50000/48874 выд. МГКК, действительна по 12 марта 2024 г.

Здесь не только пиво!

ЛУЧШИЙ ПАБ 2016

ЛЮБИМЫЙ РЕСТОРАН МИНЧАН 2011

РЕСТОРАН ГОДА 2011 по версии Pilsner Urquell

ЛУЧШИЙ РЕСТОРАН 2012 по версии interfax by

2017 СЕРТИФИКАТ КАЧЕСТВА

трипэдвайзор

## ГИКАЛО, 5

г. Минск/Minsk,  
Гикало, 5/5, Gikalo str.

+375 29 606-03-97

www.pubgvozd.by

# ДОВОЛЬНЫЕ КЛИЕНТЫ – ПРОЦВЕТАЮЩАЯ КОМПАНИЯ – ВОВЛЕЧЕННЫЕ СОТРУДНИКИ

Сформулированная сотрудниками миссия этой компании звучит именно так. ŠKODA в Беларуси, бренд с 25-летней историей, начинает путешествие в «бизнес отношений».



## Сергей Нечипуренко,

Заместитель директора по маркетингу и продажам автомобилей импортера ŠKODA в Беларуси

## О системе координат

Работать продавцом новых автомобилей я начал еще во второй половине 90-х. На пороге своей карьеры я не знал ни о коммуникационных технологиях, ни о бизнес-процессах, ни о CRM. Как ни странно, не владея какими-либо супертехнологиями, инновационными методиками или заклинаниями, я много лет подряд был успешным продавцом.

С тех пор минуло более 20 лет – достаточный срок, чтобы накопить материал для анализа и применять полученный опыт в формировании успешной команды продаж ŠKODA в Беларуси. Мне хотелось бы поделиться тем, как строится у нас бизнес отношений «клиент – компания – сотрудники» в сфере продаж новых автомобилей.

НЕСКОЛЬКО ЛЕТ НАЗАД МЫ ПРИНЯЛИ ЦЕННОСТИ ДЛЯ ŠKODA В БЕЛАРУСИ. КЛИЕНТ, РАЗВИТИЕ, ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, УСПЕХ, ДОВЕРИЕ, КОМАНДА. ТЕПЕРЬ ЭТО НАША СИСТЕМА КООРДИНАТ.

## Наши клиенты

Что влияет на преданность клиента бренду? Понятное дело, что в первую очередь сам продукт (в нашем случае – ŠKODA), но об этом чуть ниже. Как показала практика, есть вещи не менее важные, также влияющие на выбор.

Я намеренно не акцентирую внимание на новых технологиях, которые мы внедряем для удобства наших клиентов. Как по мне, СМС-оповещения об акциях, личный кабинет в смартфоне, электронная бонусная карточка, электронный техпаспорт автомобиля – из области обязательных качеств сервиса. Внедрение новых технологий, делающих жизнь наших клиентов более удобной, а эксплуатацию ŠKODA более выгодной, – одна из наших важных задач.

Безусловно, мы очень дорожим нашей репутацией, а значит, наша задача – делать все качественно и в срок, выполняя максимально точно наши обязательства перед клиентами. Ответственность – это одна из наших ценностей.

НО ЕСТЬ, НА ПЕРВЫЙ ВЗГЛЯД, МЕЛОЧИ, КОТОРЫЕ НА САМОМ ДЕЛЕ ИМЕЮТ ЗНАЧЕНИЕ. ОНИ ИЗ СФЕРЫ ОТНОШЕНИЙ. НАПРИМЕР, ЧАШКА ВКУСНОГО КОФЕ, ЗАПАХ КОТОРОГО ВИТАЕТ, КАК ТОЛЬКО ВХОДИШЬ В САЛОН, И СОЗДАЕТ НЕПРИНУЖДЕННУЮ, ПОЧТИ ДОМАШНЮЮ АТМОСФЕРУ.

Улыбки девушек-администраторов, которые растопят не то что лед – айсберги сомнений. Доброжелательность всех сотрудников (другие просто не могут у нас работать). Все это, безусловно, помогает нашим посетителям с первых минут почувствовать себя спокойно и свободно и неразрывно связано с Доверием – еще одной из наших ценностей.

## Наши автомобили

Нам повезло с продуктом. Подтверждение тому – выбор наших клиентов. Пожалуй, подавляющее большинство автомобилистов найдет в ŠKODA ответы на все свои требования и ожидания и даже получит дополнительные приятные бонусы.

Современные автомобили ŠKODA гармонично объединили классические ценности предыдущих поколений – семейность, практичность, универсальность, экономичность, безопасность и надежность – с ценностями новых поколений: спортивным мускулистым дизайном, резвостью, отточенной управляемостью и информационными системами, сочетаемыми со всевозможными мобильными устройствами.

Дизайн любого автомобиля в чем-то напоминает дизайн одежды. Есть прекрасные вечерние платья, есть спортивная форма, есть спецовка рабочего. Дизайн ŠKODA ассоциируется у меня со строгим деловым костюмом, который удивительным образом может трансформироваться и в рабочую униформу, и в вечерний наряд. Думаю, по этой причине ŠKODA не только популярный семейный, но и востребованный корпоративный автомобиль.

ВАША ŠKODA ПОСЛУЖИТ ВАМ ВЕРОЙ И ПРАВДОЙ И ВЫРУЧИТ В ЛЮБЫХ СИТУАЦИЯХ. НАИБОЛЬШИЕ ДЛЯ СВОИХ КЛАССОВ САЛОН И БАГАЖНИК, СОПРЯГАЕМЫЕ ДРУГ С ДРУГОМ С КАЛЕЙДОСКОПИЧЕСКИМ МНОГООБРАЗИЕМ ВАРИАНТОВ, В СЧИТАНЫЕ СЕКУНДЫ ПРЕВРАЩАЮТ ПРЕДСТАВИТЕЛЬНЫЙ ЛИМУЗИН В МИНИВЭН, ПИКАП И ДАЖЕ ТРУДЯГУ-ГРУЗОВИЧОК.

ŠKODA выручает в любых ситуациях: семейных поездках на дачу, дальних путешествиях с друзьями и близкими людьми, при ремонтах и переездах, бизнес-встречах. Проверено на себе: семья из трех человек может разместить внутри салона ŠKODA Octavia три (!!!) велосипеда, багаж для многодневного путешествия по Европе и не отказывать себе ни в капле комфорта!

ŠKODA – очень дружелюбный к человеку автомобиль. ŠKODA предлагает столько удобных приспособлений, делающих пребывание водителя и пассажиров удобным, приятным, домашним. В ŠKODA можно жить (по крайней мере во время путешествий), а можно устроить офис. И в Сети есть этому немало свидетельств.

Свобода и удовольствие, пожалуй, одни из наивысших ценностей для автомобиля. Но только человек может наполнить эти слова реальным смыслом. И, поверьте, мы стараемся.

## Наши сотрудники

Пожалуй, все технологии мира будут бессильны, если в сотруднике нет внутреннего стержня из любви к людям и искреннего, идущего от души желания им помочь в выборе того, что важно и нужно самим клиентам, уважая любое их решение, из страсти и преданности к своему делу, из стремления становиться лучше и профессиональнее самому.

Почему-то в постсоветских странах не принято считать профессию продавца серьезной и тем более престижной. Многие молодые ребята думают: пару лет как-нибудь перекантуюсь, не напрягаясь, а затем обязательно найду себе что-нибудь попроще, поспокойнее и т. д. Таким путем к нам уже давно заказан.

ПРОДАВЕЦ, В ПРАВИЛЬНОМ ЗНАЧЕНИИ ЭТОГО СЛОВА, – ЭТО ПРОФЕССИОНАЛ, ПРИШЕДШИЙ В ПРОФЕССИЮ ОСОЗНАННО НАДОЛГО И ВСЕРЬЕЗ, УСПЕШНО СОЧЕТАЮЩИЙ В СЕБЕ МНОЖЕСТВО КОМПЕТЕНЦИЙ ОТ ДРУГИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ. Я БЫ СКАЗАЛ, ЧТО ПРОДАВЕЦ – ЭТО НА ВСЮ ЖИЗНЬ. ДАЖЕ ДОСТИГНУВ УРОВНЯ ТОП-МЕНЕДЖЕРА, ВСЕ РАВНО ОСТАЕШЬСЯ ПРОДАВЦОМ.

И неслучайно две наши ценности – развитие и успех – наиболее ярко подчеркивают смысл предыдущего абзаца. Они всегда идут рука об руку и одинаково важны и для продавца, и для директора.

## Наша компания

Современный автоцентр – это сложные технологии и многоступенчатые бизнес-процессы. Поэтому внутри этих бизнес-процессов мы друг для друга такие же клиенты.

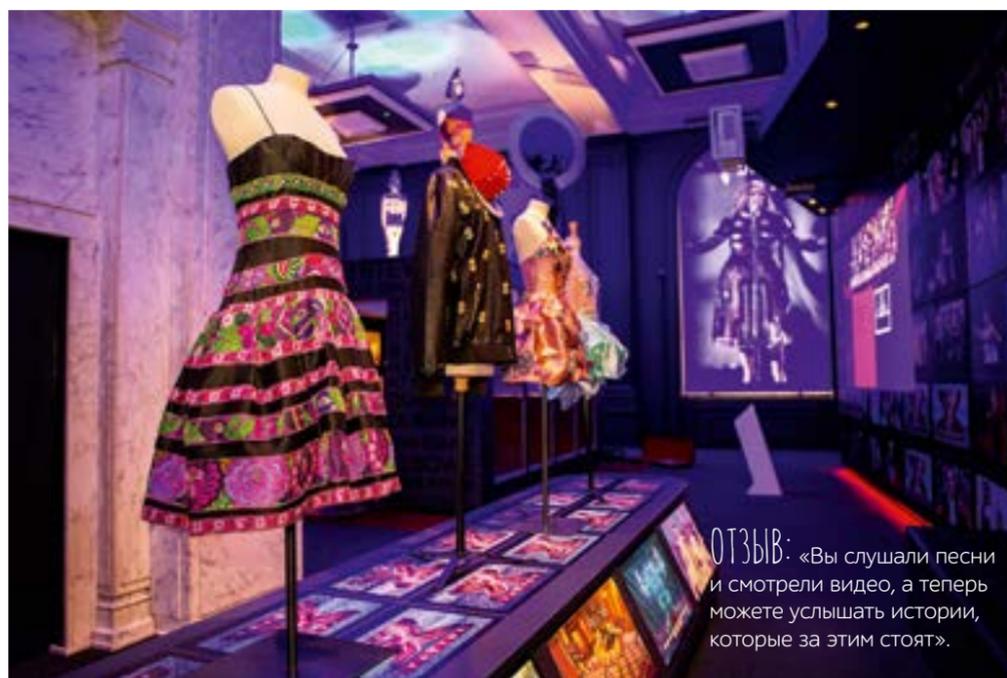
Таким образом мы поняли, что ценность «Команда» для нас является очень важной, стабилизирующей, скрепляющей. А если есть команда, то наш следующий вывод: высшая ценность команды – это клиент. И круг замкнулся... Точнее, мы выходим на новый виток развития. Ведь в нашей команде не только сотрудники, мы приглашаем в нее всех своих клиентов без исключения. И вы знаете, в нашей команде сейчас десятки тысяч «шководов» со всей страны.

Наши клиенты по-разному проявляют свое присутствие в команде. Это и участие в интернет-сообществах, и благодарности через электронную книгу отзывов, и дельные советы, а иногда и жесткая критика, за которую мы тоже говорим «спасибо», потому что именно она дает стимул развиваться и становиться лучше, работая в том числе и над собственными ошибками. Я считаю, что любое посещение салона ŠKODA или сервиса, любое перемещение с помощью автомобиля ŠKODA есть доказательство личного участия в команде ŠKODA. И команда «ФелОкт-сервиса» работает так, чтобы у членов большой команды ŠKODA было всегда основание гордиться принадлежностью к своей команде.



**ЧТО:** музей музыки в Ливерпуле.

**ГДЕ:** Cunard Building, L3 1DS, Ливерпуль, Великобритания.



**ОТЗЫВ:** «Вы слушали песни и смотрели видео, а теперь можете услышать истории, которые за этим стоят».

## СДЕЛАЙТЕ ПОГРОМЧЕ

**Что будет, если собрать в одном месте костюмы Дэвида Боуи, ударную установку Queen, очки Элтона Джона и подать их под слоями неоновой подсветки? Получится музей музыки British Music Experience, который словно вышел из сладких грез любого меломана. Музей был открыт в Ливерпуле – на родине той самой четверки парней, которая спела про вчерашний день и надолго задала тон всей мировой музыке.**

Первоначально выставку British Music Experience открыли в концертном зале Лондона O2 в 2009 году, но спустя пять лет музей начал подыскивать новое место и переехал в ливерпульское историческое здание «Кунард-билдинг». Коллекция музея богата на 3000 редких фотографий, 600 видеоклипов и несколько сотен различных артефактов. По ним можно изучить историю британской музыки с 1940-х годов до наших дней: здесь собраны как реликвии The Beatles, Sex Pistols, Black Sabbath и Rolling Stones, так и вещи музыкантов современности – рукописные тексты Адель и инструменты Coldplay. Поход в обитель битов и ритма не сравнить с времяпровождением

Текст: Ксения Соснина

в обычном музее: можно не только погулять по выставке, послушать гида и сфотографировать гитары Arctic Monkeys и платье Эми Уайнхауз, но и почувствовать себя британским фрешменом: спеть, станцевать, сыграть на музыкальных инструментах и даже скомпиллировать собственный DJ-сет. Вдруг мимо будет проходить продюсер, который оценит талант? Если же вы не грезите о славе, то можете посмотреть в специальной комнате легендарные концерты различных исполнителей – от Pink Floyd до Spice Girls. Развлекать вас будут и поющие голограммы в разных частях выставки. И даже на этом изобретательность создателей British Music Experience не закончилась: вместо обычных билетов в музее действуют «умные» – Smartickets, которые емко упаковывают все ваши впечатления на один носитель. Нужно лишь коснуться билетом специальных сенсорных точек возле экспонатов, чтобы сохранить информацию и созданные вами музыкальные записи, а потом посмотреть их на официальном сайте музея в разделе «Личная страница». British Music Experience устроен так, чтобы вы захотели не только посетить его, но и вернуться за новой дозой вдохновения разноликой британской музыкой. ●

**FedEx**  
Express  
M&M Militzer & Münch  
Licensee of Federal Express Corporation



### Успех.

Международная служба экспресс-доставки FedEx понимает важность достижения общего успеха. Имея большой опыт, приобретенный за годы работы в более чем 220 странах мира, FedEx предлагает Вам помощь в успешном развитии Вашего бизнеса. С момента приема Вашего звонка до момента доставки, FedEx работает для Вас и Вашего успеха.

**M&M МИЛИТЦЕР & МЮНХ**

Республика Беларусь, Белорусская Республика

г. Минск, пр-т Победителей, 19-31

Тел.: (+375 17) 226 99 09

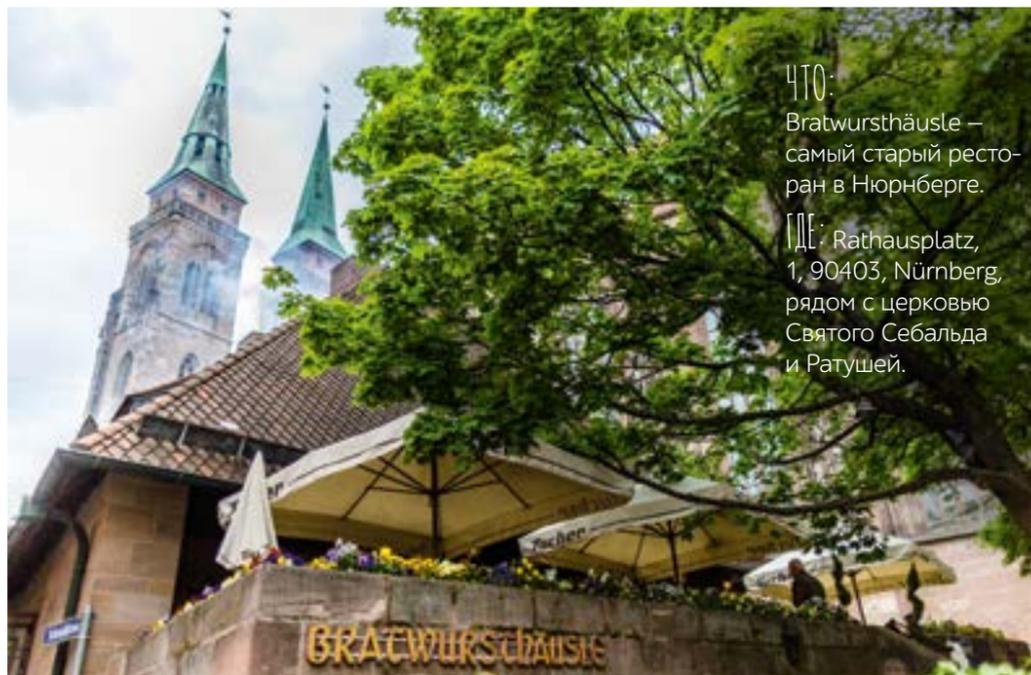
[www.mum.by](http://www.mum.by)

© 2010 M&M Militzer & Münch, MUM 10005421

**M&M**  
MILITZER & MÜNCH



УСЛУГИ ТРАНСПОРТА И ЛОГИСТИКИ  
220113, г. Минск, ул. Мележа, 1-902  
Тел.: (+375 17) 268 41 11  
[www.mum.by](http://www.mum.by)



**ЧТО:**  
Bratwursthäusle – самый старый ресторан в Нюрнберге.

**ГДЕ:** Rathausplatz, 1, 90403, Nürnberg, рядом с церковью Святого Себастьяна и Ратушей.



**Марина Ставер** – шеф-повар из Минска, объездившая 35% земного шара. Путешествуя по миру, дегустирует национальные блюда, всегда старается попасть на кухню, посмотреть на процессы и пообщаться с поваром. Для этого номера OpAir увлеченная гурман-путешественница рассказала про интересную точку на гастрономической карте Германии.



## НЮРНБЕРГСКИЕ КОЛБАСКИ



**Бавария. Футбол, пиво и колбаски, пожалуй, первые ассоциации, которые возникают при упоминании этого региона Германии. И раз так, делимся с вами явками и паролями места, где колбаски – самые традиционные, жаристые и сочные. Айда в Нюрнберг!**

Главный секрет нюрнбергских колбасок – это разные сорта мяса (свинина и говядина) вкупе с качественными специями и, конечно же, легендарная рецептура и ее точное соблюдение. Обязательная специя, которая входит в состав местных колбасок, – майоран. Еще один стандарт – это размер: они должны быть тонкими, но длинными – от 7 до 9 см. Размер и толщину обосновывает множество легенд. Самая известная гласит, что необычно тонкими колбаски начали готовить для того, чтобы родственники тюремных заключенных могли подкармливать их через замочную скважину. Пробовать нюрнбергские колбаски лучше всего в Bratwursthäusle – ресторане, расположенном в историческом центре города и основанном в 1313 году. В его меню – ассортимент колбасок на разные аппетиты или на несколько персон по 6, 8, 10 и 12 штук. Жарят их на открытом огне, на буковых дровах, а подают на специальных оловянных тарелках. В качестве гарнира можно выбрать тушеную квашеную капусту или картофельный салат, а знаменитые немецкие горчица и хрен будут ждать вас на столе. И не забудьте заказать кружку франконского пива Tucher и брецель, а на десерт – яблочный штрудель с ванильным кремом. Обслуживание здесь очень быстрое, к тому же вы можете присесть за любой стол к кому-нибудь: в данном заведении это нормально. Отсюда стоит привезти и небанальный сувенир: те самые нюрнбергские колбаски, консервированные в банках. Уже вернувшись домой, откройте эту банку уютным осенним вечером – и вспомните вкус вашего баварского путешествия. ●



**DOM**  
БАРИРЕСТОРАН

Современная  
русская гастрономия  
и барная культура.  
Уютно, как DOM'a!

УЛ. РЕВОЛЮЦИОННАЯ 26  
+375 (29/33) 384-11-33  
DOM.REST





**ЧТО:** пожалуй, самая креативная пивоварня в Санкт-Петербурге.

**ЗАЧЕМ ИДТИ:** например, чтобы попробовать милк-стаут с добавлением кокосовой стружки.

#### ГДЕ ЕЩЕ ПОПРОБОВАТЬ ПИВО AF Brew

• В баре Redrum по улице Некрасова, 26. Здесь всего около 50 посадочных мест, скандинавский стиль в интерьере и 24 крана разливного пива. Не пройдите мимо фирменного сорта: красного Redrum, вдохновенного «Сиянием» Стенли Кубрика.

• В сети небольших пиццерий Samorra (набережная Адмиралтейского канала, 2 и Ковенский переулок, 14). Их фишка – большая коллекция бутылочного пива, в которой встречаются экзотические сорта вроде датского Amager, посвященного семи смертным грехам.



**Руслан Мелешко** – руководитель проекта BeerCar: баршопа в центре Минска, в котором можно купить крафтовое пиво со всего мира. BeerCar полюбился и народу, и экспертам: профессиональное сообщество RateBeer признало бар лучшим пивным заведением Беларуси. И неудивительно: когда Руслан начинает говорить о пиве – кажется, что он знает об этом напитке чуть больше, чем всё. С OnAir Руслан делится наводками о местах, где можно выпить пиво, которое вы еще не пробовали.

## ВРЕМЯ ДЛЯ МЕЛАНХОЛИИ

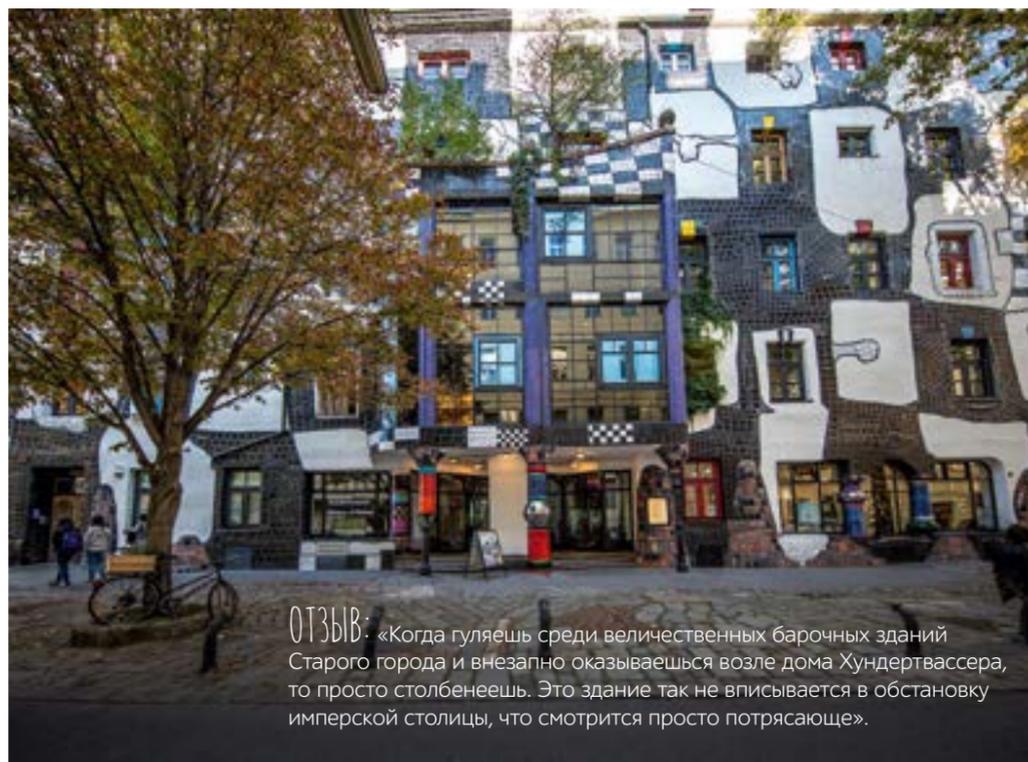
**«Мы варим пиво, которое многие почему-то варить даже не пытаются», – говорят о себе создатели крафтовой питерской пивоварни AF Brew. «Пивоварня № 1 в России» – говорят об этих ребятах профессиональное сообщество RateBeer и наш эксперт в мире пива Руслан Мелешко. А OnAir говорит: будете в Питере – держите курс на Курляндскую, 48. Там, в помещении бывшего завода «Степан Разин» с высокими потолками, огромными витражами и окнами в пол, можно попробовать весьма интересные сорта пива от русских экспериментаторов.**

На улице Курляндской расположен не только бар AF Brew Taproom, но и собственное производство. Самое приятное, что оно открыто для всех желающих. Особенно интересен здесь зал барлэйджа: в нем можно наблюдать, как в винтажных деревянных бочках созревает пиво, которое впоследствии продается на кранах в Taproom и лишь в мизерных количествах разливается по бутылкам, отправляясь на продажи в мир. Если же вы заядлый биргик, следите за пивоварней в соцсетях: там публикуются даты варки пива в коллаборациях с пивоварами со всего мира – за магией этого процесса тоже можно понаблюдать вживую. Здорово и то, что 50 % ассортимента в Taproom – продукты молодых местных пивоваров, которых команда AF Brew отбирает лично и знакомит с публикой через свою сеть. Вторые 50 % приходятся на собственные сорта и хорошую мировую классику. Например, тут можно наткнуться на редчайшие итальянские сорта, которые привозят в пивоварню в количестве всего пары-тройки кег. Чтобы попробовать такое пиво в Италии, нужно знать места и проехать сотни километров в глубь регионов, так как это истинно аутентичные вещи. Но перейдем к собственным сортам AF Brew, обязательным для пробы. Присмотритесь к Ingria Pale Ale: это пиво, с которого ребята начинали и которое всегда есть в линейке. Далее направляйтесь к барлэйджам – тем самым, которые зреют в бочках. Не оценить их в месте, где они зарождаются, будет преступлением. И оставьте силы на «Серотонин» и «Меланхолию» – сорта с емким неймингом, отражающим питерский дух. «Серотонинов» здесь два, и оба представляют собой имперские овсяные стауты с очень высокими рейтингами от любителей и профессионалов. «Меланхолию» тоже можно выбрать себе под стать. Ее здесь три вида, и варятся они по сложному стилю балтийского портера. Процесс запускают высоким брожением, будто собираясь приготовить эль, а заканчивают низким брожением, как в лагерах. В результате такое пиво сочетает в себе яркость и плотность портеров и легкое «тело» лагера, при этом имея довольно высокий градус. Так что предупреждаем: с «Меланхолией» не шутите! •



МЕСТО, ГДЕ ВЫ  
ВСТРЕЧАЕТЕ  
СТАРЫХ ДРУЗЕЙ, КОТОРЫХ  
ВИДИТЕ ВПЕРВЫЕ  
В ЖИЗНИ

Зыбицкая, 6  
+375 (29) 322 35 35  
@bankibutylki



**ОТЗЫВ:** «Когда гуляешь среди величественных барочных зданий Старого города и внезапно оказываешься возле дома Хундертвассера, то просто столбенеешь. Это здание так не вписывается в обстановку имперской столицы, что смотрится просто потрясающе».

**ЧТО:** необычный дом Хундертвассера – Кравины.

**ГДЕ:** Kegelgasse 36-38, A-1030, Вена, Австрия.

## МОЙ СОСЕД – ДЕРЕВО

Текст: Ксения Соснина

Австрийский художник Фриденсрайх Хундертвассер еще в 1950-х годах заметил, что безжалостный рационализм и серые стены в архитектуре – причина многих человеческих несчастий, и объявил войну прямым линиям и монотонности. Так появилась одна из самых необычных построек в мире: дом Хундертвассера – Кравины, названный в честь как идейного вдохновителя Фриденсрайха, так и архитектора Йозефа соответственно. На этом здании деревья растут из каждого угла, линии на его фасаде расплываются, а от богатства красок рябит в глазах.

Фриденсрайха Хундертвассера всегда отличали яркий художественный стиль, интерес к архитектуре и небезразличное отношение к экологии. Художник был убежден, что жить в гармонии с природой можно даже в урбанистической среде. В 1977 году мэр Вены предложил Хундертвассеру создать многоквартирный дом и воплотить в нем свои идеи. Строительство началось в 1983 году. К проекту художника привлекли архитектора Йозефа Кравину, который разработал структуру здания, пока Фриденсрайх придумывал дизайн и устройство фасада. Йозеф привнес много своих идей и был полноценным соавтором проекта, но из-за творческих разногласий с Хундертвассером отстранился от работы. Дом открылся в 1985 году – тогда-то весь мир и узрел буйство красок, неровные линии, цветные орнаменты, керамические колонны и 250 деревьев, посаженных по всему периметру здания. Более того, крыша здания покрыта 900 тоннами земли, на которых растут кустарники. Даже окна здесь необычные: они различаются по размеру, цвету и форме, а из некоторых проемов высовываются зеленые «жильцы» дома. Также в насмешку над «правильной» архитектурой Фриденсрайх спроектировал небольшую часть фасада в классическом стиле, которая смотрится уныло на фоне разноцветного непропорционального здания. Художник остался доволен результатом и считал дом одной из вершин своего творчества. Он даже гонорар за него не взял, сказав: «Я и так счастлив, что на этом месте не будет построено что-нибудь уродливое». К сожалению, туристов в дом не пускают: как-никак это частная собственность – 52 квартиры, 4 офиса, 16 частных и 3 общие террасы. За жильцами Хундертвассер оставил право раскрашивать окна и стены в коридорах,

так что в доме царит полная свобода самовыражения. Говорят, аренда плата здесь не очень дорогая, только в очереди на

квартиру придется долго стоять: высесть из дома преждевременно никто не хочет. ●

ENGINEERING CENTER  
**LEAN-CONCEPT**

Приглашаем посетить наши выставочные стенды на Euroblech 2018

EURO BLECH

**salvagnini**

(Италия)

пробивные машины, панелегибы, гибочные прессы, установки резки волоконным лазером, линии FMS (ФМС), автоматические склады и программное обеспечение

**EUROMAC**

(Италия)

координатно-пробивные станки, электромеханические гибочные и угловысечные прессы

**CEMISA**

(Италия)

машины контактной сварки

**MATRIX TOOLS**

(Италия)

инструмент для координатно-пробивных прессов

**ROLLERI**

(Италия)

инструмент для гибочных прессов

220067 г. Минск

ул. Шпилевского, 59,  
офис 6а

Тел.: +375 17 328 78 72  
+375 17 328 78 73  
+375 29 557 40 56



ИНЖЕНЕРНЫЙ ЦЕНТР  
**ЛИН-КОНЦЕПТ**

**САЛЬВАНИНИ** EURO BLECH

РОЛЛЕРИ МАТРИКС  
ПРОЦЕССОРЫ ЦЕМСА ТУАС

**ЕВРОМАК**

www.lean-production.by



## НУ ДАВАЙ У ЛИСТЬЕВ СПРОСИМ

«Лист то изнанку, то лицо мне покажет. Облетает клен», — писал философ Рёкан Тайгу в XIX веке. И это хокку поэт посвятил момидзи-гари — сезону красных листьев, любоваться которыми в Японию слетаются романтики со всего мира.

Алиса Гелих

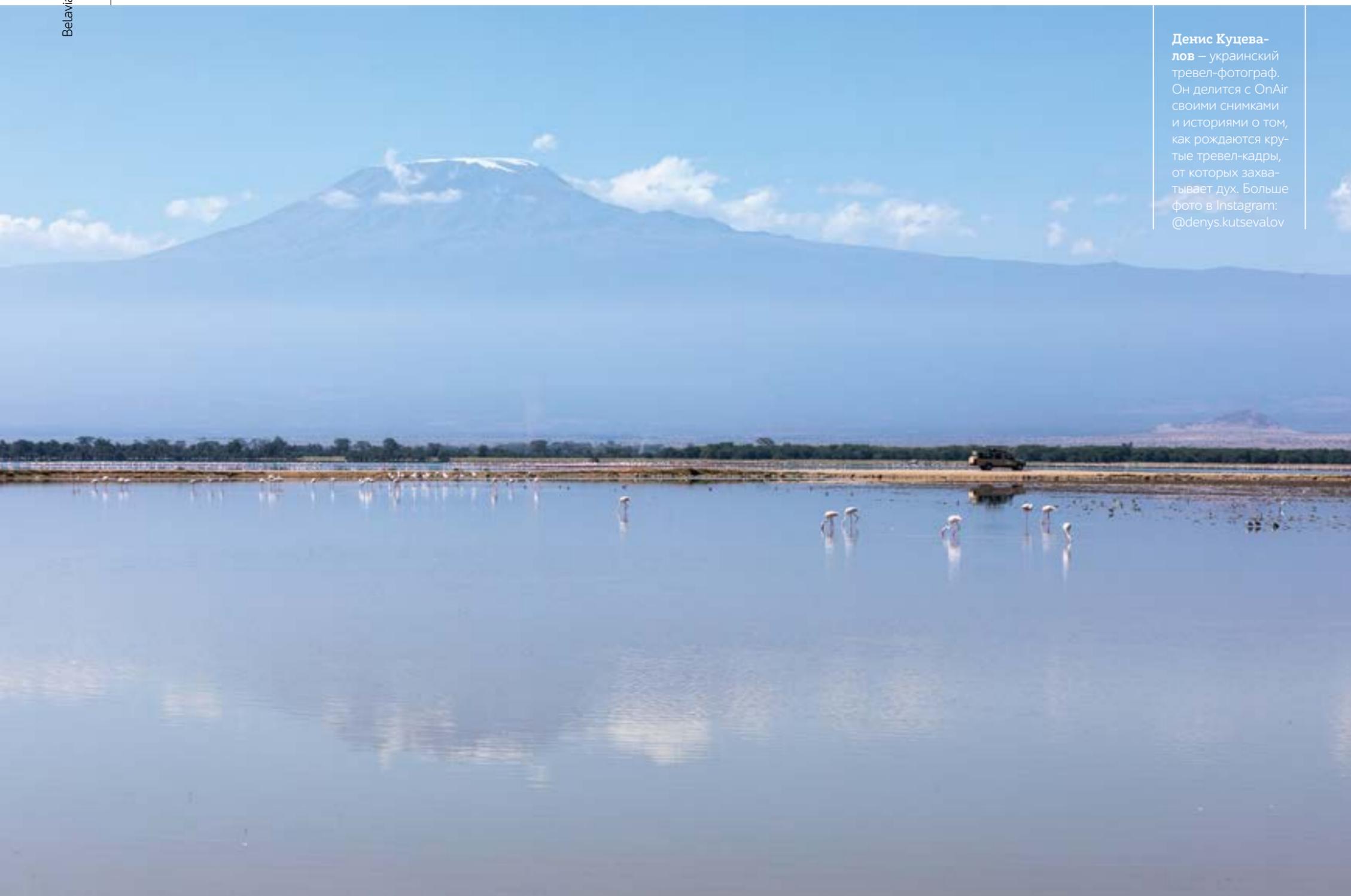
**ПОВОД:** момидзи-гари — традиция любования осенней листвой, существующая в Японии многие столетия.

**КОГДА ЛЕТЕТЬ:** на Хоккайдо лучший сезон наблюдения за красными листьями — в октябре, в районе Тохоку — в начале ноября, в Токио, Осаке и Киото — в конце ноября.

Начнем с того, что в Японии не четыре, а целых шесть сезонов. Привычные нам весна (хару), лето (нацу), осень (аки) и зима (фую). Пятый — шестинедельный летний сезон дождей цюю.

А после периода тайфунов в августе и сентябре в Японии начинается шестое время года — акибаре, или «осенняя прозрачность». Это что-то наподобие нашего бабьего лета: нет изнуряющего зноя, но еще и не холодно. Сухо и безветренно. Небо над островами удивительно ясное, а воздух прозрачный. Природа окрашивается всеми мыслимыми и немыслимыми оттенками — от охры до багрянца. Осенняя Япония начинает меняться, как в замедленном фильме режиссера-импрессиониста. Кленовые листья краснеют в районе горной цепи Тайсэцу-дзан на острове Хоккайдо, затем «красный» фронт медленной змеей переползает на юг. Вначале листья желтеют, а когда температура опускается ниже 5°C, становятся красными. Чем ниже падает температура, тем ярче польхают леса. Местные СМИ оперативно сообщают о движении фронта красной листвы. У станций метро раскладывают карты с информацией о том, в какой день и в каком регионе уже появились цветные клены. Дальше происходит примерно то же, что и в сезон ханами, когда все любят сакуру. В далекие времена в этот волшебный период придворные в сопровождении музыкантов катались на лодках по прудам столичного Киото, любуясь осенней листвой и сочиняя экспромтом атмосферные хокку. Современные японцы выбирают за город с пледом и корзиной для пикника, устраивают чаепития под красными кронами, созерцают красоту под звуки щипкового музыкального инструмента кото и лакомятся момидзи-мандзю — пирожками с изображением кленового листа и начинкой из бобовой пасты. Нередко можно увидеть людей в национальной одежде — кимоно и деревянных сандалиях гэта. Одна из самых популярных локаций у поклонников момидзи — храмовый комплекс Никко Тосёгу, построенный еще в 1617 году. Клены-момидзи растут по всей территории комплекса, а горная дорога Ирохадзака с 50 поворотами, ведущая к горному озеру Тюдзэнзи, образует красно-желтый тоннель из листьев. Для умопомрачительных фотосессий можно подняться по канатной дороге на гору Мисэн, что на острове Ицукусима: с вершины открывается вид на море, острова и горы, покрытые красным лесом. Остров считается священным, поэтому здесь никогда не вырубали деревья. Животным это нравится. Прогуливаясь по багряным аллеям, можно встретить оленя, который в синтоизме считается священным посланником богов, — наверняка он тоже «охотится» за кленами. ●

У японцев есть такое понятие, как сики канкаку — что-то вроде ощущения времен года. Это чисто восточное явление хорошо иллюстрирует момидзи — сезон охоты на красные листья. Охота для японцев — не то, к чему мы привыкли, а скорее красивая метафора, наблюдение за миром, любование моментом, созерцание нюансов окружающего пространства, непостижимых в повседневной спешке.



**Денис Куцевалов** — украинский тревел-фотограф. Он делится с OnAir своими снимками и историями о том, как рождаются крутые тревел-кадры, от которых захватывает дух. Больше фото в Instagram: @denys.kutsevalov

## КИЛИМАНДЖАРО: В ПОИСКАХ ФЛАМИНГО

Полдень. Жара. Стоим посреди саванны. Горизонт плавится от температуры. Порывы ветра закручивают песок в маленькие смерчи. Вода на исходе. Наш X-trail сломался, и мы ждем механика уже третий час. Нас молча охраняет масаи с копьем, который пас коров поблизости. И только переходящий вдалеке дорогу одинокий жираф слегка оживляет весь пейзаж. А ведь хорошо, что не лев, — подумалось в этот момент. К счастью, в телефоне есть связь и интернет, и нам удалось дозвониться в ближайшую мастерскую в 50 километрах от нас. Всего лишь пару часов назад мы пробирались по заболоченной местности национального парка «Амбосели» в Кении в поисках фламинго и идеального ракурса на гору Килиманджаро. Видимо, там наш X-trail и пострадал. Фламинго в парке нечастые гости, и было приятной неожиданностью увидеть их именно здесь. Опасаясь застрять, мы не сразу решились пересечь затопленную дорогу — удалось проехать этот участок только со второй попытки. И ведь не зря! Вид на Кили с озером был потрясающим! А на переднем плане молодые, еще пока белые фламинго бродили по озеру. Наши усилия оправдались. «Амбосели» известен своей огромной популяцией слонов и видом на Килиманджаро. Хотя пятидесятилетний с заснеженной верхушкой находится на территории Танзании, с кенийской стороны он выглядит намного живописнее и величественнее, возвышаясь посреди плоской саванны. Механик приехал на мопеде через три часа. Как выяснилось, одно из креплений двигателя было повреждено. К ближайшему городку на границе с Танзанией мы доехали уже под вечер. Через него проезжает много дальнбойщиков, доставляя грузы с побережья Африки в глубь континента, поэтому местные племена масаи переквалифицировались из пастухов в механики. Мы с огромным удовольствием съели по чапати, запивая чаем с молоком, в местном ресторане под африканскую музыку. Ближе к ночи нашу машину успешно отремонтировали, и мы отправились обратно в Найроби. ●

## Татаго: дом, который сближает с природой

**Что:** каркасный дом природной формы по новой запатентованной технологии UrbanTECH®, который можно собрать как конструктор практически в любой точке земного шара.

**Где смотреть:** в деревне Удранка Молодечненского района.

**Кто строит:** белорусская компания Татаго – стартап по производству энергоэффективных домов из древесины природной криволинейной формы. Проект компании стал лауреатом национального конкурса архитектуры и призером Active House Label Award 2017 в Дании за лучший дизайн.



Innovation Habitation, что в переводе означает «инновационное пространство для жизни»

В XVII веке английский юрист Эдуард Кок в комментариях к британскому законодательству писал: «Твой дом – твоя крепость». Сегодня дом – это место, где человек не только должен чувствовать себя в полной безопасности, но и получать удовольствие от окружающего комфорта и эстетики. В доме Татаго все сделано для гармоничного мироощущения, включая количество света, тепла, влажность и качество воздуха.

«В Европе говорят, что если итальянцы дают проекту награды за дизайн, а немцы – за технологию, то в таком доме можно достойно жить. Итальянцы нас уже отметили и присудили первое место за лучший дизайн».

Константин Урбановский, основатель компании Татаго.



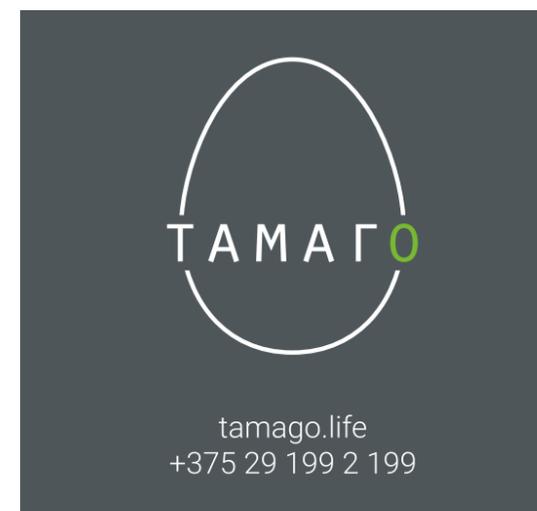
Каркасные дома XXI века

Эктив хауз лейбл эворд Урбан Тех 000 Татаго УНП 192813987 Лучший в Дизайне



Active House – авторитетная международная рейтинговая система зданий. Следит за тем, чтобы в вашем доме были сбалансированы 9 параметров по комфорту проживания, энергоэффективности, безопасности для здоровья и окружающей среды.

*Александр Кучерявый – архитектор, входит в топ-20 верификаторов Active House в мире.*



# ПЕЩЕРНЫЕ ЛЮДИ

Мы живем с мыслью, что каждый день нужно проснуться в боевой готовности и начать свое восхождение к вершинам. А время от времени хочется, чтобы на пути попалась всего лишь уютная пещера, в которой можно удивиться, уединиться и отдохнуть. OnAir подобрал семерку глубинных мест, где стоит остановить свой бег и где, возможно, скрыто то, что вы ищете.

Дарья Мордович

## 1

### Светящиеся пещеры Вайтомо

Почувствовать себя героем оscarоносного фильма «Гравитация» можно на земле, а если быть точнее — под землей. Представьте усыпанное яркими звездами небо в недрах планеты: вместо космоса — пещеры вблизи городка Вайтомо, вместо настоящих звезд — тысячи маленьких светлячков. Природный «планетарий» в Новой Зеландии — одна из главных местных достопримечательностей. Впервые «светлячковые пещеры» стал изучать правитель здешней народности маори Тан Тиноро. Жители издавна знали о существовании необычного места, в которое можно было поплыть по воде, но долгое время никто не решался проникнуть вглубь. Тан Тиноро оказался смелее остальных и в 1887 году вместе с английским ученым Фредом Мейсом на самодельном плоту со свечой в руках поплыл в подземелье.



ГДЕ: Вайтомо, Новая Зеландия

Так в экстремальных условиях исследователи обнаружили фантастический по своей красоте грот Светлячков. Они не раз возвращались сюда, чтобы лучше изучить находку, и со временем открыли верхний вход в пещеру, который стал основным. **Светлячки *arachna luminosa*, загадочно освещающие пещеру, встречаются исключительно в Новой Зеландии, и наибольшее их количество живет именно в этом месте. Размером они с обыкновенного комара, и их здесь — миллионы.** Экскурсии по пещере проходят в три уровня и начинаются с поездки на лодке по подземной реке, где потолок освещен исключительно эффектными светлячками. Плынешь — и кажется, смотришь на ночное небо, полное мерцающих звезд.



ГДЕ: Верфен, Австрия

# 2

## Ледяная пещера Айсризенвельт

Посмотреть на австрийский «мир ледяных гигантов» (именно так переводится с немецкого название пещеры Eisriesenwelt) каждый год приезжает около 200 000 туристов. Айсризенвельт долгое время была излюбленным местом охотников, но фактически открыл ее зальцбургский натуралист Антон фон Поссельт-Кцорих в 1879 году. Наиболее полно в этот ледяной мир погрузился и исследовал его спелеолог Александр фон Мерк. Во время Первой мировой войны ученый погиб, и найти его прах теперь можно в одной из ниш пещеры.

**Изначально желающим посмотреть на это чудо природы приходилось около полутора часов идти пешком в гору, но сегодня туристы могут подняться на фуникулере прямо ко входу в пещеру – горному приюту Форшерхютте, при этом поездка займет всего несколько минут.**

Айсризенвельт образовалась посреди Европы благодаря процессу эрозии, вызванному рекой Зальцах, а причудливые ледовые наросты внутри пещеры – из-за оттаивания снега, который стекал и замерзал зимой. Летом ледовые образования сохраняются и не тают, потому что внутри постоянно циркулируют холодные ветра.

Глубина известнякового чуда изо льда – 407 метров, длина – 42 километра, но только первый километр этой пещеры покрыт льдом и доступен для туристов. Обычно для посещения Айсризенвельт открыта с 1 мая по 26 октября. В зимние месяцы вход закрыт из-за опасности схода лавин.

ГДЕ: Койяке, Чили

## 3

## Грот «Мраморный собор»

Удивительные «мраморные» пещеры Las Cavernas de Marmol находятся в ледниковом озере Буэнос-Айрес (или Хенерал-Каррера) на границе Чили и Аргентины. Интересно, что оба южноамериканских государства считают фантастической красоты место среди скал из мрамора и кальцита своим. В Чили озеро назвали в честь основателя Чили – Хосе Мигеля Карреры, в Аргентине – Челенко, что означает «озеро бури», так как штитля на поверхности водоема не бывает практически никогда. **Удивительные пещеры в скальных образованиях появились под воздействием постоянных волн, размывающих горную породу. В давние времена гроты были полностью скрыты под водой. Но когда подтаивающий ледник, наполнивший озеро, окончательно растаял, уровень воды существенно упал, и вся эта красота открылась миру.**

Сам «Мраморный собор» и другие гроты системы мраморных пещер сформировались примерно 6000 лет назад. Цвет воды в пещере меняется – в зависимости от времени суток, сезона, погоды, уровня воды – от лазурно-голубого до почти темно-зеленого. Попасть к пещерам можно только на лодке, а на озере рядом со входами в пещеры есть несколько красивейших природных арок. Они чем-то напоминают «летающие острова» из фильма «Аватар».

Несмотря на то что пещеры были официально признаны международным природным достоянием, сейчас «Мраморный собор» находится под угрозой: правительство Чили решило построить на озере ряд гидроэлектростанций, изменив при этом направления русел рек, впадающих в Хенерал-Карреру.





ГДЕ: Найка, Мексика

# 4

## Пещера Кристаллов

На глубине 300 метров у мексиканского города Найка расположена уникальная пещера. В ней находится множество гигантских кристаллов селенита, самый крупный из которых весит 55 тонн и достигает в высоту 11 метров.

**Кристаллы начали формироваться там несколько миллионов лет назад. Из-за того, что под пещерой – магматический очаг, магма нагревала подземные воды, которые насыщались минеральными веществами. Этот раствор находился здесь в течение сотен тысяч лет, и его температура не опускалась ниже 54-58 °С. Такие условия стали идеальными для того, чтобы кристаллы выросли до гигантских размеров.**

Первый зал пещеры обнаружили в 1910 году на глубине 120 метров и назвали его «Пещера мечей». В нем находятся прозрачные кристаллы, не превышающие одного метра в высоту. Считается, что здесь температура опустилась гораздо раньше, чем в других залах пещеры, тем самым прекратив рост кристаллов. Через 90 лет открыли другой зал – «Пещера кристаллов», который имеет форму подковы. Его своды и стены сплошь покрыты пучками массивных кристаллов.

А в 2009 году был обнаружен еще один зал – «Ледовый дворец», где кристаллы несколько меньше и тоньше, чем в других залах.

Пещерой интересуются сегодня не только спелеологи, но и биологи: в микроскопических трещинах ее гигантских кристаллов сохранились древние бактерии. Интересно, что температура в пещере зачастую достигает 48 °С, а влажность – 90-99 %, и такие условия не позволяют находиться здесь без специального снаряжения.



ГДЕ: остров Борнео, Малайзия

# 5

## Оленья пещера

До того как была обнаружена вьетнамская Шондонг, Оленья пещера считалась самой глубокой в мире. Здесь без труда разместились бы 20 самолетов Boeing 747, но пока апартаменты заняли летучие мыши в количестве 3 млн особей и туристы. В Оленьей пещере протекает необычная речка, где живут прозрачные рыбки и слепые каракатицы, лишенные зрения из-за постоянной темноты. Здесь же имеется каскадный водопад с библейским названием «Душ Адама и Евы». Он стекает с потолка пещеры с высоты 120 метров и увеличивается в размерах во время дождей. **Глубоко в пещере есть настоящий Райский**

**сад: полностью изолированная от внешнего мира долина, на которой растут дикие орхидеи и пасутся олени и косули. Попастъ сюда можно, лишь преодолев расстояние в 2 километра.** Здесь же стоит посмотреть на уникальные спелеообразования – строматолиты, которые настолько причудливы, что имеют сходство с фантастическими животными. Но свое имя пещера получила не поэтому. Когда-то охотники племен Пенан и Бараван загоняли сюда оленей, что, собственно, и послужило причиной такого названия. И еще: когда войдете в пещеру, не забудьте оглянуться – в ее контуре можно увидеть знаменитый профиль Авраама Линкольна.



ГДЕ: Сан-Луис-Потоси, Мексика

# 6

## Пещера Ласточек

По утрам стаи птиц летят по спирали, набирая высоту, пока не достигнут выхода из пещеры Ласточек. По вечерам они возвращаются домой, пикируя стаями по несколько десятков особей. Так продолжается изо дня в день на протяжении тысяч лет. Чтобы не нарушать спокойную жизнь пернатых, спуски в пещеру разрешены лишь в определенное время: с 12 до 16 часов. Прячась в зарослях тропической растительности, вход в пещеру выглядит как огромная дыра в горе диаметром 55 метров. Отверстие почти круглое и манит полумраком в свои глубины. Это место стало прототипом локации для фильма Джеймса Кэмерона «Санктум» и привлекает авантюристов со всего мира. Впрочем, неудивительно: это единственная пещера в мире, в которую можно прыгнуть с парашютом. **Смельчаки, которые решаются сигануть**

**с откоса, обязаны все четко спланировать: открывать парашют можно лишь в строго определенное время – на 6-7-й секунде полета. Свободное падение на дно пещеры без парашюта займет примерно 12 секунд.** Вообще, пещера Ласточек кажется меньше, чем она есть на самом деле. Имея форму некой бутылки – сначала 55-метровое вертикальное «горлышко», потом расширение до 130-160 метров, она является серьезным испытанием даже для очень опытных и физически подготовленных бейсджамперов и спелеологов. К пещере ведет лишь узкая пешеходная тропа и грунтовая дорога для джипов. Экологи стремятся сохранить уникальную экосистему, и для этого вводят целый ряд ограничений для исследователей.



**RENAULT**  
Passion for life

# Renault KOLEOS

Новый кроссовер бизнес-класса



Мои горизонты. Мой Renault



renault.by

**SAMSUNG**



# Новы супермагутны Galaxy Note9

**samsung pay**

У лінейцы Samsung Galaxy

ГДЕ: остров Палаван, Филиппины



# 7

## Подземная река Пуэрто-Принсеса

Хотите отправиться в настоящее приключение в стиле Индианы Джонса – езжайте на филиппинский остров Палаван. Там найдите подземную реку Пуэрто-Принсеса. Помните, что задача эта не из легких. Попасть в нужное место можно лишь из близлежащего города Пуэрто-Принсеса, пройдя несколько километров пешком и отыскав нужный вход в пещеру.

Как найдете, не пугайтесь сразу: стены и потолок пещеры расширяются по мере удаления от устья реки и достигают 80 метров в высоту и 140 метров в ширину. Длина самой подземной реки – около 8 километров. Однако туристические лодки проделывают путь всего в 1,5 километра. Из-за узких переходов доступ в дальние коридоры, уходящие вправо и влево от основного русла, сильно затруднен. Кроме того, в глубине пещеры ощущается недостаток кислорода. **Такие пещерные лабиринты – идеальное место для наблюдения за летучими мышами, висящими прямо над головой на всем протяжении пути.**

8 лет назад группа экологов и геологов обнаружила, что подземная река имеет еще «второй этаж» и в ее пещере есть множество небольших водопадов. А еще там существует 300-метровый пещерный купол над подземной рекой, где можно увидеть скальные образования, другие речные каналы и еще одну глубокую пещеру. ●



## БЕЛУРУССКОЕ МОЛОКО С МИНСКИМ АКЦЕНТОМ

В Беларуси начнут выпускать молоко в необычном «семейном» формате. Одним из первых такая идея пришла в голову ОАО «Минский молочный завод № 1». Скоро в ассортименте предприятия и, соответственно, на полках белорусских магазинов появится молоко непривычным объемом 2 литра. При этом цена у него будет приятнее, то есть ниже, чем две пачки по литру. И если «семейное» молоко только запускают, то линейку «Минская марка» в новом, ярком дизайне уже можно найти в соседнем магазине. Благодаря современному редизайну упаковок молока, кефира, сливок, ряженки, масла и сметаны можно, не отходя от холодильника, изучить основные достопримечательности белорусской столицы. Как говорится, вкусно поесть – с пользой для ума и здоровья.

Линейка молочной продукции «Минская марка» годами развивалась вместе с белорусской столицей, название которой она носит. Постепенно «Минская марка» стала для жителей Беларуси чем-то большим, нежели просто молоко, сметана и масло, расфасованные в фирменную упаковку и продаваемые в белорусских магазинах. «Минская марка» – бренд города, который меняется вместе со своей столицей. Отныне на молоке «Минской марки» можно найти изображения достопримечательностей столицы: уютного Троицкого предместья, величественного Театра оперы и балета, Минской городской ратуши и Минских ворот. «Эти объекты олицетворяют собой историю и культуру нашей Родины. Мы считаем, что дух узнаваемых зданий и сооружений придает «Минской марке» особый колорит, а также помогает отстроиться от конкурентов», – отметил нововведения заместитель генерального директора по коммерческим вопросам Захар Валерьевич Чаплыгин.

На смену целой гамме фирменных цветов пришел один – строгий синий. Он и раньше присутствовал на упаковке, но сейчас играет главную роль. Сочетание белого и синего – это и уверенное решение для молочной продукции, и отсылка к геральдическим цветам Минска. Кроме того, ОАО «Минский молочный завод № 1» заботится об экологии и фасует продукцию в Pure-Pack – экологичную и биоразлагаемую упаковку, для которой можно найти множество вариантов повторного использования. Так, на новую упаковку молока «семейного формата» будет нанесен трафарет, с помощью которого можно будет изготавливать домики для птиц. ОАО «Минский молочный завод № 1» изготавливает не только традиционные молочные продукты: кефир, творог, молоко, сметану и масло – но и широкую линейку десертов, среди которых йогурты, желе, пудинги, пасты и, конечно же, знаменитые глазированные сырки.

# ДОМ ИЗ ЛАВЫ

Идея посетить острова Зеленого Мыса возникла после просмотра фильма португальского режиссера Педру Кошты «Дом из лавы». Нам захотелось своими глазами увидеть эти «лунные» пейзажи, прорисованные лавой, и людей, сердца которых переполнены музыкой.

Ирина Понтелеева

Фото: Ирина Понтелеева, [www.flickr.com](http://www.flickr.com)

**Куда летим:** Кабо-Верде – государство в Западной Африке. Расположено на островах Зеленого Мыса в Атлантическом океане в 600 километрах от побережья Африки. В состав государства входит 18 островов, и все они совсем не похожи друг на друга.



НЕСМОТЯ НА ТО ЧТО ЭТО ОСТРОВА ЗЕЛЕНОГО МЫСА, ЗЕЛЕНИ НА КАБО-ВЕРДЕ ПРАКТИЧЕСКИ НЕТ. В ОСНОВНОМ — КАМЕНИСТЫЕ ПУСТЫНИ С НИЗКОРОСЛЫМИ КУСТАРНИКАМИ. НЕДАРОМ ЭТИ ПЕЙЗАЖИ НАЗЫВАЮТ «ЛУННЫМИ».



И вот решено. Из промозглой Беларуси летим в дождливый Амстердам, откуда наш самолет взмывает ввысь, чтобы приземлиться на маленьком клочке земли посреди Атлантического океана. Это островная часть Западной Африки. В самом сердце архипелага рождаются ураганы, которые, словно возмездие за колониальное прошлое, движутся на запад и, набирая силу, достигнув восточных берегов Америки, несут смертельную опасность и разрушение. Забавно, что сами острова совершенно не страдают от смертоносных океанических катаклизмов, но благодаря своему вулканическому происхождению подвержены землетрясениям и извержениям. Нашими попутчиками в длинном воздушном путешествии являются кабо-вердианские эмигранты (креолы), часть из них — в пестрых национальных костюмах. Их речь очень мелодична и напоминает смесь португальского и разных африканских диалектов. Предки креолов, некогда прибывшие из Гвинеи и Сенегала в трюмах кораблей португальских работорговцев, не достигли берегов Нового Света, а остались на островах по разным причинам: кто-то обустроивал быт колонистов, прокладывая дороги, возделывал землю, а кто-то просто заболел проказой. Креолы оживают, когда в окнах иллюминаторов появляется мрачный силуэт самого высокого вулкана архипелага — Фогу. Это значит, что лететь осталось совсем немного. Несколько лет назад его извержение уничтожило практически все жилища островитян, раскаленная лава укрыла дома до самых крыш, оста-



вив небольшие отверстия-ходы. Через них вернувшиеся хозяева еще долго совершали попытки спасти оставшиеся вещи, а многие просто начали использовать их в качестве входа в свои наполовину погребенные под лавой жилища.

#### МИНДЕЛУ

Самолет приземляется на острове Сан-Висенте в городе Минделу. Первое, что поражает, — полное отсутствие растительности. Вся поверхность земли — как вспенившаяся лава, лишь в отдельных местах есть причудливые растения, которые удивительным образом приспособились к жизни под палящим солнцем при отсутствии влаги. Бесконечно глубокий синий цвет океана, огромные волны в несколько метров, сила и мощь, с которой они обрушиваются на прибрежные скалы, завораживают и пугают одновременно. Здесь нет типичных туристов,

**vetliva**  
Гид по Беларуси

ОТКРОЙ  
БЕЛАРУСЬ  
с VETLIVA.COM

- ➔ Онлайн-бронирование
- ➔ Надежно и без переплат!
- ➔ Удобно! Быстро! Легко!

OPEN  
BELARUS  
with VETLIVA.COM

- ➔ Online-booking service
- ➔ Reliable and without overpayments!
- ➔ Conveniently! Fast! Easily!

Добро пожаловать  
в Минск  
II Европейские игры 2019 года!  
21 - 30 ИЮНЯ

На портале VETLIVA вас ждут:

- санатории
- гостиницы и отели
- интересные туры и экскурсии
- базы отдыха и агроусадьбы
- трансфер

Welcome  
to The 2nd European Games MINSK 2019!  
JUNE 21 - 30

On the VETLIVA portal you can find:

- sanatoriums
- hotels
- interesting tours and excursions
- transfer

Сервис  
онлайн-бронирования  
отдыха в Беларуси.

**VETLIVA.COM**

An online travel booking  
service in Belarus.



VETLIVA.COM  
minsk2019.by



и это неудивительно, ведь единственное место, где можно относительно безопасно плавать, находится в гавани Лагинья, образованной в затопленном кратере потухшего вулкана.

Попав в Минделу, лучше сразу переключить свое сознание в режим «ноу стресс»: никуда не торопиться; как вышло, так и прекрасно. Под таким лозунгом живут обитатели острова Сан-Висенте. Мужчины с полосатыми растаманскими беретками на головах сидят на улице в картинных позах – порой кажется, что ты попал на шоу двойников Боба Марли. К слову, жители Минделу очень музыкальные люди – красиво поют и танцуют.

Если в послеполуденный час пройтись по узким улочкам жилых кварталов, можно уловить сладковато-чарующие ароматы местных блюд из тунцов и осьминогов, а в предзакатное время город наполняется отголосками медленных, тягучих мелодий морны, сменяющимися звуками ярких и зажигательных песен коладерас.

Талантливы и маленькие обитатели острова. Особенно нас растрогали рисунки на выставке детских работ. В них – мальчишеские мечты стать пиратом и отправиться в путешествие по далеким странам на трехмачтовых кораблях и отголоски девчоночьих мыслей о ярких нарядах и сказочных принцах. Интересно, что девочки изображают себя в виде белокурой принцессы с золотистыми волосами, а парни... парни просто принимают себя такими, какие они есть.

Говорят, если путешественник держит карту местности вверх ногами, его ждет насыщенный день. Какие бы красивые

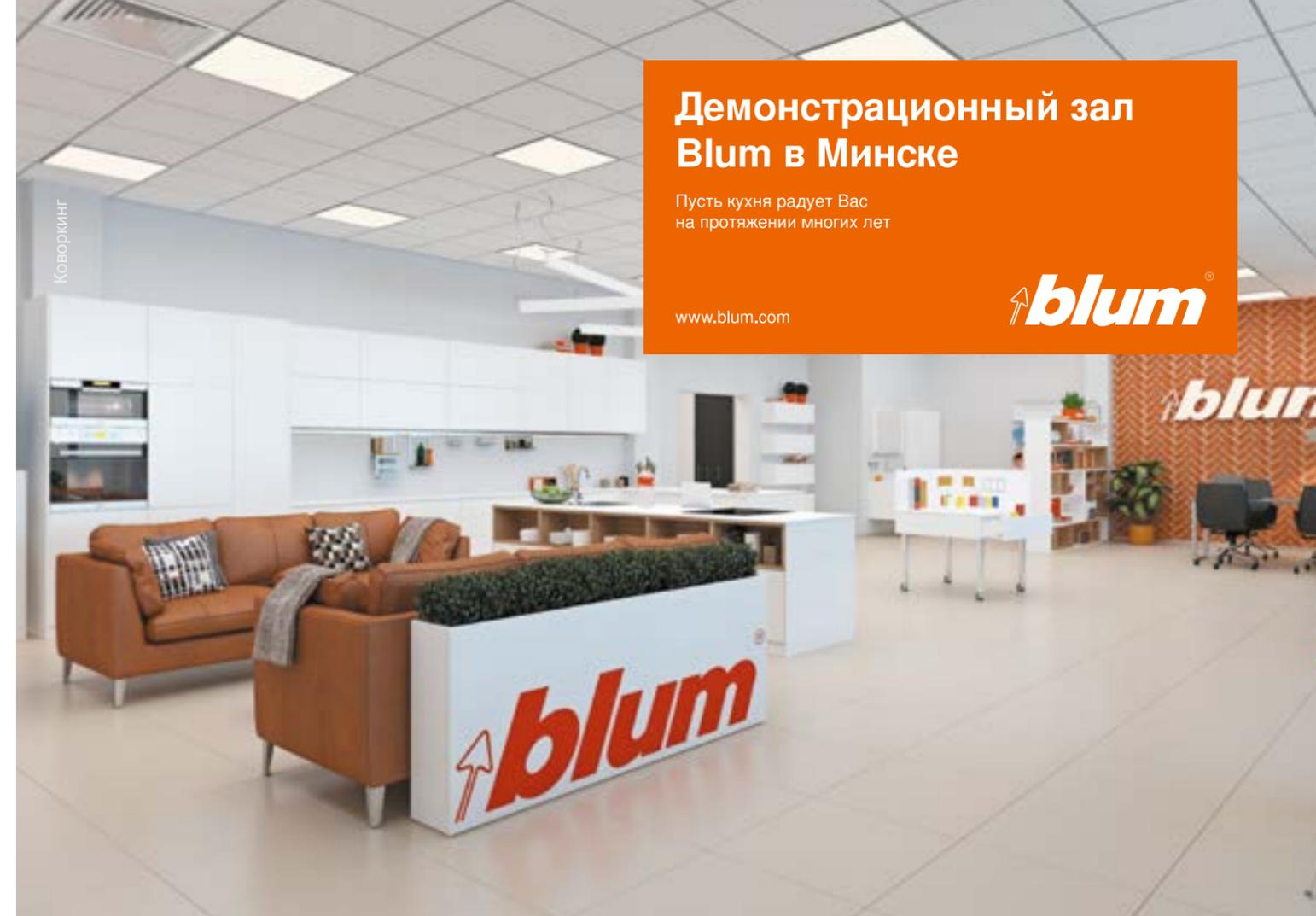


## Демонстрационный зал Blum в Минске

Пусть кухня радует Вас на протяжении многих лет

[www.blum.com](http://www.blum.com)

**blum**



Как показывает опыт, кухня используется в среднем в течение 15 лет и дольше. Поэтому важно, чтобы она была не только красивой, но и удобной.

Для принятия правильного решения при выборе кухни, которая будет отвечать Вашим индивидуальным потребностям, необходимо хорошо подготовиться.

На этапе продумывания планировки сравнение демонстрационных образцов позволяет почувствовать комфорт использования мебели, а также помогает понять принцип работы высококачественной фурнитуры Blum.

Испытать в действии высокий комфорт движения изделий Blum Вы можете в нашем демонстрационном зале площадью 250 м².

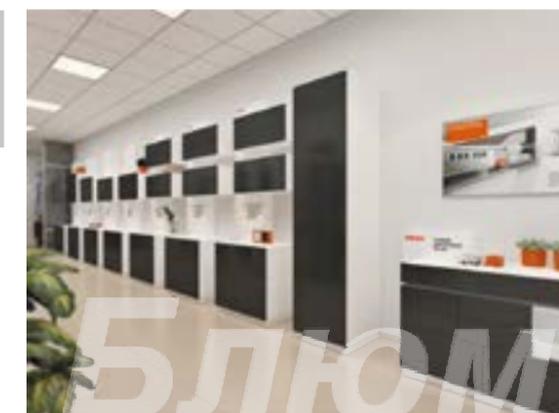
Откройте для себя инновационную фурнитуру Blum в мебели на кухне, в ванной, гардеробной и гостиной на примере реальных помещений.



**Испытайте это сами!**  
**Ждем всех в гости, мы открылись.**

Дизайнеры, частные производители и сборщики мебели могут воспользоваться демонстрационным залом Blum как своим собственным офисом. Для этого предусмотрено пространство Coworking – удобные рабочие места для обсуждения проектов со своими заказчиками.

➤ Подробности на сайте [www.antarion.by](http://www.antarion.by)  
(ООО «АНТАРИОН ГРУПП» – Официальный представитель производителя фурнитуры Blum в Республике Беларусь)



и необычные места ты ни запланировал, самыми впечатляющими и запоминающимися остаются неожиданные встречи с людьми и природой. На рыбном рынке в Минделу мы познакомились с парнишкой – чистильщиком рыбы по имени Дэви, который рассказал нам об устройстве рынка и его трехуровневой системе ценообразования. Вот рыбацкие лодки подплывают к пристани, где их ждут торговцы, скупающие рыбу по оптовым ценам, и тотчас передают его мальчишкам с тележками, которые, громко зазывая покупателей, за несколько эскудо развозят товар в разные концы города. Часть свежего улова остается на рынке и продается немногочисленным ресторанчикам, остальное скупают местные жители. Нашей радости не было предела, когда Дэви предложил поучаствовать в репетиции ежегодного карнавала. Громыхающие удары барабанов, смешивающиеся со звуками резонирующих ксилофонов из высушенных тыкв и сопровождаемые глухим ропотом и улюлюканьем беснующейся толпы, рождали в нас самые разнообразные ощущения: от безудержной радости до животного страха европейца, связанного туземцами и неизбежно приближающегося к праздничному костру. Ощущение страха возросло, когда, влекомая течением впащей в транс ритуальной процессии, я несколько кварталов не могла из нее самостоятельно выбраться.



ТРАДИЦИОННАЯ ТАЙСКАЯ ЕДА  
CASUAL THAI FOOD  
КИРОВА СТ. 11 КИРОВА 11



Bistro de Luxe

EST. 2010

LE BONHEUR DE VIVRE

Городской Вал, 10  
8 044 789 11 11  
@bistrodeluxe

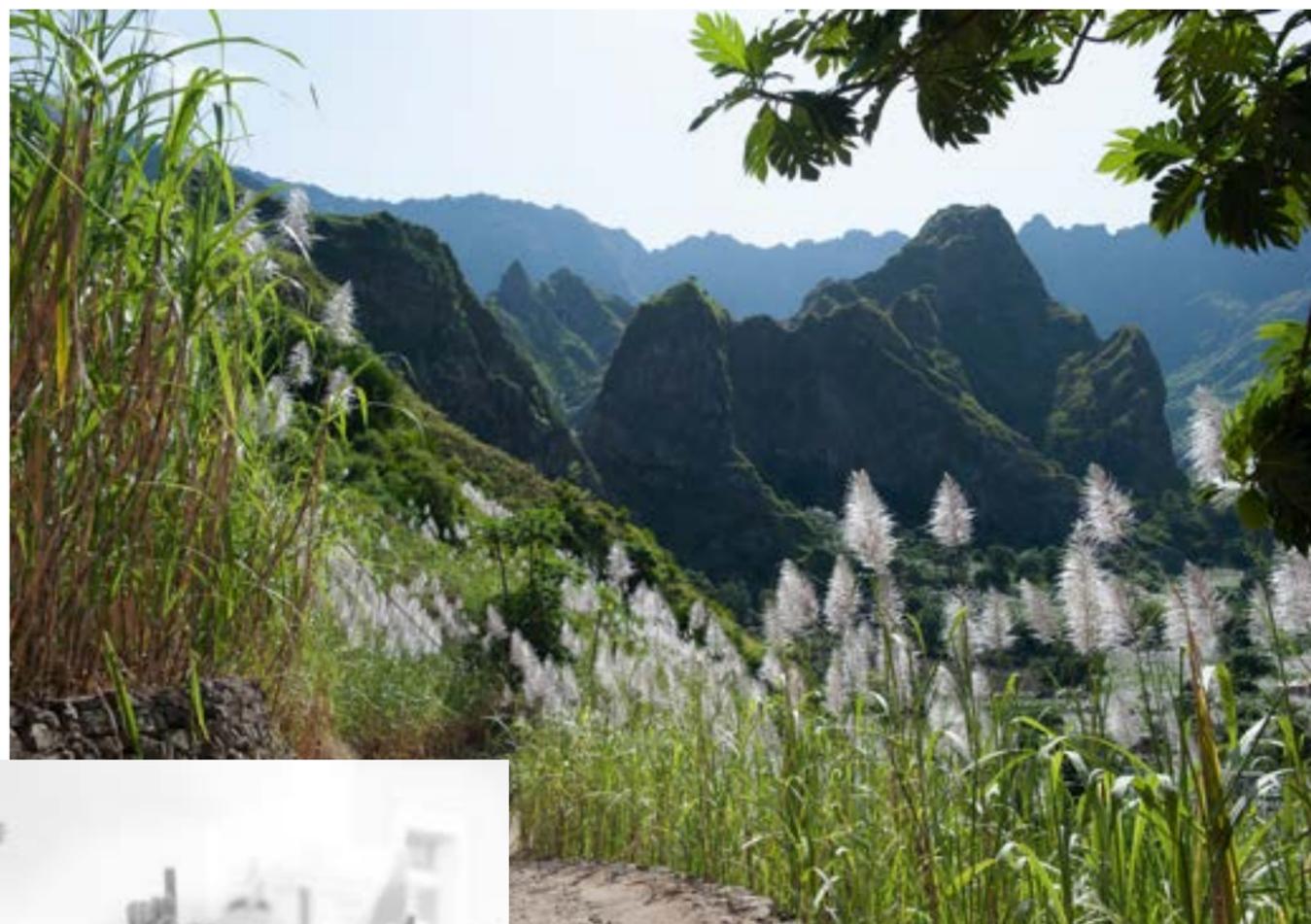


**САНТУ-АНТАН**

Отгрохотали тамтамы и гонги, и мы отправляемся на самый красивый остров архипелага – Санту-Антан. Его горы покрыты соснами, эвкалиптами и кипарисами, в долинах простираются плантации кофе, сахарного тростника и маниока, растут бананы с невообразимыми цветами, папайя, авокадо, манго и цитрусовые. Форсирование пролива между Сан-Висенте и Санту-Антаном, который кажется издали таким идиллическим, оставляет незабываемые впечатления. После того как двухпалубный паром минует живописную скалу, он оказывается в плену водной стихии.

**Подставляя бок ударам налетающих волн, судно заметно кренится, пассажиров верхней палубы обдаёт солеными брызгами, их корзины с мелкой рыбешкой и прочая утварь устремляются к борту, имея все шансы оказаться в море, блеют испуганные козы на нижней палубе, а подверженные морской болезни люди переживают тяжелейшие моменты своей жизни.**

Волнение пассажиров оправданно, ведь пару лет назад из-за перегруженности паром затонул, не доплыв до противоположного берега каких-нибудь несколько



**Послушать для вдохновения: ЛЮБОЙ АЛЬБОМ СЕЗАРИИ ЭВОРЫ. САМУЮ ПОПУЛЯРНУЮ ИСПОЛНИТЕЛЬНИЦУ СТРАНЫ ЛЮБЯТ ПОГОЛОВНО ВСЕ – ВСЕМИРНО ИЗВЕСТНАЯ ПЕВИЦА БЛАГОДАРИЯ СВОИМ ГАСТРОЛЯМ И ГОНОРАРАМ ДЕСЯТИЛЕТИЯМИ ОПЛАЧИВАЛА ВСЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНУЮ СИСТЕМУ КАБО-ВЕРДЕ И ПОМОГАЛА БЕДНЫМ.**



миль. Пытаясь спастись, люди прыгали за борт, где их поджидали зубастые хозяева океана. До сих пор тела пассажиров не найдены, несмотря на предпринимаемые попытки спасателей. Наши старания разглядеть на поверхности воды узнаваемые спинные плавники не увенчались успехом, лишь летучие рыбы и дельфины сопровождали нас до пристани Порто-Ново.

На остров можно попасть только водным путем. Единственный аэродром, расположенный в деревушке Понта-до-Сол, был закрыт после череды авиакрушений и используется местными жителями в качестве стадиона для пробежек и игры в футбол. К слову, футбольные стадионы можно найти в любой части острова: на берегу океана, в каньонах и даже в поймах пересохших рек. В порту нас встречает разноголосый мир частных извозчиков, торговков козьим сыром, соленой рыбой и вкуснейшими яблоками. Местный транспорт, люгер, постепенно заполняется обитателями острова, рыбаками, приезжими ныряльщиками и любителями горных походов.

**СИДАДЕ-ДАС-ПОМБАС**

Следующая наша цель – небольшая деревушка в живописном месте Сидаде-дас-Помбас. Дорога к ней пролегает вдоль океана, и на протяжении всего пути наши взгляды направлены туда, где скалы охраняют береговую линию вод Атлантики. Нам, жителям страны рек и озер, было сложно хоть на мгновение оторваться от созерцания разбивающейся о камни кобальтовой синей могучей стихии, вспенивающейся и уносящей с собой часть мыслей, дарящей ту неспешность, смешанную с основательностью, которой наделены островитяне.

Мы прибыли в Сидаде-дас-Помбас довольно рано, но, побродив немного по окрестностям и выяснив возможные варианты перемещения к кратеру вулкана Кова, решили принести один день в жертву лени, а в путь отправиться прямо на рассвете. Свежий воздух и излишние волнения при пересечении пролива сделали свое дело, и мы направились на поиски воды и провианта. Наши бесплодные попытки отыскать подобие продуктового магазина закончились походом в местный ресторанчик «Каса Маракуйя». На террасе с видом на горы подают жареный козий сыр, карпаччо из свежевывловленной рыбы, темно-красных лангустов и рыбу-попугая на гриле совместно с плодами, выращенными в долине.



При выборе блюд у нас возникли сложности, но шустрая девушка-креолка унесла меню на португальском языке и принесла взамен энциклопедию рыб, обитающих в водах архипелага, чтобы наглядно продемонстрировать наш обед. Под звуки традиционной кавакиньо здесь можно отведать грог и ром, изготовленные в местных винокурнях из тростникового сахара, настаиваемого на кофейных зернах, лайме и эвкалипте.

### ВУЛКАН КОВА

Лишь на горизонте появился солнечный диск, мы двинулись в путь по узенькой дорожке, ведущей через джунгли долины Поль к самому кратеру потухшего вулкана Кова. Эта тропинка, как и другие пешеходные тропы и дороги, вымощена вулканическими камнями, самые первые из которых укладывали руки африканских рабов. Современные островитяне постоянно следят за тем, чтобы тропинки не разрушались, на месте обрушившихся камней уже на следующий день появляются новые. Так, местный проводник, сопровождавший нас к началу одного из маршрутов, по дороге останавливался, поднимал тяжелые камни, свалившиеся на дорогу со склона гор, и аккуратно складывал их вдоль тропы. Наш путь пролегал через самую зеленую и плодородную долину острова Поль. Представьте: вы на другой планете, где нет привычной вам растительности, нет никаких водоемов, нет вайфая и другой связи. Встречаются лишь одиночно стоящие аутентичные дома и маленькие поселения, цепляющиеся за каждый свободный уступ. Ветхие крыши покрыты тростником, а стены домов

сложены из камней, пригнанных друг к другу без цемента. Практически по всему пути нашего следования нас окружали заросли тростника. Местные используют его не только в качестве материала для крыш, но и как основу для горячительных напитков. Местная детвора с удовольствием лакомится тростниковыми стеблями, а из его листьев островитяне сворачивают небольшую «шапочку», помогающую переносить тяжелую поклажу на головах. На исходе дня, усталые, мы прибываем к конечной точке дневного маршрута – огромной вулканической кальдере диаметром больше тысячи метров. Много лет назад капитан португальской колониальной армии Серафим Оливейра привез с материка семена сахарного тростника, манго и хлебного дерева, и благодаря ежедневному кропотливому труду островитян бесплодная поверхность риолитовой породы вулканов превратилась

в плодородные земли. Неподалеку от вулкана Кова расположена гора Пико-да-Круш. Если поднимитесь на ее вершину через густой пихтовый лес по ковру из ярко-оранжевых иголок, в безоблачную погоду вам откроется потрясающий вид на соседние острова Сан-Висенте и Санта-Лючия, а еще на бесконечный океан.

Ах да, океан. Из-за сильных волн и наличия подводных течений на Санту-Антане практически нет мест, где можно искупаться. А охладиться очень хочется. С этой мыслью мы движемся на северо-запад острова и попадаем в местечко Синагога с одноименным пляжем (Прая Синагога). Следует отдать должное фантазии человека, назвавшего пляжем группу небольших бухточек из вулканической породы, заполняемых водой благодаря сильным волнам. Откровенно говоря, только стремление получить очередную дозу адреналина в сочетании с невыносимой жаждой охладиться после длительных пеших переходов по гористой местности может заставить забраться в один из таких «бассейнов».

Рассвет мы встретили уже в крупной рыбацкой деревне Понта-до-Сал, расположенной на самом северном мысе острова. Мы поселились прямо на берегу океана в доме с огромной террасой, куда каждое утро слетались маленькие пугливые воробьи Яго. Кстати, этот вид воробьев был впервые открыт Чарлзом Дарвином на острове Сантьяго во время его второй экспедиции, а изображение этих любопытных любителей хлебных крошек можно найти на местных никелированных монетках номиналом 50 эскудо.

Удачно выбранное местоположение позволяло нам ежедневно наблюдать, как из маленького рыбацкого порта в бескрайние воды Северной Атлантики отходят лодки, названные именами жен, любимых, дочерей моряков, и возвращаются к утру, груженные свежим уловом.

Апогеем нашего путешествия был самый красивый пешеходный маршрут острова – в деревни

# Мальдивы

Путешествие на одни из самых живописных в Индийском океане Мальдивские острова с ИНТЕРЛЮКС тур – это:

Вылет уже  
6 ноября  
2018!

- прекрасная возможность насладиться райским пляжным отдыхом
- отправиться на рыбалку в Индийский океан
- посетить необитаемый остров и устроить на нем пикник
- заняться снорклингом
- побывать на экскурсии в Мале

И все это всего за  
**2100 BYN**

+ экскурсионно-транспортный пакет 750 BYN

**Подарок** каждому покупателю!  
**Рассрочка** оплаты! **Страховка** от невыезда!  
**Скидка 100 руб.** при покупке тура по промокоду «onair»!



**А также другие экзотические путешествия для искушенных:**

**Китай** – всего от 1800 BYN

**Япония** – всего 2300 BYN

**о. Бали + Сингапур** – всего от 2200 BYN

**Сингапур – Малайзия + о. Лангкави** – всего от 2000 BYN

**США** – всего от 2000 BYN

**Бразилия** – всего от 2600 BYN

**Аргентина – Уругвай** – всего от 2500 BYN

**Южная Корея** – всего от 2050 BYN

**Марокко – Испания – Андалусия** – всего от 1300 BYN

**Израиль. Эйлат** – всего от 800 BYN

*Отличные цены и авторские программы туров от европейского туроператора!*

**INTERLUX**

[www.interlux.by](http://www.interlux.by)

+375 29 616 20 20 | +375 29 646 20 20 | +375 33 616 20 20 | +375 17 236 92 38



Крузинья и Ча-дэ-Игрейя. Серпантинная дорожка, пролегающая вдоль океана, то углубляясь в горы, открывая вид на плантации, напоминающие многочисленные пирамиды маяя, то вела по отвесным склонам к заброшенным деревушкам. Их опустевшие дома – как свидетельства свершившихся надежд островитян, мечтавших о дальних странах: в них истлели тростниковые крыши, а их тела стали временным прибежищем диких коз и опорой для ярко-желтой цезальпинии.

По дороге нам несколько раз встретились местные жители, спокойно преодолевающие подъемы и спуски со связками тростника на голове, улыбающиеся и приветствовавшие изможденных путников словами «морабеза» (по смыслу похоже на гавайское «алоха»). Между прочим, во время всего пребывания на острове Санту-Антан мы чувствовали себя как дома, в том числе благодаря открытости островитян. Именно жители острова являются самой его главной достопримечательностью. Они много трудятся, берегут те природные богатства, что им дарованы, а к приезжим относятся с искренней доброжелательностью и интересом. В джунглях не покидало ощущение того, что из тростниковых зарослей за нами наблюдают. Люди со светлой

кожей и волосами для местных такая же достопримечательность, как для нас – дымящиеся вулканы и пляжи со смешанным песком.

А еще островитяне очень общительны. Пробираясь по тропам в окружении драконовых деревьев, неподалеку от деревушки Ломбо-дэ-Негринхо мы заметили человека, сидящего на огромном дереве с палкой-рогачом. С помощью всемогущего гугл-переводчика нам удалось выяснить, что зеленые шары, напоминающие гигантские каштаны, которые он собирает к семейному ужину, – это и есть плоды хлебного дерева (на местном наречии – фрутабон), завезенные португальскими колонизаторами. На языке жестов он поведал нам о различных способах их приготовления, искусно демонстрируя правила разделки. А на прощание мы обменялись подарками – в наше временное пристанище мы принесли фрутабон, а доброму островитянину отдали наши запасы бразильских орехов.

В этот день мы приобщились к традиционной кабо-вердианской кухне. Из всевозможных способов приготовления фрутабона мы выбрали запекание в духовке. Несмотря на то что мы ожидали получить блюдо со вкусом хлебных лепешек, вышло в итоге что-то, напоминающее печеную картошку, только более мягкой консистенции. То ли в нас заговорил голос родины, то ли пробудилась фантазия оголодавших за день искателей приключений. Рассказывать об островах архипелага можно бесконечно долго, каждый из них уникален. Здесь легко провести несколько месяцев, листая кабо-вердианский роман, наслаждаясь каждой страницей, и при этом некоторые «главы» так и останутся непрочитанными. Например, гора Гудо-дэ-Матинхо, на вершине которой при определенном везении можно увидеть соседние острова архипелага. А еще бухта Кальяу, где в прибрежной полосе развернулись ковры из молодых колоний морских ежей. И конечно же, пустынный пляж Сао-Педро, на котором приливы и отливы оставляют причудливые узоры из смеси кварцевого белого и вулканического черного песка. ●

# Зимний отдых для всей семьи

АВСТРИЯ, ИТАЛИЯ, ФРАНЦИЯ, ФИНЛЯНДИЯ

**ДЕТСКИЙ РУССКОЯЗЫЧНЫЙ АНИМАЦИОННЫЙ КЛУБ «ПАК ЛЕНД»**  
 Авторские программы · творческие мастерские · активные и развивающие игры · мастер-классы · мини-диско · семейные вечера и викторины.  
**ФИНЛЯНДИЯ · Вуокатти · Иматра**  
 Холидей Клаб Катинкулта 4\* и Холидей Клаб Сайма 4\*  
 Заезды в период с 30.12.2018 по 08.01.2019

**В АЛЬПЫ С КОМФОРТОМ**  
 Горные лыжи в Австрии, Италии, Франции · отели и апартаменты на любой вкус · комфортные трансферы · собственное обслуживание на курортах.

Тел.: +375 (17) 336 36 41 · [www.pac.ru](http://www.pac.ru)  
 ООО «Туроператор ПАК ГРУП» УНП 192789066

ПАК ГРУП PAC GROUP



## НОВЫЕ «БИТЛЗ», НОВЫЕ ДОРОГИ, НОВЫЕ МЕЧТЫ

Когда-то у городка Крю, что в английском графстве Чешир, было обычное картофельное поле. А затем, в 1946 году, компания Rolls-Royce построила на его месте автомобильный завод, который впоследствии стал штаб-квартирой Bentley. Сегодня посещение завода – привилегия в первую очередь покупателей и владельцев Bentley, но по пятницам такая возможность есть и у любого желающего. OnAir слетал в Англию и выяснил: да, правда, что эти автомобили до сих пор делают во многом вручную, иногда используя даже вилки и утюги.

Ладно, мы немного слукавили: графство Чешир даже полвека назад было не простым картофельным полем, а являлось регионом с самой высокой в Англии концентрацией миллионеров. При этом местность удивляет тем, как спокойно здесь относятся к роскоши: путь от аэропорта на завод пролегает через тихие, абсолютно не китчевые британские деревушки – с оговоркой, что по их дорогам ездит очень много Bentley. Впрочем, погружение в атмосферу сериала «Аббатство Даунтон» случается еще на подъезде – с момента, когда нас забирают в аэропорту. Вроде ты совершаешь привычный ритуал: сходишь с трапа, забираешь багаж, тебя встречает человек с табличкой, ведет на парковку мимо ряда машин, которые ты успеваешь уловить боковым зрением, – и тут сопровождающий элегантно останавливается у огромного шикарного Bentley. И в этот момент случается «переключка». Так как это трансфер, ты выступаешь



Завод в Крю – то редкое место на планете, где с 1946 года и до сих пор выпускают 12-цилиндровые двигатели. Только уже не для самолетов, а для машин, и не V-образные, а W-образные. Над созданием одного такого мотора 13,5 часа трудятся 30 человек.



в нем в роли пассажира, и тебя не спеша везут по первой полосе, по которой наш автомобиль попутно обгоняют машины-фантомы без водителей за рулем (из-за левостороннего движения это ощущение будет преследовать еще пару-тройку дней). В этом неторопливом потоке, проезжая очередное транспортное кольцо по часовой стрелке, а не против ее хода, как привычно для нас, мы ловим себя на мысли: а что, если так естественней? Что, если англичане со своими традициями, не меняющимися веками, знают толк в человеческом мышлении? Мысли улетают высоко в философию, пока из нее нас не выдергивает очередной заинтересованный взгляд пассажира из попутного авто – да, даже там, в Чeshire, на родине этих машин, их рассматривают.

#### ЧЕШИР: ВЕРЬТЕ В ЧУДЕСА

Само графство расположено на северо-западе Англии и условно делится на индустриальный и сельскохозяйственный районы. Население здесь – всего чуть более 100 тысяч человек, но с такими немногочисленными ресурсами в регионе умудряются, помимо производства топковых автомобилей, добывать соль, выпускать химикаты, разрабатывать биотехнологии, ткать шелк, выполнять заказы для британской аэрокосмической и военной отрасли, перегонять нефть. С частью сельскохозяйственной истории вы немного знакомы: тот самый Чеширский Кот из «Алисы в стране чудес» был так назван... нет, не в честь графства – а по мотивам этикетки местного сыра. В поисках имени для своего персонажа Льюис Керролл увидел изображенную на упаковке кошку породы «британская короткошерстная», подумал: «А почему бы и нет?» – и не прогадал. Если будет время, зайдите в деревушку Дарсбери, где Керролл родился и вырос. Его дом не сохранился, но по сюжетам «Алисы» оформлены витрины в местной церквушке, а местные мастера делают забавные сюрреалистичные сувениры, навеянные книгой и будто говорящие: «Верьте в чудеса – тогда невозможное станет возможным».



**B&O**

**АБСОЛЮТНЫЙ ЗВУК.  
В ЛЮБОЙ КОМНАТЕ.**

Хромкест, Эпл ЭйрПлей 2, Блютуз.

Наслаждайтесь фирменным звуком Bang & Olufsen в каждой комнате Вашего дома, без каких-либо компромиссов в плане дизайна, звука или мастерстве изготовления – все аудиосистемы из нашей коллекции могут звучать одновременно по беспроводной сети и обеспечивать легкую потоковую передачу посредством встроенной технологии Chromecast, а также Apple AirPlay 2 и Bluetooth.

# BANG & OLUFSEN MINSK

ООО «Бэнгстор» УНП 192784383 г. Минск пр. Победителей 65 пом. 4В +375 44 444 42 22  
bang-olufsen.by bangolufsenmink@gmail.com inst: bangolufsen.by



Заезжайте и в Честер – столицу графства и один из самых посещаемых городов Туманного Альбиона. Честеру 2000 лет, и значительная часть его обаяния – в том, что город окружен древней крепостной стеной с променадом, по которому прогуливались денди и их красавицы в XVIII веке. Следующий интересный объект – Честерские Ряды: колоритные здания, белые стены которых контрастируют с балками из темного дерева, сливаются в непрерывную цепочку. Некоторые из этих домов сохранились в первозданном виде с XIII века и имеют статус государственной ценности. Еще одна вещь, способная удивить, находится в Честерском кафедральном соборе 907 года постройки. Здесь хранится икона «Мадонна с младенцем», выполненная на... паутине, собранной с садовых кустов. Создали ее два века назад крестьяне: «добыли» и очистили тончайшие нити паутины, натянули их на картон, пропитали для прочности молоком – и теперь сотканная будто из воздуха честерская «Мадонна» считается самой старой в мире из дошедших до нас гравюр на паутине.



# Plein de Grâce

— CHOCOLATE & BISCUITS —

СЕТЬ БУТИКОВ КОНДИТЕРСКИХ ИЗДЕЛИЙ  
ПРЕМИУМ-КЛАССА

г. Минск, ул. Сурганова, 57б, БЦ «Новая Европа»  
г. Минск, ул. Немига, 5, ТЦ «Метрополь»  
г. Минск, пр-т Победителей, 84, ТЦ «Арена Сити»



Последние пять лет завод Bentley держит марку одного из лучших работодателей Великобритании. Сегодня в Крю работает около 4000 человек — и это говорит не только о количестве рабочих мест, а о том, сколь многое на производстве отдано людям, а не роботам.

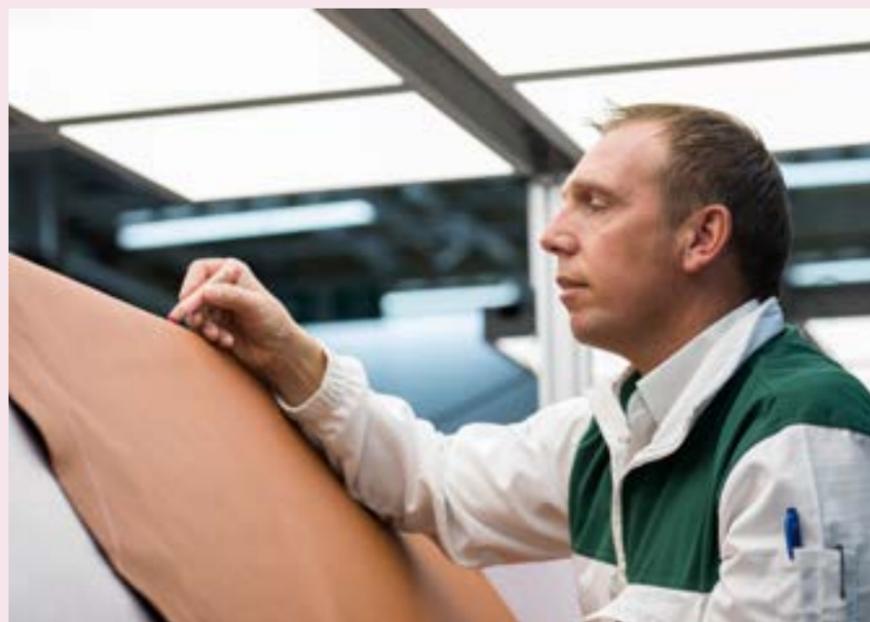
«Строить хороший автомобиль, быстрый автомобиль, лучший в классе», — повторяют нам слова основателя марки Уолтера Бентли и рассказывают, на чем основана философия компании. Но так как все мы сейчас живем в мире маркетинговых лозунгов, в той или иной форме эксплуатирующих стандартный набор слов вроде «лучший», «вкус», «почувствуй», «испытай» и прочих уникальностей и эксклюзивностей, расчувствоваться здесь не получается. А вот на производстве нас начинает «догонять» смысл этих слов. На входе в одно из помещений висит неприметная табличка: «Обычно мы делаем вполне естественные вещи. Но порой нам удается нечто совершенно сверхъестественное». В этой фразе не было бы ничего необычного, не будь у сотрудников компании своего представления о естественном. То, что в процессе производства нам казалось отличным по результату, мастеров не устраивало, и они всё совершенствовали и совершенствовали свои операции. Вот над обшивкой руля корпит мужчина. Корпит в среднем около шести часов в зависимости от модели: натянул кожу, разгладил, проработал инструментом миллиметр за миллиметром, но всё чем-то недоволен — посмотрит на руль, и снова за работу. Глаз обывателя уже не видит никаких изъянов, мы наблюдаем за мастером и пытаемся осознать, к чему этот мужчина может придаться, но тщетно. Процесс закончится лишь тогда, когда его устроит

### СКОЛЬКО ПЕРЫШЕК У BENTLEY?

Но мы движемся в провинцию, в тот самый городок Крю. Машина идеально держит мильность, двигаясь вместе с потоком, и в то же время рассекает пространство, будто ледокол среди щепок. От легкого давления на педаль она может «улететь» далеко вперед, но та эмоция, с которой машина едет в потоке, — самодостаточна и позволяет не выказывать свою мощь путем «дополнительного» поведения на дороге. На пути виднеется завод: вместо ожидаемых современных промышленных построек перед нами появляются здания из старого красного кирпича. Сперва сопровождающие ведут нас в музей марки, рассказывая о легендарных экземплярах и о загадке, кроющейся в эмблеме-«крыльях» бренда. У фирменного значка есть свой секрет, и если вдруг ваш друг имеет Bentley и не знает этого секрета, можете пошутить над ним: «Ой, у тебя Bentley не настоящая! Посмотри, у тебя несимметричный значок, посчитай перышки!» Асимметрия не считывается визуально, но если присмотреться внимательней, то количество перьев будет отличаться: с одной стороны их 10, с другой — 11. Сделано это осознанно, и таких, казалось бы, рядовых деталей, в которые заложены смыслы, в этих британских автомобилях много.



На заводе в Крю принято работать династиями. Во-первых, позиция завода — привлекать и обучать как можно больше жителей из своего региона. Во-вторых, так мастерство передается из поколения в поколение. Одна из историй, которую любят рассказывать на заводе, как раз связана с одним из ремесленников, проработавшим на заводе более 30 лет. Его специализацией была обтяжка руля, и в один из дней на завод заглянула британская королева. И была удивлена процессом: при наметке отверстий для прошивки мастер использовал обычную... вилку. «Неужели вы пользовались той же вилкой, обтягивая руль для королевского Bentley?» — поинтересовалась Ее Величество. «Нет, — улыбнулся мастер, — тогда я специально взял серебряную».

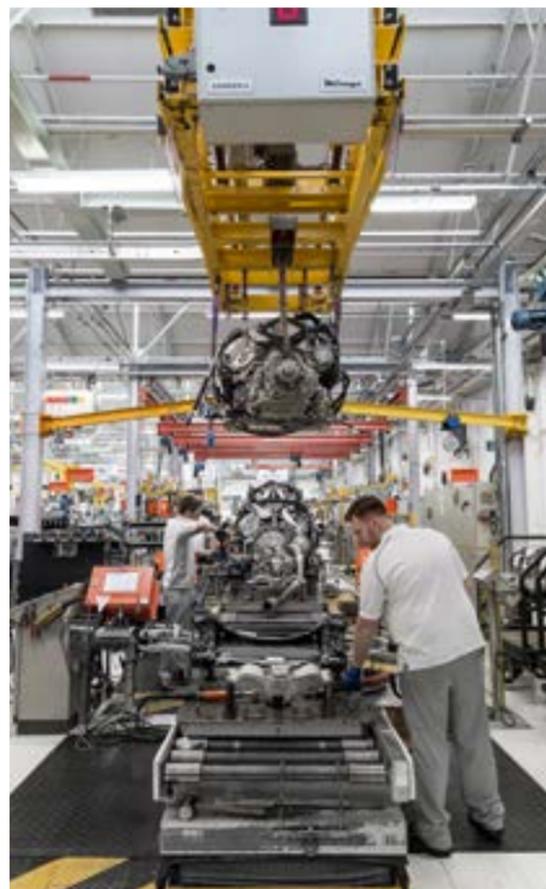


результат. А вот швея, сидящая в ряду своих коллег: долго и аккуратно борется с иголкой с изнаночной стороны, убирает ее, отрезает, заправляет. Она вся в процессе, она старается не для тебя — она искренне и скрупулезно делает свой кусочек работы. И так на всех этапах. Скорняки отбирают лучшую кожу итальянских бычков (не коров — она уступает в прочности, меньше по размерам и интенсивнее по запаху). Даже небольшие заломы на шкуре идут в отбраковку. Перед оклейкой кожу вручную разогревают обычным утюгом. А помните тот скрип, когда вы садитесь на любое кожаное сиденье? Возможно, вы не обращали на него внимания, но в Bentley этот скрип считают неприятным и сотрудничают с партнерской компанией, которая обрабатывает кожу силиконовым лаком так, чтобы скрипа не стало. Работа с деревом увлекает еще больше. Для каждого автомобиля используется шпон только от одного дерева: чтобы не нарушать неповторимый рисунок каждой детали. Часть материала хранят на заводе — на случай ремонтов, индивидуальных апгрейдов или, например, если владельцу захочется заказать футляр для очков из того же дерева, что использовано в его Bentley.

КАЖДОЕ РУЛЕВОЕ КОЛЕСО, НАПРИМЕР MULSАННЕ, — ЭТО 10 МЕТРОВ НИТИ, 5 ЧАСОВ РАБОТЫ 1 ЧЕЛОВЕКА И 620 СТЕЖКОВ.



Более 700 предприятий поставляют 18 000 частей из 31 страны в Крю, но при этом 82 поставщика расположены в радиусе 50 миль от завода.



Мы завершаем с интерьером и плавно переходим в следующий цех – сборки автомобилей. Пожалуй, этот цех наиболее автоматизирован: здесь скелет автомобиля постепенно обрастает электроникой и проводкой, скользя по линии и становясь все больше похожим на конечный результат. До этой поездки мы бывали на заводах Mercedes и Audi, и любое производство впечатляет. Но завод в Крю отличается – своей ламповостью, олдскульностью. Безусловно, это технологичное производство, в котором задействованы роботы. Но самые ювелирные операции, включая некоторые виды сварки, все равно доверяются человеку – погрешность в 1 миллиметр уже считается браком. Здесь наполняется смыслом словосочетание «ручная работа», и оно потрясает. Судите сами: в среднем с конвейера сходит всего 26 моделей Continental, 5 Mulsanne и 31 Bentley в сутки.

...В день, когда состоялась наша экскурсия, проходило еще одно событие – матч чемпионата мира по футболу. В деревеньке поблизости с Крю работал большой пивной паб. Мы шли туда в надежде посмотреть футбол – и все в этом пабе было здорово: и пиво, и бри-



танская атмосфера. Кроме одного: там, в огромном английском пабе, в стране с множеством футбольных клубов, не было телевизоров (!). Футбол нам пришлось смотреть с экранов смартфонов, но этот момент заставил задуматься. В нашем быстро меняющемся мире кто-то с удовольствием позволяет себе не меняться в каких-то вещах – наверное, сегодня это самая большая роскошь.



**Yavid**<sup>®</sup>  
SINCE 1990

**СПЕЦЗАДАНИЕ:** Отыскать паровую машину в Музее науки и промышленности (MOSI) в Манчестере. Коллекция музея рассказывает о развитии промышленности Британии в результате индустриальной революции. Все модели работают и движутся, а по специальной карте посетители могут стать участниками экспозиций, викторин и конкурсов.



### МАНЧЕСТЕР: МЕЛАНХОЛИЯ СО ЗНАКОМ «ПЛЮС»

Если хотите словить еще больше промышленного духа — держите курс на соседнее графство Большой Манчестер. Его столица, собственно Манчестер, — зеркало случившейся пару веков назад промышленной революции. Это здесь в 1789 году на хлопчатобумажном предприятии Пейтера Дрингвотера появился паровой двигатель. Это он, Манчестер, в XIX веке стал центром легкой промышленности. Это сюда в 1842 году приехал Фридрих Энгельс, чтобы постигать основы коммерческого дела и права. И да, в этом английском городе появились первые крупные транспортные сооружения: канал и железная дорога. Впрочем, то, как организовано дорожное движение в графстве сегодня, тоже наталкивает на определенные мысли. Понятно, что у каждой системы проектирования дорог есть свои аргументы за и против, но, когда едешь по чеширским и манчестерским дорогам, главное твоё ощущение — безопасность. Все дело в круге: там, где мы привыкли видеть Т-образные и обычные перекрестки, здесь мы видим кольца, зачастую перетекающие из одного в другое. Несмотря на свои внушительные габариты, Bentley плавно выписывает эти «восьмерки». Мы



тестировали много машин представительского класса, но прямо сейчас понимаем: несмотря на то что в этот раз нас везут на одной из моделей марки, которая предполагает владельца как пассажира, вообще-то Bentley предназначена для владельца-водителя. Она сделана так, что ей хочется управлять лично. Въезжаем в Манчестер: все тот же фирменный красный кирпич, но современных построек из стекла и бетона здесь ощутимо больше. Считается, что в городе проживает полмиллиона человек, на деле же это агломерация с пригородами и численностью 2,2 миллиона населения. Город жив, быстр, но его воздух по-британски серый. Наверное, именно благодаря этой серости в Манчестере 70-х зародилась музыкальная сцена «новой волны». Всё здесь будто подталкивает взять гитару и начать осмыслять действительность через музыку — к счастью, благодаря этой атмосфере из Манчестера в мир вышли, например, Oasis, Joy Division и New Order. Но вы же помните, что мы любим футбол, поэтому наш путь пролегает на домашний стадион «Манчестера Юнайтед». «Олд Траффорд» построили в 1910 году, в 1941-м он был практически полностью уничтожен бомбардировками, но сегодня является вторым по величине после Уимбилдона и способен принять почти 80 тысяч болельщиков. За 18 фунтов стерлингов можно попасть на экскурсию в святая святых: сфотографироваться с трофеями команды, побывать в раздевалках команд, выйти на газон, представить себе рев многотысячной толпы болельщиков, по уровню шума приближающийся к гулу реактивного самолета. А потом сесть в Bentley и услышать контраст — полную звукоизоляцию.



## Ресторан, в котором возможно многое



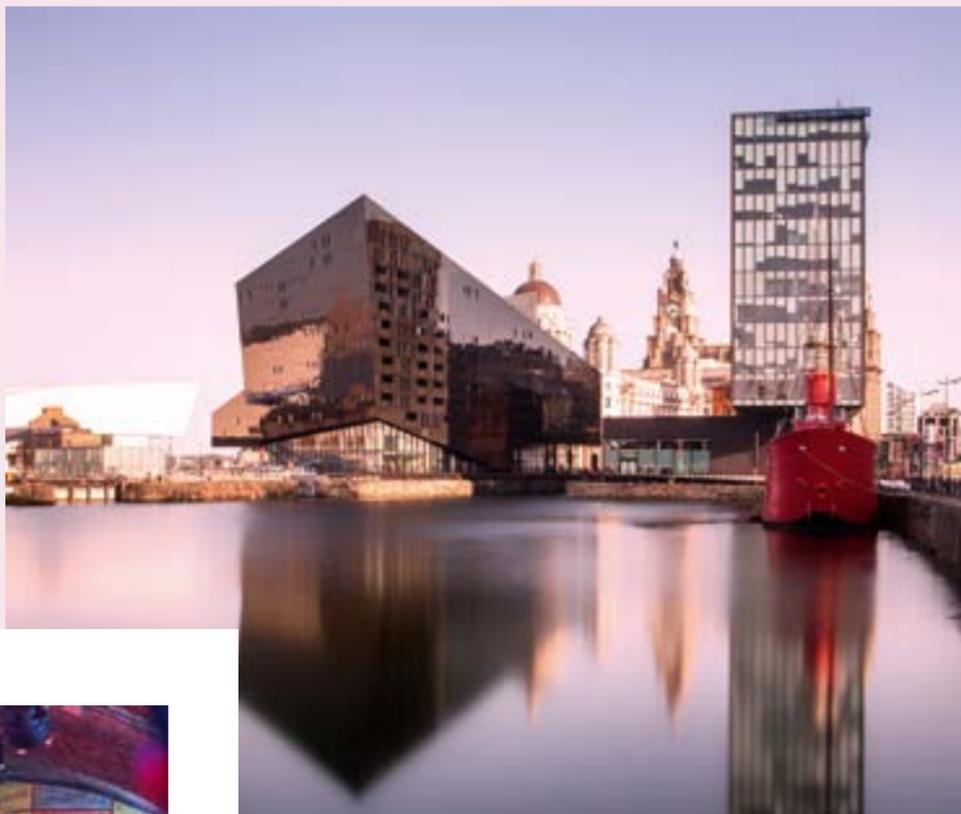
Шеф-повар ресторана Louis XIII (Луи XIII) Антон Зверьков — личность неординарная. Он успел поработать во многих престижных заведениях Москвы: гостиницах National Moscow (Националь Москва), Marriot Grand Hotel Moscow (Марриотт Москва Гранд Отель), Holliday Inn (Холлидей Инн), а также в крупных ресторанах, где перенимал опыт известных шеф-поваров из разных стран Европы. Был су-шефом в стейк-хаусе Goodman (Гудмэн), фиш-хаусе «Филлимонова и Янкель», сети ресторанов «Тибон Wine».

«Изначально концепция Louis XIII подразумевала, что это будет французский ресторан, — рассказывает Антон. — Но мы поняли, что это неинтересно — и почти моментально переделали меню: включили в него европейские блюда, хотя акцент на Франции всё равно оставили. Я всю жизнь специализировался на приготовлении мяса, и мы ввели большое количество стейков. Классику — миньон, рибай, а также альтернативу — к примеру, томленные говяжьи ребра (их, кстати, мы готовим с фирменным соусом Louis XIII, в основе которого черная смородина и мед). В октябре у нас обновилось основное меню: популярные блюда остались — ведь у нас есть гости, которые приходят ради чего-то конкретного, а то, что на любителя, заменили. Сезонность — это маст-хэв для каждого ресторана. А постное меню мы вообще обновляем каждый год, регулярно делаем тематические комплименты и инсталляции — например, на 9 мая или Рождество».

«В октябре я убрал из меню «альтернативное» мясо и добавил новый «Ковбой-стейк» — рибай на кости. Особенно его оценят те, кто разбирается в мясе: за счет кости, во время жарки на мангале, у говядины появляется легкий ореховый вкус. Появился в меню новый шоколадный десерт, французский салат нисуаз — его стоит попробовать хотя бы потому, что в него входит два вида тунца. У нас проходил французский гастрономический вечер, где я готовил террин из фуа-гра с соусом на основе красной смородины. Он понравился гостям — и теперь он тоже в меню. Также мы решили вернуть тар-тар из говядины, но в новой очень красивой подаче. Карпаччо из креветок в лимонном соусе, крем-суп из брокколи, утка магре с соусом на основе физалиса, кокиль из камчатского краба (это что-то вроде жульена из морепродуктов), корейка телянка с гранатовым соусом — всё это появилось в меню Louis XIII».

Louis XIII — это не только изысканная кухня, но и культурные события.

6 октября при поддержке Belarus Fashion Week состоится показ известного дизайнера из Грузии Датуна Суликашвили. В этот вечер большая сцена ресторана трансформируется в подиум, на котором будет представлена новая коллекция выдающегося кутурье. Концепцию всего шоу дополнит специальный видеоконтент, который будет транслироваться на большом экране, а также световое и музыкальное представления. Датуна Суликашвили — дизайнер, высоко оцененный критиками. Он принимал участие в Неделе моды в Тбилиси, Неделе моды в Грузии, Днях моды Mercedes-Benz, Неделе моды в Алматы, Неделе моды в Баку, Неделе моды в Астане, Неделе моды в Таллинне. Среди его клиентов — актрисы, певцы, политики, а первая леди Грузии выбрала Датуну для разработки своего инаугурационного костюма. Его коллекции представлены в Тбилиси, Москве, Париже, Алматы, Астане, Сочи, Киеве, а также в интернет-магазинах США. Проникнитесь атмосферой красоты и элегантности 6 октября в 20:00.



### ЛИВЕРПУЛЬ: МЕЧТАЙТЕ

Другой «сосед» Чешира – графство Мерсисайд, и здесь тоже есть культовая точка притяжения: Ливерпуль. Разумеется, этот город – в первую очередь про футбольный стадион «Ливерпуля» и про легендарные «Битлз». Дорогу в посвященный группе музей вам подскажет любой британец, а вот после отправляйтесь в «Каверн-клуб». Попасть сюда мечтают все битломаны мира и ищущие менеджеров юные рок-таланты, ведь именно в этом заведении в 1961 году «Битлов» открыл для себя и мира управляющий музыкальным магазином NEMS Брайан Эпстайн и предложил ливерпульской четверке свои менеджерские услуги. Кстати, клуб продолжает поиски новых талантливых музыкантов, и потому каждый день с 15:30 здесь звучит живая музыка. Заведение дает надежду множеству мечтательных музыкантов, у которых все только начинается. Нам думается, что вряд ли в мире появятся новые «Битлз»; что время кумиров постепенно ускользает; что кумиры и точки отсчета в современном обществе становятся ненужными большей части человечества. Уже привычно садимся в Bentley, и взгляд падает на встроенные в центральную панель часы с турбийоном. Турбийон – механизм дорогой и ранимый: он не любит резких движений даже в наручных часах. Но каким-то образом компания совместно с Breitling разработала часы с турбийоном, который не боится встрясок при езде. Вспоминаем табличку на заводе, гласящую о сверхъестественном. И в этот момент начинает казаться, что возможны и новые «Битлз», и новые дороги, и новые мечты. ●



РОЯЛ МАСКА

Беларусь Хелена Валеры

ПАРФЮМЕРНЫЙ ДОМ

МІНСК • Алякс. 100/140 • ФАК 102238073



ROYAL MUSKA



MAISON DE PARFUMS  
ПАРФЮМЕРНЫЙ ДОМ

г. Минск, пл. Свободы, 2 | ул. Кирова, 18 | ул. Кирова, 13  
Svobody square 2 | Kirova street 18 | Kirova street 13, Minsk

+375 (44)550-99-99



АВРОРА





# Люди

НЕ ЗАБЫВАЙ МЕЧТАТЬ И ВСЕГДА БЫТЬ САМИМ СОБОЙ. ЗНАЕШЬ, ЧТО ТЫ МОЖЕШЬ ОТВЕТИТЬ ТОМУ, КТО СКАЖЕТ, ЧТО ТЫ НЕ ПРАВ? ТЫ ОТВЕТЬ: «ЛЕДИ ГАГА СКАЗАЛА БЫ, ЧТОБЫ ТЫ ОТВЯЗАЛСЯ».

Леди Гага

## «ЧТО ИЗМЕНИЛОСЬ ВО МНЕ С ГОДАМИ? ГЛАЗА! МОИ ГЛАЗА УЖЕ НЕ ТАК ЧАСТО СМОТРЯТ ВПЕРЕД И ВВЕРХ, КАК РАНЬШЕ»

Секс-символ 70-х, самая красивая женщина по версии журнала Newsweek, в свои сегодняшние 74 года актриса Жаклин Биссет сохранила не только прекрасную внешность. Общаясь с ней, отмечаешь мудрость и ясность ума, а еще это невидимое сияние, присущее всем кинодивам, к которым, несомненно, стоит относить и Биссет. Она снималась с великими актерами и у великих режиссеров. С ней можно говорить про Фрэнка Синатру и Одри Хепберн, Романа Полански и Клода Шаброля, Франсуа Трюффо и Сидни Люмета. В ее карьере немислимым образом соединились высокое искусство кино и пикантная слава секс-символа эротических мелодрам вроде «Дикой орхидеи».

Настасья Костюкович

Благодарим пресс-центр Одесского международного кинофестиваля и лично Лену Лебединскую за помощь в создании материала.



Фото: www.depositphotos.com

**Мисс Биссет, почему ваше имя чаще всего произносят на французский манер?**

Понятия не имею! Моя мама была англичанкой с французскими кровями, поэтому дала мне французское имя. Но меня всегда звали на английский манер: Джаклин. И фамилия у меня шотландская, как у моего отца — Биссет!

**В юности вы занимались балетом и работали моделью. Как вы пришли в кино?**

Совершенно случайно! У меня и в мыслях не было становиться актрисой. Но были какие-то эпизоды, что заставляли меня задуматься над этим выбором. Например, мой учитель латыни как-то бросил в сердцах: «Ты такая болтушка! Из тебя может получиться хорошая актриса». (На самом деле я всегда была очень застенчивой молчаливой персоной, но его уроки были столь интересными, что я задавала много вопросов.) Какое-то время спустя за ужином в Лондоне, на котором присутствовал молодой польский режиссер Роман Полански, он подошел ко мне, сидевшей в стороне ото всех, и сказал: «Вы такой интроверт! Из вас может получиться хорошая актриса». Эти две фразы посеяли во мне зерно надежды на то, что я могла бы этим заниматься. Я подумала: ну да, я люблю книги, люблю Шекспира, люблю кино. Я начала заниматься в актерской школе, ходить на кастинги, но поначалу ничего не получалось, ведь я никого не знала в этой индустрии. Встреча с Полански была чистой случайностью.

**Но ведь в итоге вы дебютировали в кино именно в его фильме «Тупик»?**

Да, его съемки проходили на прекрасном острове Линдисфарн на севере Англии. У меня была маленькая роль Жаклин, моей тезки. Я ничего не знала о съемках кино, когда впервые попала на площадку. Я не понимала, почему нужно так долго и нудно ждать, пока съемки начнутся и почему мы так спешим, когда съемки наконец-то начинаются. Это было так странно, что всегда есть пять минут для актеров и пять часов для техников.

Полански был и остается для меня режиссером высшего класса. Мы знакомы с ним уже более 50 лет, и меня очень беспокоят те сложности, что были и есть в его жизни. Надо сказать, что я всегда хорошо ладила со сложными мужчинами, а Полански — очень сложный и нетерпимый в общении человек. Мне комфортно общаться и работать с такими,



## “What Changed in Me Over the Years? My Eyes! I No Longer Looked Forward and Up as Often, as I Used to”

A sex symbol of the 1970s and the most beautiful woman according to the Newsweek magazine, in her early 70s Jacqueline Bisset has retained not only her beautiful appearance. When talking to the actress, you notice the wisdom and clarity of her mind, and yet this invisible radiance inherent in all movie divas — the title she, undoubtedly, deserves.

Nastassia Kascyukovich

**When you were young, you took ballet and worked as a model. How did you end up in cinema?**

By chance! I never thought of becoming an actress. But there were some situations that made me think about this choice. For example, my Latin teacher once made an emotional remark saying, “You’re such a chatterbox! You can make a good actress”. (In fact, I was always a very shy and solitary person, but his lessons were so interesting that I kept asking questions). Later, in London I was dining in the company of a young Polish director Roman Polanski. I was watching the guests from the sidelines when he came up to me and said, “You are such an introvert! You can make a good actress”. These two phrases sowed a seed of hope in me making me think I could really do this.

как он. Хотя друзья смеются надо мной, потому что я всегда защищаю тех, кого принято считать монстрами.

**Вы также снимались у классика французского кино Франсуа Трюффо. С чего началось ваше сотрудничество?**

О, это совершенно мистическая история! Как-то я до двух часов ночи танцевала в одном ночном клубе Парижа, а потом вернулась в отель, где я поселилась инкогнито всего на одну ночь. И вот представьте, что утром меня разбудил человек, который представился агентом Франсуа Трюффо, и спросил, согласна ли я сняться в фильме «Американская ночь»? Это было похоже на розыгрыш. Конечно, я мечтала сниматься у Трюффо, но... В 1972 году я разговаривала по-французски как английская школьница, хотя окончила я лондонский Французский лицей имени Шарля де Голля. Я очень переживала по поводу своего произношения, но Трюффо успокаивал меня: «Послушай, ты играешь американскую актрису, приехавшую во Францию, — она вовсе не обязана говорить на идеальном французском». Я выдохнула. Но все равно — каждый раз, когда я снималась с французскими артистами, этот опыт был для меня особой комбинацией агонии и удовольствия.

**Как же вам удалось найти общий язык с Жаном-Полем Бельмондо на съемках ленты «Великолепный»?**

Поль был невероятно талантлив! Пожалуй, это самый собранный, целеустремленный из актеров, с которыми мне доводилось работать. Он пластичен, быстро реагирует, выдает отличные диалоги — с ним было легко. Я больше никогда не встречала такого актера, который мог быть одновременно расслаблен и сконцентрирован на работе. Небольшая загвоздка в нашем общении была по причине моего незнания французского: Бельмондо много шутил, и ему нравилось, когда женщины смеялись над его шутками. А я не могла в полной мере оценить его юмор. Но как-то в студию навестить меня пришел мой американский друг-боксер вместе с Джо Фрейзером — тем самым, что незадолго до этого победил самого Мохаммеда Али. Бельмондо был большим поклонником бокса и не мог поверить, что я лично знакома с этими спортсменами. После того эпизода наши отношения стали гармоничнее.



**But in the end it was in his film “Cul-de-sac” that you made your debut, wasn't it?**

Yes, the shooting took place on the beautiful island of Lindisfarne in the north of England. Polanski was and still remains for me a movie director I highly respect. We have known each other for more than 50 years, and I am very much concerned about the difficulties he has been facing. I should say that I always got along well with complicated people, and in communication Polanski is very complicated and intolerant. I feel at ease talking and working with people like him. Although my friends laugh at me because I always protect those who are seen as monsters by others.

**You also starred in a classic film of the French director François Truffaut's. How did your cooperation begin?**

Oh, this is a totally mystical story! Once till 2 am I had been dancing in a Paris nightclub, and then I went back to the hotel, where I stayed incognito for one night. In the morning I was woken by a man who introduced himself as François Truffaut's agent. He asked if I would agree to perform in his movie “Day for Night”? I thought it was a joke. Of course, I dreamed of working with Truffaut, but... In 1972, I spoke French as an English schoolgirl, although I finished the Lycée Français Charles de Gaulle. I was very worried about my pronunciation.

**How did you manage to find a common language with Jean-Paul Belmondo on the set of “Le Magnifique”?**

Paul was incredibly talented! Perhaps, the most disciplined and determined of all the actors I have worked with. I have never met an actor who could be both relaxed and at the same time concentrated at work. A small trouble in our communication was due to my lack of French: Belmondo joked a lot, and he liked it when women laughed at his humor. But I could not fully appreciate it. Once my American boxing friend dropped in at the studio along with Joe Frazier — that very sportsman who shortly before had defeated Muhammad Ali himself. Being a big fan of boxing, Belmondo could not believe I personally knew these athletes. After this episode, our relationship became more harmonious.

**You played more than 90 roles in the cinema. Which one is the closest to your true personality?**

It was my role in the film “Anna Karenina” in 1985. For me, Anna embodies a woman's need for romantic love, and also the tragedy love sometimes brings. Love can be life-threatening. All that I thought I had to do for the role was to reduce my age a little, from the point of view of life experience. I wondered what had changed in me over the years? My eyes! I no longer looked forward and up as often, as I used to. And I thought the most important thing I had to bring to the film was the expression of my eyes, so that I could look forward again and have them wide open, as in my youth. I wanted to show Anna's inexperience and innocence — she had not been in mutual relationship before. The only experience she had was that of her stuffy and boring marriage.

EST. **Бруклин** 2018  
ГАСТРОПАБ

АВТОРСКАЯ КУХНЯ / AUTHOR'S CUISINE  
БЛЮДА ИЗ ДИЧИ / WILDFOWL DISHES  
КАРАОКЕ КЛУБ / KARAOKE CLUB  
НОЧНОЙ КЛУБ / NIGHT CLUB

12:00 - 05:00

ГАСТРОПАБ БРУКЛИН /// BROOKLYN GASTROPUB  
МИНСК, ТИМИРЯЗЕВА 9/10 /// 9/10 TIMIRYAZEVA STR. MINSK  
+375 29 577 33 77 /// WWW.BROOKLYN.BY

«Всё, что, как мне казалось, я должна была сделать для роли — это немного убавить свой возраст с точки зрения жизненного опыта. Я задумалась, что изменилось во мне с годами? Глаза! Мои глаза уже не так часто смотрят вперед и вверх, как раньше. И я подумала, что самое главное, что я должна принести в этот фильм, — глаза, которые бы снова смотрели вверх и были широко распахнуты, как в молодости».



**Вы — человек, который застал таких легендарных актеров, как Фрэнк Синатра и Одри Хепберн. Расскажите, какими они были в общении и работе?**

Надо сказать, что мой отец часто слушал записи Синатры и всегда пребывал при этом в хорошем настроении. Поэтому голос Синатры у меня ассоциировался с чем-то положительным, с моим домом. Это создало хорошую базу для нашего контакта. Синатра был, наверное, самым удивительным человеком из тех, с кем я работала. В то время, когда я встретила Фрэнка на съемочной площадке, он был женат на Мие Фэрроу, которая как раз снималась в фильме Романа Полански «Ребенок Розмари», отказавшись от роли в «Детективе». Мне кажется, это был не самый счастливый период в жизни Фрэнка, но мне этот мужчина запомнился очень приветливым человеком. Помню, меня сразу предупредили, что на съемках совместных сцен с ним нужно все делать очень быстро и правильно, поскольку он позволяет максимум два дубля.

Что касается Одри Хепберн... Самое мое сильное впечатление от совместной работы с ней над фильмом «Двое на дороге» — это то, как мало она ела! Мы снимались во Франции, где вокруг было столько вкусной еды, так что я уплетала вообще все, что видела. А Одри брала небольшой кусочек сыра с помидором и уходила в свой вагончик. Только когда она пригласила меня в один из уик-эндсов к себе и приготовила очень вкусную пасту — я поняла, что она обычная женщина, просто очень сконцентрированная на своей работе.

**Вы сыграли более 90 ролей в кино. Какая из них наиболее близка вашей истинной личности?**

Моя роль в фильме «Анна Каренина», снятом в 1985 году. Для меня Анна — олицетворение женской потребности в романтической любви, а еще — трагедии, к которой иногда приводит любовь. Любовь может быть опасной для жизни. Играть Анну Каренину было настолько приятно для меня — как мед есть! Она очень близка мне по духу. К тому же этот персонаж родом из великой книги, в которой есть все — актеру не надо ничего придумывать. Гример, с которым я тогда работала, мой старый хороший друг, сказал мне перед началом съемок: «Ты и есть сама Анна Каренина...» Всё, что, как мне казалось, я должна была сделать для роли, — это немного убавить свой возраст с точки зрения жизненного опыта. Я задумалась, что изменилось во мне с годами? Глаза! Мои глаза уже не так часто смотрят вперед и вверх, как раньше. И я подумала, что самое главное, что я должна принести в этот фильм, — глаза, которые бы снова смотрели вверх и были широко



One of the best clubs in Minsk  
Один из лучших клубов в Минске

+375 33 3333 888  
MINSK, V. HORUZHEY STR, 29  
МИНСК, УЛ. В.ХОРУЖЕЙ, 29

RICH CAT  
RICHCAT.BY

ООО «Бонд 7» УНП 191090754 г. Минск, ул. В.Хоружей, 29, к. 207



распахнуты, как в молодости. Так я хотела показать неопытность и невинность Анны, которая прежде не знала взаимной любви, – у нее был лишь этот тесный скучный брак.

**Позвольте спросить о вашем романе с советским танцовщиком Александром Годуновым. Каким он вспоминается вам сегодня?**

Знаете, он очень любил жизнь. Когда мы встретились – это было счастливое время для нас обоих. Мы как-то поехали вместе в Шотландию. Вдруг начался сильный снегопад. Вы бы видели, как он был счастлив! Этот снег словно вернул его на родину, на Сахалин. В нем всегда за этой голливудской публичностью была истинная радость жизни и глубина чувств.

**Чему он научил вас?**

Многому. Я снималась тогда в фильме про оперную певицу. Режиссер дал мне исполнять 12-минутный кусок оперы, а ведь я далеко не певица! Я была в панике и позвонила Александру: «Помоги мне, я не знаю, как это играть!» Он приехал и сказал мне: «Ты должна быть сильнее, чем те, кто смотрит на тебя из зала. Вообрази, что всю свою энергию ты можешь расширить до размеров зала и... отпусти ее! Пой!» Я три месяца репетировала, и, когда мы приехали в Италию, где должна была сниматься оперная сцена, была готова сыграть ее.

**Как вы набрались смелости для съемок в 1990 году в эротической мелодраме «Дикая орхидея»?**

Вообще, в молодости я была очень стеснительной девушкой и всю жизнь пыталась преодолеть это качество. Но всегда отказывалась от откровенных сцен: мне больше нравится недосказанность, чем прямолинейность повествования. По этой причине я не приняла роль в фильме «9 с половиной недель». Продюсер Залман Кинг и его жена были моими хорошими друзьями, и я спросила их прямо: может ли моя героиня быть сексуальной, но при этом одетой? (Смеется.) В итоге Ким Бэсингер прекрасно сыграла эту роль – я так не смогла бы.

А через пять лет после съемок «9 с половиной недель» Залман Кинг снова предложил мне съемки в эротическом фильме «Дикая орхидея» с Микки Рурком. Залман собирался сам быть режиссером ленты, но, даже несмотря на нашу дружбу, я снова ответила «нет», потому что в фильме планировалось много сексуальных сцен. К тому же предложение пришло в канун Рождества, я была очень занята, а нужно было ехать сниматься в Южную Америку... Но Залман не уступал, он начал буквально умолять меня. В итоге я согласилась, и сегодня могу сказать, что не жалею, – мне нравится, что у нас получилось.



**Справедливости ради стоит отметить, что секс-символом мирового кино вы стали намного раньше съемок в «Дикой орхидее» – когда в 1977 году появились на экране приключенческого боевика «Бездна» в белой мокрой майке на голое тело.**

Ах эта майка! (Смеется.) Помню, продюсер фильма Питер Губер сказал тогда: «О, эта майка сделает меня богачом!» Вышло все совершенно случайно, как мне казалось: в сценарии не было прописано никакой эротической сцены, ничего подобного. Я просто плавала под водой в одежде, а оператор заснял меня крупным планом в этой мокрой майке, прилипшей к груди. Когда я увидела эту сцену в готовом уже фильме, то была возмущена. Однако вскоре после премьеры фильма мои фотографии появились на страницах всех глянцевого журналов с подписью: «Новый секс-символ», а фильм стал кассовым хитом (сборы превысили 47 миллионов долларов). Но если сняться в откровенной сцене в «Бездне» у меня вышло случайно, то в целом работа над этим фильмом далась очень непросто. Я ведь очень плохо плаваю и всегда боялась большой воды. А тут мне предстояло не просто плавать – погружаться под воду. Я пару раз на самом деле чуть не утонула, чудом осталась жива и дала себе слово больше не сниматься в «морских» фильмах. С другой стороны, я всегда знала, как важно преодолевать порог своего страха, и я на протяжении всей карьеры делаю это – выхожу на новые неизведанные территории. Самый лестный комплимент, который я не раз слышала от режиссеров, с которыми работала: «Жаклин полностью отдается работе. Ради роли она готова на всё». Это действительно так. Кино для меня – это такая бесконечная любовная афера, в которой всё должно быть обоюдным и сопровождаться душевной щедростью. Быть актрисой для меня – значит давать людям что-то важное с экрана, делиться частью себя. ●

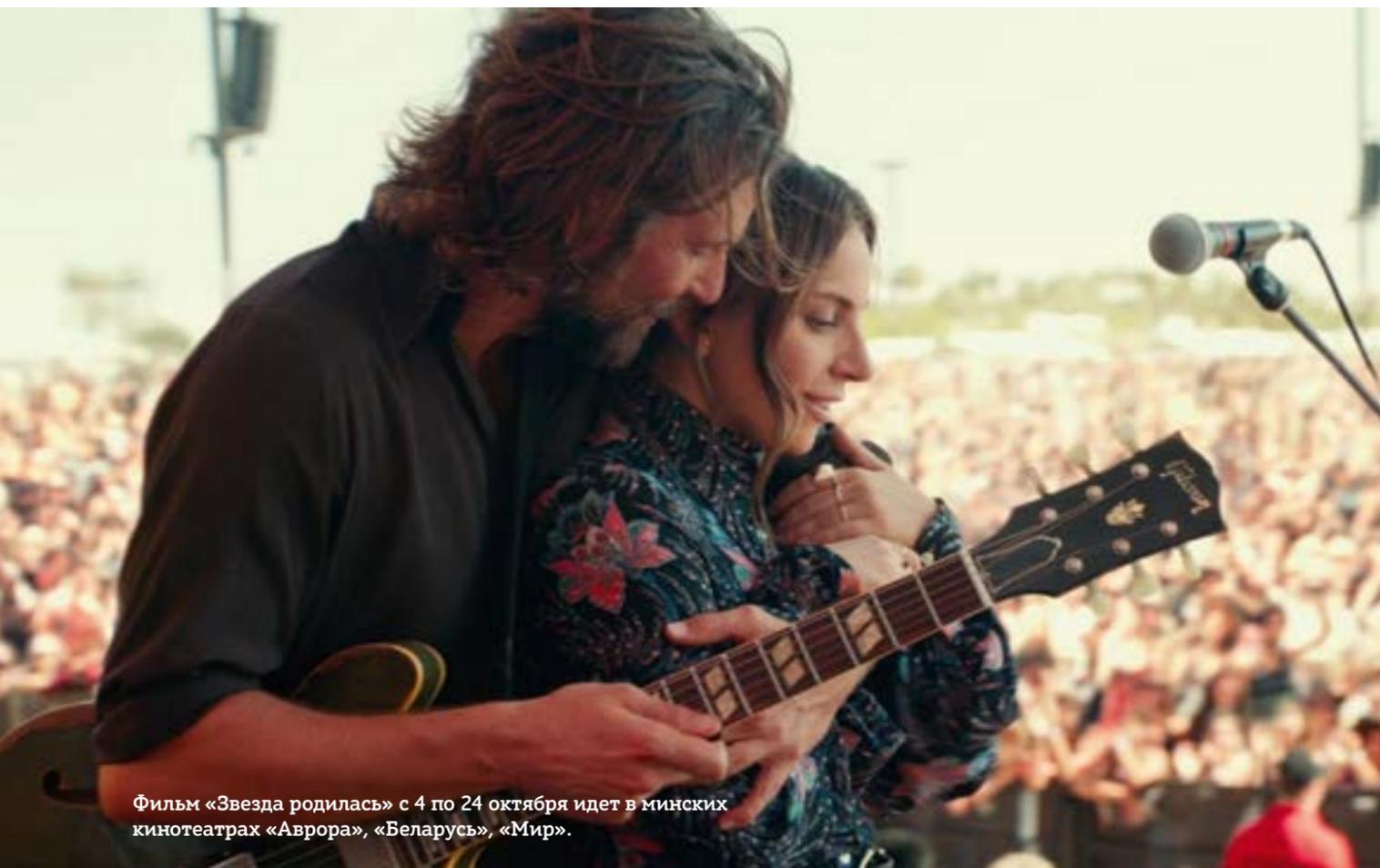
БРЭДЛИ КУПЕР:

## «ОНА НАЧИНАЕТ ПЕТЬ – И ВОКРУГ СЛОВНО МЕНЯЕТСЯ ТЕМПЕРАТУРА ВОЗДУХА»

В первый день 75-го Венецианского кинофестиваля по красной дорожке церемонии открытия под восторженное улюлюканье фотографов, журналистов и публики актер Брэдли Купер и певица Леди Гага шли, взявшись за руки. Фильм, который они представили на фестивале, – «Звезда родилась» – был бы невозможен без этого крепкого партнерства. Режиссерский дебют Купера, в котором он исполнил одну из главных ролей и выступил со-продюсером, вряд ли имел бы столь высокий рейтинг ожидания и такую честь – открывать старейший в мире кинофестиваль, не будь в титрах имени Леди Гаги – поп-звезды мирового уровня. В свою очередь, никто, кроме Брэдли Купера, не разглядел в популярной певице актерского потенциала и уж тем более – таланта, достойного главной роли.

Настасья Костюкович

Благодарим Александра Власкина за помощь в создании материала.



Фильм «Звезда родилась» с 4 по 24 октября идет в минских кинотеатрах «Аврора», «Беларусь», «Мир».

Надо сказать, что замахнуться на ремейк «Звезда родилась» – культового мюзикла 1937 года, а затем культовых же фильмов по его мотивам (1954 года с Джуди Гарленд в главной роли и 1976 года с Барброй Стрейзанд), будучи в статусе режиссера-дебютанта, – для этого надо иметь смелость безумца! Не давая никаких оценок фильму, корреспондент OnAir выслушала эмоциональный рассказ о его съемках от первых лиц и признает, что пресловутая «химия» между Брэдли Купером и Леди Гагой сохранилась и вне экрана этого фильма о любви стареющего кантри-певца и молодой восходящей звезды сцены.

**Вы оба – дебютанты в этом фильме: Брэдли – как режиссер, Леди Гага – как актриса. Не пугало ли вас, что вашей лентой будет открываться старейший, Венецианский кинофестиваль?**

**ЛГ:** Я, напротив, очень горда, что премьера фильма состоялась тут, именно на Венецианском кинофестивале, потому что моя семья родом из окрестностей Венеции.

**БК:** Думаю, что наши итальянские корни во многом помогли нашей совместной работе над этим фильмом. Леди Гага наполовину итальянка, я – на четверть. Ее настоящая фамилия – Кампано, как и девичья фамилия моей матери.

**ЛГ:** Кампанья! Так правильно звучит фамилия нашей семьи.

**БК:** В Италии – Кампанья, а в Америке она трансформировалась в Кампано. (Смеется). Знаете, буквально через десять минут после того, как мы с Леди Гагой познакомились, я уже ел простую домашнюю итальянскую еду на кухне у нее дома...

**ЛГ:** Да, я сразу спросила, не голоден ли он.

**БК:** Так что это нас сильно связывало и поддерживало – то, что мы оба из итало-американских семей с Восточного побережья США. У нас в какой-то мере общее воспитание, детский опыт и восприятие мира.

**Какой была ваша реакция, когда Брэдли Купер предложил вам сыграть главную роль в фильме?**

**ЛГ:** Признаться, я много лет жила в своей мечте когда-нибудь стать актрисой... Но, знаете, вокруг тебя может быть сотня людей, и 99 из них не будут верить в тебя. Будет только один, кто поверит. И им оказался Брэдли, так что... Я очень счастлива.

В начале моей карьеры я всегда любила трансформироваться, менять внешний вид и становиться различными персонажами. Это – часть моего искусства, часть моей музыки. И могу сказать вам искренне, что Брэдли просто замечательный режиссер! Он хотел видеть меня такой, какая я есть на самом деле. Я очень хорошо помню, как спускалась по ступеням своего дома перед тем, как мы начали пробы «Звезда родилась», и Брэдли подошел ко мне: у него в руках было средство для снятия макияжа.



Bradley Cooper:  
“She Starts Singing – and the Air Temperature Seems to be Changing around”

Actor Bradley Cooper and singer Lady Gaga hit the red carpet at the opening ceremony of the 75th Venice Film Festival holding hands and being accompanied by the enthusiastic hooting of photographers, journalists and the public. The film they presented at the festival – “A Star Is Born” – would be impossible without this strong partnership. It was Cooper’s directorial debut, but he also co-produced it and performed one of the main roles. The film would hardly be so much anticipated and granted the honor to open the oldest film festival in the world, if the name of the world-class pop star Lady Gaga were not mentioned in its titles. In his turn, no one but Bradley Cooper managed to see in the popular singer her acting potential and what is even more – the talent worthy of the main role.

Nastassia Kostyukovich

P.S. We would like to express our gratitude to Alexander Vlaskin for his help in creating this material.

It must be said that to start one’s career in film-making with a remake of “A Star Is Born” – a cult musical of 1937 which was later followed by not less iconic productions based on its story, namely the movies of 1954 with Judy Garland starring in it and that of 1976 with Barbra Streisand – one needs to possess the courage of a madman!





Он провел рукой по моему лицу и увидел остатки следов макияжа, совсем немного, но все же... И сказал мне: «Знаешь, я не хочу никакой косметики у тебя на лице! Мне нужна ты сама, какая ты есть». Он нашел во мне эту уязвимость, уязвимость человека с ежедневной потребностью прятать себя под косметикой.

Поэтому с самого начала работа с ним была для меня чем-то особенным. Он помог мне чувствовать себя такой свободной и естественной. Как я уже сказала, кино всегда было моей тайной мечтой. Я всегда хотела стать актрисой. Вызовы, с которыми я столкнулась во время съемок, связаны с характером моей героини – она ранимая и беззащитная. Мне трудно было найти в себе эти качества, потому что за годы в музыкальном бизнесе я научилась быть универсальным солдатом. Я не могла найти в себе слабость, уязвимость, но Брэдли отыскал ее во мне и вытащил наружу. Это был первый мой опыт в кино, и мне, конечно, было страшновато братья сразу за главную роль. Но в лице Брэдли рядом со мной был мой друг и партнер, который помог мне со всем справиться. И наверное, будет правильным сказать, что мы всегда хотим работать с теми, кто лучше нас. Я это обожаю! Я смотрела, как работает Брэдли на площадке, как он руководит перестановкой камер, света и декораций. Он был великолепен во всем, что делал. Да, мне было страшновато, но когда ты прыгаешь в воду рядом с тем, кто плавает как рыба, то все проходит нормально.

**Видели ли вы классические ремейки мюзикла «Звезда родилась»?**

**БК:** Конечно! История, рассказанная в нашем фильме, не первый раз попадает на экраны, это уже третья интерпретация сюжета классического голливудского мюзикла 1937 года. Был его знаменитый ремейк 1954 года, снятый Джорджем Кьюкором с Джуди Гарленд в главной роли. Этот фильм произвел на всех нас большое впечатление. В нашей картине исполняется прелюдия из него – Somewhere over

the Rainbow. Это моя попытка отдать дань классическим фильмам, как бы повесить такую мемориальную табличку, что мы признаем, насколько это был и есть великий во всех смыслах фильм. И наша финальная сцена проходит в церкви, где когда-то снимались сцены с Джуди Гарленд, – это тоже дань уважения фильму 1954 года.

**ЛГ:** Думаю, можно, не опасаясь высокопарных слов, сказать, что это настоящая классика жанра. Мы видели уже столько реинкарнаций этого сюжета, что история, которая лежит в его основе, прошла испытание временем. Прекрасная история любви, которая, как мне кажется, затронет сердца людей во всем мире. История того, что Брэдли назвал историей взаимосвязи и привязанности между людьми.

**Какая была основная трудность для каждого из вас во время съемок этого фильма?**

**ЛГ:** Основной трудностью для меня в исполнении роли Эли было то, что в самом начале сюжета она полностью разочарована в себе. Когда я начинала свою карьеру в музыкальной индустрии, когда я решила, что стану профессиональной певицей, мне было всего 19 лет. Помню, я повсюду таскала свои клавиши, из бара в бар, ужасно желая получить заказ на работу. Мне отказывали в большинстве случаев, но я не была разочарована в себе – я очень сильно хотела играть для людей. И очень сильно верила в себя. Эли совсем не верит в себя в начале истории. И ее связь с Джеком, их история любви, то, как он верит в нее, – вот, что возвращает ее к жизни.

**БК:** Представьте себе, что мировая знаменитость, поп-звезда, которая только что выступала на Суперкубке, должна играть девочку, которая впервые выходит на сцену! И она смогла найти



**What was your reaction when Bradley Cooper offered you the major role in the film?**

**LG:** I should admit that for years I have been dreaming of becoming an actress one day... But you know, you can have a hundred people around and 99 of them will not believe in you. And there would be only one who will. And it turned out to be Bradley, so... I'm very happy. Bradley is a really wonderful director! He wanted to see me as I really am. I remember very well going down the stairs my house before the auditions started, and Bradley came up to me: he was holding a make-up remover. He ran his hand over my face and saw the make-up marks, quite a bit, but still... And he told me, "You know, I do not want any make-up on your face! I need you the way you are". He found in me this vulnerability, the vulnerability of a person with a daily need to use cosmetics to hide herself. So, from the very beginning, working with him was something special for me. He helped me feel so free and natural.

As I said, cinema has always been my secret dream. I have always wanted to become an actress. The challenges I faced during the filming are related to the character of my heroine – she is vulnerable and defenseless. It was difficult for me to find these qualities in myself because over the years in the music business I learned how to be a universal soldier.

**What was the main difficulty each of you had during the film production?**

**LG:** In playing Ally's part I found it hard to accept the total disappointment she felt at the very beginning of the story. I was only 19 when I decided to become a professional singer and start my career in music. I remember taking my keys from bar to bar, desperately longing for a job offer. In most cases I got refusals, but



**ЛАЗЕРНОЕ УДАЛЕНИЕ КАТАРАКТЫ**

В Беларуси только в ОПТИМЕД!



**И больше  
никакого  
СКАЛЬПЕЛЯ!**



в себе снова ту девочку и вспомнить, как это бывает впервые. И сыграть так, что я просто не мог поверить, будто ей раньше не приходилось сниматься в кино. А мы играли вместе не единожды, мы снимали один эпизод по несколько раз, по несколько дней, и всегда это было свежо и ново. И я чувствовал, что веду ее по этому пути, эту женщину... Это был невероятный опыт для меня и как для актера, и как человека: смотреть, наблюдать за ней, видеть, что она играет настолько великолепно, что никто никогда не поверил бы, будто она делает это впервые. И вряд ли кто-то сыграл бы эту роль лучше нее.

**В фильме есть очень трогательная сцена, когда Эли впервые исполняет свою музыку для публики со сцены. Для любого музыканта и композитора это незабываемый момент. Что чувствовали вы, Леди Гага, играя эту сцену?**

**ЛГ:** Должна сказать, что Брэдли и я так погрузились в свои персонажи, что этот момент показался нам обоим настолько естественным, как если бы это произошло с нами на самом деле! Нас слушала настоящая живая аудитория, на съемках фильма мы пели только живьем. А так как раньше я не делала этого в кино (хотя я певица, но никогда не пела на съемочной площадке), мне легко было погрузиться в этот момент и сказать самой себе: «Это впервые для тебя, твой первый опыт петь в кино!», а затем выйти и сыграть эту сцену. Эли делает примерно то же самое: выпивает немного «жидкой храбрости», хлопает рюмкой о стол, поднимается на сцену и поет. И я прекрасно помню, как на последнем дубле, когда мы снимали эту сцену, у меня ничего не получалось. Мы сделали уже много дублей, но именно перед последним Брэдли подошел ко мне и сказал: «Окей, а сейчас я хочу, чтобы ты просто оторвалась!» Я так и сделала, и это было великолепно, и у меня было такое ощущение, будто я снова в начале пути и пою



I was never disappointed in myself – I really wanted to play music for people. And I strongly believed in myself. Ally does not believe in herself in the beginning. And her connection with Jack, their love story, the way he believes in her – that's what brings her back to life.

**BC:** Imagine a world celebrity, a pop star who has just performed at the Super Bowl, has to play a girl who enters the stage for the first time! And she did manage to find that girl in herself again and remember how it feels when you do it for the first time. And to play her part in such a way that I just could not believe she had not been a film actress before.

**In the film there is a very touching scene when Ally performs her music for the public stepping onto the stage for the first time. Any musician and composer would live it as an unforgettable moment. What did you, Lady Gaga, feel playing this scene?**

**LG:** I should admit that both Bradley and I were so immersed in our characters that we actually felt this moment naturally happening to us! A real public was there to listen, and on the film sets we sang only live. Since I had never done it in the movies (although I'm a singer, but I have never sang on the set), it was easy for me to dive into this moment and



свою песню впервые людям со сцены. Это совершенно особенное чувство!

**БК:** Я тоже хочу немного добавить... Когда Леди Гага выходила на сцену, чтобы петь, вся наша съемочная команда собиралась вокруг, чтобы послушать ее. Мы будто забывали, что находимся на работе. Каждый раз, когда она начинала петь, просто сидели, слушали и испытывали огромную благодарность за то, что мы можем видеть эту великолепную актрису за работой, и это чувство не проходило никогда. Это было как безумие: она начинает петь – и вокруг словно меняется температура воздуха.

**Насколько это было необычно или пугающе для вас, мистер Купер, как режиссера и исполнителя одной из главных ролей, когда Леди Гага предложила петь в фильме только живьем?**

**БК:** Это вопрос отношения одного человека к другому. Мне с ней было настолько комфортно со дня встречи, что мы даже пели вместе в самые первые 15-20 минут нашего знакомства. И я бы соврал, если

РЕКЛАМА | ADVERTISING

**И рыба, и мясо**

Стейки от 36 до 100 дней выдержки  
Свежая рыба и морепродукты

DoubleTree by Hilton, Победителей 9  
+375445071729  
@ember\_rest

EMBER RESTAURANT & BAR

УНП 102382656  
Филиал «Гостиница «Дэблтри бай Хилтон Минск»  
СООО «Галерея Концепт»

бы сказал, что нервничал по этому поводу. Это правда: она внушала доверие и чувство комфорта. И когда видишь работу певицы такого масштаба, которая общается с тобой на равных, — это вселяет спокойствие и надежность. Все время я чувствовал полную уверенность в происходящем. Знаете, лет шесть тому назад я был на концерте группы Metallica. Я как-то встретил Ларса Ульриха, сказал ему, что большой фанат группы, и он пригласил меня на концерт. Раньше я всегда был в толпе среди зрителей, а тут я вместе с его отцом пробыл весь концерт на сцене прямо за ударной установкой. И увидел весь масштаб происходящего глазами человека, стоящего на сцене во время выступления. И именно тогда, кажется, я подумал: «Вот как должны чувствовать происходящее эти люди, исполняя музыку!» Так что в моем фильме зритель как будто все время находится на сцене и смотрит на все происходящее с нее. Это было главное, чего я хотел добиться, как рассказчик истории.

**ЛГ:** А еще он сам, кстати, отличный певец!

**БК:** (Смеется.) Знаете, когда я сказал одному своему приятелю, что буду петь живьем в фильме, до этого немного попевая лишь когда-то в колледже, тот ответил: «Ну окей, конечно, ты с этим как-то справишься». Но потом я добавил, что петь я буду вместе с Леди Гагой, и скоро съемки!.. (Хохочет.)

**ЛГ:** послушайте меня: он прекрасный певец! Был момент, когда он сел за пианино в моей гостиной, начал играть и запел, я остановилась и сказала:

«О боже, Брэдли! У тебя такой невероятный голос!» Он поет прямо всем своим существом, от души, и это так подходит Джеку как персонажу. И это именно то, что мне нравилось в работе с Брэдли: что он безоговорочно принял меня как актрису, а я его приняла полностью как музыканта. И он провел столько времени в студии, изучая музыку и то, что происходит за кулисами музыкальной индустрии. Это было просто невероятно — наблюдать за этим и быть частью этого.

#### Было ли что-то в характере персонажей каждого из вас, что роднило вас с ним?

**ЛГ:** Много-много раз в начале карьеры мне приходилось говорить «нет». Когда я начинала, я была не самой блистательной девушкой из тех, кто выступал на сцене. Были многие, кто писал собственную музыку, были те, кто пел чужую. Немало руководителей студий хотели взять мои песни и отдать их другим исполнительницам, но я, можно сказать, держалась за свою музыку, вцепившись в нее мертвой хваткой, так, что пальцы белели: «Мои песни кроме меня никто петь не будет!» Ну и еще, знаете, есть такие вопросы, когда вам предлагают сменить внешность или имидж. Они хотели заставить меня выступать с танцорами, а я тогда все больше сидела за фортепиано. Но я всегда стремилась держать все в своей жизни под своим контролем, воплощать свое видение и делать то, что было нужно мне, а не кому-то. Моя героиня в этом фильме ведет себя точно так же. Я никогда не хотела быть сексуальной в привычном стиле остальных женщин, никогда не хотела, чтобы на меня смотрели как на остальных женщин, я хотела быть свободной художницей с собственным видением и индивидуальным внешним видом. И, думаю, то же касается и Эли в этом фильме: она сама создает свою карьеру и пытается найти свое место в мире.

**БК:** В персонаже Джека мне, прежде всего, нравится то, что он не думает о славе вовсе. Именно это мне хотелось воплотить в своем персонаже: то, что он смотрит на мир с абсолютно другой точки зрения — не с позиции славы и выгоды. Что касается меня лично, то для меня слава ассоциируется в первую очередь со звуковыми впечатлениями, вроде тех, что есть у нас в фильме: сильный шум и... вдруг ты один в тишине. Мне не хотелось включать в фильм никаких папарацци или пресс-конференций как спутников славы. А сделать упор на личностный и чувственный опыт человека, который прошел долгий путь.



#### Вы оба добились профессиональных высот каждый в своей сфере: Леди Гага — как певица, Брэдли — как актер. Удалось ли вам открыть что-то новое в себе во время работы над фильмом?

**БК:** Знаете, самое лучшее, что вы можете сделать, рассказывая историю, — это поставить перед собой такую сложную задачу, что придется учиться чему-то новому на каждом шагу. И мне бы пришлось два часа рассказывать только о том, чему я научился за время работы над этим фильмом. И все это случилось только потому, что кто-то в меня поверил. Говоря об этом фильме, надо отметить, что есть такой человек — продюсер Сью Кроул, которая безоговорочно поверила в это кино, когда остальные сомневались. И мне кажется, что она — основная причина того, что все получилось.

Так что главный залог успех — люди, которые верят в вас. Их поддержка позволяет вам делать что-то новое, учиться и расти. Потому что именно в таких случаях у тебя получается смотреть своим страхам в глаза.

А ведь учиться чему-то новому — это именно смотреть в глаза страху и сомнениям. Моим главным испытанием было время... Сейчас, когда я отвечаю на ваши вопросы, мне 43 года. Не знаю, как вы лично это ощущаете, но я пришел к этому возрасту с пониманием того, что время — самая дорогая валюта в мире. И мне просто хотелось быть уверенным в том, что я использовал данное мне время самым лучшим способом. Этот фильм занял четыре года моей жизни, и каждая минута, каждая секунда того стоили. И мне остается только надеяться, что со временем я начну реализовывать идеи, которые мне будут нравиться так же, как я любил этот проект. ●



say to myself, “For you it’s the first time, it’s your first experience of singing in the film!”, and then just went out and played her in the scene.

**BC:** I would also like to add something... When Lady Gaga stepped onto the stage to sing, our entire crew gathered around to listen. We sort of forgot we were at work. It was like madness: she starts singing — and the air temperature seems to be changing around.

#### Both of you have achieved professional heights in your field: Lady Gaga — as a singer, Bradley — as an actor. Have you managed to discover anything new in yourself while working on the film?

**BC:** You know, the best thing you can do when telling a story is to set yourself such a difficult task that you will have to learn something new at every step. And it would take me two hours only to tell you about what I have learned during my work on this film. All this happened only because someone believed in me. Speaking about the film, I must say there is such a person — producer Sue Kroll, who unconditionally believed in the film while others were doubting. And to me it looks like the main reason why we succeeded. So, the main guarantee of success is people who believe in you. Their support allows you to do new things, to learn and grow. And it is in such cases that you get to openly face your fears. Because to learn something new is actually about facing your fears and doubts.





КАЗИНО  
РЕСТОРАН  
ОТЕЛЬ

НОВОЕ КАЗИНО

НОВЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

456 КМ ТРАССЫ МОСКВА-МИНСК  
+375 29 302 77 11 | 8 800 77 555 11  
M1CASINO.RU

 @m1club\_official  
 fb.com/m1club.official  
 vk.com/m1club\_official

## «СЕЙЧАС ПРИНЯТО ВЕРИТЬ, ЧТО КАЖДЫЙ ИЗ НАС СПОСОБЕН СДЕЛАТЬ ЧТО УГОДНО. ЭТО ЧУДЕСНАЯ ИДЕЯ, НО ОНА МОЖЕТ ЗАВЕСТИ ЧЕЛОВЕЧЕСТВО НЕ ТУДА»

Одно из старейших и самых авторитетных изданий в мире – газета The Guardian – назвало ирландского литератора Пола Малдуна самым значимым англоязычным поэтом, родившимся после Второй мировой войны. Удостоенный в 2003 году Пулицеровской премии в области поэзии, Малдун преподавал в лучших вузах планеты (Оксфорде, Кембридже, Принстоне) и возглавлял отдел поэзии журнала The New Yorker. Даже если вы не относите себя к почитателем поэзии, в беседе с одним из лучших поэтов современности непременно найдете важные для себя мысли.

Настасья Костюкович

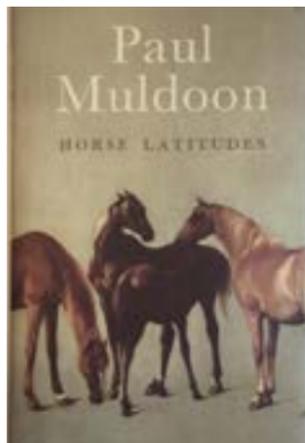
Благодарим Международный книжный фестиваль «Зеленая волна» и лично Лалу Алескерову за помощь в создании материала.

### Вы начали писать стихи в 1970-х. Как за это время изменилось ваше понимание того, что такое поэзия?

Я не уверен, что у меня вообще когда-то было четкое понимание поэзии. Подростком я был до наглости уверен в себе. Я был очень хорошо начитан для человека, родившегося бог знает где – в Северной Ирландии. Ко времени, когда я начал писать стихи, подражая Томасу Элиоту, я уже прочел большое количество авторов XX века, английских и американских поэтов, разбирался во французской поэзии XIX века. Влияние прочитанного на меня было сильнее, чем я сам это осознавал.

Когда мне было 16 лет, я познакомился с будущим нобелевским лауреатом по литературе, ирландским поэтом Шеймасом Хини. Он приехал в наш город, и нас познакомил мой учитель английского. Он представил меня ему, сказав: «Это Пол, он – редкая птица». (Смеется.) Позднее я выслал Шеймасу несколько своих стихотворений, и он опубликовал их в журнале, редактором которого был. Он продолжал помогать печатать мои стихи, когда я был студентом Королевского университета в Белфасте, где он преподавал. Именно Шеймас помог мне попасть в мир литературы. Мне был 21 год, когда вышел в свет мой первый сборник стихотворений, – это довольно нетривиально, скажу я вам. Сегодня я уверен, что если вам 18–20 лет, то есть большой шанс, что вы создадите что-то новое и интересное, потому что у вас есть невинность и некая невежественность. Вы словно чистый лист. Сегодня мне 67 лет, из которых лет 50 я пишу стихи. И, признаться, до сих пор не имею ни малейшего представления, каким будет мое следующее произведение. Не то чтобы у меня не было идей или опыта. Просто когда ты умеешь что-то делать – ты делаешь так, как умеешь. А всякий раз хочется нового, чего ты сам от себя не ожидаешь. И в этом проблема.





*«В мире, в котором мы сегодня живем, так много шума! Мы окружены таким количеством информации, вещей, звуков, что любому голосу трудно пробиться. Но мне хочется верить, что истинное все же победит».*

**Что вам нужно, чтобы начать писать стихотворение? Удобный стол, бокал вина, любимая шариковая ручка? Есть ли какой-то ритуал, предшествующий рождению поэзии?**  
 Все довольно обыденно на первый взгляд: уже давно у меня есть компьютер, на котором я набираю тексты, а до этого была печатная машинка. Пером я не писал никогда! Как все начинается? С какой-то фразы, идеи, образа, каких-то сочетаний слов... Пустой чистый лист на столе — это то, с чем каждый из нас сталкивается каждый день в той или иной форме. Один из моих кумиров, американский поэт Роберт Фрост, мой образец для подражания, писал, что вся поэзия — это разговор со всеми стихами, написанными ранее. Быть поэтом — значит быть открытым. Я уверен, что это не поэт пишет стихотворение, а оно приходит к нему и просит быть записанным. Только тогда это что-то стоящее, а не вымученное и созданное искусственно. Поэзия — это то, что может изменить обыденный мир, заставить взглянуть на него другими глазами. Читая стихи, мы сразу попадаем на неизведанную территорию. Самое удивительное в искусстве — это его новизна и неожиданность, то, что заставляет остановиться и увидеть мир иначе, то, что нас шокирует. Каждое стихотворение — это способ создать что-то неповторимое и уникальное. И хотя в большинстве случаев удается родить нечто похожее на то, что уже было, но импульс должен быть именно таким: я создам новое. Опыт для поэта ничего не значит. Он даже может быть проблемой, ведь чем дольше вы работаете, тем больше впадаете в рутину. Это очень трудно — долго оставаться хорошим в чем-либо. В этом смысле все лучшие поэты — «новички». Когда ты думаешь, что ты уже классик, — вероятно, ты уже мертв.

**Не секрет, что многие были удивлены, когда в 2016 году Шведская академия приняла сенсационное решение — присудить Нобелевскую премию по литературе рок-барду Бобу Дилану. И он сам был удивлен...**

А я вот совсем не удивился! У меня есть замечательный многотомник «История современной американской поэзии». Эта книга вышла в начале 2000-х годов, и на ее обложке — Боб Дилан. В литературных кругах принято и признано, что Боб — поэт в первую очередь. Ведь кто такой поэт? Это создатель, производитель. В Древней Греции речь шла о создании поэм, и тех, кто это делал, назвали поэтами. Во всем мире мы связываем слово «литература» со словами «письмо», «текст». А что такое песня? Это текст, исполненный под музыкальный аккомпанемент. Вы, наверное, обращали внимание на то, что все гениальные стихи очень легко пропеть?

**Были ли у вас когда-то мысли, что ваши произведения будут настолько высоко оценены, что вы станете лауреатом Пулитцеровской премии?**

Не думаю, что кто-либо может предугадать такой поворот карьеры. Невозможно сесть за стол и написать книгу с прицелом на «Нобеля». Сидеть и думать о будущих наградах — это ошибка и путь в никуда. Я не хочу отвергать факт радости от премий, но есть много замечательных поэтов, которые не получили признания. И это не делает их менее талантливыми. Сегодня даже придумали вручать альтернативную Нобелевскую премию по литературе тем, кто ее заслужил и не получил (Харуки Мураками, например). Я продолжаю удивляться и радоваться каждый день тем новым стихам, что читаю. Поэты, которые сами пишут стихи, согласятся со мной: бывает, читаешь стихотворение — и можешь понять, как его писали, разгадать технологию. Есть такие, которые читаешь — и не понимаешь, как это можно было создать: «Вау! Вот бы мне так!» Например, американская поэтесса Шэрон Уолдз в одном из своих стихотворений использовала название маленькой домашней птички для обозначения жертвы перестрелки с полицейскими. Это было очень смело, в то же время очень органично и поэтично. Творцу необходима возможность рисковать, постоянно преодолевать границы и риски.



*«Он. И для поэта ничего не знает. Он даже может быть проблемой, ведь чем дольше вы работаете, тем больше впадаете в рутину. Это очень трудно — долго оставаться хорошим в чем-либо. В этом смысле все лучшие поэты — «новички». Когда ты думаешь, что ты уже классик, — вероятно, ты уже мертв».*



**Вы преподавали в Оксфорде и Кембридже, по сей день ведете курс «творческого письма» в Принстоне, одном из старейших университетов США. Так можно ли научить писать стихи?**

Мне бы очень хотелось ответить вам утвердительно. Следовало бы сказать «да», иначе зачем, спрашивается, я этим столько лет занимаюсь? Можно научить писать стихи в той степени, в которой вообще можно чему-то кого-то научить: играть на скрипке, рисовать картины или танцевать. Сейчас принято верить, что каждый из нас способен сделать что угодно. Это чудесная идея, но она может завести человечество, мягко говоря, не туда. Мне, например, хотелось бы верить, что я могу играть на гитаре гениально — но так никогда не будет. Я пытался рисовать картину маслом — но я не стану никогда художником, потому что у меня нет таланта. Если нет таланта, то научить — можно, но «стать» — невозможно. Я могу научить вас писать стихи, но это не значит, что вы станете поэтессой уровня Анны Ахматовой.

**Если это так, то чем вы занимаетесь со своими студентами на занятиях?**

Большую часть времени мы изучаем уже написанное за всю историю человечества. Ведь именно с имитации начинается обучение всему: так мы учимся есть вилкой, учимся ходить, играть на скрипке и писать стихи. Сегодня ко мне все чаще приходят молодые люди, уже убежденные в том, что они много значат и умеют. Моя задача — для начала переубедить их в этом. Сказать, что незнание и чистота — это начало поэзии, и этому я учу своих студентов. Когда человек готов признать, что он всего лишь инструмент для стихотворения, которое придет к нему само, и он лишь медиум — тогда я могу считать, что сделал свое дело как наставник.

**Вы работали редактором в отделе поэзии одного из самых известных журналов в мире — The New Yorker. Как вы выбирали, какое стихотворение публиковать, а какое — не стоит внимания?**

Я проработал в этом журнале 10 лет. Помню, в первый же день работы я сказал себе, что если выживу, читая столько стихотворений в день, — мне уже ничего не страшно: я проживу долгую жизнь. В наш очень маленький по числу работников отдел поэзии приходило до 500 новых стихотворений в день! Совершенно жуткое количество, сбивающее с толку. С одной стороны хорошо: кажется, что все вокруг пишут стихи, — вау! С другой — все эти авторы почему-то думают, что их творение нужно обязательно опубликовать на страницах The New Yorker'a. Если раньше, чтобы прислать в редакцию стихотворение, его надо было написать на бумаге, вложить в конверт, наклеить на него марку и отнести на почту... То сейчас все просто: написал — и тут же отправил по имейлу. Признаться, я пришел в редакцию журнала, думая, что я — откры-

# ВЫБОР КОРОЛЯ

КОРОЛЕВСКОЕ БАВАРСКОЕ ПИВО



kaltenberg.by

ЗАМОК КАЛЬТЕНБЕРГ - ДОМ КОРОЛЕВСКОГО  
БАВАРСКОГО ИСКУССТВА ПИВОВАРЕНИЯ.

Kaltenberg Pils - это восхитительное королевское светлое пиво, сваренное по семейному рецепту Его Королевского Высочества принца Люитпольда Баварского и в соответствии с баварским законом о чистоте.

Сваренный из отборных сортов солода, хмеля Халлертау и специального штамма дрожжей из замка Кальтенберг, выбранных и отобранных Королевским баварским мастером-пивоваром.

Пивоваренная компания "Криница" варит 3 сорта Королевского Баварского пива: Kaltenberg Pils, Kaltenberg Royal Lager Unfiltered, Kaltenberg Hefeweissbier. Все сорта производятся под строгим контролем Его Королевского Высочества Принца Люитпольда Баварского и его технической команды.

## ЧРЕЗМЕРНОЕ УПОТРЕБЛЕНИЕ ПИВА ВРЕДИТ ЗДОРОВЬЮ

Королевское баварское пиво, Кальтенберг Пилс, Кальтенберг Роял Лагер Анфильтерд, Кальтенберг Хефевейсбир



тый человек, доброжелательный к миру. Но оказалось, что это не так! (Смеется.) Оказалось, что поэты мне не очень интересны. Мне стали неинтересны имена авторов 500 стихотворений в день. Я взял за правило читать тексты стихотворений, а не имена их авторов. И в итоге это не я выбирал стихи, а они выбирали меня.

**Из вашего рассказа понятно, что сегодня в США многие пробуют писать поэзию, а многие ли ее читают?**

Нет. В разных культурах процесс разнится, но общая тенденция такова, что год за годом поэзию читают все меньше. Мне хотелось верить, что интернет даст больше доступа к поэзии, а он увеличил доступ к интернет-магазинам. Количество книжных магазинов в мире стремительно уменьшается. А готовых торговать поэтическими сборниками — еще меньше: поэзия в лучшем случае занимает там 1–2 полки.

С другой стороны, когда я иду в кино на премьеру блокбастера и вижу в зале человек десять, столько же — вечером в нью-йоркском джаз-клубе. Когда я иду на спектакль в Метрополитен-оперу и неизменно вижу много пустых мест в зале, то понимаю, что 500 человек на поэтических чтениях — это нечто! Если из них хотя бы 100 покупают книги со стихами — то все не так страшно с поэзией. Но чаще все 500 пишут стихи, и только 10 из них покупают и читают поэзию других. Все изысканные формы искусства находятся сегодня под угрозой исчезновения. Несоизмеримо количество людей, которые ежедневно смотрят ТВ и несколько раз в год ходят в оперу.

С другой стороны, поэзия никогда и нигде не была массовым искусством. Хотя мы на Западе слышали, будто советские поэты собирали стадионы: Евтушенко, Рождественский... Но это зависит от того, как поэт забрасывает свои сети, чтобы поймать слушателя. Например, Леонарду Коэну и Полу Саймону (а я их считаю именно поэтами) удалось привлечь людей к своей поэзии через музыкальную карьеру. Мое личное мнение: лучший способ сделать поэта популярным — это запретить его. Не поймите меня неправильно, но запретный плод всегда был сладок, и с поэзией это правило тоже работает.

**Что бы вы хотели своими стихами изменить в людях?**

У меня никогда не было такой задачи — изменить мир. Он и сам без моей помощи меняется каждую секунду. Иногда простые вещи меняют его совершенно случайно. Хорошая поэзия — это сгусток вдохновения для каждого, читающего ее. «Нет слез у писателя — не заплачет и читатель», — кажется, это Роберт Фрост говорил. Если не верить, что поэзия меняет читателя, зачем ее писать? Есть те, кто скажет, что можно прожить и без искусства — ну, может, они без врачей проживут. Общество, в котором не уважают поэта и не уважают врача, на самом деле равно ущербному. Просто ущерб от отсутствия поэта и врача ощутим в разной степени. Не думаю, что мы, поэты, можем заставить людей слушать нас. В мире, в котором мы сегодня живем, так много шума! Мы окружены таким количеством информации, вещей, звуков, что любому голосу трудно пробиться. Но мне хочется верить, что истинное все же победит. ●





## ПОМОГАЕМ ЗАРАБАТЫВАТЬ ДЕНЬГИ. ПРОФЕССИОНАЛЬНО

Если 15 лет назад в облигации вкладывались немногие – объем сделок в стране не превышал 20 млн белорусских рублей, то итоги прошлого года показали, что сейчас счет идет на миллиарды. Почему альтернативные финансовые инструменты становятся все более привлекательными, рассказал директор инвестиционной компании «Айгенис» Олег Сафроненко, который наблюдает за развитием белорусского фондового рынка и участвует в этом процессе более 20 лет.



Олег Сафроненко

ЗАО «Айгенис» УНП 100862882, Лицензия № 02200/5200-126-1116, выданная Министерством финансов Республики Беларусь

### Как вы считаете, достаточно ли белорусы знают про облигации и рынок ценных бумаг?

Не так много, как в странах с развитым фондовым рынком. Во всем мире вложения в ценные бумаги – один из самых распространенных видов инвестиций. Акции, облигации, инвестиционные акционерные фонды – в них частные лица вкладывают более внушительные суммы, чем в традиционные депозиты. У нас же по-прежнему наиболее популярными остаются депозиты, ведь открыть счет под гарантию возврата от государства несложно: не надо думать о рисках, об оценке качества ценных бумаг,

о способах доступа на рынок. Но сегодня я бы не назвал депозиты инструментом инвестирования: инфляция практически полностью съедает проценты, которые предлагают банки, особенно по валютным вкладам. Поэтому своим клиентам мы помогаем выбирать альтернативные направления для вложений, которые при разумном подходе к риску и доходности принесут ощутимые результаты.

### Как можно получать доход с ценных бумаг и что для этого нужно предпринять?

Прежде чем инвестировать, необходимо понять, что рынок

ценных бумаг связан с риском потерь. И зависит он от многих факторов: надежность эмитента, финансовые условия совершения той или иной сделки, неблагоприятные движения рыночной стоимости. Принимая решение о вложении в ценные бумаги, инвестор должен определиться со своим отношением к риску – будет ли он рисковать, чтобы получить больший доход, или решит придерживаться умеренной стратегии. Если вас интересует сохранность плюс небольшой доход, выбирайте облигации с высокой степенью объектив-

ной надежности, в нашей стране это государственные облигации. Хотите получать больший процент – вкладывайте в корпоративные облигации или акции. Государственные облигации приносят меньший доход, чем облигации корпоративных эмитентов, правда, и риски потерь объективно ниже. Начинающим инвесторам мы рекомендуем вкладывать деньги только в облигации – они более понятны и менее подвержены рискам.

### Какое заблуждение относительно инвестирования в ценные бумаги наиболее распространено?

На мой взгляд, это миф о сложности доступа на фондовый рынок. Причем это заблуждение свойственно не только частным лицам, зачастую даже финансовые директора достаточно крупных компаний не готовы к развитию. По нашему опыту, могу сказать, что клиент, который один раз досконально изучил альтернативные возможности инвестирования и совершил первую покупку, становится регулярным пользователем. На самом деле для входа на фондовый рынок нужна стартовая сумма, заинтересованность самого инвестора и надежный брокер, который будет проводить все операции. Согласно законодательству Беларуси, все сделки с ценными бумагами должны совершаться через профессиональных участников рынка ценных бумаг. А это коммерческие банки и небанковские организации, которые получили лицензию на брокерскую деятельность от Министерства финансов Беларуси.

### Компания «Айгенис» более 20 лет работает на финансовом рынке Беларуси. С чего вы начинали и что сейчас предлагаете клиентам?

Мы одними из первых получили лицензию на профессиональную деятельность с ценными бумагами и с самого начала стали активным участником фондового рынка Беларуси. Конечно, нельзя сравнивать возможности рынка сегодня и в период его становления во второй половине 90-х годов.

Брокерское направление, то есть предоставление услуг на фондовом рынке, стало особенно активным только в последние 5–6 лет, тогда заметно вырос спрос. Также мы занимаемся страхованием валютных рисков с использованием инструментов фондового рынка, помогаем финансировать бизнес через выпуск облигаций, находим заинтересованных инвесторов. Совсем недавно получили лицензию от Министерства

В 1995 ГОДУ, КОГДА БЕЛУССКИЙ ФОНДОВЫЙ РЫНОК ТОЛЬКО ЗАРОЖДАЛСЯ, ПОЯВИЛАСЬ ИНВЕСТИЦИОННАЯ КОМПАНИЯ «АЙГЕНИС». СЕГОДНЯ ЕЕ ОБОРОТ ПЕРВЫЙ СРЕДИ ЧАСТНЫХ ФИНАНСОВЫХ ИНСТИТУТОВ НЕБАНКОВСКОГО СЕКТОРА, «АЙГЕНИС» ВХОДИТ В ТОП-5 ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УЧАСТНИКОВ ВТОРИЧНОГО РЫНКА ЦЕННЫХ БУМАГ

(СОГЛАСНО РЕЙТИНГУ УЧАСТНИКОВ НА ВСЕ.BY НА ЯНВАРЬ 2018 ГОДА).

финансов на доверительное управление, поэтому сможем еще более качественно выбирать инвестиционные стратегии для достижения максимального финансового эффекта для наших клиентов.

### Вы работаете как с крупными компаниями, так и с частными лицами. С чем к вам обращаются?

Наиболее популярный запрос – вложение свободных денежных средств. Кстати, большую роль в этом сыграла монетарная политика Национального банка. Регулятор изменил нормы резервирования

для банков по привлекаемым от клиентов средствам в иностранной валюте, что привело к существенному снижению процентных ставок по депозитам. По цепочке это вызвало увеличение спроса на такие инвестиционные инструменты, как вложения в ценные бумаги. Сегодня именно вложения в облигации являются наиболее привлекательным направлением инвестирования, особенно в иностранной валюте. Судите сами: процентная ставка порою в разы выше, чем на депозитных счетах. Плюс отсутствуют налоги на доходы по облигациям, а риск при вложениях в государственные ценные бумаги минимален. При грамотном подходе часть денег можно успешно вложить в корпоративные облигации с большим риском, но и с более высокой доходностью. За этим к нам идут частные инвесторы. Основные запросы у бизнеса немного другие – это разделение источников финансирования, страхование возросшей волатильности на валютном рынке.

### Ваш личный совет, как выгодно инвестировать в ценные бумаги.

Любая инвестиция – это всегда надежда на успешный результат. Для того чтобы ваши надежды совпали с реальностью, необходимо подойти к вопросу ответственно. Для начала советуем попробовать один из самых простых инструментов – облигации, которые сегодня являются наиболее выгодной альтернативой депозитам. Обратитесь за помощью к профессиональным участникам фондового рынка, чтобы не прогадать с выбором ценных бумаг. Ведь правильный выбор является залогом вашего успеха на финансовом рынке.

г. Минск, пр-т Победителей,  
д. 106, 4 эт., оф. 405  
+375 (29) 336 00 31  
+375 (17) 388 60 31  
www.aigenis.by



## «ИНОГДА ЗАПОСТИШЬ ЧТО-НИБУДЬ В ФЕЙСБУКЕ, И ЕДИНСТВЕННЫЙ ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ ПОСТАВИЛ ЛАЙК, – ЭТО ТВОЯ МАМА»



Фото: Павел Чеберак, пресс-службы BFW

С 7 по 11 ноября в Минске пройдет Belarus Fashion Week сезона весна-лето 2019. В «БелЭКСПО» представят свои коллекции ton-in-ton, Tarakanova, Larisa Balunova, T. Efremova и другие дизайнеры.

Кирсти Уорд и Дэвид Лонгшоу – современные британские дизайнеры женской одежды, которые приехали к нам по приглашению Белорусской палаты моды и лично ее руководителя Янины Гончаровой. Это не первый их визит в Минск: раньше дизайнеры уже бывали в столице как участники Belarus Fashion Week. На этот раз Longshaw Ward решили сделать творческий фотопроjekt с белорусскими стилистами и устроить показ своей последней коллекции на подиуме у городской Ратуши в рамках Дней Британии в Минске. OnAir поговорил с британцами о том, как они строят свой бизнес, почему не хотят стать крупным брендом и как заполнить пару обуви, которая не продается, с помощью инстаграма.

Дарья Романова

**С чего начался ваш общий бренд?**

**Дэвид:** Познакомились мы, работая у Альберты Феретти в Италии. Потом я работал какое-то время для MaxMara, после чего мы оба вернулись в Англию и около пяти лет работали отдельно. Идея сотрудничать пришла к нам внезапно: нам показалось, что сам процесс будет интересней и совместный лейбл окажется сильнее. С тех пор прошло уже два успешных года.

**Как бы вы назвали стиль, в котором работаете?**

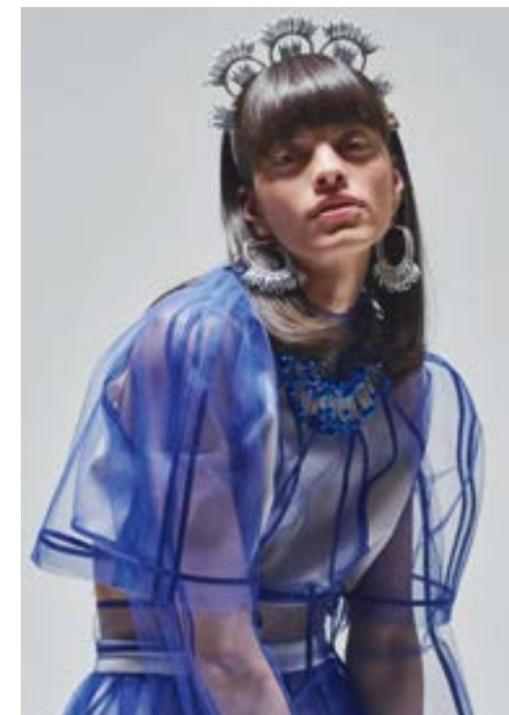
Он довольно веселый, современный, творческий – пожалуй, Wearable artistic («носибельный художественный стиль»). Вы знаете, сегодня одни дизайнеры делают утилитарный, базовый, очень простой дизайн, а другие – создают сумасшедшие странные вещи, годные только для подиума. Мы же хотим делать что-то среднее, в чем чувствуется творческий подход, но что удобно носить.

**Кто, по вашим наблюдениям, ваша покупательница?**

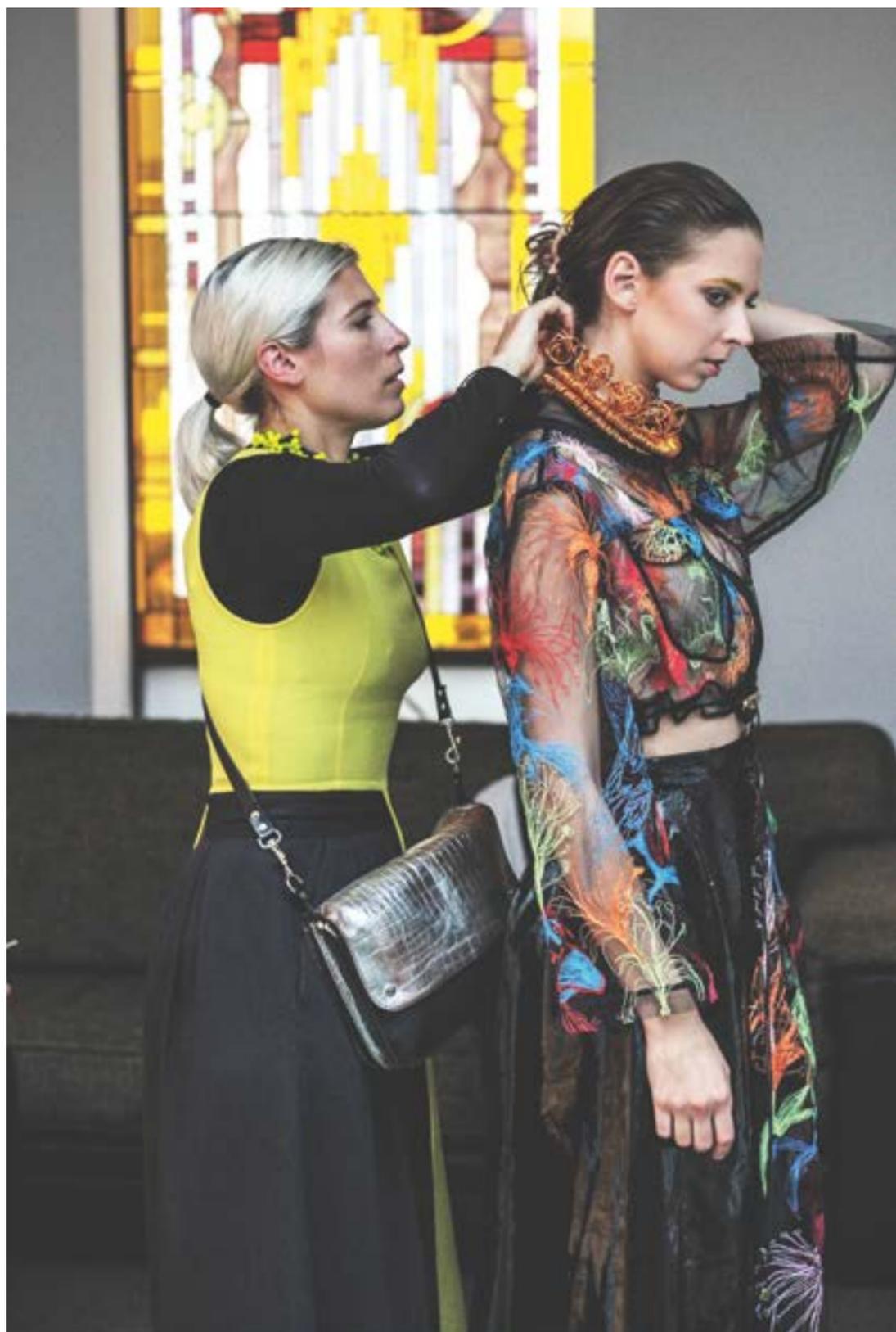
**Дэвид:** Это не обязательно, как может показаться, девушка творческой профессии, но это человек творческий в смысле своего взгляда на мир, которому нравится сама идея одежды, которую мы делаем.

**Кирсти:** ...Который ищет что-то интересное и хочет испытывать что-то вроде веселья, одеваясь, и не хочет носить то, что носят другие. Который ожидает, что изнутри одежда очень хорошо сделана, обращает внимание на детали и ценит исключительное качество вещи.

**Дэвид:** Несмотря на игривость, наша одежда не привязана к возрасту. Некоторые люди думают, что бренды создают одежду для определенного возраста. Мы же делаем ее для всех: как для молодых девушек, которых можно видеть в инстаграме, так и для людей старшего возраста. Мы часто видим, как в магазин, где продается наш бренд, приходят женщины около вось-



КИРСТИ СПЕЦИАЛИЗИРУЕТСЯ НА СЛОЖНЫХ АКСЕССУАРАХ, КОТОРЫЕ ЯВЛЯЮТСЯ ВИЗИТНОЙ КАРТОЧКОЙ МАРКИ, В ОПРЕДЕЛЕННОЙ СТЕПЕНИ – ЕЕ ДНК.



мидесяти просто потому, что им понравилось какое-то изделие в витрине.

В наших коллекциях можно найти уникальные вещи, например тончайшие шелк и первоклассную шерсть с ручной вышивкой. К примеру, мы выпускаем линию одежды совместно со старейшей трикотажной фабрикой Англии John Smedley, которая была основана в 1764 году. К слову, John Smedley до сих пор изготавливает белье для Ее Величества. Вязаные вещи получаются очень высокого качества, так как для них используются лучшая шерсть, лучшие технологии вязки. Ну и дизайн, само собой. Все производится и реализуется в Англии, поэтому, конечно, получается дорого. Но так как в коллекции трикотажных изделий присутствуют, например, топы без рукавов или жилетки и они наиболее доступны по цене, то купить себе такую вещь и тем самым познакомиться с брендом может практически каждый.

**Как вообще происходит ваше сотрудничество с ретейлерами? Вы находите их или они вас?**

Обычно происходит так: сначала мы участвуем в Парижской неделе моды, где знакомимся с представителями магазинов по всему миру. Они в свою очередь отсматривают нашу коллекцию и делают заказ на определенные модели и размеры. Так мы собираем все заказы и по возвращении в Лондон запускаем их в производство.

Магазин женской одежды Raffaello Rossi

ТРЦ Galleria Minsk  
(г. Минск, пр. Победителей, 9), 2 этаж  
Тел. +375445966198, +375172432637  
Время работы: 10.00-22.00  
@ ross\_i\_galleriaminsk



В магазине вас ждут премиальные бренды из Германии и Швейцарии.

Особенная гордость – качественные и стильные брюки Raffaello Rossi.

**Брюки с идеальной посадкой в линейке Raffaello Rossi.**

Сфотографируйте эту рекламу, покажите в фото и получите скидку в 5%!

-5% -5% -5%





**Ваша обувь невероятна, но она не продается, вы изготавливаете ее только под определенные проекты, показы. При этом есть люди, которые все же имеют в своем гардеробе пару от Longshaw Ward. Как им удалось заполучить вашу обувь?**

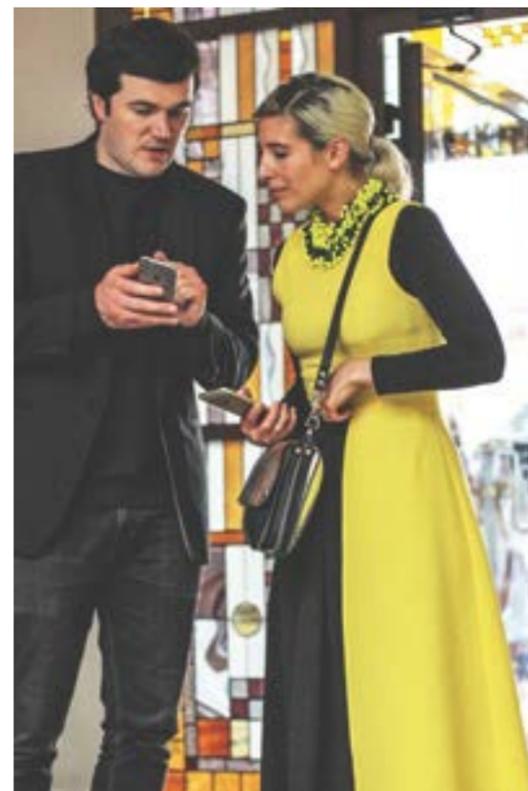
Люди просто пишут нам в инстаграм или на имейл и просят изготовить какую-то определенную пару. И мы беремся за заказ, если у нас есть время. Бывает, что его просто не хватает, потому что саму обувь мы не делаем, а покупаем готовую и декорируем вручную, а это достаточно долгий процесс. Бывает и так, что нам просто пишут люди с просьбой переделать уже имеющуюся у них пару. Мы делаем и такую работу.

**На презентации в Минске вы сказали, что не имеете амбициозных планов по развитию бренда Longshaw Ward до большого модного дома. Почему?**

Да. Longshaw Ward – это не огромный многомиллионный бизнес, но зато мы свободны и вольны делать то, что нам нравится, без привлечения инвесторов. Мы можем участвовать в интересных совместных проектах, в которых хотим реализовывать себя: от создания костюмов для артистов и дизайна мебели до консультирования других брендов по производству коммерчески успешных коллекций. Сами мы делаем две продающиеся коллекции в год, в остальное время путешествуем, тем самым развивая свой бренд и участвуя в творческих коллаборациях в разных странах. Чтобы успешно творить, художник должен быть свободным.

**Какие из публикаций в глянце ваши самые любимые?**

Сложно сказать, их было так много уже. Наверное, это обложка ELLE с Хеленой Кристенсен, а еще была очень креативная съемка для журнала L'Officiel. Вообще, нам больше всего нравится участвовать в различных ТВ-проектах, потому что наши родители могут видеть то, что мы делаем, а это всегда безумно приятно, когда родители тобой гордятся, ведь, как бы то ни было, наши мамы – это наши главные фанаты. Бывает так, что иногда запостишь что-нибудь в фейсбуке, и единственный человек, который поставил лайк, – это твоя мама.



**Вы в своей одежде сейчас?**

**Кирсти:** Я – да. На мне лимонное полуплатье Longshaw Ward. Оно очень в моем стиле. Еще я сегодня в винтажном плаще.

**Вы поклонники винтажной одежды?**

**Кирсти:** Еще какие! Я очень люблю винтажную одежду, особенно вышитые платья, блузки с огромными подплечниками и большие мужские вещи. Они нас очень вдохновляют. Иногда мы думаем, а не сделать ли нам что-то подобное, только с вышивкой, например.

**Есть ли у вас любимые места, где вы покупаете винтажную одежду?**

**Кирсти:** Покупаем в основном в Англии. В Лондоне много отличных винтажных магазинов – например, Beyond Retro Soho (Great Marlborough Street, 58-59, [www.beyondretro.com](http://www.beyondretro.com)) и Rokit (Shelton Street, 42, [www.rokit.co.uk](http://www.rokit.co.uk)), в которых продаются совершенно уникальные вещи, но, конечно, они довольно дорогие. Поэтому мы ходим по винтажным магазинам в Манчестере и окрестностях, когда ездим в гости к родителям Дэвида. Наши любимые – Pop Boutique (Oldham Street, 34-36, Manchester, [www.pop-boutique.com](http://www.pop-boutique.com)) и COW Manchester (Church Street, 61,





Manchester, www.wearecow.com). В Манчестере, в принципе, очень много маленьких магазинов, в которых можно найти по-настоящему крутые вещи за небольшие деньги. И люди в провинциальных городах очень стильные: у нас многие любят винтажную одежду, поиск которой похож на поиск сокровищ.

**Как вы начинаете работу над новой коллекцией? Вы рассказывали, что ищете вдохновение в архивах Сент-Мартинса.**

Да, в Сент-Мартинсе (одном из старейших англоязычных университетов по дизайну в мире, основанном в 1854 году в Лондоне. В свое время его окончили Александр Маккуин, Стелла Маккартни, Джон Гальяно. — Ред.) хранится потрясающая выборка из сотен тысяч винтажных выпусков Vogue. Мы проводим там дни напролет, когда готовимся к новой коллекции. Ищем что-то за пределами фотографий. Дух десятилетий — наверное, так это можно назвать. Больше всего нас вдохновляет верхняя одежда, плащи, пальто и парки. Мы берем за основу их классические формы и детали кроя, но создаем нечто современное из ткани, которую расшиваем вручную, например.

Еще нас вдохновляют стильные люди, которых много на улицах Лондона, сериалы 70-х про космос, вроде «Трона», а также природные формы. Например, за основу принта из прошлой коллекции мы взяли форму и цвет улитки, увеличенной под микроскопом, получилось недурно.

**Вы во второй раз в Минске, как вам здесь?**

Очень понравилось! Здорово вернуться сюда и исследовать город заново. У вас есть что посмотреть. Например, мы были в ЦСИ на фотовыставке Non-Fashion, посвященной женщинам и тому, как меняется их стиль со временем. А также, благо-



даря Янине Гончаровой, нам удалось попасть на производство национальных белорусских костюмов «Скарбніца», где мы увидели настоящие ткацкие станки, вышивальное оборудование и то, как мастера предприятия сохранили традиции. Мы заходили в ваши церкви, которые сильно отличаются от тех, что в Британии. Это было очень интересно.

**На ваш взгляд, наши люди как-то отличаются от лондонцев в плане стиля?**

О, это не такой уж и простой вопрос, чтобы на него быстро ответить! Дело в том, что в Лондоне очень много людей со всего мира, и сейчас практически невозможно сказать, кто такой этот самый лондонец. Я думаю, это касается всех столиц во всем мире.

**И последний вопрос, лично от меня. Как вы оцениваете наряд Ким Кардашьян на последней премии CFDA?**

Эм-м-м... Ну, она очень умная женщина. Определенно. ●



## «СЛЕДУЯ ЗА МЕЧТОЙ, НЕ БОЙТЕСЬ ЗВОНИТЬ В ДВЕРИ НЕЗНАКОМЦЕВ»

«Духи – главное. Это автограф личности», – сказала когда-то дочь знаменитого художника Палома Пикассо. Всю жизнь она занималась дизайном, но параллельно интересовалась созданием духов и даже выпустила собственную коллекцию ароматов для L'Oréal. Собеседница OnAir хоть и проживает похожую судьбу дизайнера-парфюмера, но все-таки пошла дальше. Пруденс Килгур не побоялась кардинально сменить сферу деятельности, без звонка постучать в двери незнакомого химика и со своим нишевым брендом Prudence стала всерьез конкурировать с французскими парфюмерными домами.

Дарья Мордович

Пруденс родилась в солнечной Австралии. В 25 лет она уехала в туманный Лондон и разбавила английскую серость, работая дизайнером для именитых домов мод. Чуть позже она сменила Англию на Нью-Йорк и на работу у Ральфа Лорена. Потом вышла замуж, уехала во французскую провинцию и занялась садом. Но, как вы понимаете, сидеть на месте – не по ней. Спустя некоторое время с мужем она уже была в дороге. Пруденс переехала в Гонконг и основала там собственную компанию дизайнерского белья из шелка. Но Восток вновь сменился Францией. Фирму Пруденс закрыла, дизайн остался в прошлом, а у ее жизни появился новый аромат.

### Как из дизайна одежды вы пришли в парфюмерию? И главное – почему?

Страсть – это слово, которое характеризует меня как человека. Все, за что я берусь, делаю со страстью. В моей жизни был период, когда я не работала, а просто занималась домом и садом во Франции. Но этого мне было недостаточно: мне постоянно нужно над чем-то трудиться, что-то придумывать и куда-то девать свою энергию. В 2003 году я познакомилась с известным французским флористом Анри Мулие. Он работал на президента и высокопоставленных лиц страны, был очень занятым человеком. Но мне по-



везло: я смогла у него постажироваться. Именно Анри увлек меня в мир цветов. Хотя мы занимались только флористикой, а не духами, он помог прочувствовать мою мечту, услышать себя: когда-то в детстве, еще в Австралии, я мечтала о своем собственном парфюме. Спустя время благополучно об этом забыла. И вот когда стажировка у Мулие подходила к концу, его жена сказала мне: «Пруденс, как создашь свой парфюм, привези его обязательно сюда, в Париж». Эти слова запали мне в душу.

### Однако собственные духи вы создали не сразу.

После стажировки у Анри мы уехали из Парижа. Но я была очень вдохновлена. Я четко осознала, что хочу создать свой собственный аромат, и озвучила эту идею Дункану (муж Пруденс, вместе с которым они сейчас занимаются работой и продвижением духов Prudence. До этого был практикующим адвокатом. – Ред.). На что он сказал: «Ты что, с ума сошла?» Каждый год летом мы ездим на Капри, в Италию. В одно из таких путешествий, когда мы возвращались из отпуска, Дункан сам завел разговор: «Ты уверена, что хочешь заниматься парфюмерией?» Я ответила: «Конечно!» Он решил, что останется в гостинице, а меня отправил искать в городе химика. Вот так я пошла бродить по улочкам небольшой деревни Ванс,



недалеко от известного Сен-Поль-де-Ванса (небольшой городок на юго-востоке Франции, который в свое время облюбовали Синьяк, Боннар, Утрилло и Модильяни; на местном кладбище похоронен Марк Шагал, который провел здесь последние годы жизни. — Ред.), нашла небольшой магазинчик, где продавали мыло ручной работы, и обратилась к хозяевам в надежде отыскать хорошего мастера. Они дали мне два контакта. Из двух имен я выбрала одно, которое мне интуитивно показалось ближе. Знаете, я даже не позвонила. Я просто пошла по указанному адресу. На пороге меня встретила милая маленькая девочка. И в ответ на мой вопрос, можно ли поговорить с химиком, она очень странно на меня посмотрела. (Смеется.)

#### **Химик-то оказался на месте?**

К счастью, Оливье в тот момент был в своем офисе. Так совпали звезды. С тех самых пор мы работаем вместе. Я помню, что в этот день Оливье был облачен в официальную одежду, какая-то девушка во время нашего разговора постоянно заходила в кабинет и выходила из него, а я пыталась задавать вопросы, — была очень странная, пикантная ситуация. Мы поболтали полчаса, он расспросил, какие у меня любимые цветы, и мы разъехались. Уже из дома прислала ему полный список цветов, которые люблю, и на основании этого он создал семь маленьких пробников. А мы позвали самых близких друзей к нам на ланч, собрали их в саду под липовым деревом и, прежде чем подать закуски, попросили выбрать парфюм из этих семи вариаций. Все сошлись на одном — и это оригинальный аромат Prudence. Только после дегустации парфюма мы подали еду. (Смеется.)



**В киноиндустрии есть такое понятие, как «звукорежиссер». Киношные «слушачи» создают самые необычные звуки для разных сцен в фильмах, например звук мыслей. Причем в итоговом варианте сложно разгадать, из чего «собрали» тот или иной звук. Недавно я услышала, что для одной из киношных сцен, где падает луч от проектора, помимо всего прочего подложили звук жужжания однокрылой мухи. Есть ли такие же необычные «ингредиенты» в парфюмерии? Мне сложно говорить. Я не химик. Но сразу в голову приходит только амбра — это результат несварения желудка у китов. Сложнодобываемый компонент, как трюфели в гастромире. Он высоко ценится в парфюмерии и используется как фиксатор аромата. В мой лондонский бутик один из клиентов приносит этот ингредиент на продажу. А рядом с ним всегда сидит пес, лабрадор, и всем своим видом показывает, что именно он добыл «трюфель».**

Если вспоминать историю, ладан когда-то был самым дорогим ароматом. Две тысячи лет назад Цезарь отсылал целые армии, чтобы добыть эту древесную смолу и контролировать ее торговлю. На Рождество мы как раз ездили в Абу-Даби, были в пустыне, где получают ладан. И знаете, он сейчас очень дешевый.

#### **Раз мы затронули тему животных, продолжу ее. Помимо женских и мужских ароматов, вы создаете парфюм для дома и домашних питомцев. Зачем собаке духи?**

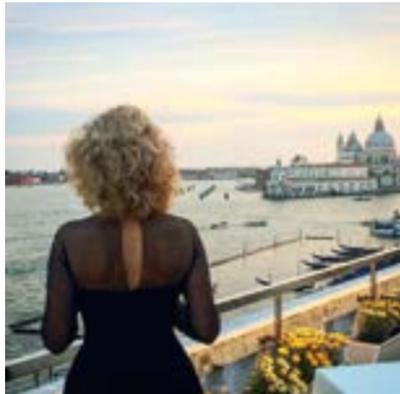
У меня есть бутик во Франции. Летом туда часто приезжают целыми семьями. Родители приходят в магазин вместе со своими детьми и, конечно же, любимыми питомцами. До некоторого времени собаки были вынуждены оставаться привязанными на улице, пока хозяева знакомились с ароматами. Для восстановления справедливости мы создали парфюм для собак. Теперь духи выбирают полным семейным составом. Да и я очень люблю собак, у меня дома всегда обитают животные.

#### **Каков аромат у духов для питомцев?**

Представьте лужайку в саду. Только что там состригли траву, а ваша собака покувыркалась на свежестриженной земле. Название духов — Polisson, что с французского означает «безобразник и сорванец». Очень яркая картина рисуется в воображении, согласитесь. У нас получился свежий приятный аромат. Туда входит розмарин, герань, тимьян и эвкалипт. Из-за чувствительности собачьей кожи мы используем эфирные масла, а они значительно дороже тех, что применяются в обычной парфюмерии. У нас есть сертификат от ветеринара. Так что все безопасно.

#### **Ассоциируются ли у вас определенные ароматы с определенными странами?**

Это очень индивидуально. Сейчас такое разнообразие парфюма, у людей огромный выбор. Но, безусловно, на этот выбор оказывает влияние культура и климат. Например, на Ближнем Востоке, где женщины ходят в парандже, единственное средство привлечь к себе внимание — это духи. Вот поэтому, когда гуляешь по улочкам



восточных стран, за женщиной тянется шлейфовый тяжелый аромат. Она может идти по одной стороне улицы, а мужчина – по другой, но благодаря «шлейфу» он заметит ее и будет оглядываться. Если с этим же ароматом пройтись по улицам в США, прохожие могут предложить сходить в душ.

Италия – это бергамот. А история бергамота вообще удивительна! Он растет недалеко от Сицилии, на юге. Его очень бережно там собирают: срезают цветок и немножко стебля, чтобы не упустить и сохранить аромат. Сбором занимаются только еврейские хасиды, которые живут на юге Италии. Но этот рынок, как ни странно, контролируется американцами. Поэтому собранный в Италии урожай отправляют в Нью-Йорк на оценку. После этого большинство бергамота попадает в Кельн. Возвращается на материк. Какой-то необыкновенный мир.

Если говорить о других странах, то Франция – это цветущие лавандовые поля, Англия – розы, Беларусь – лес и болота. Россия? В России я была только зимой, поэтому Россия для меня – это снег. (Смеется.)

**Первый и единственный заповедник духов – Осмотека – был создан в 1990 году в Версале. В распоряжении музея 1800 ароматов и 170 сложных малоизвестных формул духов. Можете назвать места, куда бы еще вы посоветовали отправиться людям, увлекающимся парфюмерией?**

Безусловно, хотя бы раз в жизни нужно съездить в Грасс и посмотреть на цветущие лавандовые поля. В Париже стоит посетить музей духов «Фрагонар». Там вы узнаете, что для изготовления одного литра цветочной эссенции нужно использовать целую тонну цветов, причем в силах одного человека собрать около четырех килограммов в день. А еще вам расскажут, что первые духи были помадками и мазались на тело. Можно посетить специализированные выставки. Каждый год в сентябре проходит Международная выставка парфюма и косметики Fragranze во Флоренции. Она начиналась в саду одного дворца и постепенно переросла в огромное мероприятие. Еще одна ежегодная выставка нишевой парфюмерии, Esxence, проходит все в той же Италии – в Милане.

**А какие выставки можно посетить во Франции?**

Я интересуюсь выставками нишевой парфюмерии. А на французский рынок нишевые ароматы не хотят впускать. Там царит монополярная политика, которая не позволяет нишам развиваться. И когда на миланской выставке Esxence спрашивают, у кого есть бутик во Франции, мы почти единственные поднимаем руку. Большие дома защищают свои позиции. Но, несмотря на это, мы стараемся продвигать свои. ●

НОВЫЙ ГОД

2019

Выбирайте место  
для новогодней ночи

[NY.RELAX.BY](http://NY.RELAX.BY)

Relax.by

**ЖИЗНЬ** каждый из нас получает при рождении, но лишь немногим удается прожить ее так, чтобы имя стало бессмертным. Героев этой рубрики объединяет не только печать гениальности, но и происхождение. В многотомной истории человечества OnAir находит тех, чья линия жизни связана с Беларусью.



## ПОДПОЛЬНАЯ ИМПЕРИЯ МЕЕРА ЛАНСКИ

**На рубеже XIX–XX веков многие белорусы вынуждены были сорваться с насиженных мест и разойтись по свету в поисках лучшей доли. Одни навсегда растворились в Европе, другим дала прибежище приветливая к эмигрантам Аргентина, третьи же решили искать счастье в США. Среди последних была и еврейская семья из Гродно, подарившая приютившей их земле одного из самых известных гангстеров в истории – Меера Лански.**

Кирилл Метелица

**Б**удущий мафиозо появился на свет в 1902 году в бедной еврейской семье Макса и Йетты Суховлянских (позднее при переезде фамилия сократится до Лански). Случилось это ничем не примечательное для современников событие в провинциальном Гродно, население которого, согласно переписи 1897 года, на 48% состояло из евреев. В 1911 году откровенная ксенофобия со стороны государства и более чем скромное финансовое положение вынудили Суховлянских покинуть родину. Берега своей земли обетованной они разглядели по ту сторону Атлантики – в США. Не стоит, однако, думать, будто в те времена можно было так просто собрать свои пожитки и отправиться на покорение Нового Света. Для того чтобы успешно уехать в Америку, необходимо было сначала оплатить услуги одной из множества существовавших тогда коммерческих фирм, которые занимались групповыми перевозками потенциальных эмигрантов. Тех счастливиц, кому удавалось собрать необходимую сумму, в товарных вагонах отправляли в ближайший портовый город, где людей уже поджидал частный пароход. Далее начинался изнурительный двухнедельный путь через Атлантический океан. Воспоминания участников подобных путешествий не балуют разнообразием: антисанитария, грубая пища и приступы непривычной морской болезни. Впрочем, как правило, это было лишь началом мучений. На пути большинства искателей счастья возникал расположенный в устье реки Гудзон остров Эллис – главный приемный пункт эмигрантов в США. Тут переселенцев ждали работники иммиграционных служб, которые не только скрупулезно проверяли их биографии, но и внимательно осматривали едва ли не каждый уголок на теле чужестранцев. В случае если чиновники приходили к выводу, что прибывший является социально опасным элементом или носителем какой-либо инфекции, несчастного тут же отправляли домой. Одному Богу известно, сколько человеческих трагедий разыгралось на этом ничтожном клочке земли. Недаром это место прозвали «островом слез». Впрочем, Суховлянским (теперь уже Лански) удалось пройти все эти испытания и оказаться на улицах Нью-Йорка. Глава семейства – Макс – перебрался в Соединенные Штаты еще в 1909 году. Работая гладильщиком на швейной фабрике, он за два года сумел накопить необходимую для переезда семьи сумму.



## Meyer Lansky's Underground Empire

**O**ne of the most famous gangsters in history – Meyer Lansky – was born in 1902 in Grodno, Belarus, in a poor Jewish family of Max and Yetta Sukhovlyansky (later, the surname was shortened to Lansky). In 1911, due to xenophobia and financial problems the Sukhovlyanskys moved to the United States. After a long and exhausting journey, the family arrived in New York, where the little Meyer first encountered ethnic crime and became addicted to gambling. In his teenage years he made his own gang and began climbing the criminal hierarchy ladder. The young Lansky had a lot of problems with the police, but every time he only got fines. In order to get a better idea of this period of Meyer's life, one can just watch Sergio's film "Once Upon a Time in America". The film director actually never hid the fact that one of his sources of inspiration was the Jewish gangster's biography. During the prohibition the young thug and his accomplices were noticed by one of the then-mafia bosses, Arnold Rothstein, who decided to bring them closer to his organization. He gave Meyer carte blanche for setting underground alcohol trade, and Lansky brilliantly coped with this task, making an impressive





### ШКОЛА ВЫЖИВАНИЯ

Всего за несколько десятилетий до этого из-за многочисленных банд Нью-Йорк называли криминальной столицей Западного полушария, однако теперь он быстрыми темпами превращался в привычное нам «Большое яблоко». Вместо ветхих пятиэтажных домов выросли небоскребы, на Уолл-стрит ловкие дельцы сколачивали громадные состояния, а по соседству, в грязных трущобах Манхэттена, ютились ирландские эмигранты. Здесь, в этом гигантском плавильном котле, миллионеры и бедняки десятков национальностей вместе создавали фундамент будущего благополучия США. Изначально семья Меера поселилась в считавшемся еврейским Бруклине с его многочисленными синагогами, однако в 1914-м переехала на Манхэттен. Здесь мальчика определили в созданный на деньги общины Educational Alliance – благотворительное учебное заведение, главной целью которого была успешная американизация детей еврейских эмигрантов.

Новоявленные Лански влачили довольно жалкое существование. Отец находился в постоянных депрессиях из-за своей финансовой несостоятельности, поэтому семья во многом держалась на никогда не терявшей присутствия духа матери, которая зачастую по нескольку дней голодала, чтобы накормить детей. Однажды в пятницу, перед Шаббатом, мать вручила Мееру чолент и, дав пятицентовую монету, отправила в пекарню, поскольку у них дома не было духовки. По пути он наткнулся на группу уличных азартных игроков и, будучи полностью уверенным в своей удаче, поставил на кон свою монетку. К ужасу мальчика, он проиграл. По воспоминаниям Меера, он сильно переживал, что подвел семью, но еще больше его расстроил факт проигрыша. Юный Лански поклялся себе, что больше никогда не будет проигрывать.

В последующие недели он внимательно наблюдал за игроками и заметил, что часто к банкиру, который организовывал ставки, подходили какие-то незнакомые люди, забиравшие часть «банка». Другим важным открытием стало участие в игре «шиллов» – подставных игроков, провоцировавших других на ставки. Вооруженный новыми знаниями, Меер решил вновь попытаться счастья, и ему повезло! Вскоре он стал завсегдатаем уличных игр. В те времена дети еврейских эмигрантов зачастую становились жертвами нападений со стороны своих ирландских и итальянских сверстников.

*В один из дней, когда Меер возвращался из школы, ему преградила дорогу группа сицилийцев под предводительством Сальваторе Лукуатта, он же будущий первый гангстер Америки Чарли Лучано по прозвищу Счастливчик (Lucky). Между ними и младшим его на пять лет Меером произошла стычка, результатом которой стала растянувшаяся на всю жизнь дружба.*



### «ТЫ ЧЕСТОЛЮБИВ И АЛЧЕН»

В 1917 году 15-летний Меер бросил школу и по протекции отца устроился на вакантное место ученика в штамповочном цеху. Макс мечтал, что со временем его сын станет инженером-механиком, однако самого юношу подобные перспективы не прельщали. Он сколотил банду, которая за деньги бралась за любую криминальную «работу». В итоге уже в 1918 году Лански был осужден за нападение, хотя вскоре это обвинение сняли. В следующие два года его неоднократно арестовывали, но каждый раз Мееру удавалось отделываться штрафами. Для того чтобы получить более полное представление об этом периоде жизни Лански, достаточно посмотреть фильм «Однажды в Америке» Серджо Леоне. Сам режиссер никогда не скрывал, что одним из источников вдохновения для него послужила биография Меера.

Одним из ближайших соратников Лански был Багси Сигел, с которым они познакомились во время одной из уличных потасовок. Эта парочка несколько лет наводила ужас на азартных игроков, а также владельцев магазинов и складов в Нижнем Ист-Сайде. Молодые сорвиголовы привлекли внимание одного из тогдашних мафиозных боссов – Арнольда Ротштейна. В США уже вступил в силу сухой закон, и предприимчивый Ротштейн смекнул, что на бутлегерстве можно неплохо заработать. Однако для этого ему нужны были отчаянные, готовые на все головорезы. Наиболее подходящими оказались Лански, Сигел и Лучано.

Ротштейн познакомился с Лански на церемонии бар-мицвы сына их общего друга. Криминальный босс пригласил Меера в свои роскошные апартаменты и сказал, что нуждается в его услугах. Польщенный Лански спросил у Ротштейна, почему тот выбрал именно его, на что последовал вполне конкретный ответ: «Ты честолюбив и алчен». Так начиналась новая страница жизни Лански.

fortune. The money Meyer earned was invested in the creation of an illegal gaming network. Starting with the resort of Saratoga, he gradually expanded his underground empire to Louisiana, Arkansas, Kentucky and Florida. However, the main metamorphosis expected the dull town of Las Vegas, located in the east of Nevada. It was Lansky and his companions to turn this backwater into the capital of America's gambling business. Impressed by these successes, the Cuban dictator Fulgencio Batista addressed Lansky with a request to revive the gambling of the future "Island of Freedom". Meyer was appointed as an adviser on gaming business reformation and in a short time he was able to restore the reputation of Cuban casinos. He was planning to turn Havana into the pearl of his empire, but the grandiose plans never came true due to the Cuban revolution, which made him lose not only all his real estate in Cuba, but also 17 million dollars.

Despite all the black spots of his biography, Lansky never forgot about his roots. He not only donated large sums of money to numerous Jewish organizations, but also from time to time stood up for his fellow men in the political arena. They say that after the end of World War II, when the US President Harry Truman doubted the expediency of establishing Israel, Lansky turned to the mafia leaders of Kansas City (Truman's hometown), who managed to persuade the head of state to change his mind, reminding him of the people who had helped him to get to the White House. However, most likely it's just a beautiful legend, similar to those in which Meyer is credited with preparing attacks on Hitler.

By the end of his life, Lansky, tired of persecution by the US authorities, went on the run. He tried to hide in Israel and South America, but eventually returned to the United States, where he was immediately arrested by the FBI. However, to everyone's surprise, the court failed to present convincing evidence of his criminal activities. Lansky spent the last years of his life in Miami under the strict supervision of the special forces.

**ПОДПОЛЬНАЯ ИМПЕРИЯ**

В отличие от мелких бутлегеров, специализировавшихся на джине и плохом бурбоне, Ротштейн занимался исключительно дорогим алкоголем для высших классов и категорически запретил своим новым компаньонам торговать разным дешевым пойлом. Он был уверен, что хорошо платить будут лишь за качественные напитки. При помощи посредников были налажены контакты с шотландскими ликеро-водочными заводами, которые и стали основными поставщиками контрабандного алкоголя. О размерах доходов Ротштейна и компании свидетельствует тот факт, что цена одной купленной в Шотландии бутылки виски в США возрастала минимум в 15 раз. Впрочем, в данном случае «бутылка» — величина условная, поскольку шотландский алкоголь попадал в Америку в бочках и уже на месте разливался по бутылкам. После смерти Ротштейна в 1928 году и начала Великой депрессии освободившиеся от стеснявшей их опеки Лански и Лучано наладили производство дешевого суррогата из подкрашенного канадского спирта. Параллельно с этим предприимчивые гангстеры организовали сеть нелегальных игорных клубов. Окончательно же к своему любимому занятию Меер вернулся лишь после того, как в 1933 году был отменен сухой закон. В то время во всех штатах, кроме Невады, процветал гемблинг: трудно было найти человека с лишними деньгами, который ни разу не делал ставки на гонках и лошадиных или собачьих бегах. Столицей подпольного игорного бизнеса по праву считалась знаменитая своими серными источниками курортная Саратога. В свое время это была вотчина Ротштейна, который и привел сюда Лански, Сигела и Лучано. Вместе со своим сицилийским другом Меер привез в Саратогу лучших нью-йоркских дилеров и крупье, которые за солидные комиссионные обеспечили процветание местного казино. Лояльность властей была обеспечена крупными взятками. Постепенно влияние Лански расширилось на Луизиану, Арканзас, Кентукки и Флориду. К слову, именно густая сеть построенных им казино вдохнула новую жизнь в считавшийся депрессивным Майами.



*Однако главные метаморфозы ждали расположенный на востоке Невады захолустный городок Лас-Вегас. Да-да, именно Лански и его компаньонам мир обязан центром игорного бизнеса Америки. Казавшаяся сумасбродной идея создания города казино посреди пустыни принадлежала Сигелу, которому необходимо было скрыться подальше от глаз федеральных властей.*

Несмотря на первоначальный скепсис, Лански и другие короли преступного мира все же выделили ему необходимые средства. Остальную сумму Сигел добыл сам, вымогая деньги у голливудских звезд. Благодаря его энергии спустя несколько лет город засверкал золотом и хрусталем. Венцом всей этой роскоши стало открытое в 1946 году знаменитое казино «Фламинго». Однако невероятные траты инвестиционных денег и отсутствие ожидаемой прибыли привели в бешенство главарей мафиозных группировок, в том числе и Лучано, которые пригрозили Лански, что убьют его друга, если он не возьмет ситуацию под свой контроль. С марта 1947 года дела «Фламинго» пошли вверх, и вскоре все инвестиционные расходы были перекрыты с лихвой, однако Сигела это уже не спасло — в июне того же года он был застрелен. Позднее выяснилось, что это дело рук людей Лански. Несмотря на то что до конца жизни он категорически отрицал свою причастность к этому убийству, никто ему не верил.

**«КРЕСТНЫЙ ОТЕЦ»**

В 1952 году, с приходом к власти Фульхенсио Батисты, Куба превратилась в любимое место отдыха состоятельных жителей Нового Света. Горячая румба, экзотические коктейли и скрученные на бедрах кубинки сигары манили тех, кто не привык считать свои деньги. Были там, конечно, и казино, однако из-за явного жульничества иностранцы старались их избегать. Подобная репутация местных игорных заведений привела к тому, что со временем богатые туристы переместили свое внимание на Пуэрто-Рико. Не желая терять такую важную статью дохода, Батиста обратился за помощью к Лански, с которым их связывали деловые отношения еще с 1930-х годов. Меер был назначен советником по проведению реформ в игровом бизнесе и в короткие сроки смог восстановить репутацию кубинских казино. Он планировал превратить Гавану в жемчужину своей империи, однако этим грандиозным планам не суждено было сбыться — им помешала Кубинская революция. Лански пытался лично договориться с Фиделем Кастро и Че Геварой, однако те отвечали ему угрозами. Мееру пришлось расстаться не только со всей кубинской недвижимостью, но и с 17 миллионами долларов наличными. Ненависть к Кастро он сохранил до конца своих дней. Нужно сказать, что, несмотря на все черные пятна своей биографии, Лански никогда не забывал о корнях. Он не только жертвовал большие суммы для многочисленных еврейских организаций, но и время от времени вступался за соплеменников



на политической арене. Когда в 1930-х в США стали набирать силу мелкие антисемитские организации, с Меером связался нью-йоркский судья Натан Перельман, сообщивший, что имеется негласное разрешение властей на разгон нацистских демонстраций. При этом ему были обещаны общественная и финансовая поддержка. Лански согласился, отказавшись при этом от всякой помощи. Результатом деятельности его вооруженных кастетов и бейсбольными битами боевиков стало то, что уличная активность ультраправых радикалов пошла на убыль. Ходили слухи, что после окончания Второй мировой войны, когда президент США Гарри Трумэн сомневался в целесообразности создания Израиля, Лански обратился к мафиозным лидерам Канзас-Сити (родной город Трумэна), которые довели до главы государства, что ему следует изменить мнение, напомнив о том, кто помог ему попасть в Белый дом. Впрочем, скорее всего, это лишь красивая легенда, вроде тех, в которых Мееру приписываются подготовки покушений на Гитлера. Тем не менее, когда в начале 1947 года большинство европейских стран ввели эмбарго на поставку вооружения в сражавшийся за свое существование Израиль, Лански сумел организовать снабжение им Хайфы. После провозглашения государственно-



го суверенитета Израиля он официально перевел крупную сумму денег на счет нового государства. При этом долгое время Израиль оставался для него чем-то далеким и абстрактным. Он видел в нем лишь большую эмигрантскую общину, разросшийся до невероятных размеров еврейский Бруклин. Лишь в возрасте почти 60 лет Лански впервые ступил на Святую землю, и этот визит потряс его, оживив интерес к родной культуре. Устав от постоянного преследования со стороны американских властей, в 1970 году он переехал в Израиль и спустя пару месяцев решил воспользоваться так называемым Законом о возвращении, согласно которому любой еврей имеет право получить гражданство Израиля. Исключение составляли лишь люди с криминальным прошлым. Понадеявшись на удачу и деньги, он начал подготовку необходимых документов, однако информация о его прошлом все-таки просочилась в прессу. В итоге ему пришлось покинуть страну.

*После нескольких неудачных попыток найти убежище в странах Южной Америки Лански отправился во Флориду, где немедленно был арестован ФБР. Однако, ко всеобщему удивлению, суд так и не сумел предоставить убедительных доказательств его преступной деятельности. Единственное, что удалось властям, — аннулировать заграничный паспорт Меера.*

Последние годы жизни Лански провел в Майами под строгим надзором спецслужб. Время от времени его навещали разные подозрительные личности, являвшиеся, по мнению властей, новыми главарями организованной преступности. Впрочем, как и в случае с самим Меером, никаких убедительных доказательств этому не нашлось... ●

**Pilsner Urquell**



ООО "Пивной рай", УНП 190180786

ЧРЕЗМЕРНОЕ УПОТРЕБЛЕНИЕ ПИВА ВРЕДИТ ЗДОРОВЬЮ

## 9 ФАКТОВ О НЕФТИ, КОТОРЫЕ НУЖНО ЗНАТЬ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ВЫ ИНВЕСТИРУЕТЕ В НЕЁ

**Первый в истории официальный долларовый миллиардер Джон Рокфеллер сколотил свое состояние на нефти. С тех пор обладание ей ассоциируется со сказочным богатством. Антон Кальнов, финансовый аналитик FOREX CLUB в Беларуси, рассказал, от чего зависит цена нефти, когда нефть закончится и может ли в неё инвестировать белорус без банковского долларового счета с шестью нулями.**

1 В свое время нефть вычерпывали ведром или вымачивали в ней одеяло, которое потом отжимали, но с момента первой добычи нефти из буровой скважины в 1848 году ее цена варьировалась от практически нулевых значений до \$147 за баррель. В то время как, по некоторым оценкам, себестоимость добычи у крупнейших компаний составляет в районе \$2-5 за баррель на отдельных месторождениях.

2 Чтобы понять, что собой представляет объем барреля нефти, посмотрите на вашу ванную (если она у вас стандартная по размеру, а не джакузи). А именно: 1 баррель равен 159 литрам.

3 Особенность нефти в том, что ее сложно заменить на другой энергоресурс. Поэтому даже рост цен на нее все равно не уменьшает спроса и потребности людей в нефти. Если же объем добычи нефти падает, а потребление растет, то и цена начнет расти, как это было в 2017-2018 г.

4 Цена нефти почти на 85% зависит от баланса спроса и предложения. А вот на сам баланс влияют уже разные факторы, в том числе политические реформы, войны, экономический кризис, природные катаклизмы, террористические акты и тому подобное.



5 Чтобы инвестировать в нефть, не обязательно иметь нефтяные скважины. В Беларуси нет нефти, но она может «появиться» в вашем мобильном телефоне. Инвесторы во всем мире используют такой финансовый инструмент, как фьючерсный контракт на нефть. Он позволяет покупать или продавать нефть без отгрузки ее покупателю. Цель в таких операциях – заработать на разнице цен. При этом стоит учитывать, что зарабатывать можно как на росте цены, так и на ее снижении.

6 Цена на нефть выросла более чем на 16% всего за один месяц после того, как ураган Харви заморозил 25% добычи нефти в мексиканском заливе США. Те, кто правильно оценил ситуацию и инвестировал в рост нефти, смогли получить хорошую прибыль!

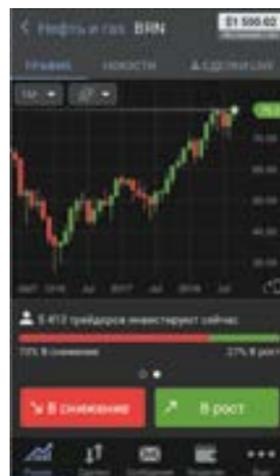
7 Один из основных факторов цены на нефть – это решения ОПЕК (организация стран-экспортеров нефти) по количеству добычи нефти. Приведем пример на реальном рынке. После сильного снижения цен на нефть марки «БРЕНТ» до \$28 за баррель в начале 2016 года, ОПЕК (организация стран-экспортеров нефти) заморозила добычу нефти на 1,8 млн баррелей в сутки, чтобы увеличить на неё спрос и поднять стоимость. Сначала инвесторы скептически восприняли эти намерения, и цены на нефть некоторое время не росли, но после публикаций о мировых запасах нефти, которые активно начали снижаться, цены устремились вверх. Это было время быстрого роста цен на нефть, и инвесторы на этом хорошо заработали. Рост продолжался до мая 2018 года, пока ОПЕК не разморозила добычу, указав тем самым, что цена в \$75 за баррель всех устраивает. Что дальше? Цена выше \$75 будет указывать о «перекупленности» нефти и выступать ориентиром для продаж. На данный момент будет формироваться ценовой диапазон, который станет ориентиром для совершения прибыльных сделок.

8 Нефтяные ресурсы относятся к невозобновляемым ресурсам Земли. Этим ресурсов много, но они конечны. При нынешних темпах потребления, по самым оптимистичным прогнозам, к середине века мы достигнем точки, когда будет выкачана половина доказанных запасов.

9 Почему эта информация может быть полезна белорусу, который не имеет отношения к нефти и биржевому рынку? Потому что в XXI веке инвестировать в нефть можно через мобильный телефон. Для этого нужен доступ в интернет и час времени, который вы потратите на консультацию. Дальше вы можете быть на связи с рынком всегда, когда он открыт, принимать решения, управлять своим капиталом. Физические лица могут инвестировать в нефть вместе с FXCLUB.BY, и, согласно Указу №231, в этом случае все инвестиции освобождены от подоходного налога до марта 2019 года.

Материал подготовлен при поддержке официального регулируемого брокера FXCLUB.BY

Если вы хотите начать инвестировать в нефть и не только, скачайте мобильное приложение Libertex



Или свяжитесь с FXCLUB.BY, и специалисты помогут вам в этом разобраться.

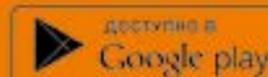
Все операции с беспоставочными внебиржевыми финансовыми инструментами осуществляются на основании Указа Президента Республики Беларусь № 231 от 04.06.2015 «Об осуществлении деятельности на внебиржевом рынке Форекс»

ООО «Финансовая Компания «Форекс Клуб» УНП 192580558. Свидетельство №2 о включении в реестр форекс-компаний от 19.04.2016. Идентификационный код 40002. Возможности получения прибыли и убытков неразрывно связаны при работе на финансовых рынках.



# ForexClub .BY

## ПОЛЕЗНЫЙ КАК НЕФТЬ



ООО «Финансовая Компания «Форекс Клуб» УНП 192580558  
Свидетельство №2 о включении в реестр форекс-компаний от 19.04.2016. Идентификационный код 40002. Возможности получения прибыли и убытков неразрывно связаны при работе на финансовых рынках.



# БЕЛАРУСЬ

ЗВЫЧАЙНА Ў ЛЮДЗЕЙ ТАК. ПЕРШАЕ – ГЭТА Я, ДРУГОЕ – СЯМ’Я, РОДНЫ ДОМ,  
ТРЭЦЬЕ – РОДНЫ ГОРАД, ЧАЦВЁРТАЕ – РОДНАЯ КРАІНА, ПЯТАЕ – РОДНАЯ ЗЯМЛЯ,  
РОДНАЕ ЧАЛАВЕЦТВА. І КОЖНЫ ЛЮБІЦЬ СЯБЕ, АМАЛЬ УСЕ – СЯМ’Ю, БОЛЬШАСЦЬ –  
РОДНЫ ГОРАД, ЧАСТКА – РАДЗІМУ. І ТОЛЬКІ АДЗІНКІ ЛЮБЯЦЬ ЧАЛАВЕЦТВА.

Уладзімір Караткевіч, "Каласы пад сярпом тваім"



## «МІНСК МОЖА ПАХВАЛІЦЦА ЗНАЧНАЮ КОЛЬКАСЦЮ ЦУДОЎНЫХ ДЗЯВОЧЫХ ВОЧАК»

Мінск не толькі строгі і стрыманы «горад шырокіх праспектаў», але і вялікі рамантык. OnAir пераканаўся ў гэтым падчас шпацыру па вулачках і панадворках цэнтра ў кампаніі гісторыка і экскурсавода Паўла Каралёва.

Ірына Юдзіна

### СУСТРЭЧЫ, РАСТАННІ І КАЛЕНКА НЕЗНАЁМКІ

Дзе: Міхайлаўскі сквер

Мінск з яго архітэктурай сталінскага ампіру ўспрымаецца як сур'ёзны горад, дзе каханню не месца. Але насамрэч гэта вельмі рамантычны персанаж. І ўсё, што стваралася і захоўвалася тут, зроблена сілай любові. Падчас экскурсіі з «АРТ-вандроўняй» мы неаднойчы ў гэтым пераканаемся. Пешаходная экскурсія «Рамантыка мінскіх дворыкаў» пачынаецца ў Міхайлаўскім скверы. І вось чаму менавіта тут. «Зусім блізка адсюль чыгуначны вакзал, — пачынае Павел. — Насамрэч рамантычнае месца. Нехта сустракае, нехта праважае. Але больш падрабязна пагаворым пра гэты сквер, які ў 1930-я гады атрымаў назву Міхайлаўскі. Справа ў тым, што побач знаходзілася жаночая гімназія Лізаветы Рэйман. Будынак захаваўся, сучасны адрас — вуліца Кірава, 5. А на Падгорнай, сёння гэта вуліца Карла Маркса, была мужчынская гімназія. На месцы, дзе зараз сквер, прызначалі сустрэчы дзяўчат, сюды прыходзілі пасля заняткаў. Сёння гарадскія рамантыкі сустракаюцца ля скульптуры «Незнаёмка». Яе аўтар Уладзімір Жбанаў расказваў, што геранію сваю ён выдумаў і не трэба шукаць прататыпаў. А нарадзілася задума спантанна, пасля эмацыйнай гутаркі з жонкай. «Паводле легенды, калі нежанаты чалавек прысядзе каля „Незнаёмкі“ і патрэ яе каленку, то хутка знойдзе каханую. Але я ўжо жанаты, так што не буду дакранацца», — жартуе Павел.

### ФАБРЫКА-КУХНЯ І «НЕ» ХАТНІМ АБЕДАМ

Дзе: сквер Эдварда Вайніловіча

Год таму імем Эдварда Вайніловіча ў Мінску быў названы сквер ля касцёла Святых Сымона і Алены. Яго яшчэ называюць Чырвоны касцёл. «Вядома, што менавіта Эдвард Вайніловіч ахвяраваў грошы на будоўлю касцёла. І тут зноў сіла любові. Так ён захаваў памяць аб сваіх дзецях, якія памерлі», — узгадвае гісторыю стварэння касцёла экскурсавод. У глыбіні сквера часткова захаваўся будынак 1936 года. Гэта прыклад архітэктуры ў стылі канструктывізма. Сёння тут вялікая будоўля. Абяцаюць, што пасля рэканструкцыі будынку вернуць першапачатковае аблічча. Паглядзім... «Калісьці тут была фабрыка-кухня. І гэтая ўстанова неўзабаве

Фота: Ганна Іванова



## “The eyes of its beautiful girls are something Minsk can boast about”

Minsk is not only strict and reserved “city of wide avenues”, but also very romantic. OnAir discovered this while walking around its downtown yards and lanes in the company of the guide and historian Pavel Koroljov.

Irina Yudina

### MEETINGS, PARTINGS AND THE UNKNOWN WOMAN'S KNEE

**Where:** Mikhailovsky Public Garden  
Minsk with its architecture of the Stalinist Empire style is perceived as a serious city where one can hardly find place for love. But in fact it is a very romantic character. And everything that was created and restored here was done by the power of love. During the excursion with “ART-vandrounya” we did get numerous evidence.

The walking tour “The Romance of Minsk Yards” begins in Mikhailovsky park. Why there? Pavel explains. “There is the railway station not far away. So, this is a truly romantic place where people meet and see others off. But let's talk more in detail about the park, which in 1930 was named Mikhailovsky. The thing is that there used to be Elizabeth Reimann's women's gymnasium nearby. The building is preserved and its current address is 5, Kirov Street. And on Podgorny (today it is Karl Marx Street) there was a males' gymnasium. So, at the place of the present square, boys had dates with girls after school”.

Дзесяць гадоў пра гістарычныя, музычныя, культурныя вандрэйкі па Мінску, Беларусі і за мяжу.  
Learn more about historical, music and cultural trips around Minsk, Belarus and abroad.





стала выпрабаваннем для любові, – інтрыгуе Павел. – Кожны дзень мінская фабрыка-кухня рыхтавала каля 65 тысяч абедаў! Іх развазілі па прадпрыемствах. Па сутнасці, гэта першая спроба зрабіць рэстараны быстрага харчавання, ці фаст-фуд. Яшчэ ў 1920-х гадах была аб'яўлена вайна прымусам, хатнім абедам і наогул мяшчанскім звычкам. А ўсё дзеля таго, каб людзі не адрываліся ад калектыву. Таму і ўвечары замест таго, каб есці дома, мусілі ісці на фабрыку-кухню. Але, як бачым, традыцыйны інстытут сям'і вытрымаў усе гэтыя перагіны».

### УЛАДЗІМІР МАЯКОЎСКІ І НЯШЧАСНАЕ КАХАННЕ

**Дзе:** Нацыянальны акадэмічны драматычны тэатр імя Горкага (вул. Валадарскага, 5)

Калі патрапіце ва ўнутраны панадворак тэатра імя Горкага, звярніце ўвагу на цагляныя сцены будынка. Яны захаваліся з той пары, калі тут была Харальная синагога. Будынак не аднойчы змяняў прызначэнне. У 1925 годзе гэта быў кінатэатр «Культура», куды публіка хадзіла паслухаць, як чытае свае вершы галоўны паэт рэвалюцыі – Уладзімір Маякоўскі. «Памятаеце: „...если звезды зажигают – значит – это кому-нибудь нужно?“ Дык вось, гэты вядомы верш Маякоўскі напісаў, калі закахаўся ў мінчанку Соф'ю Шамардзіну. У 1926 годзе паэт прыехаў выступіць на сваёй паэтычнай імпрэзе, яны сустрэліся. Але Соф'я ўжо звязала лёс з Язэпам Адамовічам, ён быў старшынёй Савету народных камісарыяў».



### ДВОЕ СУПРАЦЬ УСІХ

**Дзе:** вул. Валадарскага, 2

Адзін з самых вядомых будынкаў на вуліцы Валадарскага – Пішчалаўскі замак, дзе і сёння знаходзіцца турма. Здавалася б, тут ужо дакладна не да рамантыкі. Але не...

«Цікава прыгадаць гісторыю кахання аднаго з лідэраў БНР Тамаша Грыба і актрысы Паўліны Мядзёлкі, – распавядае Павел, пакуль мы крочым па вуліцы Валадарскага. – У турме яны аказаліся за беларускую справу. Ёсць успаміны, дзе Мядзёлка піша, што ёй прыходзілася выдумляць, як пабачыць каханага. Да прыкладу, занявольным дазволілі наведаць касцёл ці царкву. Мядзёлка спачатку сходзіла ў царкву, а на другі дзень просіцца ў касцёл. Калі запыталіся, якой яна веры, адказала, што пойдзе туды, дзе ёсць Бог. І, дарэчы, у касцёле ўсё ж такі сустрэча адбылася. Але разам яны былі нядоўгі час. Хутка Грыб апынуўся за мяжой, а Мядзёлка засталася ў савецкай Беларусі».



Now sentimental city lovers make appointments near Vladimir Zhanov's sculpture "The Unknown Woman". The sculptor confessed that the character was totally fictional and there was no need to look for prototypes. Vladimir came up with an idea to make it quite by chance, after an emotional conversation with his wife. "They say that if a single man takes a seat and rubs her knee, he will soon find his love. As I am already married, I will not touch it", Pavel jokes.

### FACTORY-KITCHEN AND SAYING NO TO HOME LUNCHES

**Where:** Edward Vaynilovich Public Garden

A year ago, a public garden near the Church of St. Simon and Helen in Minsk, also known as the Red Cathedral, was named after Edward Vaynilovich.

"Edward Vaynilovich is known to have donated money for the cathedral construction. And here again we see the power of love. In doing so he kept the memory of his deceased children," the guide recalls.

In the depths of the park the building of 1936 is partially preserved. This is an example of constructivist architec-





## РАМАНТЫКА ЦІХАГА ЦЭНТРА

Дзе: вуліцы Рэвалюцыйная і Камсамольская

Заканчваецца наша экскурсія ў панадворках ціхага цэнтра. «На Рэвалюцыйнай захавалася даволі шмат дамоў пачатку XX стагоддзя, таму тут лёгка ўявіць горад таго часу. Гэтай вуліцы добра пасуе цытата з успамінаў Уладзіслава Сыракомлі: „Амаль кожны дом ўсміхаецца нам ці зграбнаю мансардаю, ці элегантным балконам, і кожная крама свеціцца пазалотаю, міла аформленаю шылдаю, выставаю тавараў... На шырокай прасторы ўсё гэта рассыпаецца на малыя і маляўнічыя групкі, перамышчаецца, як у калейдаско-



ture. Now we can see building works going on here – after the reconstruction the building is promised to be given back its original look. We shall see...  
 “Once the factory kitchen used to be located here. And this institution soon became a test for love. Every day the Minsk factory kitchen prepared some 65,000 meals! They were delivered around enterprises. In fact, it was the first attempt to make a fast food restaurant. Back in the 1920s, a war was declared to primus stoves, homemade dinners and middle-class habits in general. All to make people stay in their working team. Therefore, in the evening instead of having dinner at home, people had to go to the factory-kitchen. But, as we see, the traditional institution of the family survived despite all these restraints”.

### VLADIMIR MAYAKOVSKY AND UNHAPPY LOVE

**Where:** The National Academic Drama Theater named after Gorky (Volodarsky Str., 5)

If you happen to get into the Gorky Theater backyard pay attention to the brick walls of the building. They have survived since the times of the Choral Synagogue. The building has been continuously changing its purpose. In 1925, it used to house the cinema «Culture», the public attended to listen to the poems of the main poet of the rev-



МАР   
МЕЛАД

## ЖИТЬ В МИНСКЕ

#работать, #путешествовать и  
#возвращаться\_в\_уютный\_дворик\_в\_Мармелад

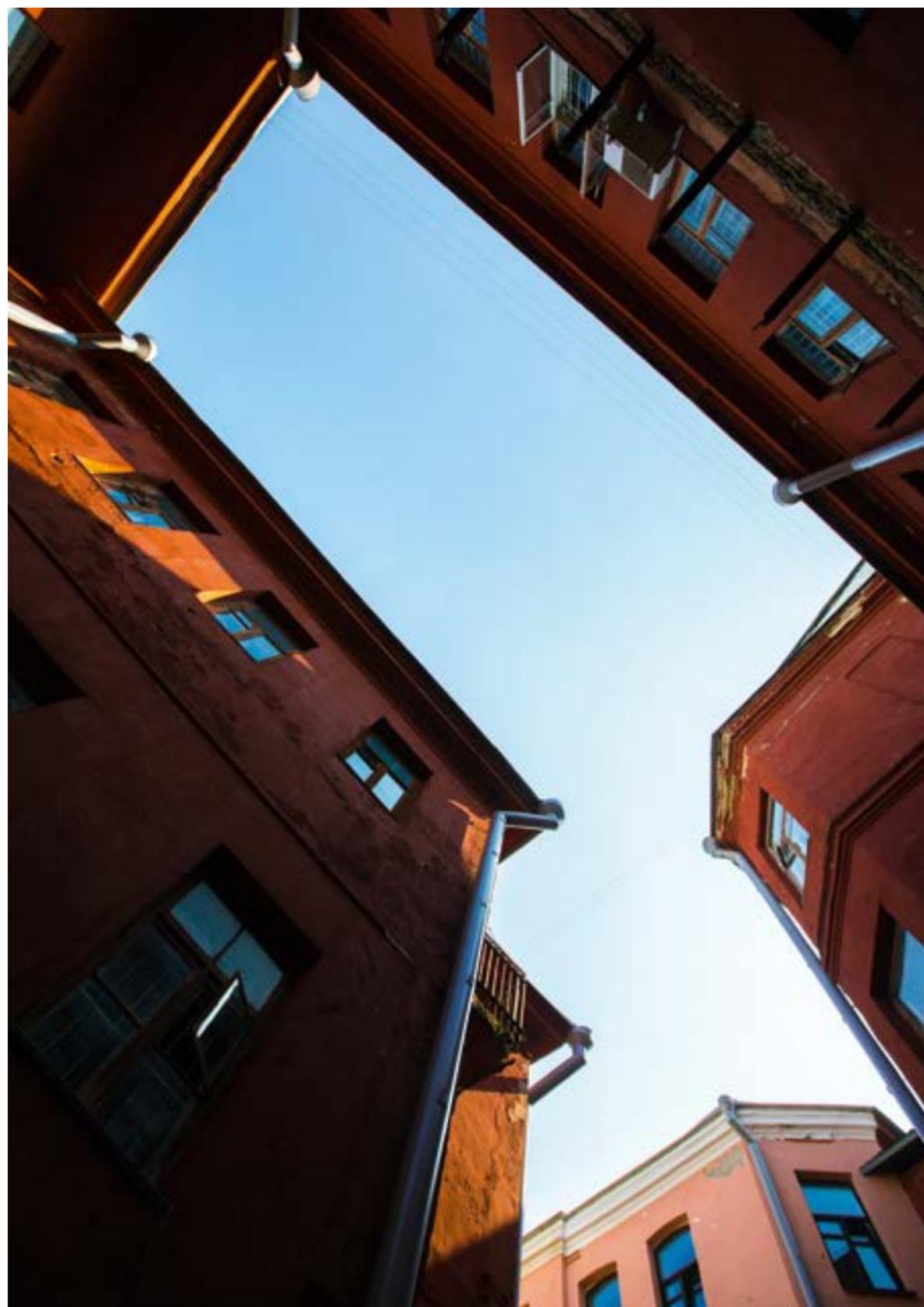


ООО "ТРАЙПЛ" УНП 100017108

- ♥ ЗАКРЫТЫЙ, БЕЗОПАСНЫЙ ДВОР БЕЗ МАШИН
- ♥ ДВА ВХОДА В КАЖДЫЙ ДОМ
- ♥ ОГОРОЖЕННАЯ ТЕРРИТОРИЯ И ШЛАГБАУМЫ
- ♥ ПОДЪЕЗДЫ НА УРОВНЕ ЗЕМЛИ БЕЗ ЛЕСТНИЦ И ПАНДУСОВ
- ♥ КОМПЛЕКСНАЯ СИСТЕМА ВИДЕОНАБЛЮДЕНИЯ И ВИДЕОДОМОФОНЫ
- ♥ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОМЕЩЕНИЯ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ВЕЛОСИПЕДОВ - ВЕЛОРУМЫ
- ♥ СОВРЕМЕННАЯ И БЕЗОПАСНАЯ ДЕТСКАЯ ИГРОВАЯ ПЛОЩАДКА ПО ИНДИВИДУАЛЬНОМУ ПРОЕКТУ
- ♥ СПОРТИВНАЯ ПЛОЩАДКА С ТРЕНАЖЕРАМИ
- ♥ БОЛЕЕ 1 МАШИНОМЕСТА НА КАЖДУЮ КВАРТИРУ НА НАЗЕМНЫХ ПАРКОВКАХ

029 397 20 40 | 033 397 20 40 | 017 309 20 40

marmelad.by



не. Усё тут такое чыстае, новае, прыгожае, што напраўду імпануе сваёй еўрапейскасцю... – Павел вяртае нас на гадоў сто назад і яшчэ раз цытуе Сыракомлю. – Мінск адносна свайго насельніцтва можа пахваліцца вельмі значнаю колькасцю цудоўных дзявочых вочак. Разумею, што галава менш цвярозая, чым наша, што сэрца, менш загартаванае сталасцю, маглі б тут проста не ўстаяць».

Сам Павел заўсёды ведаў, што Мінск – горад рамантыкаў. Лепш кожных аргументаў – гісторыя яго сям’і.

«Мой дзядуля запрыкмеціў бабулю, калі яна кіравала трамваем. Ён працаваў міліцыянерам, а яна – вадзіцелем. Дык вось, ён кідаў у акенца трамвая запіскі, але яна не звяртала на гэта ўвагі. Аднойчы ён спыніў трамвай і забраў у яе правы нібыта за парушэнне правілаў дарожнага руху. А ў яе ніводнай аварыі не было. Выдатніца, выкладала на курсах, дзе вадзіцеляў рыхтуюць. А тут такое... Пайшла ў ДАІ высвятляць, што рабіць. Так і пазнаёміліся. І ўсё жыццё разам, двое сыноў. Насамрэч у кожнай сям’і ёсць свая гісторыя кахання. Гэтая экскурсія – добрая нагода паразмаўляць з бацькамі, даведацца, дзе яны пазнаёміліся, што для іх значыць Мінск рамантычны».



olution – Vladimir Mayakovsky. "Do you remember his lines "...if stars are lit, it means there is someone who needs it?" Mayakovsky wrote them when he fell in love with Sofia Shamardina from Minsk. In 1926 the poet came to the city for a poetic reading, where they met each other. But Sofia was already in relationships with Joseph Adamovich, Chairman of the Council of People's Commissars".

#### THE ROMANCE OF THE QUIET CENTER

**Where:** Revoluzionnaya and Komsomolskaya Streets

Our tour ends in the yards of the quiet center. "On Revoluzionnaya pretty many buildings of the early XX century remained, so it is easy to imagine what the city looked like then. A nice quote from Wladyslaw Syrokomla's memoirs suits the street very well. "Almost every house smiles at us showing its elegant loft or gracious balcony, and every store is lit with gold, nicely designed boards and goods arranged in the shop windows... The eyes of its beautiful girls are something Minsk can boast about. I realized that a person with a less sober mind and less prepared heart would find it almost impossible to resist here".



# ХЛЕБ НАСУЩНЫЙ

Беларусь сейчас переживает бум популярности домашнего крафтового хлеба. Казалось бы, такой первостепенный традиционный продукт на столе у каждого белоруса должен быть всегда в почете, но чем больше появляется строчек в составе простого магазинного хлеба, тем больше людей начинают от него отказываться. Признаюсь, я и сама многие годы полагала, что страдаю чувствительностью к глютену, когда после куска хлеба с маслом целый день ходишь в тумане спутанного сознания... Пока не попробовала живой, талантливо сделанный домашний хлеб.

Ксения Вятская, фуд-коуч

Фото: Евгения Никифорова, личный архив героев

## ИРИНА ПАЛАГУТИНА И ЕЛЕНА ХОДАСЕВИЧ, «СВОЙСКИ ХЛЕБ»

Их хлеб побывал уже в десятке стран от Канады до Японии через всю Европу: буханочки черного заварного хлеба путешествуют вместе с друзьями, преподносятся как подарки иностранцам, пробуящим на вкус уникальность нашей хлебной традиции, которой нет больше нигде в мире. Хлеб у каждого народа свой. Ирина и Елена пекут хлеб каждая для своей семьи на протяжении семи лет, пока случайно не познакомились в образовательной группе Елены «Хлеб на закваске» на фейсбуке. Их объединил общий подход к хлебопе-



## Daily Bread

There is a boom of homemade crafted bread in Belarus at the moment. OnAir learnt about the places where one can taste skillfully made "living" bread.

Kseniya Vyatskaya, food coach

### "SIMPLE BREAD", IRINA PALAGUTINA AND ELENA KHODASEVICH

Their bread has already traveled to dozens of countries from Canada to Japan all the way across Europe: loaves of dark custard bread travel with friends, are presented as gifts to foreigners who want to experience the uniqueness of our bread tradition, which can be found nowhere else in the world. Every nation has its own bread. Lena remembers her great-grandmother's leaving the leaven to rest in a tub at the entrance to her house, feeding it and then baking dark rye bread. The wet bread was sticking to the knife and actually taught kids to be patient – the granny did not allow them to eat it hot, at such temperatures it was neither useful nor tasty: rye bread takes time to ripen. If →

**РЕЦЕПТ ЗАКВАСКИ ОТ «СВОЙСКАГА ХЛЕБА»**

В ХОРОШИЙ ДЕНЬ ЗАМЕШИВАЕМ ОДИНАКОВОЕ КОЛИЧЕСТВО ВОДЫ И ОБДИРНОЙ РЖАНОЙ МУКИ В БАНКЕ. НА СЛЕДУЮЩИЙ ДЕНЬ ПЕРЕКЛАДЫВАЕМ ЛОЖКУ ЗАКВАСКИ В ДРУГУЮ БАНКУ И ВМЕШИВАЕМ ЕЩЕ НЕМНОГО МУКИ И ВОДЫ — И ТАК В ТЕЧЕНИЕ ПЯТИ СУТОК. ОСТАВЛЯЕМ ПРИ КОМНАТНОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ.

ПОНЯТЬ, ЧТО ЗАКВАСКА СОЗРЕВАЕТ, МОЖНО ПО ПОЯВЛЯЮЩИМ-

СЯ В НЕЙ ПУЗЫРЬКАМ И СИЛЬНОМУ ФРУКТОВОМУ АРОМАТУ. ХРАНИТЬ ЕЕ СЛЕДУЕТ В ХОЛОДИЛЬНИКЕ ИЛИ ПРИ КОМНАТНОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ, НО ТОГДА «КОРМИТЬ» ЗАКВАСКУ ПРИДЕТСЯ КАЖДЫЙ ДЕНЬ.



чению — «печем как наши бабушки: без рецепта, свободно, отражая жизнь, чувства и эмоции здесь и сейчас». При этом Лена — консерватор, Ира — обожает фьюжен. Осознавая, что ни хороший рецепт в интернете, ни самый точно рассчитанный граммаж не научат понимать хлеб, они создали проект «Свойскі хлеб»: проводили мастер-классы на большой кухне у Иры, где, наконец, можно было ощутить текстуру теста, услышать настоящий запах закваски, вымесить руками хлеб нужной консистенции. «Мы не подходим к хлебу в состоянии конфликта, если нет настроения или если просто устали. Недавно на мастер-классе была девушка: чувствовала себя плохо, у нее болела голова — и, представляете, только ее хлеб из других восьми получился невыпеченным и сырым! Бывает и наоборот: женщина начинает печь дома хлеб, соблюдает тишину при его расстойке, чистоту слов и мыслей, и невероятным образом напряженные отношения в семье выравниваются, делаются мягче и комфортнее. Кухня становится волшебным местом! Хлеб и отражает нас, и одновременно делает нас лучше».

Лена помнит, как в сенцах у прабабушки хранилась в дежке закваска, как она «подкармливала» ее и пекла темный ржаной хлеб. Каким он был влажным, как прилипал к ножу и как развивал выдержку — бабушка не разрешала есть хлеб горячим, что не только непозлезно, но и невкусно: ржаному хлебу нужно время, чтобы созреть. Если обратиться к своим корням, вспомнив тот забытый вкус из детства, то можно у себя дома его воссоздать и продолжить традицию.



«Закваска перенимает темперамент хозяйки, она приспосабливается к каждой, даже если делится ею совершенно непохожий на тебя человек: у кого-то она быстро поднимается, у кого-то медленно. Мы даже советуем дать закваске имя и с ней разговаривать — так можно легче найти общий язык с хлебом. Мы нашли взаимосвязь нашего северного региона с особенностями активности закваски, ведь рожь растет только в прохладных широтах: наш хлеб поднимается в холодильнике!»

Когда слушаешь о процессе выпекания хлеба, то он звучит как сказка — но совершенно несбыточная в темпе современной жизни. Создавай на протяжении недели закваску, потом возьми немного, и пусть эта часть расстоится примерно восемь часов, вечером замеси из нее хлеб и поставь на всю ночь в холодильник, а утром испеки. Но Ира и Лена всегда подстраивают хлеб под свой ритм так, чтобы для нескольких буханок на неделю вперед не стоять на кухне целый день. Да, черный хлеб долго хранится и от этого становится только лучше: однажды Ира забыла несколько только что испеченных буханок в духовке и улетела в Грузию, а обнаружив их через две недели, удивилась, насколько вкусным и свежим остался ее хлеб.

«Семейные ценности, домашний очаг, тепло дружеского общения приобретают особую значимость в наше время. Люди скучают по тактильным ощущениям, по возможности замедлиться и подумать. Мы бы хотели открыть пекарню, но нам кажется, что масштабы разрушат душевность нашего хлеба. Поэтому мы мечтаем построить агроусадьбу, где можно будет делать все в радость, небольшими объемами, но законодательно проще. Наша задача — вернуть хлеб в дом, чтобы традиции возродились и, наконец, передавались из поколения в поколение».



to turn to the roots, recalling the forgotten taste from your childhood, you can actually revive and continue the tradition at home.

“The leaven takes on the hostess’ nature, it adapts to everyone, even to a person who is quite different from you. Sometimes it rises quickly, sometimes — slowly. We even advise giving the leaven a name and talking to it — in this way it is easier to find a common language with your bread”.

When you get to know the secrets of bread baking process, they sound like a fairy tale — but completely unrelated to the pace of modern life. It takes a week to make the leaven, then you need to take some, let it rest for about 8 hours, after that, in the evening, mix the bread and put it in the fridge for the whole night. Baking should start in the morning. But Ira and Lena always adjust bread-making to their own rhythm so that not to spend the whole day in the kitchen for the sake of a few loaves needed a week later. Yes, brown bread has a long shelf life and with time it only gets better: once Ira forgot a few fresh-baked loaves in the oven and flew to Georgia but, finding them two weeks later, she was surprised how tasty and fresh the bread remained.



# BORK



Продуманное превосходство

# BORK



Продуманное превосходство

УНП 192936296 ООО «БоркПремум»

bork.by



### ТАМАРА БОЖКО, хлебопёк

Тамара всю жизнь проработала главным бухгалтером. А три года назад вывела первую закваску и испекла свой первый хлеб. Тогда она даже не предполагала, что новое увлечение прочно войдет в ее жизнь и изменит ее кардинально. Сейчас она оставила работу бухгалтера, чтобы заниматься любимым делом. «Я пекла сутками, угощала хлебом всех друзей, маленький внук не ел никакого хлеба, кроме моего. Первое время я плакала, наблюдая, как мой хлеб вырастает и выпекается идеальным: из муки и воды у тебя в руках появляется священный продукт! Начала писать в инстаграме о своих экспериментах с хлебом, удачных и не очень, и незаметно у меня появилось 15 тысяч подписчиков. Одна читательница обратилась ко мне: „Вы просто обязаны меня научить печь!“



### TAMARA BOZHKO, BAKER

Tamara spent her whole life working as a chief accountant. 3 years ago she made her first leaven and baked her first bread. Then she did not even imagine that the new hobby would become an important part of her life and change it dramatically. So, she left the job in accounting to do her favorite thing. «I was baking all day treating my friends with bread. My little grandson did not eat any bread but mine. At first, I cried watching my bread grow and bake exactly the way I wanted it: in your hands a holy product is born from flour and water! I started making Instagram posts about my bread experiments, both successful and not very much, and I could hardly notice when I already had 15,000 subscribers. One woman who was following me there wrote me, "You really have to teach me how to bake!" And this is now my workshops started».

Toronto, Vladivostok, Moscow – one guy even arrived from Latin America to learn how to bake bread. Many of those who made their first leaven with me have already opened their own bakeries. Now I'm helping to set a process for an inclusive bakery, because every person wants to work and do something useful.

Technologically our bread is one of the most difficult in the world, once it used to be baked in the Russian hearth oven, which accumulates heat and returns it for a long time, on cabbage, currant and acorus leaves, so that the bread could

И так начались мастер-классы. Меня стали приглашать усадьбы, кулинарные курсы, рестораны и кондитеры, даже монастыри – вот сейчас в нашем знаменитом Свято-Елисаветинском монастыре выпекают два вида хлеба по моей технологии: „Бородинский“ и „Домашний литовский“. Торонто, Владивосток, Москва... даже из Латинской Америки прилетал парень, чтобы научиться печь хлеб. Многие, кто со мной вывел первую закваску, уже открыли свои пекарни; одна девушка с Дальнего Востока в честь своего первого хлеба, выпеченного под моим руководством, передала мне огромную банку красной икры в подарок. Сейчас я помогаю наладить процесс для инклюзивной пекарни, ведь каждому человеку хочется работать и делать что-то полезное.

Наш хлеб по технологии – один из самых сложных в мире, пекли его на поду в русской печи, которая накапливает тепло и долго его отдает, на листьях капусты, смородины, аира, чтобы хлеб насыщался ароматами родных трав. Добавляли в тесто

# Чайхана лаунж кафе



По итогам конкурса Премии «Номер один» 2017 г. победитель в номинации Ресторан узбекской кухни №1



Ресторан восточной кухни  
The oriental restaurant 东方美食饭馆



УЛ. СУРГАНОВА, 61 / +375 29 325 45 45



УЛ. СТАРОВИЛЕНСКАЯ, 4 / +375 29 325 65 65



гречневую и ячменную муку, солод, кориандр и тмин. У него долгий цикл, делается такой хлеб примерно сутки и хранится неделю – поэтому хлебопечение не такой уж энергозатратный процесс, как может показаться. В больших магазинах выпекают хлеб за два часа, добавляя дополнительно глютен, промышленные дрожжи и множество стабилизаторов. А в домашней закваске кроме диких дрожжей спонтанного брожения есть и лактобактерии, „поедающие“ патогенную среду – нитраты, которыми обрабатывали зерно. Радует и то, что у нас в стране уже есть люди, которые пекут хлеб полного цикла: выращивают сами пшеницу и рожь, ничем не обрабатывают, мелют муку и пекут хлеб. Такую муку даже не отбеливают, а оставляют вызревать самостоятельно.

Моя жизнь кардинально изменилась, когда в нее пришел хлеб! У меня теперь друзья во многих странах мира, за последние два года я объехала с мастер-классами больше городов, чем за всю жизнь. Хлеб – это не просто работа, а постоянный энергообмен, люди вокруг удивительные, добрые, душевные. На мои уроки приходят чужие друг другу люди, а расстаются через три часа друзьями. Хлеб – настоящий, живой – непременно делает человека лучше! Но просто пекарня, без сладостей и сдоб, нерентабельна, поэтому я вижу будущее именно в том, чтобы каждый умел испечь дома тот хлеб, который ему нравится. А пекарни в чистом виде у нас вряд ли появятся».



absorb native herbal aromas. They also added buckwheat and barley flour, malt, coriander and cumin to the dough. My life has changed dramatically when bread came into it! Now I have friends in many countries around the world, and over the last two years with my workshops I have visited more cities than in my whole life. Bread is not just a job, it's a constant energy exchange, people around are amazing, they are kind and sincere. People who are strangers to one another come to my classes, and three hours later they leave them having become real friends. True "living" bread certainly makes a person better!"

#### ILYA PROKHOROV, BRO BAKERY CO-OWNER

Home bakers consider opening a bakery to be an unprofitable business because in this country there is still no culture of crafted bread consumption. But for already two years in Minsk there has been Bro bakery run by Ilya Prokhorov and his partner – and still they have nobody to compete with.

"I met my partner by chance: he is from the construction business, while I am from the automobile one, and at that time we were both tired of serious work. So, we turned out to be both baking bread at home, and the choice of a new business that would be good for the soul fell on the opening of a craft bakery, none was present in Minsk then. Our task is the formation of baking culture, no matter how ambitious it may sound. While in the Soviet Union, people got used to consuming white loaves and dark bread, and they still see a real baguette as something "hard and lip-scratching". The knowledge of European bread often does not go beyond the ciabatta, which, in my opinion, is baked at virtually all the supermarket bakeries. So, we removed it from our assortment in order not to narrow the focus of our customers' attention. We introduced real bread to Minsk restaurant culture because mostly frozen bread had been delivered there before. In our world, where everyone is in a hurry, people switch to flour mixes, the bakery process gets simplified to a point when skilled personnel becomes unnecessary. Whereas we provide an alternative in the form of crafted bread. Crafted bread is bread made by hand and only from natural selected raw materials. Mixed bread gets crumbled, and only real bread after going stale can be broken, not crumbled: the faster the bread is made, the faster it loses its properties. BroBakery bread, like some hundreds of years ago, consists of flour, water, salt and leaven. We add lemon peel and cinnamon sticks to our pastry – no essences, melange or egg powder, vanillin or flavors. Spices, herbs, seeds – exclusively living, real and clear ingredients. Almost all the processes are done manually, and we still knead our dough using the mother dough, which we grew 7 years ago. Some people believe there is no difference between bread from the bakery and that bought at the store, but taste it – and you'll become an avid admirer of crafted bread".



## БЕЛАРУСКАЯ І ЛІТВІНСКАЯ КУХНІ

Вкусная традиционная еда.

Живая музыка.

Настоящая белорусская атмосфера.

Tasty traditional food.

Live authentic music.

Truly Belarusian ambience.



Ресторан белорусской и литвинской кухни «Кухмістр»  
г. Минск, ул. Карла Маркса, 40

+375 17 327-48-48  
+375 29 119-49-00

[www.rest-kuhmistr.relax.by/](http://www.rest-kuhmistr.relax.by/)

✉ [verisart@tut.by](mailto:verisart@tut.by)  
 📘 [facebook.com/Kuhmistr](https://facebook.com/Kuhmistr)  
 📍 @kuchmistrzminsk





### ИЛЬЯ ПРОХОРОВ, СОВЛАДЕЛЕЦ ПЕКАРНИ BRO BAKERY

Домашние хлебопёки считают открытие пекарни нерентабельным делом, потому что в нашей стране все еще нет культуры потребления крафтового хлеба. Но уже два года в Минске работает пекарня Bro Bakery под руководством Ильи Прохорова и его партнера — и до сих пор у них нет конкуренции.

«Я познакомился с партнером случайно: он — из строительного бизнеса, я — из автомобильного, и на тот момент мы оба устали от серьезной работы. Так вышло, что и я, и он пекли хлеб дома для себя, и выбор нового бизнеса для души пал на открытие крафтовой пекарни, которых в Минске тогда не было. Наша задача — формирование культуры хлебопечения, как бы пафосно это ни звучало. Советский Союз приучил наших людей к батону и черному хлебу, а настоящий багет для них до сих пор „жесткий и царапает губы“. Знания о европейском хлебе зачастую не идут дальше чиабатты, которую готовят, по-моему, все до единой пекарни в супермаркетах. И мы убрали ее из своего ассортимента, чтобы не сужать фокус внимания наших клиентов. Мы принесли минской ресторанной культуре настоящий хлеб, ведь до нас в рестораны поставляли в основном замороженный. С появлением нашей пекарни ситуация в корне изменилась: сейчас хорошему ресторану не надо держать у себя заморозку — по запросу мы можем привозить свежеспеченный хлеб до трех раз в день. В нашем мире, где все торопятся, переходят на мучные смеси, упрощают процесс хлебопечения до того, в котором не нужен квалифицированный персонал, мы предлагаем альтернативу в виде крафтового хлеба. Крафтовый хлеб — это хлеб, сделанный вручную и только из натурального отборного сырья. Смесевой хлеб крошится, а настоящий после зачерствления можно сломать, но не раскрошить: чем быстрее делается хлеб, тем быстрее он теряет свои свойства. Если нужно определенное время для работы закваски с мукой — то так оно и задумано природой. Ускорители, улучшители, химические агенты — вот типичные составляющие смесей для быстрого хлеба. Хлеб в Bro Bakery, как и сотни лет назад, состоит из муки, воды, соли и закваски. В свою выпечку мы добавляем цедру лимона и корицу в палочках — никаких эссенций, меланжа и яичного порошка, ванилина и ароматизаторов. Специи, травы, семена — все только живое, настоящее и понятное. Даже булочки для бургеров мы делаем на натуральном сливочном масле, молоке и куриных яйцах.

Наши пекари так же увлечены хлебом, как и мы, они его боготворят — от этого даже в больших масштабах пекарни можно сохранить „душу“ хлеба. Почти все процессы мы делаем вручную и до сих пор замешиваем тесто на материнской закваске, которую вырастили сами лет семь назад. Некоторые считают, что нет разницы между хлебом из пекарни и из магазина, но стоит всего один раз попробовать — и вы становитесь заядлым поклонником крафтового хлеба. Уверен, что в ближайшем будущем у нас в стране будет много крафтовых пекарен и наш народ полностью перейдет на живой и настоящий хлеб, который приносит счастье!» ●



Витебская область, Докшицкий район,  
а/г Порплище (54.963226, 27.653082)



Фото: tomkad.livejournal.com

## В СВОБОДНОМ ПАДЕНИИ

В итальянском городе Пиза на площади Чудес на протяжении восьми столетий со скоростью 1 миллиметр в год «падает» колокольня собора. Итальянцы называют Пизанскую башню «затянувшимся чудом», а толпы туристов со всего мира ежедневно делают на ее фоне несчетное число селфи. Но не многим известно, что и в Беларуси в последние 30 лет есть своя «падающая» башня.

Настася Костюкович

На перекрестке двух главных дорог, идущих через Порплище, стоит Спасо-Преображенская церковь. Она «моложе» Пизанской башни всего на 200 лет и считается одной из старейших в Беларуси деревянных церквей. Для нашего влажного климата и истории, полной войн и смен режимов, хорошо сохранившаяся 400-летняя деревянная церковь, богослужения в которой не прекращались даже в советское время, — такое же «затянувшееся чудо»! Чудеса не раз случались в истории этого строения, возведенного в 1627 году в качестве исполнения обета. По легенде, в этих местах заблудился богатый пан, долго плутал и дал слово Богу, что если каким-то чудом найдет дорогу — построит у нее храм.

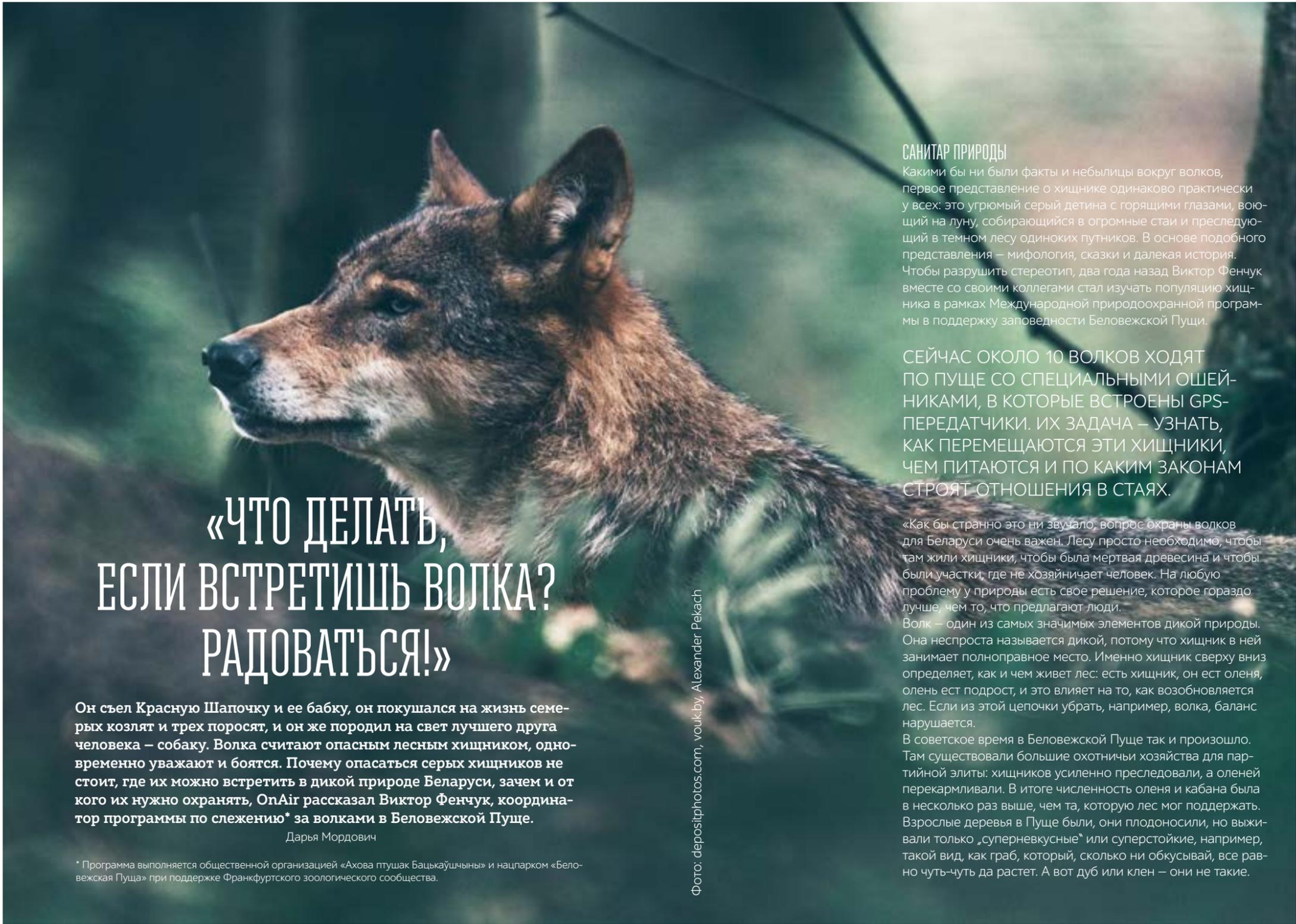
Крестово-купольное сооружение, 4 сруба которого образуют латинский крест, выдает в церкви ее первоначальное предназначение: униатский храм. Еще одно чудо, ведь после присоединения территории Беларуси (где процент верующих-униатов доходил до 80%) к Российской империи здешние греко-католические храмы переделялись полностью и передавались православным. Так случилось и с этой церковью, которая в 1881 году была переосвящена и переделана. Но многое в ней от прежнего униатского храма в стиле классицизма сохранилось по сей день. Деревянный резной алтарь XVIII века, сплошь покрытый растительным барочным декором (цветы, букеты, вазы) и парящими пухлыми ангелочками. В правом приделе храма в центре алтаря с открывающимися створками — внешне необычная фигура Иисуса. По местной легенде, именно под ней в годы последней войны староста храма и его сын закопали старинные колокола звонницы, которые после вернулись на колокольню.

Чудом уцелело и многое из церковной униатской утвари: в том месте, где обычно в католическом храме находится орган, сегодня в церкви устроен небольшой музей с крайне любопытными церковными артефактами. В церкви хранятся пять икон униатского письма конца XVIII веков и алтарные иконы «Иоанн Богослов» и «Распятие с предстоящими» — уникальные памятники нашей истории.

И все же главная достопримечательность храма — заметно накренившийся барабан главного купола, из-за чего Спасо-Преображенская церковь и получила негласный титул белорусской Пизанской башни. Купол просел и наклонился еще в 1980-е, и с тех пор не нашлось средств на его выравнивание. Но некоторый «евроремонт» церкви все же был сделан местными силами: деревянные портики на крыльце сменили столбики из силикатного кирпича, а второй уровень храма покрыли... виниловым сайдингом.

История этой церкви, начавшаяся с легенды, по сей день окутана мистикой: говорят, в 1960-е прямо напротив нее упавшие с лесовоза бревна насмерть придавили местного коммуниста — того самого, что трактором разрушил в соседних Сороках церковь, из остатков которой затем был построен коровник.

А еще перед крыльцом церкви в Порплище в предрассветном тумане, случается, видят пасущегося жеребенка (которого, конечно же, тут быть не может!) — точно как в одном из мистических романов Владимира Короткевича... ●



# «ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ ВСТРЕТИШЬ ВОЛКА? РАДОВАТЬСЯ!»

Он съел Красную Шапочку и ее бабу, он покушался на жизнь семерых козлят и трех поросят, и он же породил на свет лучшего друга человека – собаку. Волка считают опасным лесным хищником, одновременно уважают и боятся. Почему опасаться серых хищников не стоит, где их можно встретить в дикой природе Беларуси, зачем и от кого их нужно охранять, OnAir рассказал Виктор Фенчук, координатор программы по слежению\* за волками в Беловежской Пушце.

Дарья Мордович

\* Программа выполняется общественной организацией «Ахова птушак Бацькаўшчыны» и нацпарком «Беловежская Пушча» при поддержке Франкфуртского зоологического сообщества.

Фото: depositphotos.com, youk.by, Alexander Pekach

## САНИТАР ПРИРОДЫ

Какими бы ни были факты и небылицы вокруг волков, первое представление о хищнике одинаково практически у всех: это угрюмый серый дитина с горящими глазами, воющий на луну, собирающийся в огромные стаи и преследующий в темном лесу одиноких путников. В основе подобного представления – мифология, сказки и далекая история. Чтобы разрушить стереотип, два года назад Виктор Фенчук вместе со своими коллегами стал изучать популяцию хищника в рамках Международной природоохранной программы в поддержку заповедности Беловежской Пушчи.

СЕЙЧАС ОКОЛО 10 ВОЛКОВ ХОДЯТ ПО ПУШЦЕ СО СПЕЦИАЛЬНЫМИ ОШЕЙНИКАМИ, В КОТОРЫЕ ВСТРОЕНЫ GPS-ПЕРЕДАТЧИКИ. ИХ ЗАДАЧА – УЗНАТЬ, КАК ПЕРЕМЕЩАЮТСЯ ЭТИ ХИЩНИКИ, ЧЕМ ПИТАЮТСЯ И ПО КАКИМ ЗАКОНАМ СТРОЯТ ОТНОШЕНИЯ В СТАЯХ.

«Как бы странно это ни звучало, вопрос охраны волков для Беларуси очень важен. Лесу просто необходимо, чтобы там жили хищники, чтобы была мертвая древесина и чтобы были участки, где не хозяйничает человек. На любую проблему у природы есть свое решение, которое гораздо лучше, чем то, что предлагают люди.

Волк – один из самых значимых элементов дикой природы. Она неспроста называется дикой, потому что хищник в ней занимает полноценное место. Именно хищник сверху вниз определяет, как и чем живет лес: ест хищник, он ест оленя, олень ест подрост, и это влияет на то, как возобновляется лес. Если из этой цепочки убрать, например, волка, баланс нарушается.

В советское время в Беловежской Пушце так и произошло. Там существовали большие охотничьи хозяйства для партийной элиты: хищников усиленно преследовали, а оленей перекармливали. В итоге численность оленя и кабана была в несколько раз выше, чем та, которую лес мог поддерживать. Взрослые деревья в Пушце были, они плодоносили, но выжили только «суперневкусные» или суперстойкие, например, такой вид, как граб, который, сколько ни обкусывай, все равно чуть-чуть да растет. А вот дуб или клен – они не такие.



## “What to Do if You Meet a Wolf? Enjoy Your Luck!”

**He ate Little Red Riding Hood and her grandmother, made an attempt on three little pigs' lives, but at the same time gave birth to the best friend of man – the dog. Wolves are considered dangerous forest predators able to make others respect and fear them. In the talk with Viktor Fenchuk, a tracking wolves program coordinator in Belovezhskaya Pushcha National Park, OnAir has found out why there is no reason to be afraid of these animals, where in Belarus they can be found in the wild, why and who they should be protected from.**

Daria Mordovich

Two years ago, Viktor Fenchuk and his colleagues began studying the predator population within the framework of the international project “Environmental Program for Belovezhskaya Pushcha”. Now about 10 wolves walk around through the woods wearing special collars with GPS transmitters. It is done to find out the way the predators move, what they eat and how they build relationships in packs. The collars





И если олень откусывал вершину маленького дерева, то его способность вырасти в большое сводилась к нулю. Структура возобновления леса из-за этих вмешательств была сильно нарушена. И сейчас Пуща, которую мы видим, – это не та Пуща, какой она могла бы быть.

Советские времена прошли, а волков продолжают преследовать. И не потому, что есть реальные основания, а по каким-то надуманным причинам. Только посмотрите, в чем волка обвиняют! Во-первых, миф про бешенство – но бешенство он не разносит. Если изучать и сравнивать статистику, то число зарегистрированных случаев бешенства среди волков одно из самых низких; у лисы, как и у домашней собаки, оно куда выше. Во-вторых, волки не нападают на людей. За последние несколько десятилетий не было ни одного случая, чтобы здоровый волк кого-то загрыз до смерти. А вы посчитайте, скольких людей за это время загрызли или покусили бездомные собаки. Даже бобр за это время успел нанести смертельную травму человеку, а волк – нет.

В прессе периодически появляются новости, что жители какой-нибудь деревни не могут выйти из дома из-за волков. Мы, конечно же, стараемся в таких ситуациях разобраться и практически всегда оказывается, что события были преувеличены. В прошлом году появилась информация, что волк покусал человека на остановке. Пострадавший должен был обратиться к врачу, потому что животное могло быть бешеным. Но он никуда не обращался, и, как выяснилось в итоге, никто его не кусал. В Налибокской пушке тоже был случай: писали, что волк бросается на проезжающие машины. Стали выяснять, и оказалось, что это была овчарка. По большей части слухи о волках – это лишь слухи. Просто на уровне подсознания

человек боится волка, потому что есть сложившиеся стереотипы, начиная с тех же детских сказок. Волк не способен истребить вид какого-либо животного. Это нереально. Человек при желании может перестрелять всех.

В Испании провели одно очень хорошее исследование. Там, в горной части, живут волки и медведи. На той же территории люди разводят овец. И если вдруг дикие животные загрызут кого-то из домашнего скота, то государство выплатит фермеру компенсацию, поэтому люди заинтересованы четко документировать все случаи нападения. Так вот, согласно исследованию, на единицу ущерба (то есть когда волк съел одну овцу и медведь съел одну овцу) общественный резонанс у волка был в восемь раз больше, чем у медведя. Почему? Да потому что люди внутренне не имеют предубеждений относительно медведя».

### ТЕРРИТОРИЯ ВОЛКОВ

«С помощью ошейников мы можем посмотреть, какую территорию волки занимают, как они себя ведут, чем питаются и куда перемещаются. За два сезона мы отметили несколько важных моментов. Волки передвигаются по всей стране. Из десяти помеченных нами хищников четверо покинули Беловежскую Пущу: двое ушли в Ружанскую пущу, один – в Польшу, еще один – в Украину. С „польским“ волком по кличке Рудый вообще любопытная история приключилась. Мы его считали волком-домоседом: он никогда не ходил далеко и весь прошлый год искал самку на северо-западе Пущи, чтобы создать стаю и осесть где-нибудь на окраине нацпарка. Не срослось. И в январе Рудый неожиданно переплыл реку Нарев и ушел в Польшу. За два дня он прошел 50 километров, побродил вблизи польского

города Бельск-Подляски и пошел дальше на юг в сторону Люблина, а затем на север, в Мазовецкое воеводство.

Как правило, волчья семья – это взрослые родители, потомство прошлого года и помет этого года. В белорусских стаях в Беловежской Пушке насчитывается порядка шести особей, что относительно мало, если сравнивать с местами, где на волка не охотятся, например, в той же польской части Беловежской Пущи. Там волк – в Красной книге и стаи – по 10 особей. В чернобыльской зоне – аж до 12 волков.

Один из тезисов наших охотников в пользу отстрела волков заключается в том, что хищники убивают трофейных животных, снижая тем самым конкурентоспособность коммерческой охоты. Но ведь чем больше пытаешься отстрелить волка, нарушить его социальную структуру, тем более непредсказуемо он может себя вести и тем больший может нанести ущерб охотничьему хозяйству. На самом деле доля оленей, которые имеют трофейные качества, в питании волков очень низкая. Как правило, серые хищники съедают молодых и слабых животных.

Охотятся волки стаями, при этом каждое животное играет определенную роль. У них есть целые семейные стратегии для охоты. Так, взрослые особи выгоняют молодых из зоны ядра. Неопытные поймать того же оленя сразу не могут, зато погоняют его, выбьют из сил и приведут на ту территорию, где будет ожидать основная стая. Своими наблюдениями мы не открыли Америки: давно доказано, что волк имеет избирательность по отношению к слабым и больным животным в первую очередь. Хищник проверяет силу своей жертвы: если животное крепкое, то он не гонится за ним и не тратит энергию. Человек такой избирательности не имеет».



will help us to see what territory the wolves occupy, how they behave, what they eat and where they move to. Six months later, we have managed to trace a few important tendencies. The wolves move around the whole country. Out of the ten predators we had tagged, four left Belovezhskaya Pushcha: two went to Ruzhanskaya Pushcha, one – to Poland and another one – to Ukraine. Actually, a curious story happened with this «Polish» wolf whom we had called Rudy. We thought of him as of a homebody-wolf: he never went far away and for the last year he was looking for a female partner in the north-west of the forest to create a pack and settle down somewhere on the outskirts of the national park. But it never actually happened. In January Rudy unexpectedly swam across the Narew River and left for Poland. It took him two days to walk 50 kilometers, then he wandered near the Polish town of Bielsk-Podlaski and went further to the Mazovian Voivodeship. And it was only there where he started a family. As a rule, the wolf family consists of adult parents, cubs born a year before and little cubs. There are about 6 animals in Belarusian packs, which is relatively little if compared to the places where the wolf is not hunted, for example, in the same Polish part of Belovezhskaya Pushcha. There the wolf is in the Red Book, and the packs have about 10 wolves, in the Chernobyl zone the number might reach up to 12. Wolves hunt in packs with each animal playing its own role. They even have their own family hunting strategies. Thus, adult individuals expel the young ones from the core of the pack. The inexperienced wolves will not be able to attack deer at once, but they can chase and exhaust it, eventually bringing it to that territory where the main pack is waiting for it.





### НЕСЛУЧАЙНАЯ ВСТРЕЧА

«Меня часто спрашивают, что делать, если вдруг встретишь волка. На этот вопрос всегда припасен такой ответ: „Радоваться!“ Шанс увидеть волка в дикой природе — один на миллион. В Беларусь приезжает много иностранных бердвотчеров. В первую очередь они смотрят, конечно, птиц, однако второй по значимости вопрос у них — „Где увидеть волка?“ Ни оленя, ни кабана, а именно волка. Встретить волка в дикой природе — это большое счастье, которое мало кому доступно. По двум причинам: во-первых, волков мало, а во-вторых, у них врожденный страх перед людьми. Беловежская Пуца — одно из самых вероятных мест, где можно увидеть волка в дикой природе.

ЕСЛИ ОПАСАЕТЕСЬ ХИЩНИКА, ПРОСТО СДЕЛАЙТЕ ТАК, ЧТОБЫ ОН УЗНАЛ О ВАШЕМ ПРИСУТСТВИИ: ХЛОПНИТЕ В ЛАДОШИ, КРИКНИТЕ ИЛИ СЛОМАЙТЕ ВЕТКУ ДЕРЕВА. ЕСЛИ ХОТИТЕ ПОДОЛЬШЕ ЗА НИМ ПОНАБЛЮДАТЬ, НЕ ШЕВЕЛИТЕСЬ, НЕ ПРИВЛЕКАЙТЕ ВНИМАНИЕ И ТИХО ВЫЖИДАЙТЕ. ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИНЯТЬ В ТАКОЙ СИТУАЦИИ КАКОЕ-ЛИБО РЕШЕНИЕ, ВСПОМНИТЕ, ЧТО ТАКОЙ ШАНС ВЫПАДАЕТ КРАЙНЕ РЕДКО. МОЖЕТ, ВЫ СЧАСТЛИВЧИК». •



There was nothing revolutionary in the conclusions we made. It had long been proven that the wolf is selective towards the weak and sick animals in the first place. The predator checks its victim strength: if the animal is strong, the wolf does not chase after it wasting energy. This behavior is not typical for a person.

I am often asked to give recommendations about what one needs to do when suddenly coming across a wolf. And the answer I give is always the same — enjoy your luck! The chance to see a wolf in the wild is one in a million. Many foreign birdwatchers come to Belarus. First of all, they certainly study birds, but the second most important question they ask is about the places where they could see wolves. Not a deer or a wild boar, but the wolf. To see the wolf in the wild is a big luck that few people have. There are two reasons to this: first of all, their number is rather low, and secondly, wolves have an innate fear of people.

Belovezhskaya Pushcha is one of the most probable places where you can see a wolf in the wild. If you are afraid of the predator, just make it be aware of your presence: clap your hands, shout or break a tree branch. If you want to observe it longer, do not move or attract its attention, but just wait quietly. Before you take any decision in this situation, remember that this chance is extremely rare. Maybe you are really lucky».



SkyWay: быстрый, простой и умный транспорт

SkyWay: fast, simple and smart transport

Футуристичный струнный транспорт, который многим знаком под брендом SkyWay, совсем недавно существовал только на красочных иллюстрациях, а сейчас уже вовсю набирает обороты в своём развитии и готов побороться за место на международном рынке транспортных услуг. Примечательно, что над его созданием трудится команда специалистов из Беларуси, а испытания необычных машин проходят в районном центре неподалёку от Минска.

Задумка автора струнного транспорта — инженера и изобретателя Анатолия Юницкого — проста и понятна, но вместе с тем амбиозна: создать новый вид транспорта, который был бы не только быстрым, простым, надёжным и безопасным, но и экологически чистым. Что-то из области фантастики, правда? Да, но, чтобы увидеть эту «фантастику», достаточно отъехать от Минска всего лишь на 60 км в городок под названием Марына Горка, где и расположен испытательно-демонстрационный полигон технологии SkyWay — ЭкоТехноПарк.

Одна из последних разработок SkyWay — высокоскоростной пассажирский модуль, способный передвигаться со скоростями до 500 км/час. Его презентация состоялась в рамках выставки Innotrans 2018 в Берлине. Помимо выдающихся скоростных показателей, новинка может похвастаться высококласными аэродинамическими характеристиками: коэффициент аэродинамического сопротивления у неё равен  $C_x=0,06$ , что на практике позволяет ей передвигаться с высокой скоростью при минимальных энергетических затратах.

Высокоскоростные перевозки — не единственное, с чем компания в ближайшее время намерена покорять международный транспортный рынок. Уже сейчас в её арсенале имеется комплекс инженерных решений и ноу-хау, а также разработан широкий модельный ряд транспортных средств. Это, в совокупности, позволяет SkyWay эффективно решать практически любые задачи на рынке грузопассажирских перевозок.

Как тебе такое, Илон Маск?

Futuristic string transport, which is known to many under the SkyWay brand, existed only in colorful illustrations until recently, and now it is already gaining momentum in its development ready to compete for a place in the international transport services market. It is noteworthy that a team of specialists from Belarus is working on its creation, and tests of unusual vehicles are taking place in a regional center not far from Minsk.

The idea of the string transport author — engineer and inventor Anatoly Yunitskiy — is simple and understandable, but ambitious at the same time: to create a new mode of transport that would be not only fast, simple, reliable and safe, but also environmentally friendly. Something from the realm of science fiction, isn't it? Yes, but to see this “science fiction”, it's enough to drive away from Minsk by 60 km only to a small town called Maryina Gorka, where the test and demonstration ground of SkyWay technology — EcoTechnoPark — is located.

One of the latest developments by SkyWay is a high-speed passenger module capable of traveling at speeds up to 500 km/h. The presentation was held in the framework of the International exhibition InnoTrans 2018 in Berlin. In addition to outstanding speed features, the novelty can boast by its unique aerodynamic characteristics: the coefficient of aerodynamic resistance is equal to  $C_x = 0.06$ , which allows it to move in practice at a high speed with minimal energy consumption.

High-speed transportation is not the only thing that the company intends to use so as to conquer the international transport market in the near future. Already now, its arsenal includes a complex of engineering solutions and know-how; a wide range of vehicles has been developed. In combination this allows SkyWay to effectively solve almost any task in the market of cargo and passenger transportation.

How is it for you, Elon Mask?



## «ОСЕННИЕ ЛИСТЬЯ ПОХОЖИ НА РАБОТЫ ЭКСПРЕССИОНИСТОВ»

Помните, в детстве мы смотрели на облака и придумывали персонажей: вот это – ушастый слон, а вон то – вылитый двугорбый верблюд. Потом мы выросли, и облако стало просто облаком. А ведь на самом деле слон никуда не улетел. Художник-керамист Таня Хлопкова умеет заметить необычное в самых простых вещах. Улыбнуться им, подмигнуть, а потом показать всему миру: вот, посмотрите, простая сушка может стать шапкой для чукчи, чайный пакетик – рюкзаком бэкпекера, а ромашки – яичницей-глазуньей. OnAir встретился с художницей, чтобы поговорить о листьях клена, экспериментальных путешествиях и звуках шума.

Алиса Гелих

**Для маленького ребенка опавший листик – это корабль дальнего плавания, лужа – море, разлапистое дерево – заколдованное чудовище. А вы, взрослый человек, с чего вдруг начали играть с пространством, превращая простые вещи в забавные композиции?**

Раз уж заговорили про детство, не могу не вспомнить «мухоморы», которыми наши мамы украшали салаты, – яйцо с шапочкой-помидором и горошинками майонеза. Один мой знакомый сказал, что для него такие «грибочки» – пример советской бытовой пошлости. А для меня это – про то, как обыденные вещи за пять минут могут превратиться в настоящее чудо.

**И вы, в общем-то, к этому чуду причастны. С чего все началось?**

После журфака я работала обозревателем в газете, но, честно говоря, особой радости это занятие мне не приносило. Хотелось чего-то другого. Вот только чего? В то время у меня было много свободного времени, которое я тратила на всякую, как мне тогда казалось, ерунду: например, разглядывала на сайтах забавные картинки. Однажды увидела работы канадской концептуальной художницы Кери Смит. Впечатлилась. Стала читать ее блог, затем купила книги – «Открой мир заново» (How to Be an Explorer of the World) и блокнот для творческих людей «Уничтожь меня!» (Wreck this journal). Они перевернули всю мою жизнь.

Фото: Евгений Ермак



## “Autumn Leaves Resemble Express- ionist Works”

Do you remember yourself as a child looking at the clouds and coming up with some characters: that's a big-eared elephant, and that's a two-hump camel. Then we grew up, and the cloud became just a cloud. But in fact the elephant is still there. The ceramist Tanya Khlopkova notices unusual in the simplest things.

Alisa Gelikh

**For a little kid a fallen leaf is an ocean-going ship, a puddle is the sea and a giant tree – an enchanted monster. And why did you, being an adult, suddenly begin playing with space and turning ordinary objects into funny compositions?**

After graduating from the Faculty of Journalism, I worked as a columnist in the newspaper, but, frankly speaking, I was not particularly happy with this job. I was longing for something else. But what could it be? I had a lot of free time, which I spent in an absurd way, as I thought then. For example, I was looking at funny pictures on the Net. Once I saw the works of the Canadian conceptual artist Keri Smith and was impressed. I started reading her blog, then bought her books – “How to Be an Explorer of the World” and a notebook for creative people “Wreck this Journal”. They completely changed my whole life.





«КЕРАМИКА НАУЧИЛА МЕНЯ ТЕРПЕНИЮ И СВОЕОБРАЗНОМУ ДЗЕНУ. ЗАМУЖЕСТВО И РЕБЕНОК ТОЖЕ В ЭТОМ НАПРАВЛЕНИИ ПОСТАРАЛИСЬ, НО КЕРАМИКА – БОЛЬШЕ ВСЕГО. СПОКОЙНО ПРИНИМАТЬ ПОТЕРИ, СМИРЯТЬСЯ С НЕСОВЕРШЕНСТВАМИ И С ТЕМ, ЧТО ВСЕ ИДЕТ НЕ ТАК, КАК ТЫ ЗАДУМАЛ. ОТКРЫВАТЬ ПЕЧКУ, ПОЛНУЮ БРАКА, ВЗДЫХАТЬ И САДИТЬСЯ ЛЕПИТЬ ВСЕ ЗАНОВО».



«Всю вашу жизнь, – пишет Кери Смит о своем „учебнике“ для креативных людей, – вас учили избегать беспорядка: пытайтесь держать все под контролем, рисуйте только внутри линий, делайте это безупречно изо всех сил, избегайте контакта с пахающими вещами. Эта книга предлагает вам делать противоположное тому, чему вас учили. Думайте об этом как о вашей персональной игровой комнате. О том месте, где можно чувствовать себя свободным, мусорить, изрыгать грязь, делать то, что в реальной жизни вам делать не разрешают. Время совершать беспорядок».

Блокнот «Уничтожь меня!» – наглядное пособие для тех, кто хочет научиться наблюдать за миром, находить в его мелочах и нюансах интересное и необычное. Блокнот состоит из странных, на первый взгляд, заданий. Например, страница, на которую нужно пролить кофе. Или страница, которую просят сжечь. Вроде все просто – но ведь каждый сделает это по-своему, и никогда не будет двух даже примерно одинаковых блокнотов. Помню, было такое задание – заполнить страницу кружочками. Я вырезала дыроколом десятки крошечных бумажных кружков, наклеила их, а на получившемся узорчатом «полу» «поселила» чьи-то кеды. Дырки на одной из страниц у меня превратились в старую советскую кассету.

Затем я познакомилась с творчеством американского художника Брока Дэвиса – его экспериментами-экспромтами с обыденными вещами, одеждой, продуктами. Среди множества забавных картинок особенно запомнилась такая: деревянный скворечник с ненастоящей, нарисованной черной краской дыркой. Такая вот первоапрельская шутка для вернувшихся с юга птичек. Подобные вещи всегда удивляют – они одновременно простые и «большие». Я тоже начала экспериментировать с предметами, исследовать их, препарировать. Так, обычный чайный пакетик стал походным рюкзаком (tea back-pack) и мужской рубашкой (tea-shirt), сушка – гривой для льва Бонифация и шапкой для чукчи, одуванчик – головой Эйнштейна, ромашки – яичницей-глазуньей.

**И что, абсолютно каждый может увидеть в вещи другую сторону и развить из этого новый сюжет?**

Думаю, да. В одной из своих книг Кери Смит цитирует композитора Джона Кейджа: «Если вы смотрите на вещь две минуты, но она кажется

вам скучной, посмотрите четыре минуты, потом восемь, шестнадцать, тридцать две – и вы поймете, что она вовсе не скучная». Пару лет назад мы с подругой придумали проект под общей тематикой «Осенние листья». Каждый день делали по одной композиции, фотографировали и выкладывали результат в закрытый блог. За несколько недель нашего маленького приключения я отлично знала, какие деревья растут в лесу возле дома и когда начинают желтеть клены в парке. Оказалось, осенние листья похожи на работы экспрессионистов. Я нашла наполовину красный и наполовину желтый лист, взяла его в рамку, и получилась картина «Оранжевый и желтый» художника Марка Ротко. Благодаря листьям я прочувствовала природу, стала немного другим человеком – более наполненным, что ли.

**Свою любовь к экспериментам и игре вы перенесли в керамику?**

Да, причем мне интересно не просто поиграть с глиной, но и вовлечь в эту игру пространство. Чтобы ваза была не просто вазой, а целой историей. Полюбившийся многим «Панк дядя Игорь» (ваза, ненамеренно получившаяся похожей на нашего соседа) чудесным образом взаимодействует с окружающим миром. Зимой у него «вырастал» ирокез из еловых веток, а в левое ухо в качестве серьги можно было повесить маленькую елочную игрушку. На создание вазы-кота меня вдохновил писатель Юрий Коваль. В своем произведении «Круглый год» он пишет: «Пришла весна, зацвели мать-и-мачеха и незабудки, под коричневыми корнями леса явились подснежники, а в соседнем доме неожиданно расцвел Кот. Подснежниками заголубли котовьи усы, мать-и-мачехой и листом черемухи зазолотели глаза, а на лапах и на груди объявились белые вербные сережки. Разукрашенный, цветущий, полеживал он на новой траве, посиживал на старом заборе, блистал глазами на крыше сарая. Я все ждал, что на хвосте у него объявится какой-нибудь тюльпан весенний, особенный, котовий, но тюльпан не появлялся».

«Наверно, у котов хвосты цветут позднее, – думал я. – Летом, в июле». Мой кот получился таким же – с цветочными усами.

**Кстати, почему именно глина, керамика?**

Керамика пришла в мою жизнь уже после увлечения концептуальной фотографией. Керамика хороша тем, что никакого особого реквизита, кроме того, что уже есть у меня в наличии, для нее не нужно. Не надо ходить три часа по лесу, выискивая тот самый особенный пенек, который подойдет для фотоидеи. Просто берешь кусок глины, инструменты, садишься и лепишь. Сам создаешь весь «реквизит».

Мне всегда были интересны смешения техник в разных видах творчества. Керамика для таких штук подходит как нельзя лучше. Обожаю



“All your life, – Keri Smith writes about her “textbook” for creative people, – you have been taught to avoid mess: try to keep everything under control, colour only inside the lines, do it as neatly as you can, avoid contacting with dirty things. This book offers you to do the opposite of what you have been taught. Think of it as your personal playroom, a place where you can feel free, litter, get dirty, do what in real life you are not allowed to. Time to make a mess”. Then I got acquainted with the works of the American artist Brock Davis, in particular with his impromptu experiments with ordinary objects, clothes, and products. So, I also started experimenting, exploring and dissecting them. This was how an simple tea bag became a tea back-pack and a T-shirt (“tea-shirt”), a badel – Lion Boniface’s mane and a Chukcha hat, a dandelion – Einstein’s head, a daisy – a fried egg.

**Do you mean that absolutely anyone can see the other side of things and use it for making a new story?**

I think so. In one of her books, Keri Smith cites the composer John Cage who said, “If something is boring after two minutes, try it for four. If still boring, then eight. Then sixteen. Then thirty-two. Eventually one discovers that it is not boring at all”. A couple of years ago, my friend and I came up with a project related to the topic of autumn leaves. Every day we made one composition, photographed it and uploaded our results to a private blog. Autumn leaves turned out to be similar to expressionists works. I found a half red and half yellow leaf, framed it and actually got Mark Rothko’s picture “Orange and Yellow”. Thanks to the leaves, I felt nature and became a little bit different person – more complete or something like that.

**You have brought your love for experiments and games to ceramics, haven’t you?**

Yes, and I find it interesting not only to play with clay, but also to involve space in this game. To make a vase not just as an object in itself, but an object with a story to tell. Many people enjoy “Uncle Igor the Punk” (a vase that unintentionally turned out to be similar to our neighbor, Uncle Igor), it miraculously interacts with the world around. In the winter he “grew” a mohawk hairstyle of fir branches, and in his left ear as an earring you could hang a small Christmas tree decoration.





**Everything that you do is really like a game...**

Indeed, "game" is actually the key word for all I do. In ceramics, photography and various other aspects of life, I am interested in metamorphosis, the transformation of ordinary things, actions and ideas into something new. One can get to the world around us and ourselves in it not only through objects, but also when travelling. There is even the whole direction of experimental tourism, which originated in France in the 2000s. It has numerous options. For example, you can find in your own city streets called after the composers' names and explore them. Or to make an "all the seasons" walk – in Minsk there are streets which have the names of all the seasons. You can also travel around well-known cities and countries, taking pictures not of the famous sites but of what is usually situated behind the tourists' backs and never gets into the shot. Or spend 24 hours at the airport with no purpose to fly somewhere. Just drop in at all the local shops and cafes, watch people meetings each other, boarding planes, or what is happening in the waiting hall. Another option is to get on any train or bus, get off at the final stop and start exploring the districts you have never been to. Just try it! Start playing!



пробовать переносить на глину разные техники рисунка, пытаться имитировать различные материалы и создавать в итоге что-то совершенно новое. Прямо сейчас «болею» римской мозаикой, пробую использовать ее приемы в работе с глиной.

**Все, что вы делаете, напоминает игру...**

Действительно, «игра» – ключевое слово для всего того, чем я занимаюсь. В керамике, в фотографии, в разных других аспектах жизни мне интересны метаморфозы, превращения обычных вещей, действий, идей во что-то новое. Пример из музыки – шведский фильм «Звуки шума», где музыка создается с помощью окружающих нас предметов: падают книжки с полки, шипит утюг, хлопает дверь, смывается вода в туалетном бачке, стучат клавиши на клавиатуре... Когда я показала дочке отрывки из этого фильма, она очень впечатлилась. И потом мы целый час по всей квартире искали предметы, которыми можно создавать «музыку». Познавать окружающий мир и себя в нем можно не только через вещи, но и через путешествия. Есть даже целое направление – экспериментальный туризм. Вариантов – множество. Можно, к примеру, найти в своем городе улицы, названные именами композиторов, и путешествовать по ним. Или устроить прогулку по «временам года» – в Минске есть Осенняя, Весенняя, Зимняя и Летняя улицы. А можно проехать по известным городам и странам, но при этом фотографировать не сами достопримечательности, а то, что находится за спинами туристов и никогда не попадает в кадр. Или провести 24 часа в аэропорту, при этом без цели куда-то улететь. Просто обойти все местные магазины, кафе, понаблюдать за встречами людей, посадкой самолетов, за тем, что происходит в зале ожидания. Еще один вариант – сесть в любую электричку или автобус, выйти на конечной и отправиться исследовать районы, в которых никогда не был. Есть даже туризм «по-собачьи»: найти любую дворнягу в городе и следовать за ней. ●

# 21-30 ИЮНЯ II ЕВРОПЕЙСКИЕ ИГРЫ 2019 ГОДА

## 1 Что такое Европейские Игры?

Это международные спортивные соревнования, проводимые под руководством Европейских олимпийских комитетов, в которых участвуют лучшие спортсмены всех европейских государств.

## 2 Как часто проходят такие соревнования?

Раз в 4 года – в год предшествующий Олимпиаде. I Европейские Игры прошли в Баку в 2015 г.

## 3 Где же пройдут ближайшие Европейские Игры?

В Минске! 21-30 июня 2019 г. 15 крупнейших спортивных объектов примут эти престижные соревнования.

## 4 А зачем проводят II Европейские Игры 2019 года?

- Выявить лучших спортсменов Европы по 15 видам спорта!
- Сделать большой спорт ближе каждому из нас!
- Разыграть олимпийские путевки в Токио 2020 по 10 видам спорта!

## 5 А как увидеть II Европейские Игры своими глазами?

Самый простой – купить билет на соревнования по любимым видам спорта или на яркие и масштабные церемонии Открытия и Закрытия.

Старт продаж билетов – **1 декабря 2018**. Успейте занять лучшие места! Билеты на сайте [minsk2019.ticketpro.by](http://minsk2019.ticketpro.by)

Пересекайте любую границу Беларуси с вашим билетом и наслаждайтесь безвизовым периодом\* с 10 июня до 10 июля 2019 года.

\*Узнайте больше о безвизовом периоде на сайте [www.minsk2019.by](http://www.minsk2019.by)



[www.minsk2019.by](http://www.minsk2019.by)

- [minsk\\_2019](#)
- [officialminsk2019](#)
- [2EuropeanGames](#)
- [minsk\\_2019](#)



#minsk2019  
#минск2019

#europeangames  
#европейскиеигры

#brightyear  
#яркийгод

#brightyou  
#яркийты



В Беларуси работает небольшая, но крутая студия по кастомайзингу мотоциклов – Shif Custom. За 15 лет работы ее основатель **Юрий Шиф** вместе с командой создал десятки уникальных кастом-байков, которые завоевали награды на самых престижных конкурсах мира. Нам интересно наблюдать за развитием мастерской, поэтому каждый месяц мы публикуем истории создания кастомов Шифа.

## НОВЫЙ УРОВЕНЬ

**В мастерской Shif Custom не только строят мотоциклы, но и периодически оживляют автомобили, которые, как были уверены многие, уже отходили свое. Но эти «Жигули» – еще более высокий уровень!**

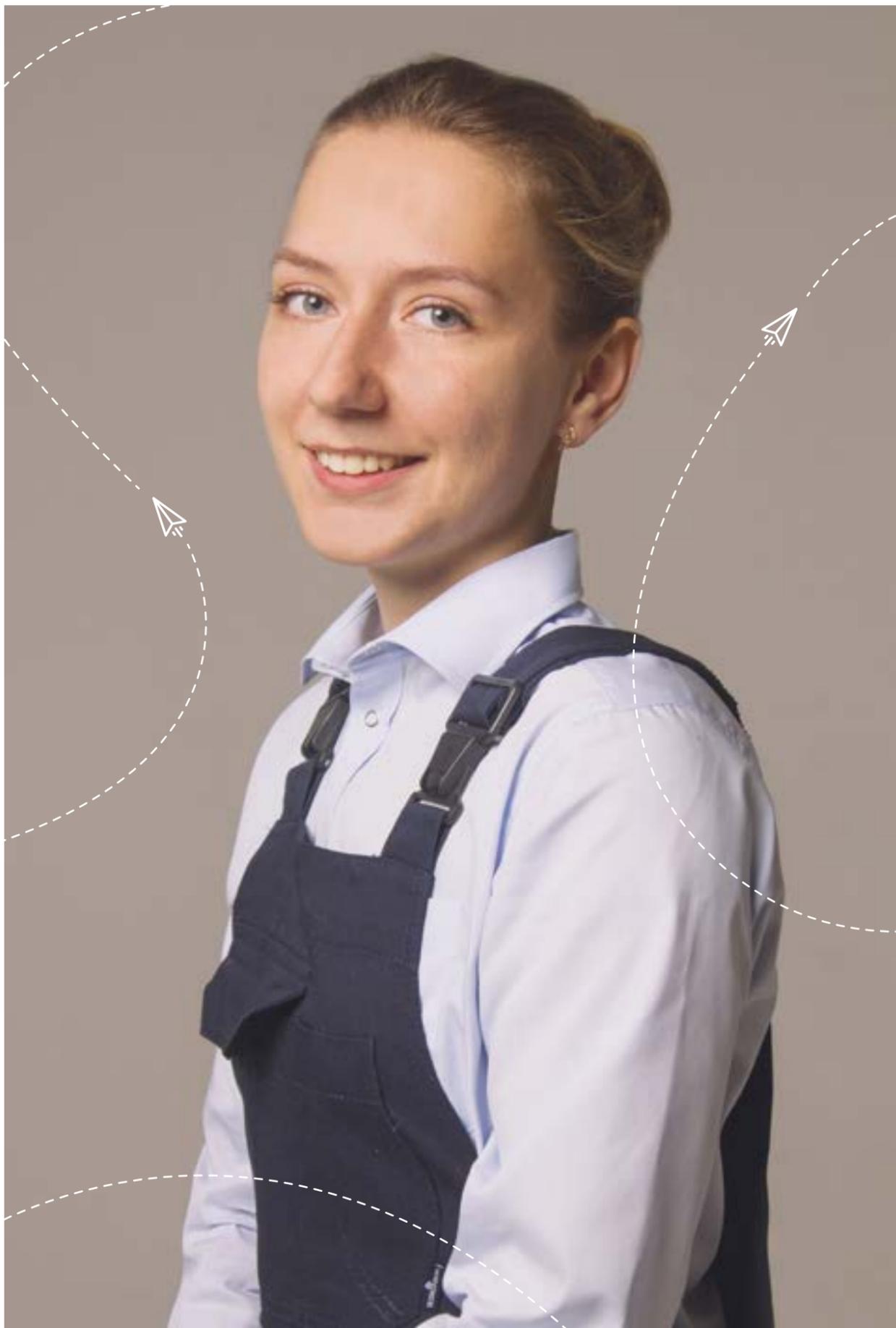
Евгений Суховерх

Простая реставрация «Жигулей» – это похвально, и этим мастера Shif Custom также занимаются. А вот постройка гоночных «Жигулей» – уже ближе к искусству! Ведь гонщик выходит на старт, чтобы бороться за победу, и, если машина просто хороша, этого может и не хватить для успеха. Потому подготовка автомобиля к гонкам – это уже само по себе творчество. К счастью, в Shif Custom работают люди, к техническому творчеству привычные. Все-таки именно им они каждый день и занимаются. А потому расширение сферы применения их талантов и на автомобили было вполне закономерным. Тут еще очень кстати на подмосковной гоночной трассе Moscow Raceway проводится гоночная серия Moscow Classic Gran Prix, где помимо прочих машин стартуют и вот такие «Жигули». Данный конкретный экземпляр 1974 года выпуска свое боевое крещение уже прошел, причем в бой его повел сам Юрий Шиф. И не только на гонках серии MCGP, но и на соревнованиях классических автомобилей на трассе Бикерниеки в Риге. И можно не сомневаться, что скоро и в гонках о Shif Custom заговорят всерьез. ●



Фото: Антон Абгалева





ОЛЬГА ВЕНСКАЯ,  
авиатехник Belavia

## «КТО ЕЩЕ МОЖЕТ БЫТЬ БЛИЖЕ К СЕРДЦУ САМОЛЕТА, НЕЖЕЛИ АВИАТЕХНИК?»

**Любовь к авиации у меня появилась еще в школе.** Подружка пригласила прыгнуть с парашютом за компанию. В то время я очень боялась высоты. Предложение приняла, но была уверена, что пока идет обучение – послушаю, как дойдет до дела – посижу в сторонке. В итоге оказалась совсем не в сторонке, даже три раза прыгнула.

**Проверить раскрытие парашюта можно одним неординарным, даже не совсем эстетичным способом:** плюньте и наблюдайте. Если летишь не быстрее, чем слюна, то переживать не стоит – все в порядке.

**Благодаря прыжкам я захотела связать свою жизнь с небом.** В то время по телевизору показывали передачу про девушку-летчицу, которая училась в военной академии. Решила: почему бы не попробовать мне? Не прошла по здоровью. Стала думать дальше и поняла: кто еще может быть ближе к сердцу самолета, нежели авиатехник?

**Когда пришла в Belavia, была единственной женщиной-авиатехником.** Относились ко мне скептически. «Девушка-техник? Какой из нее специалист?!» Наверное, коллеги смеялись, но со временем стали воспринимать серьезно, доверять и поручать сложную работу.

**У авиатехников есть одна традиция: когда приходят работать новички, они должны пройти испытание багажниками.** На самолетах-«классиках» (Boeing 737 Classic) багажники обклеиваются специальной гермолентой, чтобы в местах, где стыкуется обшивка, на случай пожара не проходил воздух. И вот каждый новенький должен просидеть там и выполнить эту работу. А в багажнике самолета очень неудобно, скажу я вам.

**В моей работе интересно все!** Особенно первое время, когда ходишь, раскрыв рот, с постоянными мыслями: «Мамочки, тут везде

самолеты! Красотища!» Пока набиралась опыта, бродила за техниками по пятам и просила помочь хоть чем-то: «Давайте что-нибудь сделаю? – Ну подай нам ключ. – Может быть, еще что-то? – Давай второй ключ». И все это было в радость.

**Есть работа, которую я не могу выполнить просто физически,** например замена тормоза или колеса. Детали очень габаритные. На помощь всегда приходят коллеги-мужчины.

**В ремонте самолетов легкого нет ничего:** все имеет свои особенности. Когда первый раз меняла ВСУ (двигатель, благодаря которому можно запустить основные моторы), меня переполняло восхищение. Я вообще не знала, что этот двигатель меняется: во время учебы никто не говорил. Этот процесс, пока снимают мотор, капоты, обвязку, когда видишь все своими глазами... Не знаю, с чем сравнить свои ощущения в этот момент. Мне нравится то, что я делаю. Мне нравится то, что я хорошо знаю, как устроен самолет.

**Девушке-авиатехнику приходится отказываться от маникюра,** потому что работать надо с агрессивными жидкими веществами. Просто устаешь каждый день красить ногти. И косметикой на работе не пользуюсь: никогда не знаешь, как она вступит в реакцию в случае чего. Не хочется рисковать.

**Самая заветная мечта авиатехника** – быть профессионалом своего дела.

**Еще с советских времен авиатехников по планеру и двигателю (то, чем занимаюсь я в ангаре) называют слонами,** потому что они выполняют самую тяжелую ответственную работу; а техников, которые отвечают за радио и электрооборудование, величают обезьянами или спецями. Так и живем: обезьяны со слонами. ●

## ПОКУПКА БИЛЕТОВ НА САЙТЕ BELAVIA СТАЛА ДЕШЕВЛЕ И УДОБНЕЕ

Belavia обновила функциональность сайта: новая версия отличается системой бронирования, а также введением специальных тарифов, доступных только при покупке авиабилетов через сайт belavia.by. Специальный тариф ниже на 10-17% по отношению к минимальному действующему тарифу на соответствующих направлениях. К примеру, на данный момент стоимость билета по минимальному тарифу по направлению Минск – Рим составляет 123 €, согласно новому тарифу такой билет обойдется пассажиру в 103 € (стоимость указана по направлению в одну сторону, включая все таксы и сборы). Данный тариф будет отображаться в группе тарифов «Ограниченный эконом». Количество билетов по специальному тарифу ограничено.

В соответствии с пожеланиями пассажиров был доработан «Календарь тарифов»: теперь он имеет более удобный для пассажиров вид вкладок. При поиске вариантов перелета наглядно отображается суммарная стоимость для всех пассажиров с учетом такс и сборов. Кроме изменений в процессе бронирования билетов, с 11 сентября на сайте авиакомпании пользователям предоставлена возможность забронировать отель по маршруту следования. Участникам программы «Белавиа Лидер» за проживание в отеле, забронированном через сайт авиакомпании, на персональный счет будут начислены баллы (необходимо указать номер участника при бронировании отеля).

Развитие и совершенствование сайта belavia.by на этом не закончится. В ближайшее время благодаря обновлениям пассажиры смогут самостоятельно производить обмен или возврат билетов, а также управлять совершенными бронированиями, добавляя к ним дополнительные услуги, например, еще одну сумку багажа. Также на данный момент ведется разработка версии сайта авиакомпании для слабовидящих. Обновленный сайт в течение месяца будет работать в тестовом режиме. Belavia просит с пониманием отнестись к тестированию и приносит извинения за возможные сбои.



## TICKETS PURCHASE ON BELAVIA WEBSITE BECOME CHEAPER AND COMFORTABLE

Belavia-Belarusian Airlines has updated its website functionality: a new version differs in the booking system and the introduction of special fares available only when buying airlines tickets on the site belavia.by. The special price is 10-17% lower than the minimum fare for the same destinations. For example, at the moment the lowest price for one-way ticket from Minsk to Rome is 123 euros, the new fare for the same destination will be 103 euros (all the taxes and fees included). This price is displayed in the group of fares "Economy restricted". The number of tickets available at this price is limited. "Fare calendar" has been modified to meet the passengers' needs: now the users can enjoy its more convenient "tabs" form. When searching for flight options, they will be able to see the total cost for all the passengers, taxes and fees included. In addition to the booking process changes, since September 11 Belavia-Belarusian Airlines website offers its users an opportunity to book a hotel along the passengers' travel route. "Belavia Leader" participants will be given points for staying at a hotel booked on the company website (when booking the hotel, the participant's personal number must be indicated). This is only the beginning of the development and improvement of belavia.by site. In the near future, thanks to the updates, the passengers will be able to exchange or return tickets, as well as to manage the reservations they have made, adding additional services, for example, an extra piece of luggage. Also, at the moment, the version of the company site for the visually impaired is being created. For a month, the updated version of the site is going to work in test mode. Belavia-Belarusian Airlines apologizes for any possible inconvenience that might happen due to this and thanks for understanding.



# МИНСК-ВОРОНЕЖ MINSK-VORONEZH

ОТ 225 BYN / FROM 96 EUR

в одну сторону\* / one way\*

Стоимость билета указана на 08.08.2018 для перелета в одну сторону. Количество билетов по данной стоимости ограничено. С подробной информацией о стоимости авиабилетов и правилах использования тарифа можно ознакомиться на сайте belavia.by.

The price is valid as of 08.08.2018 for one-way flight. The number of tickets for this price is limited. For more information on ticket price and fare regulations, please visit belavia.by.

КАРТА ПОЛЕТОВ  
ROUTE MAP



Абу-Даби   Abu Dhabi	3 949	5.45
Алматы   Almaty	3 714	4.40
Амстердам   Amsterdam	1 561	2.40
Астана   Astana	2 923	4.00
Ашхабад   Ashgabat	2 905	4.00
Баку   Baku	2 221	3.20
Барселона   Barcelona	2 379	3.45
Батуми   Batumi	1 696	3.05
Бейрут   Beirut	2 305	3.25
Белград   Belgrade	1 152	2.05
Берлин   Berlin	984	1.50
Брюссель (Шарлеруа)   Brussels (Charleroi)	1 649	2.45
Будапешт   Budapest	947	1.50

Варшава   Warsaw	511	1.10
Вена   Vienna	1 027	2.00
Вильнюс   Vilnius	197	0.35
Ганновер   Hannover	1 233	2.10
Гомель   Gomel	250	0.40
Ереван   Yerevan	1 960	3.10
Женева   Geneva	1 775	2.50
Казань   Kazan	1 377	2.20
Калининград   Kaliningrad	496	1.00
Караганда   Karaganda	3 107	4.15
Киев (Борисполь)   Kiev (Borispol)	440	1.00
Киев (Жуляны)   Kiev (Zhuliany)	429	1.00
Костанай   Kostanay	2 331	3.20

Краснодар   Krasnodar	1 270	2.30
Ларнака   Larnaca	2 157	3.25
Лондон   London	1 927	3.10
Львов   Lvov	533	1.20
Манчестер   Manchester	1 991	3.20
Милан   Milan	1 658	2.45
Москва   Moscow	659	1.20
Нижний Новгород   Nizhny Novgorod	1 038	1.55
Ницца   Nice	1 894	3.10
Одесса   Odessa	850	1.20
Павлодар   Pavlodar	3 229	4.25
Паланга   Palanga	502	1.10
Париж   Paris	1 841	3.00

Прага   Prague	1 033	1.45
Рига   Riga	425	1.00
Рим   Rome	1 780	2.55
Ростов-на-Дону   Rostov-on-Don	1 099	2.20
Санкт-Петербург   St.Petersburg	673	1.15
Сочи   Sochi	1 451	2.45
Стамбул   Istanbul	1 436	2.30
Стокгольм   Stockholm	890	1.40
Тбилиси   Tbilisi	1 849	3.00
Тель-Авив   Tel Aviv	2 491	3.40
Франкфурт-на-Майне   Frankfurt am Main	1 399	2.45
Харьков   Kharkov	718	1.20
Хельсинки   Helsinki	740	1.20

\* Ортодромическое расстояние между Национальным аэропортом «Минск» и аэропортом назначения (кратчайшее расстояние между аэропортами)

## ПАРК ВОЗДУШНЫХ СУДОВ | AIR FLEET



63 320 кг | kg 853 км/ч | km/h  
5 425 км | km 12 500 метров | meters

BOEING 737800 (5) 189

мест экономического класса  
seats of economy class



63 276 кг | kg 910 км/ч | km/h  
4 400 км | km 11 300 метров | meters

BOEING 737300 (7) 148-149

мест бизнес- и экономического класса  
seats of business and economy class



52 300 кг | kg 912 км/ч | km/h  
4 444 км | km 11 300 метров | meters

BOEING 737500 (6) 104-131

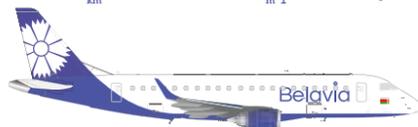
мест бизнес- и экономического класса  
seats of business and economy class



50 790 кг | kg 880 км/ч | km/h  
3 900 км | km 12 500 метров | meters

EMBRAER 195LR (3) 107

мест бизнес- и экономического класса  
seats of business and economy class



38 790 кг | kg 870 км/ч | km/h  
3 334 км | km 12 500 метров | meters

EMBRAER 175 (3) 76

мест бизнес- и экономического класса  
seats of business and economy class



23 995 кг | kg 768 км/ч | km/h  
3 148 км | km 12 496 метров | meters

CRJ-100/200 (4) 50

мест бизнес- и экономического класса  
seats of business and economy class



ОАО "Авиакомпания "Белавиа", УНП 600390798



Belavia Leader

Накапливайте баллы с Белавиа Лидер, летая регулярными рейсами Белавиа и пользуясь услугами партнеров!  
Зарегистрироваться в программе Вы можете на сайте [belavia.by/leader/](http://belavia.by/leader/)  
Accumulate points with Belavia Leader flying Belavia scheduled flights and using the services of our partners!  
You can join the program: [belavia.by/leader/](http://belavia.by/leader/)



Booking.com



21vek.by

merlintour

MyDutyFree

АВТОПОМОЩЬ 116





## ПРИВИЛЕГИИ ЭЛИТНЫХ УЧАСТНИКОВ ПРИ ПОЛЁТАХ НА РЕГУЛЯРНЫХ РЕЙСАХ BELAVIA

### ЗОЛОТОЙ:

- приоритетный лист ожидания;
- возможность оформления премии на любое лицо за счет списания баллов со своего персонального счета;
- дополнительное начисление 50% баллов (кроме промо- и групповых тарифов). Баллы являются невалидационными;
- регистрация у стойки бизнес-класса;
- обслуживание участника в бизнес-зале аэропорта вылета независимо от класса обслуживания в билете;
- первое изменение даты в авиабилете без штрафа (по авиабилетам, оформленным только на регулярные рейсы **Belavia**);
- дополнительный провоз одного места багажа не более 32 кг;
- повышение класса обслуживания на борту с экономического до бизнес-класса;
- серебряная карта для супруга/супруги;
- ускоренное прохождение процедуры досмотра в Национальном аэропорту «Минск» при вылете международными рейсами.

С условиями предоставления привилегий можно ознакомиться на сайте [www.belavia.by](http://www.belavia.by).

### СЕРЕБРЯНЫЙ:

- приоритетный лист ожидания;
- возможность оформления премии на любое лицо за счет списания баллов со своего персонального счета;
- дополнительное начисление 25% баллов (кроме промо- и групповых тарифов). Баллы являются невалидационными;
- регистрация у стойки бизнес-класса;
- обслуживание участника в бизнес-зале аэропорта вылета независимо от класса обслуживания в билете;
- дополнительный провоз одного места багажа не более 23 кг;
- ускоренное прохождение процедуры досмотра в Национальном аэропорту «Минск» при вылете международными рейсами.

С условиями предоставления привилегий можно ознакомиться на сайте [www.belavia.by](http://www.belavia.by).

## ПРОГРАММА ЛОЯЛЬНОСТИ «БЕЛАВИА ЛИДЕР» — ЧТО ЭТО ТАКОЕ?

Программа «**Белавиа Лидер**» позволяет своим участникам накапливать баллы за полёты, совершенные на регулярных рейсах **Belavia**, а также за использование услуг партнёров программы. Баллы могут быть использованы для оформления премиальных авиабилетов.



### Стать участником программы

Чтобы стать участником программы «**Белавиа Лидер**» необходимо зарегистрироваться на сайте авиакомпании, после чего участнику будет присвоен индивидуальный номер и выслан секретный пароль для доступа в личный кабинет.



### Накапливать баллы

Для накопления баллов необходимо указывать номер участника при оформлении билета или регистрации на рейс. Также участники могут получить баллы за использование услуг партнёров программы. Проверить свой баланс, а также добавить информацию о неучтенных полётах можно в личном кабинете.



### Элитные уровни

Для достижения элитного уровня в программе необходимо:

#### СЕРЕБРЯНЫЙ:

пролет 30 полётных сегментов на регулярных рейсах **Belavia**, за которые участнику начисляются баллы, или набор 20000 квалификационных баллов в течение одного календарного года (с 1 января по 31 декабря).

#### ЗОЛОТОЙ:

пролет 60 полётных сегментов на регулярных рейсах **Belavia**, за которые участнику начисляются баллы, или набор 40000 квалификационных баллов в течение одного календарного года (с 1 января по 31 декабря).



### Тратить баллы

Использовать накопленные баллы можно на оформление премиального авиабилета или премиальное повышение класса обслуживания на борту. Ознакомиться с количеством необходимых для этого баллов можно на сайте авиакомпании.



### Корпоративное участие

Организации также могут накапливать баллы за полёты своих сотрудников. Для регистрации компании в «**Белавиа Лидер**» необходимо направить в адрес программы заявление, форма которого размещена на сайте: [www.belavia.by/leader](http://www.belavia.by/leader).

## WHAT IS „Belavia Leader” FREQUENT-FLYER PROGRAM?

„**Belavia Leader**” loyalty program allows the members to earn points for choosing **Belavia**’s regular flights, along with partner services. Points can be spent to buy award air tickets.

### To become a program’s member

To become a „**Belavia Leader**” member you should fill in an application form on the airline’s website. After registration a member will receive a personal member ID and a secret password for access to the personal account.



### Earn points

For getting points it is necessary to specify member ID upon ticket’s purchase or flight check-in. Also it is possible to get points for use of partner’s services. A member can check the balance and add information about unaccounted flights in his personal account.



### Elite levels

The following is needed to be transferred to an elite level:



#### SILVER:

a member should have 30 flight segments on **Belavia**’s regular flights (with points added to the account) or get 20 000 qualifying points within 1 calendar year (from 1 January to 31 December);

#### GOLD:

a member should have 60 flight segments on **Belavia**’s regular flights (with points added to the account) or get 40 000 qualifying points within 1 calendar year (from 1 January to 31 December).

### Spend points

Earned points can be used for issuing an award ticket or an award service class upgrade. Points necessary to issue an award are provided on the airline’s website.



### Corporate membership

Companies can also earn points for flights of their employees. For registration in the „**Belavia Leader**” program a company needs to send to the program an application (the form is posted on the website [www.belavia.by/leader](http://www.belavia.by/leader)).



## PRIVILEGES OF ELITE LEVELS, APPLIED ON BELAVIA’S REGULAR FLIGHTS.

### GOLD:

- priority waitlist;
- issuance of an award for another person using points from a member’s account;
- additionally awarding 50% of points (except promo and group fares). Points are nonqualifying;
- check-in at a business-class counter;
- business lounge at the airport of departure irrespective of the ticket class;
- first change of the flight date without penalty;
- maximum time limit;
- additional baggage piece up to 32 kg;
- upgrade to business class on board;
- **Belavia Leader Silver** card for the spouse;
- fast-track for security check at the Minsk National Airport by international flights departure.

The terms of providing privileges are available on [www.belavia.by](http://www.belavia.by).

### SILVER:

- priority waitlist;
- issuance of an award for another person using points from a member’s account;
- additionally awarding 25% of points (except promo and group fares). Points are nonqualifying;
- check-in at a business-class counter;
- business lounge at the airport of departure irrespective of the ticket class;
- additional baggage piece up to 23 kg;
- fast-track for security check at the Minsk National Airport by international flights departure.

The terms of providing privileges are available on [www.belavia.by](http://www.belavia.by).



## КОМПЛЕКС УПРАЖНЕНИЙ | A SET OF EXERCISES

Чтобы по прилете чувствовать себя бодрым и отдохнувшим, необходимо во время полета выполнить ряд расслабляющих упражнений. Ведь долгое нахождение в однообразном сидячем положении сказывается на напряжении мышц и кровообращении. Делать упражнения лучше без усилий. Наибольший эффект будет достигнут, если повторять их каждые 30-40 минут полета.

Staying at the same position for a long time influences muscle tension and blood circulation. If you don't want to feel exhausted after the flight it is important to do some relaxing exercises, completed without any effort. The exercises are more effective if they are repeated every 30-40 minutes of the flight.

### СПИНА И ОСАНКА Back and posture



Чтобы длительный перелет был наиболее комфортным, надо постараться занять естественное для себя положение. Лучше всего сидеть прямо, не сутулиться, при этом расслабить плечи. Make yourself comfortable during long flights. Sit still with your shoulders relaxed and don't stoop.

### ИКРЫ Calves



От долгого сидения в одном положении в первую очередь устают икры ног. Чтобы избавиться от чувства напряженности, необходимо в сидячем положении поставить ноги на ширину плеч, слегка подвинуть их под кресло, а затем, не вставая с сиденья, приподняться на пальцах. Через 5 секунд можно опереться на пятку. Для каждой ноги это упражнение надо выполнить 5-10 раз.



It is your calves that suffer greatly from staying in the same position. To reduce the tension, place your feet on the floor a little bit under your seat and stand on your tiptoe without getting up. Rest upon your heels after 5 seconds. Repeat the exercise 5-10 times for each leg.

### СТУПНИ Feet



Чтобы расслабить ступни, необходимо немного вытянуть ногу и сделать круговое движение стопой в обе стороны 5-10 раз. Также можно попробовать «написать» ступней в воздухе какое-либо слово.

To relax your feet stretch your legs and move your feet round both ways for 5-10 times. You can also try to "write" with your foot in the air any word you like.

### ШЕЯ И ПЛЕЧИ Neck and shoulders



Если во время полета «затекут» плечи, то наиболее простым способом избавиться от неприятного ощущения станет выполнение круговых вращений плечами вперед и назад попеременно. Кроме того, можно выполнить повороты головы вправо-влево, при этом максимально расслабив плечи.



If your shoulders become numb during the flight the best way to relax them is to do the following exercise. Make circles by your shoulders, moving them backwards and forwards. Turn your head the same way with your shoulders relaxed as much as possible.



ОАО «Авиакомпания «Белавиа» УНП 600390798

## МЫ СОЕДИНЯЕМ

ОБШИРНАЯ СЕТЬ МАРШРУТОВ  
УДОБНЫЕ СТЫКОВКИ  
ПУНКТУАЛЬНОСТЬ  
БЕЗОПАСНОСТЬ

РЕГУЛЯРНЫЕ РЕЙСЫ  
ЧАРТЕРНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ  
ПЕРЕВОЗКА ГРУЗОВ И ПОЧТЫ  
УСЛУГИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

belavia.by

belavia

belavia.airlines

+(37517) 220 25 55

# ЗАПОЛНЕНИЕ МИГРАЦИОННОЙ КАРТЫ COMPLETION OF THE MIGRATION CARD

Иностранцы при въезде в Республику Беларусь должны заполнить бланк миграционной карты в соответствии с образцом. В дальнейшем она понадобится при регистрации и выезде из Республики Беларусь. Бланк миграционной карты заполняется каждым иностранцем (в том числе родителями для детей) на основании документов, дающих право на въезд и пребывание в Республике Беларусь.

Заполнение бланка миграционной карты осуществляется на русском (белорусском) языке или буквами латинского алфавита в соответствии с данными, указанными в паспорте или ином документе, его заменяющем, предназначенном для выезда за границу. В случае возникновения вопросов экипаж воздушного судна окажет помощь в заполнении миграционной карты.

Миграционная карта предъявляется иностранными гражданами при въезде в Республику Беларусь в пункте пропуска через Государственную границу Республики Беларусь должностному лицу органов пограничной службы Республики Беларусь.

При выезде из Республики Беларусь иностранец обязан сдать часть «Б» миграционной карты при прохождении пограничного контроля в пункте пропуска через Государственную границу Республики Беларусь должностному лицу органов пограничной службы Республики Беларусь.

While passing arrival passport control procedure foreign nationals are requested to fill in the Migration Card according to the model. The Card will be necessary during the registration or departure from the Republic of Belarus.

The form is to be filled in by every foreigner (including children) according to the documents giving the right to enter and stay in the Republic of Belarus.

The form is to be filled in Russian (Belarusian) or Roman block letters according to your passport data or other travelling documents. If there are any problems flight attendants will assist you to fill in the form.

Foreign officials are requested to present the Migration card to the Border Control Officer of the RB while passing arrival passport procedure.

Foreign nationals are requested to submit part "B" of the Migration Card to the Border Control Officer of the Republic of Belarus while passing departure passport control procedure.

<b>«А» (Въезд/Arrival)</b>	
Республика Беларусь Republic of Belarus	
Миграционная карта Migration Card	Серия/ Serial 4606 № 1639545
Фамилия/Surname (Family name) SMITH	Имя/Given name(s) JOHN
Отчество/Patronymic	
Дата рождения/Date of birth День/Day 07 Месяц/Month 07 Год/Year 1980	Пол/Sex Муж./Male <input checked="" type="checkbox"/> Жен./Female <input type="checkbox"/>
Гражданство/Nationality USA	
Документ удостоверяющий личность/ Passport or other ID 0123456789	Номер визы/Visa number 01020304
Цель визита (нужно подчеркнуть): Purpose of travel (to be underlined) Служебный/Official, Туризм/Tourism, Коммерческий/Business Учеба/Education, Работа/Employment Частный/Private, Транзит/Transit	Сведения о приглашающей стороне (наименование юридического лица, фамилия, имя, (отчество) физического лица), населенный пункт/Name of host person or company, locality HOTEL 'EUROPE'
Срок пребывания/Duration of stay С/From 01.01.2011 До/To 01.01.2011	Подпись/Signature
Служебные отметки/For official use only	
Въезд в Республику Беларусь/ Date of arrival in the Republic of Belarus	Въезд Республики Беларусь/ Date of departure in the Republic of Belarus

<b>«Б» (Выезд/Departure)</b>	
Республика Беларусь Republic of Belarus	
Миграционная карта Migration Card	Серия/ Serial 4606 № 1639545
Фамилия/Surname (Family name) SMITH	Имя/Given name(s) JOHN
Отчество/Patronymic	
Дата рождения/Date of birth День/Day 07 Месяц/Month 07 Год/Year 1980	Пол/Sex Муж./Male <input checked="" type="checkbox"/> Жен./Female <input type="checkbox"/>
Гражданство/Nationality USA	
Документ удостоверяющий личность/ Passport or other ID 0123456789	Номер визы/Visa number 01020304
Цель визита (нужно подчеркнуть): Purpose of travel (to be underlined) Служебный/Official, Туризм/Tourism, Коммерческий/Business Учеба/Education, Работа/Employment Частный/Private, Транзит/Transit	Сведения о приглашающей стороне (наименование юридического лица, фамилия, имя, (отчество) физического лица), населенный пункт/Name of host person or company, locality HOTEL 'EUROPE'
Срок пребывания/Duration of stay С/From 01.01.2011 До/To 01.01.2011	Подпись/Signature
Служебные отметки/For official use only	
Въезд в Республику Беларусь/ Date of arrival in the Republic of Belarus	Въезд Республики Беларусь/ Date of departure in the Republic of Belarus

# КОНТАКТЫ | CONTACT DETAILS

**Центральный офис | Head office**  
Минск, 220004, ул. Немига, 14а  
14a Nemiga str, 220004 Minsk  
Sita: MSQIDB2  
www.belavia.by, info@belavia.by

**Информационно-справочная служба | Information office**  
Т: +375 17 220 25 55  
support@belavia.by

**Чартерные перевозки | Charter operations**  
Т: +375 17 220 27 06  
F: +375 17 220 22 98  
charter@belavia.by

**Пассажирские перевозки | Passenger services**  
Т: +375 17 220 28 38  
F: +375 17 220 22 90  
ticketoffice@belavia.by

**Грузовые перевозки | Cargo**  
Т/Ф: +375 17 220 25 24

**Реклама | Advertising**  
Т: +375 17 328 68 06  
reklama@belavia.by

**Служба поддержки программы «Белавиа Лидер» | Belavia Leader support service**  
Т/Ф: +375 17 220 20 80  
E-mail: leader@belavia.by

**Генеральное представительство в Национальном аэропорту Минск | General Representative Office at Minsk National Airport**  
Т: +375 17 279 11 51  
F: +375 17 279 11 55  
MSQAPB2@belavia.by

# ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА | AIRLINE AGENCIES

**Австрия | Austria**  
Office 146, Office Park III, Vienna Airport  
Т: +43 1 700 736 334  
F: +43 1 700 736 335  
austria@belavia.by

**Азербайджан | Azerbaijan**  
ООО «Veer Tours»  
Баку, ул. А.Джалилова, 4/1,  
Т: +99 412 490 81 62  
F: +99 412 496 70 91  
meridian-c@mail.ru

**Армения | Armenia**  
Генеральный торговый агент «Белавиа сервис»  
Ереван, пр. Саят Нова, 35  
Т: +374 91 40 25 47  
armenia@belavia.by

**Великобритания | United Kingdom**  
5 Lower Grosvenor Place, London, SW1W 0EJ  
Т: +44 207 233 85 59  
F: +44 207 834 02 25  
england@belavia.by

**Венгрия | Hungary**  
«1000 Ut Utazási Iroda» / турфирма «1000 дорог»  
1056 Budapest, Marcius 15 ter 1/228 sz.  
Т: +361 266 02 63, +36 70 949 78 15  
F: +361 354 0874  
belavia@1000ut.hu

**Германия | Germany**  
Lurgallee 6-8, 60439, Frankfurt am Main  
Т: +49 69 34 87 97 38  
F: +49 69 34 87 97 36  
germany@belavia.by

Ганновер, STS Avia - Abflug Halle Terminal B, 30855, Flughafen Hannover - Langenhagen  
Т: +49 511 165 95 310  
F: +49 511 165 95 319  
hannover@belavia.by2

**Грузия | Georgia**  
«Интекс», 380064, Тбилиси,  
пр-т Давида Агмашенебели, 95а  
Intex, 95a David Agmashenebeli ave, 380064 Tbilisi  
Т: +995 3 295 16 85, +995 3 291 17 91,  
+995 3 295 38 15  
F: +995 3 295 68 90  
georgia@belavia.by

Кутаиси, Копитнари, аэропорт  
Т: +995 577 72 25 38  
intex2002@rambler.ru, intexkut@rambler.ru  
Батуми, аэропорт Батуми  
Т: +995 422 23 51 14, +995 558 96 63 05,  
+995 593 23 31 91  
intex2002@rambler.ru, intexbus@rambler.ru

**Израиль | Israel**  
8 Frishman str., 63578, Tel-Aviv  
Т: +972 3 529 29 94, +972 3 529 29 95  
F: +972 3 529 29 96  
israel@belavia.by

**Иран | Iran**  
Unit 9, 3<sup>rd</sup> floor, No.438, eastern Ferdos blvd,  
Sattari highway, Tehran 1481943978  
Т: +98 21 440 09 652, +98 21 440 09 653  
iran@belavia.by

**Испания | Spain**  
Барселона, генеральный торговый агент,  
Аэропорт Эль-Прат, терминал 2, зал вылета  
Т: +34 93 1768546  
spain@belavia.by

**Италия | Italy**  
Via San Nicola da Tolentino, 18, 00187, Roma, Italy  
Т: +39 06 4201 2345, +39 06 4201 1769

Аэропорт Milano Malpensa,  
Terminal 1, elevator 1, 3<sup>rd</sup> Floor  
Т: +39 02 5858 2219, +39 02 4032 6032  
milan@belavia.by  
Аэропорт Fiumicino (Leonardo Da Vinci), 00054 Fiumicino RM  
Т: +39 06 6595 7497  
F: +39 06 4201 1693, (+39) 06 6595 5163  
italy@belavia.by, roma@belavia.by

**Казахстан | Kazakhstan**  
Алматы, ул. Фурманова 119, кв. 13

Т: +7 727 321 22 55, +7 727 248 36 99  
ala@concord.kz  
ТОО «Concord Travel»  
010000, Астана, пр. Женис, 10, оф. 3,  
Т: +7 7172 32 02 41, +7 7172 32 04 95  
F: +7 7172 32 04 95  
E-mail: tse@concord.kz

100008, Караганда, пр. Бухар-Жырау, 66  
ТОО «Concord Travel»  
100008, Караганда, пр. Бухар-Жырау, 38, оф. 2  
Т: +7 7212 42 52 24, +7 7212 42 50 10 (20)  
F: +7 7212 42 50 10 (20)  
info@concord.kz, kzg@concord.kz

ТОО «Concord Travel»  
110000, Костанай, ул. Байтурсынова, 95, оф. 105  
Т: +7 7142 54 28 74  
ksn@concord.kz

Агент ТОО «Амид»  
140000, Павлодар, ул. Академика Чокина, 153/1  
Т: +7 7182 209 101, +7 7182 210 101  
F: +7 7182 57 10 63  
avia@amid.kz

**Кипр | Cyprus**  
20 Amathoundos ave., Steria Complex,  
Pearl House 5, Lemesos  
Т: +357 25 45 19 99  
F: +357 25 31 38 97  
cyprus@belavia.by

**Латвия | Latvia**  
ООО «Софи Туре»  
Terbatas 73, Riga, Latvia  
Т: +371 673 20 314, +371 265 55 570,  
+371 292 16 587  
info@sofiture.lv, gsa.latvia@belavia.by

**Ливан | Lebanon**  
Moussa Group Co. S.A.R.L., 3<sup>rd</sup> floor,  
Airport Business center, Airport Road, Beirut  
Т: +961 1 45 21 05  
F: +961 1 45 21 16  
belavia\_leb@yahoo.com

**Литва | Lithuania**  
UAB BPC Travel, Konstitucijos pr. 12, Vilnius  
Т: +370 5 210 27 37, +370 610 40777  
F: +370 5 210 27 38  
BPCtravel.lt  
gaukstuoelis@bpctravel.lt

Vilnius, Lithuania Rodūnijos kelias 6, LT 02187  
Vilnius International Airport  
Т: +370 5 252 50 10, +370 616 425 91  
F: +370 5 252 55 40  
ticketing@bgs.aero

**Нидерланды | Netherlands**  
De Cuserstraat 93, 1081 CN Amsterdam  
Т: +31 207 997 757  
F: +31 208 949 111  
amsterdam@belavia.by

**Польша | Poland**  
App. 111, 6a Ujazdowski alley, 00 461 Warsaw  
Т: +48 2 262 838 87  
F: +48 2 262 982 19  
poland@belavia.by

**Россия | Russia**  
Москва, 101000, Армянский пер., 6  
6 Armyansky lane, 101000 Moscow  
Т: +7 495 623 10 84  
F: +7 495 628 14 37  
russia@belavia.by

«Трансэйр Сервис», Санкт-Петербург,  
Аэропорт Пулково-1, касса №6, 3-й этаж  
Transair Service, Ticket office 6, 3<sup>rd</sup> floor  
Pulkovo 1 Airport  
Т: +7 812 331 82 73  
airport@transair.ru

Центральный Пассажирский Терминал  
2 этаж, блок 2118, оф. 2143  
Т: +7 812 327 37 04  
Калининград, 236000, пл. Победы, 4-2а, оф. 303  
Office 303, 4 2A, Pobedy sq, 236000 Kaliningrad  
Т: +7 401 271 66 40  
F: +7 401 271 66 79  
kaliningrad@belavia.by

Краснодар, ООО «Аэроальянс», 350015,  
ул. Северная/Янковского, 400/170, оф. 504  
Т: +7 861 210 87 87  
info@aero-alliance.ru

Новосибирск, ОАО «Аэропорт Толмачево»  
ул. Октябрьская, 42, оф. 132  
Т: +7 383 218 03 33, +7 383 220 02 02  
bilet@mavs.ru

ул. Челюскинцев, 3 (круглосуточно)  
Т: +7 383 221 60 16  
zd@mavs.ru

ул. Геодзическая, 13  
Т: +7 383 315 36 26, +7 383 346 17 11  
km@mavs.ru

здание аэропорта «Толмачево»  
(круглосуточно)  
Т: +7 383 216 97 50, +7 383 216 97 51  
ar@mavs.ru

Сочи, 354000, ул. Навагинская, 16  
16 Navaginskaya str, 354000 Sochi  
Т: +7 862 290 19 67, +7 862 264 05 26,  
+7 862 299 76 01, +7 862 299 76 10  
F: +7 862 292 33 11  
agentsvo@sochitav.ru

**Сербия | Serbia**  
«Fly Fly Travel» – Knez Mihailova 30, 2<sup>nd</sup> floor,  
11000, Belgrade, Serbia  
Т: 00 381 11 218 56 16  
office@flyflytravel.com

**Туркменистан | Turkmenistan**  
Ашгабат, ул. 2028 (Говшудова), 50/2, 4<sup>th</sup> этаж  
Т: +99 321 39 31 48  
F: +99 321 39 31 48  
ashgabat@belavia.by

**Турция | Turkey**  
Агент «Adriyatik» – Mete Caddesi, 16/4 Taksim,  
ISTANBUL, posta kodu 34437, Turkey  
Т: +90 212 249 80 00  
F: +90 212 249 62 72  
bilet@adriyatik.com

**Украина | Ukraine**  
Киев, ул. Антоновича, 33в, оф. 10,  
БЦ «Maxim»  
Т: +380 44 300 13 25 (24/23)  
Ukraine@belavia.by

**Финляндия | Finland**  
Генеральный торговый агент Airtouch Oy Eerikinkatu  
27, FI-00180, HELSINKI, FINLAND  
Т: +358 20 155 74 00  
finland@belavia.by

**Франция | France**  
Belavia France, 118 Reaumur str, 75002 Paris  
Т: +33 1 448 892 00, F: +33 1 448 892 05  
france@belavia.by

**Чехия | Czech Republic**  
Ul. Revoluční, 13, 11000,  
Praha 1, Czech Republic  
Т: +420 222 313 072  
czech@belavia.by

**Швеция | Sweden**  
ABC Flight Travel HB  
Skytteholmmsvägen 2, 1 tr.  
SE-171 44 Solna  
Stockholm, Sweden  
Т: +46 70 779 05 32  
sweden@belavia.by

**Швейцария | Switzerland**  
Geneva  
Т: +412 2 51 81 380  
switzerland@belavia.by



*Сардэчна запрашаем у Мінск!*



**Информационно-туристский центр «Минск»**  
 г. Минск, ул. Революционная, 13-119,  
 Тел. / факс: +375 17 203 39 95,  
 E-mail: infotourcenter@tut.by  
[www.minsktourism.by](http://www.minsktourism.by)

**ОАО «9-я стоматологическая поликлиника»**  
**OJSC «9th dental clinic»**  
 Минск, ул. Захарова, 52 / 2  
 Minsk, Zakharova st, 52 / 2

T: (+375 17) 294 00 94  
 T: (+375 44) 794 00 94  
[www.stomatolog9.by](http://www.stomatolog9.by)  
УНП 100251718, Лиц. №02200/21-00283 от 21.04.2014 г. до 09.06.2024 г.

 **БУТИКИ | BOUTIQUES**

**Труссарди Джинс**  
 Официальный бутик итальянской одежды, обуви и аксессуаров.  
 ТРЦ «ARENACity», пр-т Победителей 84, 1 этаж  
 Т: +375 29 605 14 14  
[www.trussardi.com](http://www.trussardi.com)  
 @trussardi\_jeans\_minsk  
 ИП «Альпийские инвестиции». УНП 800012404

Trussardi Jeans  
 Official apparel, footwear and accessories store by the Italian brand.  
 «ARENACity» Mall, 84 Pobediteley Avenue, 1st floor.  
 P: +375 29 605 14 14  
[www.trussardi.com](http://www.trussardi.com)  
 @trussardi\_jeans\_minsk  
 ИП «Альпийские инвестиции». УНП 800012404



**Baldinini**  
 @baldinini.by

**BALDININI БУТИК ИТАЛЬЯНСКОЙ ОБУВИ И АКСЕССУАРОВ /BALDININI ITALIAN FOOTWEAR AND ACCESSORIES BOUTIQUE**  
 ТРЦ «ARENACity», пр-т Победителей 84/  
 ARENACity Mall, 84 Pobediteley Ave  
 +375 29 60 405 60, [www.baldinini.by](http://www.baldinini.by)

*Официальный бутик мужской, женской обуви и аксессуаров премиум-класса. Безупречный стиль, итальянское качество. / Flagship boutique of premium men's and women's footwear and accessories. Refined style, Italian quality.*  
 ИП Жуков А.Г., УНП 100685593

**TAX FREE В БЕЛАРУСИ**

**Экономьте на покупках до 15%**

Оператором системы Tax Free в Беларуси является РУП «Белтаможсервис»

**WWW.TAX-FREE.BY**  
РУП «Белтаможсервис». УНП 101501144

нерезидентам ЕАЭС от 80 BYN

**БЕЛТАМОЖСЕРВИС**  
 возврат денежных средств

 **КРАСОТА | BEAUTY**

**Салон красоты класса люкс «Леди Гадива»**  
 Высококвалифицированные парикмахеры, маникюр, педикюр, визаж, косметология, коррекция морщин, солярий, массаж, обертывания.  
 Пн-сб: 8.00-21.00, вс: 9.00-18.00.  
 Ул. Немига, 38.  
 Т: (17) 200-12 46, (29) 670-12-46.  
[www.instagram.com/lady\\_gadiva](http://www.instagram.com/lady_gadiva)  
[www.ladygadiva.by](http://www.ladygadiva.by)  
 ООО «Леди Гадива». УНП 190297170

**Luxury beauty salon «Lady Godiva»**  
 Highly qualified hairdressers, manicure, pedicure, make-up, cosmetology, wrinkle correction, solarium, massage, body wraps.  
 Mon-Sat: 8.00 am - 9.00 pm, Sun: 9.00 am - 6.00 pm.  
 38, Nemiga Street.  
 Tel: (17) 200-12 46, (29) 670-12-46.  
[www.instagram.com/lady\\_gadiva/](http://www.instagram.com/lady_gadiva/)  
[www.ladygadiva.by](http://www.ladygadiva.by)  
 ООО «Леди Гадива». УНП 190297170

 **МУЗЕИ | MUSEUMS**

**Государственный литературный музей П. Бровки**  
 ул. Карла Маркса, 30  
 Т: +375 17 227 27 50

**Petrus Brovki Literary Museum**  
 K. Marx st., 30  
 Т: +375 17 227 27 50

**Государственный литературный музей Я. Коласа**  
 ул. Академическая, 5  
 Т: +375 17 284 06 65

**Yakub Kolas Literary Museum**  
 Academicheskaya st., 5  
 Т: +375 17 284 06 65

**Государственный литературный музей Я. Купалы**  
 ул. Янки Купалы, 4  
 Т: +375 17 227 79 43

**Yanka Kupala Literary Museum**  
 Yanki Kupaly st., 4  
 Т: +375 17 227 79 43

 **ТУРИСТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ | TOURIST INFORMATION**

**Информационно-туристский центр «Минск»**

Бесплатная информационно-справочная поддержка туристов на иностранных языках (английском, итальянском, немецком). Информация об объектах истории, культуры, спортивных, общественных, культурных событиях Минска, анонсы событий.  
 ул. Революционная 13, оф. 119,  
 Т: +375 17 203 39 95

**Minsk Information and Tourist Center**

Free tourist information support in English, Italian, and German. Guides to historic monuments, cultural and sporting venues, cultural events in Minsk.  
 Revolutsionnaya st., 13, office 119  
 P: +375 17 203 39 95

 **ЦИРК | CIRCUS**

**Белорусский государственный цирк**

пр-т Независимости, 32  
 Т: +375 17 227 76 62

**Belarusian State Circus**

Nezavisimosti ave., 32  
 P: +375 17 227 76 62

+375 44 569 55 55  
 24/7

**ТРАСТАЭРОТУРС**

ОПТИМАЛЬНЫЙ МАРШРУТ ПО МИНИМАЛЬНОЙ ЦЕНЕ

**20 лет**  
 Открываем мир для Вас

- АВИАБИЛЕТЫ
- КОРПОРАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

[transaerotours.by](http://transaerotours.by)



 ПОСОЛЬСТВА | EMBASSIES

<b>Азербайджан</b> ул. Восточная, 133 Т: +375 17 293 33 99	<b>Azerbaijan</b> Vostochnaya st., 133 P: +375 17 293 33 99
<b>Армения</b> ул. Бумажкова, 50 Т: +375 17 297 92 57	<b>Armenia</b> Bumazhkova st., 50 P: +375 17 297 92 57
<b>Болгария</b> пл. Свободы, 11 Т: +375 17 306 65 58	<b>Bulgaria</b> Svobody sq., 11 P: +375 17 306 65 58
<b>Бразилия</b> ул. Энгельса, 34а/1, оф. 225 Т: +375 17 321 22 65	<b>Brazil</b> 34A Engelsa st., office 225 P: +375 17 321 22 65
<b>Великобритания</b> ул. Карла Маркса, 37 Т: +375 17 229 82 00	<b>Great Britain</b> K. Marksa st., 37 P: +375 17 229 82 00
<b>Венгрия</b> ул. Платонова, 16 Т: +375 17 233 91 68	<b>Hungary</b> Platonova st., 1b P: +375 233 91 68
<b>Венесуэла</b> ул. Куйбышева, 14 Т: +375 17 284 50 99	<b>Venezuela</b> Kuibysheva st., 14 P: +375 17 284 50 99
<b>Вьетнам</b> ул. Можайского, 3 Т: +375 17 237 48 79	<b>Vietnam</b> Mozhayskogo st., 3 P: +375 17 237 48 79
<b>Германия</b> ул. Захарова, 26 Т: +375 17 217 59 00 Визовый отдел: пр-т Газеты «Правда», 11д Т: +375 17 217 59 50	<b>Germany</b> Zaharova st., 26 P: +375 17 217 59 00 Visa department: Gazety "Pravda" ave., 11d P: +375 17 217 59 50
<b>Грузия</b> пл. Свободы, 4 Т: +375 17 327 61 93	<b>Georgia</b> Svobody sq., 4 P: +375 17 327 61 93
<b>Израиль</b> Партизанский пр-т, 6а Т: +375 17 330 25 02	<b>Israel</b> Partizansky ave., 6a P: +375 17 330 25 02
<b>Индия</b> ул. Собинова, 63 Т: +375 17 262 93 99	<b>India</b> Sobinova st., 63 P: +375 17 262 93 99
<b>Иран</b> Старовиленский тракт, 41а Т: +375 17 385 60 00	<b>Iran</b> Starovilensky tract., 41a P: +375 17 385 60 00
<b>Италия</b> ул. Раковская, 16б Т: +375 17 220 20 01	<b>Italy</b> Rakovskaya st., 16b P: +375 17 220 20 01

<b>Казахстан</b> ул. Куйбышева, 12 Т: +375 17 288 10 26	<b>Kazakhstan</b> Kuibysheva st., 12 P: +375 17 288 10 26
<b>Китай</b> ул. Берестянская, 22 Т: +375 17 285 36 82	<b>China</b> Berestyanskaya st., 22 P: +375 17 285 36 82
<b>Южная Корея</b> пр-т Победителей, 59 Т: +375 17 306 01 47	<b>South Korea</b> Pobediteley ave., 59 P: +375 17 306 01 47
<b>Куба</b> ул. Краснозвездная, 13 Т: +375 17 200 03 83	<b>Cuba</b> Krasnozvezdnaya st., 13 P: +375 17 200 03 83
<b>Кыргызстан</b> ул. Старовиленская, 57 Т: +375 17 334 91 17	<b>Kyrgyzstan</b> Starovilenskaya st., 57 P: +375 17 334 91 17
<b>Латвия</b> ул. Дорошевича, 6а Т: +375 17 211 30 33	<b>Latvia</b> Doroshevicha st., 6a P: +375 17 211 30 33
<b>Ливия</b> ул. Белорусская, 4 Т: +375 17 328 39 92	<b>Libya</b> Belorusskaya st., 4 P: +375 17 328 39 92
<b>Литва</b> ул. Захарова, 68 Т: +375 17 217 64 91	<b>Lithuania</b> Zaharova st., 68 P: +375 17 217 6491
<b>Мальта</b> ул. Захарова, 28 Т: +375 17 284 33 69	<b>Malta</b> Zaharova st., 26 P: +375 17 284 33 69
<b>Молдова</b> ул. Белорусская, 2 Т: +375 17 289 11 17	<b>Moldova</b> Belorusskaya st., 2 P: +375 17 289 11 17
<b>ОАЭ</b> ул. Куйбышева, 12 Т: +375 17 284 73 73	<b>UAE</b> Kuibysheva st., 12 P: +375 17 284 73 73
<b>Палестина</b> ул. Олешева, 61 Т: +375 17 237 10 87	<b>Palestine</b> Olesheva st., 61 P: +375 17 237 10 87
<b>Польша</b> ул. Румянцева 15 Т: +375 17 213 41 14	<b>Poland</b> Rumyantseva st., 15 P: +375 17 213 41 14
<b>Россия</b> ул. Нововиленская, 1а Т: +375 17 233 35 90	<b>Russia</b> Novovilenskaya st., 1a P: +375 17 233 35 90

<b>Румыния</b> пер. Калининградский, 12 Т: +375 17 292 74 99, +375 17 292 73 83	<b>Romania</b> Kaliningradsky lane, 12 P: +375 17 292 74 99, +375 17 292 73 83
<b>Сербия</b> ул. Румянцева, 4 Т: +375 17 284 29 90	<b>Serbia</b> Rumyantseva st., 4 P: +375 17 284 29 90
<b>Сирия</b> ул. Суворова, 2 Т: +375 17 280 37 08	<b>Syria</b> Suvorova st., 2 P: +375 17 280 37 08
<b>Словакия</b> ул. Володарского, 6 Т: +375 17 285 29 99	<b>Slovakia</b> Volodarskogo st., 6 P: +375 17 285 29 99
<b>США</b> ул. Старовиленская, 46 Т: +375 17 210 12 83	<b>The USA</b> Starovilenskaya st., 46 P: +375 17 210 12 83
<b>Таджикистан</b> Ждановичи, ул. Зеленая, 42 Т: +375 17 549 01 83	<b>Tadzhikistan</b> Zdanovichy, Zelenaya st., 42 P: +375 17 549 01 83
<b>Туркменистан</b> ул. Некрасова, 90 Т: +375 17 335 24 51	<b>Turkmenistan</b> Nekrasova st., 90 P: +375 17 335 24 51
<b>Турция</b> ул. Володарского, 6 Т: +375 17 327 13 83	<b>Turkey</b> Volodarskogo st., 6 P: +375 17 327 13 83
<b>Украина</b> ул. Старовиленская, 51 Т: +375 17 283 19 89	<b>Ukraine</b> Starovilenskaya st., 51 P: +375 17 283 19 89
<b>Франция</b> пл. Свободы, 11 Т: +375 17 229 18 00	<b>France</b> Svobody sq., 11 P: +375 17 229 18 00
<b>Чехия</b> Музыкальный пер., 1/2 Т: +375 17 226 52 44	<b>The Czech Republic</b> Muzikalny lane, 1/2 P: +375 17 226 52 44
<b>Швеция</b> ул. Революционная, 15 Т: +375 17 329 17 00	<b>Sweden</b> Revolutsionnaya st., 15 P: +375 17 329 17 00
<b>Япония</b> пр-т Победителей, 23/1, комн. 815 Т: +375 17 203 62 33	<b>Japan</b> Pobediteley ave., 23/1, room 815 P: +375 17 203 62 33
<b>Эстония</b> ул. Платонова, 1б Т: +375 17 217 70 61	<b>Estonia</b> Platonov st., 1B T: +375 17 217 70 61
<b>Эквадор</b> пр. Победителей, 100, оф. 501-510 (БЦ "Покровский") Т: +375 17 240 50 17	<b>Ecuador</b> Pobediteley ave, 100, office 501-510 (TC "Pokrovsky") P: +375 17 240 50 17

 РЕСТОРАНЫ | RESTAURANTS



**КУХМИСТР / KUHMISTR**  
Минск, ул. Карла Маркса, 40 / Karl Marx str., 40, Minsk |  
+375 17 327-48-48,  
+375 29 119-49-00 |

[www.rest-kuhmistr.relax.by](http://www.rest-kuhmistr.relax.by)

*Вкусно поесть. Послушать белорусскую музыку. Познакомиться с культурой. Купить сувениры. Конечно, в "Кухмистре". / Have a tasty meal. Listen to Belarusian music. Meet the local culture. Buy souvenirs. Sure, you need "Kusmistr".*  
ООО "Верис Арт" УНП 191436010



**ГАЛЕРЕЯ-КАФЕ "АРТЕЛЬ" / ARTEL GALLERY CAFE**  
Минск, пр-т Независимости, 58, 1-6 Nezavisimosti Avenue, 58, 1-6, Minsk,  
+375172760999

*Современная художественная галерея в сочетании с уютным кафе авторской кухни. Попробуйте искусство у нас! / Modern art gallery combined with a cozy designer cuisine cafe. Come taste the Art!*  
ЧП "Марадом и К", УНП 192977565



**БИФУБИР**  
ПИВНОЙ РЕСТОРАН  
— EST 2018 —

Минск, ул. Тимирязева, 65  
+375 (44) 583 83 83

**ОКТОБЕРФЕСТ В BEEF & BEER**  
22.09.18 - 7.10.18

«BEEF & BEER» - РЕСТОРАН С ПИВНЫМ АКЦЕНТОМ И МУЖСКИМ ДУХОМ. ЕВРОПЕЙСКАЯ И НАЦИОНАЛЬНАЯ КУХНИ. 18 СОРТОВ РАЗЛИВНОГО ПИВА. СПОРТИВНЫЕ ТРАНСЛЯЦИИ НА БОЛЬШОМ ЭКРАНЕ, ЖИВАЯ МУЗЫКА.



PAULANER  
SPATEN  
LÖWENBRÄU  
HACKER-PSCHORR  
HOFBRÄU



**ДРУЗЬЯ**  
Ресторан и бар  
«Вкусная еда каждый день!»  
Tasty food every day!

«Свежий пивной напиток каждый день!»  
Beer from our brewery every day!

«Живая музыка каждый день!»  
Live music every day!

«Уютное пространство каждый день!»  
A cozy karaoke every day!

Минск, Кульмань, 40 +375 29 396 58 58 [www.druzja.by](http://www.druzja.by)



**Bier Keller**  
Немецкая пивная кухня

HERZLICH WILLKOMMEN!  
MILCHSCHNITZEL

Немецкая пивная кухня в тихом центре Минска!

German beer cuisine in the quiet center of Minsk! (Hacker-Fueher)

Добро пожаловать!  
пер. Войсковой, 12  
+375 44 5-888-333, +375 17 286-00-39  
[www.bier-keller.by](http://www.bier-keller.by)

 ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ | SIGHTS

**Ансамбль бывших монастырей бернардинцев и бернардинок (XVIII–XIX вв.)**  
ул. Кирилла и Мефодия

**Former Bernardine Convent (XVIII–XIX cc)**  
Cyril and Methodiy str.

**Кафедральный православный собор Святого Духа (1642–1687 гг., конец XIX в.)**  
В иконостасе собора есть целый ряд замечательных икон Московской академической школы. Но самая ценная реликвия — чудотворная икона Божией Матери, обретенная мищанцами в 1500 г. и именуемая Минской.  
ул. Кирилла и Мефодия, 3

**Orthodox Cathedral of the Holy Spirit (1642–1687, end of the XIX cent)**  
There is a range of wonderful icons of the Moscow School in its iconostas. But the most precious one is the miracle-working icon of Saint Mary, acquired by the residents of Minsk in 1500. Cyril and Methodiy str., 3

**Костел Святого Рох (1861 – 1864 гг.)**  
По преданию, деревянная статуя святого Рох, найденная в костеле, спасла город во время эпидемии холеры.  
пр-т Независимости, 44а

**Catholic Church of Saint Roh (1861–1864)**  
According to the legend, found in the cathedral, the wood statue of Saint Roh saved the city during cholera. Since that time St. Roh has been the patron of Minsk.  
Nezavisimosti ave., 44a

**Костел Святых Симеона и Елены (1906 – 1910 гг.)**  
ул. Советская, 15

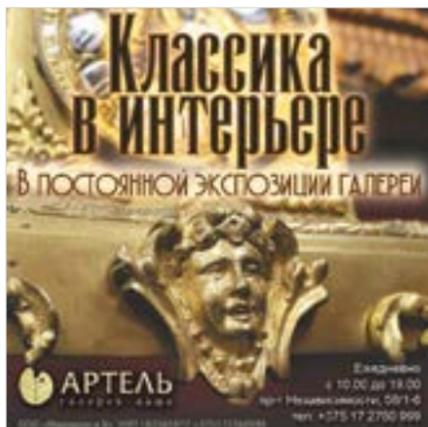
**Catholic Church of Sts. Simeon and Helene (1906–1910)**  
Sovetskaya str., 15

**Food**  
РЕСТОРАН ПИВНОК  
**ТЕРРИТОРИЯ МУЖЧИН!**  
Men's territory

GUINNESS  
PAULANER

«Гикало, 5»  
+375 29 606-03-07

г. Минск/Minsk,  
Тикало, 5/5, Gikalo str.,  
[www.pubqvozdy.by](http://www.pubqvozdy.by)



**СЕРВИС ДЛЯ НЕМЕЦКИХ АВТО**

[www.alobach.by](http://www.alobach.by)

**+375 29 631 02 31**  
**+375 29 661 02 30**

ул. М.Богдановича, д. 153В

ООО «Албач и компания» УНП 192972514

**ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ | PUBLIC TRANSPORT**

**Метро**  
Минский метрополитен образован в 1984 году. Количество вагонов метро – 361 единица; объем перевозок – около 800 тыс. человек в день. Время работы: 05:30 – 00:40.  
Средний интервал: 2,5 мин, 10 мин после 23:00.

**Subway**  
Minsk underground was founded in 1984. The number of transit vehicles is 361. They transport near 800 thousand people daily. Hours of service: 05.30 a.m. – 00.40 p.m. Average traffic intervals: 2.5 min, 10 min after 23.00.

**Троллейбусы**  
Начиная с 1952 года в Минске образовано четыре троллейбусных парка, общая численность транспортной базы которых превышает 1050 единиц. Транспортная система города создана таким образом, что маршруты троллейбусов пролегают практически через весь Минск. Время работы: 05:30 – 01:00.

**Trolleys**  
Founded in 1952, there are 4 trolley parks in Minsk, the total number of vehicles is more than 1050. Its network is well arranged so that trolleys run through the whole city. Hours of service: 05.30 a.m. – 01.00 p.m.

**Автобусы**  
Дата основания автобусного парка в Минске – 23 октября 1924 года. На сегодняшний день на этом виде транспорта можно добраться практически в любую точку столицы. К услугам горожан – 1420 автобусов.  
Время работы: 05:30 – 00:30.

**Buses**  
Minsk bus fleet was founded on October 23, 1924. At present buses enable you to reach any place you need within the city. There are about 1420 buses at your disposal. Hours of service: 05.30 a.m. – 00.30 p.m.

**ВРЕМЯ НАЧАТЬ ДЕЛАТЬ ХОРОШИЕ ДЕЛА!**

Вдохновиться можно службой «Такси Пятница», которая, **начиная с 9 мая** и навсегда, сделала поездки для ветеранов Великой отечественной войны **БЕСПЛАТНЫМИ!**

**КАЗИНО | CASINO**

**Казино Royal**  
Амер. рулетка, покер, блэк джек. Игровые автоматы. 2 VIP-зала. Живая музыка. Авторская кухня. пр. Независимости, 11  
Т: +375 29 111 33 33  
[www.royal.by](http://www.royal.by)  
ООО «Дажарай», УНП 190617507  
Лиц. №Р33120/140 от 14.05.2015 выд. МНСРБ

**Casino Royal**  
AR, Poker, BJ, Slots. 2 VIP-halls. Live music. The original author's cuisine. 11, Nezavisimosti avn.  
P: +375 29 111 33 33  
[www.royal.by](http://www.royal.by)  
ООО «Дажарай», УНП 190617507  
Лиц. №Р33120/140 от 14.05.2015 выд. МНСРБ

**Казино ХО клуб**  
Общий зал, новый слот зал, зал интеллектуальных игр, 3 VIP-зала, покер, блэк джек, рулетка, клубный покер, шоу-программы. пр. Независимости, 56  
Т: +375 44 777 77 51, +375 17 331 47 77  
[www.casinox.by](http://www.casinox.by)  
Унитарное предприятие «Бизнес и Карнавал», УНП 490497433. Лиц. МНС РБ02110/253 от 01.10.2012 г. до 27.11.2022 г.

**Casino-club XO**  
General hall, new slot hall, mind games' hall, 3 VIP halls, poker, blackjack, roulette, club poker, shows. Nezavisimosti Ave., 56  
P: +375 44 777 77 5, +375 17 331 47 77  
[www.casinox.by](http://www.casinox.by)  
Унитарное предприятие «Бизнес и Карнавал», УНП 490497433. Лиц. МНС РБ02110/253 от 01.10.2012 г. до 27.11.2022 г.

**УКазино**  
6 игровых столов, 36 игровых автоматов, покер, рулетка, блэк джек, трансфер, гостиница, шоу-программы. Круглосуточно. пр-т Победителей, 19, г-ца Юбилейная  
Т.: +375 17 226-95-58, +375 29 692-95-58  
[ucasino.by](http://ucasino.by)  
ООО «Юсип», УНП 100367925, Лиц. №Р02110/24 выдана МНСРБ от 25.11.2013 г. до 11.02.2024 г.

**УCasino**  
6 game tables, 36 slot machines, poker, roulette, blackjack, transfer, hotel, shows. 24/7 19 Pobediteley ave, hotel Yubileynaya  
P.: +375 17 226-95-58, +375 29 692-95-58  
[ucasino.by](http://ucasino.by)  
ООО «Юсип», УНП 100367925, Лиц. №Р02110/24 выдана МНСРБ от 25.11.2013 г. до 11.02.2024 г.

**Казино Белая Вежа**  
13 игровых столов, 98 игровых автоматов. Ресторан. Трансфер. Кальян. 24 часа.  
Т: +375 29 684 69 22, +375 29 955 44 10  
[www.belaveja.by](http://www.belaveja.by)  
ООО «Плюс», УНП 600018119  
Лицензия №Р33120/154 от 29.10.2010 г. выдана МСНТ РБ.

**Casino Bela Veja**  
13 gaming tables, 98 slot machines. Restaurant. Transfer. Hookah. Open 24/7  
P: +375 29 684 69 22, +375 29 955 44 10  
[www.belaveja.by](http://www.belaveja.by)  
ООО «Плюс», УНП 600018119, Лицензия №Р33120/154 от 29.10.2010 г. выдана МСНТ РБ.

**Казино Виктория Черри**  
3 рулетки, 8 карточных столов, 5 видов покера, Блэк Джек, Пунто Банко, Американская рулетка, 41 игровой автомат. Джанкет.  
Т: +375 (29) 305 58 58, +375 (29) 325 58 58  
[www.victoria-cherry.by](http://www.victoria-cherry.by)  
ООО «Виктория Черри», УНП 192487279, Лиц. №Р33120/651 выд. МНС РБ от 15.10.2015 до 15.10.2025

**Casino Victoria Cherry**  
3 roulettes, 8 card tables, 5 poker games, blackjack, punto banco, American roulette, 41 slot machines. Junket.  
P: +375 (29) 305 58 58, +375 (29) 325 58 58  
[www.victoria-cherry.by](http://www.victoria-cherry.by)  
ООО «Виктория Черри», УНП 192487279, Лиц. №Р33120/651 выд. МНС РБ от 15.10.2015 до 15.10.2025

**Казино ОПЕРА**  
Рулетка, покер, клубный покер, блэк джек, пунто банко, игровые автоматы. 3 VIP-зала, живая музыка, бильярд, ресторан, бар.  
Ул. Красноармейская, 36  
Т: +375 (17) 238 20 20, +375 (29) 898 53 38  
[www.operacasino.by](http://www.operacasino.by)  
ООО «Гейминг групп ХО» УНП 192185693

**Casino OPERA**  
Roulette, poker, poker club, blackjack, punto banco, slots. 3 VIP lounges, live music, billiards, restaurant, bar. Krasnoarmeyskaya St., 36  
P.: +375 (17) 238 20 20, +375 (29) 898 53 38  
[www.operacasino.by](http://www.operacasino.by)  
ООО «Гейминг групп ХО» УНП 192185693

**Казино Шангри Ла**  
VIP-казино. 15 игр. столов: американская рулетка, блэк джек, покер. 31 игр. автомат. Ресторан. Бильярд. Трансфер. 24 ч.  
ул. Кирова, 8/3,  
Т: +375 17 321 20 22  
ООО «Атениас», УНП 190806910,  
лиц. №Р02110/309, выд. МСНТ РБ, от 25.06.2009 №40 до 25.06.2024

**Casino Shangri La**  
VIP-casino. 15 gaming tables: American roulette, blackjack, poker. 31 slot machines. Restaurant. Billiards. Transfer. 24 h. Kirova st., 8, building 3,  
P: +375 17 321 20 22  
ООО «Атениас», УНП 190806910,  
лиц. №Р02110/309, выд. МСНТ РБ, от 25.06.2009 №40 до 25.06.2024



**CASINO XO VIP CLUB**

это заведение VIP-класса, расположенное в центре города Минска. У нас Вас ожидает незабываемое времяпрепровождение в атмосфере роскоши и азарта.

**пр. Независимости, 56**  
[www.casinox.by](http://www.casinox.by) | тел.: +375 44 777 77 51



**Гамбринус** гастро-наб

**Добро пожаловать в мир пива!**  
Welcome to the World of Beer!

Пл. Свободы, 2 / 2, Svobody sq.  
+375 29 388 00 02  
[www.gambrinus.by](http://www.gambrinus.by)

Более 100 сортов пива в историческом центре Минска!  
More than 100 Beers in the Heart of Minsk!

Гамбринус Минск  
[gambrinusminsk](http://gambrinusminsk.com)



## КОТ, РАЗБИВАЮЩИЙ СЕРДЦА

В ИСПАНСКОМ ГОРОДЕ СЕГОВИЯ жил да был кот, разбивающий сердца. Звали его Кот-Жуан. Этот уличный кот запросто попадал в дома к жителям города самыми разными способами - через открытую форточку, прыгая на балкон откуда-то сверху, забираясь по водосточной трубе на высоту третьего этажа (и как ему это удавалось?). Но чаще всего он просто заходил через главный вход, стоило только приоткрыть дверь. И конечно, Кот-Жуан вступал в дом с гордо поднятым, словно шпага, хвостом.

Испанские женщины млели от него, ведь, подобно Дон-Жуану, кот умел мгновенно очаровывать дамские сердца. А еще так же, как Дон-Жуан, кот быстро пресыщался окружающим его теплом женского общества и стремился к новым открытиям и победам. Безутешные сеньориты развешивали на улицах фотографии кота с обещаниями приличного вознаграждения за его возвращение в их крепкие объятия, но куда там - подобно круглой булочке из северных сказок, кот легко уходил от всех преследователей.

И вот однажды мягкие лапы кота с железным сердцем вступили на крыльцо старенького отеля. Кот легко прошел мимо стойки рецепции, где сидела почтенная абуэла, хозяйка отеля.

Затем он проскользнул прямо в номер для очень важных гостей, ловко обогнув пылесос горничной, завершавшей уборку.

Комната благоухала испанскими цветами и травами, а на кровати лежали две конфетки и письмо от хозяйки отеля с пожеланиями хорошего дня.

Кот быстро смахнул хвостом сладости и записку на прикроватный столик, разлегся точнехонько между белоснежными полотенцами, свернутыми в виде длинношеих лебедей, и мирно задремал.



Текст и иллюстрация: Сергей Стельмашонюк

\*\*\*

Открывшая через несколько часов двери номера парочка, путешествовавшая инкогнито, была приятно поражена особым котосервисом отеля - настолько, что тем же вечером написала восторженные посты в TripAdvisor, Google Maps, Twitter, Instagram и Facebook. Может, они и еще куда-то написали, потому что уже следующим утром возле стойки рецепции появилась группа фелинологов, желавших остановиться именно в этом отеле.

На следующий день в отель приехало еще с десятком туристов, потом еще и еще...

Почтенная абуэла с рецепции искренне радовалась, что ее отель наконец-то стал популярным, однако совершенно не могла понять такого неожиданного наплыва клиентов.

Тем временем кот, когда-то разбивавший сердца, честно исполнял обязанности радушного хозяина старенького отеля, принимая каждого из новых клиентов в изящно-томной позе на белоснежном покрывале, потому что ему больше не нужно было переходить из дома в дом в поисках новых лиц. Люди сами приезжали к нему со всего света, чтобы очароваться Кот-Жуаном.

А туристы, заходящие в номер, восторженно замирали и, чтобы не потревожить дремлющего кота, тихонько шептались между собой: «О-о, он значительно больше и гораздо симпатичнее, чем на картинках в интернете!» И старались поскорее сделать много-много селфи с Кот-Жуаном, пока он не скрылся в старинной и запутанной системе потайных ходов старого отеля. •

**ПОЛЕСЬЕ**  
www.polesie-toys.com

**ЯРКИЙ МИР  
ИГРУШЕК**



## АД ПЕРАКЛАДЧЫЦЫ:

«Я звярнулася менавіта да гэтага аўтара невыпадкова. Выдатны сатырык, драматург і сапраўдны наватар у справе літаратурнага слова Міхаіл Зошчанка ўжо на пачатку XX стагоддзя выкарыстоўваў у сваіх творах нязвычайныя для таго часу выразы (узяць тое ж слова "поколбасіліся"). Гэты пераклад – эксперымент з мэтай перадаць адметнасць і выключнасць яго стылю іншай мовай. Праверце, ці пазнаеце вы Зошчанку па-беларуску!»



## БАБСКАЕ ШЧАСЦЕ

Пераклад: Дар'я Юцкевіч

**Б**абам, мілыя мае, цяпер не жыццё, а казка. Надта багацеюць нашы бабы. Як сыр у масле катаюцца.

На што ўжо наша знаёмая цёця Нюша шэрая дамачка – і тая, зараза, разбагацела.

Галоўнае, па шэрасці сваёй яна не адразу і ўцяміла пра свой капітал. Пасля толькі смак адчула. А спачатку жудасць як спужалася. А скруціла, мілыя мае, яе ў студзені месяцы. У студзені яе скруціла, а ў лютым бяжыць наша цёця Нюша да ўрача за бясплатнай парадай – маўляў, як і чаму яе скруціла і ці не аб'елася яна.

Доктар пастукаў цёцю Нюшу трубкай і выявіў у той цяжарнасць на сёмым месяцы.

Вельмі засмуцілася цёця Нюша ад гэтых слоў, аднак спрацаца і ляяцца з урачом не стала і пайшла сабе.

І прыходзіць яна, мілыя мае, дамоў, шэрая, як падушка, прысаджваецца на стульчак і крыўдзіцца на ўсіх.

– Ды што ж гэта, грамадзяне, адбываецца на зямным шары? Як жа, кажа, я цяпер наймацца буду? Ну, напрыклад, бялізну мыць або падлогу. А мне, можа, у гэты самы час з дзіцём займацца трэба.

Сядзіць вось так цёця Нюша, рыдае і слухаць нічога не хоча.

Суседзі кажуць:

– Чаго ж тут, даражэнькая, рыдаць? Гэта, кажуць, наадварот, даволі шчаслівая выпадковасць пры вашай беднасці. Гэта, кажуць, невялікі, але надзейны капітал у наш час, нахштальт валюты... На каго, між іншым, думаеш хоць?

Цёця Нюша адказвае скрозь слёзы:

– Адным словам, грамадзяне, няма чаго мне думаць. Альбо дворнік Мішка, альбо гандляр Чатыркін, альбо Пашка-палацёр. Адно з двух.

Суседзі кажуць:

– Бяры, мілая, канечне, Чатыркіна. У Чатыркіна ўсё ж такі ларок, і магчыма, ён, Чатыркін, рублёў трыста зарабляе. Сто рублёў табе, а астатнія няхай хоць прапівае з гора.

Пачала тут цёця Нюша весяліцца і чай унакладку піць, а пасля і кажа:

– Шкадую я, грамадзяне, што раней не ведала. Я ўжо даўно б жыла прыстойна.

Так і разбагацела цёця Нюша.

Сто рублёў у месяц, як той спец, лапатай грабе.

Чым дрэнна!



## БАБЬЕ СЧАСТЬЕ

RU

**Б**абам, милые мои, нынче житьишко. Крупно богатеют наши бабы. Как сыр в масле катаются.

Уж на что, скажем, наша знакомая тетя Нюша серая дамочка – и та, дьявол, разбогатела.

Главное, по серости своей она не сразу и разобралась в своем капитале. После только во вкус вошла. А сначала испугалась это ужасно как.

А скрутило, милые мои, ее в январе месяце. В январе месяце ее скрутило, а в феврале месяце бежит наша тетя Нюша к врачу за бесплатным советом – мол, как и отчего ее скрутило и не объелась ли она часом.

Доктор постучал тетю Нюшу трубкой и признает у ней беременность на седьмом месяце.

Очень от этих слов тетя Нюша расстроилась, однако спорить и ругаться с врачом не стала и пошла себе.

И приходит она, милые мои, домой, серая, как подушка, присаживается на стульчак и обижается на окружающих.

– Да что ж это, граждане, происходит на земном шаре? Да как же, говорит, я теперича, войдите в положение, наниматься буду? Ну, например, стирка или постирушка, или полы мыть. А мне, может, как раз в это время с ребенком упражняться нужно.

Так вот сидит тетя Нюша, рыдает и не слушает никаких резонов.

Соседи говорят:

– Тут, бабонька, рыдать не приходится. Это, говорят, даже напротив того, довольно счастливая случайность при вашей бедности. Это, говорят, небольшой, но верный капитал по нынешним временам, вроде валюты...

На кого, между прочим, думаешь-то?

Тетя Нюша сквозь слезы отвечает:

– Одним словом, граждане, думать мне нечего. Либо дворник Мишка, либо торговец Четыркин, либо Пашка-полотёр. Одно из двух.

Соседи говорят:

– Бери, милая, конечно, Четыркина. У Четыркина все-таки ларек, и, может, он, Четыркин, рублей триста зарабатывает. Сто рублей тебе, а остальные пушай хоть пропивает с горя.

Стала тут тетя Нюша веселиться и чай внакладку пить, а после и говорит:

– Жалею я, граждане, что раньше не знала. Я бы, говорит, давно жила прилично.

Так и разбогатела тетя Нюша.

Сто целковых в месяц, ровно спец, лопатой огребает.

Худо ли!





ИЗ МАСТЕРСКОЙ ВЛАДИМИРА ЦЕСЛЕРА

Работы **Владимира Цеслера** можно увидеть в Музее плаката в Колорадо и Японии, в Русском и Пушкинском музеях, в частных коллекциях в России, Украине, США, Израиле, Франции, Южной Корее. Белорусского художника любят называть хулиганом и провокатором, а он признается, что ценит хороший юмор. Каждый месяц OnAir отбирает творения Цеслера, которые наверняка поднимут вам настроение.



ОКТАБРЯТСКАЯ ЗВЕЗДОЧКА

«Октябрь уж наступил – уж роца отряхает  
 Последние листы с нагих своих ветвей;  
 Дохнул осенний хлад – дорога промерзает.  
 Журча еще бежит за мельницу ручей».

Больше работ на [www.tselera.com](http://www.tselera.com)

ООО Юсаг УНП 100367925 Лицензия №02110/24, выдана МинСяГ РБ от 25.11.2013 г. до 11.02.2024 г.



+375 29 692 95 58  
 +375 17 226 95 58  
 пр-т Победителей 19  
 г-ца Юбилейная  
[ucasino.by](http://ucasino.by)

 казино  
**Шангри Ла**



**ОХОТА НА ЯГУАР**  
**300 000**

км драйва

1 этап 20 ОКТЯБРЯ Jaguar XF

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ГОСТЬ  
**ИГОРЬ САРУХАНОВ**



Минск, ул. Кирова, 8/3. Тел.: +375 17 321 20 22  
[www.shangrila.by](http://www.shangrila.by)



По итогам ежегодного «Выбор года» победитель в номинации «Казино МГ» 2013 г., 2014 г., 2015 г., 2016 г., 2017 г.

ООО «АЛЕНКО», г. Минск, ул. Боровая, 8/3, комн. 102, УНП 190805910 Зарег. Министрстvom 14.08.2008 г. в ЕП за №190805910. Лиц. №02110309, пер. № 309, выд. решением Министра РБ от 25.06.2009 г. №40, действ. по 25.06.2024 г.